Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Quyết không để Nga Xô độc quyền thao túng sự kết thân với phe Tư Bản

CHU-ÂN-LAI CHÍNH THỨC TẠ LỖI ANH-QUỐC VỀ VIỆC QUẤY XẢY RA TỪ 1967 !

Năm Thứ 8 — Số 2.108 — Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-3-1971 (Ngày 25,26 Tháng 2 Năm Tân Hợi) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 62 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REC'D. [illegible]
AUG 3 REC'D

LẦN ĐẦU TIÊN GIỚI CHỨC VNCH CHÍNH THỨC XÁC NHẬN VIỆC CHUYỂN QUÂN TỪ LÀO VỀ VIỆT NAM

3.000 bộ binh VNCH đã rút khỏi Hạ Lào
3.000 TQLC đến trấn ngự tại biên giới

★ **500 bộ binh thương vong, mất tích trong 5 ngày -- VNCH chuẩn bị rút khỏi Khe Sanh ?**

★ **Mỹ loan báo quân VNCH để mìn bẫy trên đường rút -- Khe Sanh đẩy lui 1 toán đặc công CS**

HÀM NGHI, 20-3 — Chuẩn-tướng Phạm văn Phú, Tư lệnh Sư đoàn 1 Bộ Binh VNCH hôm qua xác nhận 1 ngàn binh sĩ thuộc SĐ 1 đã được trực thăng vận từ căn cứ Hỏa lực Brown 23 cây số Tây biên giới Lào Việt sang căn cứ pháo binh Delta 1 14 cây số Tây biên giới.

Theo Tướng Phú, quân ta hiện còn trấn giữ căn cứ Brown nếu cần. 3 ngàn TQLC VNCH đã được đưa đến đóng sát biên giới ngày 18-3. Giao tranh vẫn tiếp diễn lẻ tẻ giữa quân ta và địch quanh Brown trong ngày 19-3, phía bạn có 4 chết và 30 bị thương. Trực thăng tản thương vẫn còn có thể đáp xuống Brown nếu không sợ mưa hỏa tiễn, đạn súng cối và súng không giật 75 ly.

Tướng Phú nhìn nhận, trong 5 ngày tác chiến ở Hạ Lào, SĐ 1 đã có 300 binh sĩ chết và bị thương và lối 200 mất tích. Hôm nay, 1500 binh sĩ từ Lolo và Hàm Nghi đã được trực thăng vận về căn cứ Khe Sanh. Ông tiết lộ, trong trận đánh ở Lolo, 1 phi cơ chiến thuật Mỹ đã tấn công lầm quân bạn khiến 1 số chết và 18 bị thương nhưng không phiền trách Mỹ về việc này. Ông tin rằng địch sắp tấn công căn cứ Brown và «hi vọng địch sẽ đến».

Theo một sĩ quan cao cấp tại Bộ Tư lệnh SĐ1, quân bạn hoạt động ở điểm cách đường 9 25 cây số, đã rút 10 cây số.

Trong hai ngày qua, địch liên tiếp pháo kích dữ dội 2 bên đường 9.

Theo ký giả Holger Jensen thuộc hãng AP, rạng sáng 19-3 địch từ ngoài vòng đai bắn lối 50 phát đạn súng nhỏ vào căn cứ Hàm Nghi chắc là để thăm dò phản ứng của ta. Trong ngày, Jensen nhận thấy trên 100 xe GMC trống không đậu ở căn cứ Hàm Nghi. Bộ Tư lệnh hành quân của Trung tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lệnh QK I kiêm Tư Lệnh cuộc hành quân Lam Sơn 719, và nhiều đoàn quân xa khác đang từ Đông Hà di chuyển đến Hàm Nghi.

Tại đây, binh sĩ VNCH bắt đầu chất bàn ghế văn phòng, giường nệm tủ và đồ đạc linh tinh lên quân xa. Một số công sự đã được bỏ trống, và lều bạt đã và đang được tháo xếp.

Vẫn theo Jensen, bộ binh VNCH ngày 19-3 đụng địch 12 cs TN Lao Bảo gần đường 926. Quân bạn, được đại bác và phi cơ yểm trợ, hạ sát 42 địch trong khi chỉ có 13 chết và 20 bị thương.

Tại Saigon, phát ngôn nhân quân sự VNCH Trung Tá Trần văn An chiều 19-3 xác nhận tại Trung Tâm Báo Chí rằng lối 3 ngàn binh sĩ SĐ1 BB VNCH đã được di chuyển xong từ chiến trường Hạ Lào về VN lúc 15 giờ ngày 18-3 để nghỉ xả hơi và hiện chưa có đơn vị nào được gởi sang Lào thay thế số quân này. Ông cho biết Trung tá Điền, Trung đoàn trưởng Trung Đoàn 1 BB, hiện còn «sống» với quân sĩ của ông. Như vậy, VNCH lúc này vẫn còn 18 ngàn quân hoạt động ở Hạ Lào.

Tại Hoa Thịnh Đốn, giới chức Bộ Quốc phòng Mỹ tiết lộ, tại Hạ Lào, mỗi khi hành quân xong trong một khu vực nào, binh sĩ VNCH đã để lại những bẫy mìn bẫy và chất nổ nhằm ngăn trở giòng lưu thông tiếp liệu của CSBV trên hệ thống đường mòn Hồ chí Minh sau này.

Tại Khe Sanh, Bộ tư lệnh Dã chiến [illegible] bay Khe Sanh. Đến 17g30, địch bắn thêm 10 trái. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Lúc 19g30, sân bay nhận tiếp 30 trái đạn địch nhưng không thiệt

6 XEM TIẾP TRANG 12

HAI TỔ CHỨC quốc tế chống Cộng họp tại Ma Ni

MANÍ 19-2 (Reuter). — Hôm nay, đại biểu 2 tổ chức Liên minh Thế giới chống Cộng và Liên Minh nhân dân Á Châu chống Cộng đã nhóm họp tại đây để soạn thảo chương trình hội nghị thế giới của 2 tổ chức này họp chung vào cuối năm 71 tại thủ đô MaNí.

Ông Bagatsing, dân biểu Phi và chủ tịch liên minh chống cộng Phi nói mục tiêu đầu tiên của các tổ chức chống cộng là thành lập một mặt trận chống cộng quốc tế.

Liên đoàn chống cộng thế giới gồm đại biểu của 72 nước họp hội nghị quốc tế lần vừa qua tại Đông Kinh năm 1970.

CSBV cắt đường N. VANG - BATTAMBANG

NAM VANG, 19-3 (Reuter) — Phát ngôn viên KPC cho biết hôm nay Cộng quân đã cắt đứt đường lộ giao chính yếu của KPC nối liền Namvang với Battambang sau khi chúng chiếm một cây cầu nằm cách làng Salat LEK PRAM 4cs về phía Bắc vào sáng sớm hôm nay. Phát ngôn viên cho biết lực lượng CSVN vào khoảng 100 tên đã được trang bị bằng mọc chà và súng [illegible] KPC [illegible] nhiệm vụ bảo vệ [illegible] nhiên không một binh sĩ nào bị tử thương.

Mặt khác, phát ngôn viên cho biết 3 chiếc xe cam nhông của quân đội đã bị CS tấn công tại một địa điểm cách Nam Vang 50cs về hướng Bắc vào sáng hôm nay.

Đồng thời với việc đưa Mao lên hàng Mác

Bắc Kinh phóng thích gián điệp Mỹ và sửa soạn giàn xếp với Đài Bắc

★ **TC mặc cả ráo riết với Nhật về việc bang giao.**

LUÂN ĐÔN, 19-3 (UPI).— Hôm nay bộ ngoại giao Anh tuyên bố TC đã xin lỗi chính phủ Anh về việc đập phá tòa lãnh sự Anh tại Bắc Kinh vào năm 1967.

Theo bộ ngoại giao Anh, chính Thủ tướng TC Chu Ân Lai đã ngỏ lời xin lỗi với ông John Denson xử lý sự vụ tòa lãnh sự Anh tại Bắc Kinh sau khi Anh quốc mở lại tòa lãnh sự tại đó.

Cũng theo bộ ngoại giao Anh, thì Chu Ân Lai nói với ông Denson rằng những phần tử liên can tới vụ đập phá đã bị trừng phạt nặng nề, và chính phủ TC xin chịu bồi thường mọi phí tổn tái thiết Tòa Lãnh sự.

Nguồn tin này nói rõ sau khi Anh mở lại tòa lãnh sự tại Bắc Kinh, Chu Ân Lai đã cho mời ông Denson tới phủ thủ tướng TC để mở một cuộc thảo luận về các mối bang giao giữa TC và Anh Quốc và nhân dịp này Chu đã ngỏ lời xin lỗi.

Chu nhấn mạnh rằng nhóm người đập phá tòa lãnh sự Anh hồi đó đã nổi giận vì một số công nhân báo chí người Tàu tại Hương Cảng bị nhà cầm quyền Anh bắt giữ. Tuy nhiên, theo Chu, nhóm người gây nên sự bạo động đó là «những phần tử xấu».

Được biết trong vụ đập phá tòa lãnh sự Anh tại Bắc Kinh năm 1967 các nữ viên chức của tòa lãnh sự [illegible] bị xô [illegible] quần và nam nhân viên thì bị đánh đập tơi bụi. Còn viên xử lý sự vụ Anh hồi đó là ông Donald Hopson thì bị những người đập phá nắm tóc bắt cúi khom lưng xuống.

Hồi đó, nhà cầm quyền TC cũng tố cáo là Anh Quốc đã khiêu khích thanh niên TC tấn công tòa lãnh sự Anh tại Bắc Kinh bằng cách cho bắt giữ một số công nhân Trung Hoa tại Hương Cảng.

Cuộc đập phá này đã làm cho mối giao thiệp giữa Anh Quốc và TC trở nên thật căng thẳng. Nhưng rồi từ khi cuộc cách mạng văn hóa chấm dứt, các mối giao thiệp giữa 2 quốc gia lại có cơ hồi phục.

TC phóng thích tất cả những người Anh bị giam giữ tại Bắc Kinh, ngoại trừ 4 người, và cho các nhà ngoại giao Anh ở Bắc Kinh được đi lại tự do hơn.

Bộ Ngoại giao Anh cũng cho biết là Bắc Kinh đã nhiều lần nói với chính phủ Anh là họ muốn trao đổi đại sứ với Anh quốc.

Thả gián điệp Mỹ và THDQ

HƯƠNG-CẢNG 19-3 (Reuter): Chính quyền Bắc Kinh vừa phóng thích 8 điệp viên hoạt động cho Hoa kỳ và THDQ và sẽ thu xếp để họ trở về Đài Loan với gia đình.

Theo bản tin cùng đăng trên hai nhật báo thiên tả Ta Kung Pao và Wen Wei Pao phát hành ngày 19-3 tại Hương cảng, số người này đã thú nhận tội lỗi và tỏ ra thành thực ăn năn trong thời gian bị giam cầm nên chính phủ TC quyết định mở lượng khoan hồng trả lại tự do cho họ. Họ đã bị bắt trong hai trường hợp khác nhau hồi tháng 11 năm 1962 và tháng 7 năm 1964 khi mưu toan đổ bộ lên bờ biển Nam Hải. Nhóm đầu gồm 4 người do Đại tá Chu Wen Chien thuộc Cục Tình Báo THDQ lãnh đạo bị bắt ở bờ biển tỉnh Quảng Đông. Nhóm thứ hai, cũng 4 người, do Cheng Teh Hsiao, nhân viên cục tình báo THDQ, cầm đầu bị bắt trên 1 chiếc xuồng ngoài khơi Đảo Hải Nam. Cả 8 tên đều là người Tàu.

Tại Đông Kinh, Tân Hoa Xã của TC ngày 19-3 cho biết thể theo quyết nghị của Đại hội lần 9 của ủy ban Trung ương Đảng CS Trung quốc, chính phủ Bắc kinh đang lần lượt cho phát hành ấn bản mới một số tác phẩm trứ danh như «Tuyên ngôn đảng CS» của Marx và Engels. «Nội chiến Pháp» và «Phê bình chương trình Gotha» của Marx. «chống chủ nghĩa Duhring» của Engels. «Tình hình cách mạng» và «Duy vật luận và Phê bình Biện chứng khoa học» của Lenin và một số sách của Staline.

TC tìm cách thương thuyết với THDQ

ĐÔNG KINH 19-3 (Reuter). — Cựu Ngoại trưởng Nhật: Fujiyama hôm thứ sáu nói ông tin chắc là TC sẽ tìm cách hội đàm với Đài loan về việc TC tự nhận là chính phủ hợp pháp. Ông nói hiện nay ông không có tài liệu để biết khi nào TC sẽ thảo luận như thế nào với ĐàiLoan. «Tôi không nghĩ rằng BK sẽ đối xử với chính phủ Tưởng giới Thạch một cách thô bạo».

Ông Fujiyama cũng cho rằng TC sẽ không từ chối gia nhập LHQ nếu có cơ hội nhưng sẽ không cùng ngồi chung với Đài Loan tại LHQ.

Ông nói giới lãnh đạo TC hình như muốn thảo luận về một vài vấn đề an ninh với Nhật Bản nếu bang giao 2 nước được bình thường hóa.

Ông cho hay TC đòi Nhật phải công nhận Đài Loan như một phần đất của nước Trung Hoa và chấp nhận BK là chính phủ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa để bình thường hóa bang giao 2 nước.

Ông Fujyama là chủ tịch liên đoàn nghị sĩ các chính đảng Nhật mới được thành lập để bình thường hóa bang giao TC— Nhật và mới đây đã gặp Thủ Tướng TC Chu Ân Lai trong dịp viếng thăm BK.

Nga tố dân Do Thái tìm đủ mọi cách để chống Nga

Để giảm khó khăn nội bộ nghiêm trọng Nga thả lỏng dân Do Thái hồi hương

★ **Nga bị tố chích thuốc điên cho chính trị phạm ở Nga**

★ **Nhiều thanh niên Do Thái dự định tự thiêu trước điện Cẩm Linh**

MẠC TƯ KHOA, 19-5 (AFP).— Những nguồn tin nhận được hôm nay cho hay là chính phủ Ngaxô chắc chắn sẽ quyết định cho dân thiểu số Do thái ở Nga không chịu đồng hóa với chế độ Nga sẽ được di cư sang Do thái.

Quyết định trên sẽ được đưa ra dưới hình thức «vì lý do nhân đạo», «đoàn tụ gia đình» mà chính Thủ tướng Nga Kossygine đã từng xác nhận trong một cuộc họp báo tại Luân đôn trước đây. Nhưng trên thực tế, vấn đề dân Do Thái ở Nga xô đã gây nhiều rắc rối cho nhà cầm quyền Nga mà nay Nga muốn giải quyết dứt khoát.

Tuy nhiên các quan sát viên cho rằng Nga xô sẽ tìm cách giữ lại những người Do Thái xét ra là quan trọng và cần thiết cho Nga vì một khi họ về Do thái sẽ gây nguy hại cho các nước Ả Rập. Đây là một chính sách gọi là «trong sạch hóa xã hội Nga, lành mạnh hóa trật tự công cộng bằng cách loại trừ những phần tử Do Thái không thể kiểm soát được có thể gây nên những cuộc biểu tình.»

Tại Hoa thịnh đốn, người ta cho việc Nga xô dễ dãi với người Do thái chỉ là một cách làm êm dịu dư luận chống đối của thế giới và gạt bỏ vấn đề Do thái trong đại hội cộng đảng Nga sắp họp.

Tờ Nữu Ước Thời Báo loan tin từ Mạc tư Khoa rằng những phần tử bất đồng ý kiến ở Nga xô phân phát một lời tuyên bố tố cáo nhà cầm quyền Nga xô đã dùng thuốc cho các người bị cầm giữ ở các nhà thương điên vì lý do chính trị để làm sai lạc hệ trình hoạt động trí óc những người này. Lời tố cáo trên được ghi trong một lá thư do hai người bị nhốt trong một nhà tù thần kinh ở Leningrad gửi.

Lá thư trên đã được kèm theo bức điện tín của một nhà vật lý học Nga Xô tố cáo vi phạm nhân quyền và đạo đức nghề nghiệp gửi cho Bộ trưởng nội vụ của Nga xô.

Tại Tel Aviv, nhật báo Do Thái Yediot cho hay nhiều thanh niên Do Thái ở Nga dự định tự thiêu trước Điện Cẩm Linh trong tháng này nhân ngày đại hội cộng đảng Nga khai mạc để chống đối nhà cầm quyền Nga không cấp chiếu khán cho họ về Do thái.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đài BBC nhận xét cuộc HQ Lam Sơn đang kết thúc ở Lào

Hành quân gay go, thành công hạn chế Sẽ còn nhiều cuộc tấn công qua Lào

★ **VNCH đánh giá quá cao điểm nên làm, quá thấp giá phải trả**

★ **CSBV quyết giữ con đường mòn HCM với bất cứ giá nào.**

LUÂN ĐÔN, 20-3 (BBC).— Vào khoảng ba nghìn quân VNCH được phi cơ trực thăng chở từ Ai Lao về Nam VN, tin này nêu lên câu hỏi có phải Nam VN đã phải chấm dứt cuộc hành quân tại Ai Lao sớm hơn thời hạn dự tính không ? Biên tập viên đài BBC bàn về cuộc rút quân này.

Những tin tức từ Ai Lao nói tới sự thua cuộc của quân đội Nam VN ở gần đỉnh đồi mang danh là Lolo đã khiến các thông tấn xã và các phóng viên phỏng đoán là toàn thể tương lai cuộc hành quân Nam VN ở Ai Lao đang trong tình trạng hiểm nghèo.

Con số thương vong của cả hai bên đều rất lớn. Người ta thấy hình như là CSBV cố tâm đánh cho Nam VN những tổn thất thật là nặng nề không thể chịu đựng được để làm cản lòng Nam VN, khiến Nam VN không nghĩ tới vụ đưa quân sang Ai Lao nào khác trong tương lai nữa.

Điều khiến nhiều quan sát viên chú ý tới là CSBV đã thiết lập được một hỏa lực và một cơ cấu phòng thủ mạnh mẽ ở Ai Lao là một quốc gia cho tới nay vẫn thường được coi là một quốc gia độc lập trung lập. Người ta còn cho là vì chuyện tưởng tượng đó mà phe Pathet Lào đã và đang tự cho rằng chính họ đã thắng. Người ta không lấy làm lạ khi thấy Hànội cương quyết bảo vệ con đường mòn HCM ở Ai Lao.

Chính quyền Nam VN biết rằng họ sẽ gặp phải sức kháng cự mãnh liệt khi họ quyết định «nay là lúc họ phải đương đầu trực tiếp với CS BV» Nam VN đã đánh giá quá cao điều nên làm và đánh giá quá thấp cái giá có thể phải trả.

Đó hiển nhiên là một câu hỏi mà TT Thiệu và các vị tư lệnh quân sự Nam VN đã và đang cứu xét, mặc dù là họ đã cảm thấy phật ý một cách có thể hiểu được về điểm mọi người đã ước đoán dễ dàng là Nam VN đã phán đoán sai lầm.

Bất cứ một ý kiến quân sự nào trên một mảnh đất xa lạ đều là một sáng kiến có mang tính chất hiểm nghèo có tính toán, huống hồ các cuộc hành quân tại đây đều kể là như hoàn toàn lệ thuộc vào máy bay trực thăng tiếp tế và vận chuyển.

Cũng còn phải một thời gian nữa người ta mới có thể đánh giá được sự thành công của một hành quân lùng và diệt địch nhắm vào con đường tiếp tế chính của Cộng quân.

Vì khó khăn trong việc thông tin, nhiều trận đánh diễn ra ở vùng biên giới Ai Lao, nên người ta khó mà có thể biết được chắc chắn là quân lực Nam VN bị yếu đi như thế nào sau những tổn thất ở Lolo và ở những căn cứ tiếp tế khác đã được di tản dưới hỏa lực mạnh của địch quân.

Vào hồi tháng Hai, Nam VN đã đưa 20 ngàn quân tiến sang Ai Lao,

11 XEM TIẾP TRANG 12

Đài Hà Nội tiết lộ hoạt động rộn rịp tại BV

Công và pháo binh QK4 BV được tới tấp gởi ra mặt trận

★ *Thương binh ở Hạ Lào được điều trị tại QK 4*

★ *QK 4 và QK Tây Bắc chuẩn bị chờ bị tấn công*

SAIGON. 20-3 : Đài Hà Nội loan báo Công Binh và pháo binh cộng quân BV tại quân khu 4 đã tới tấp được gởi ra mặt trận. Quân Y Viện 4 đã ráo riết điều trị thương binh từ mặt trận gởi về.

Trong khi đó quân khu 4 và quân khu Tây Bắc (Sơn La-Lai Châu) cấp tốc chuẩn bị chờ địch tấn công vào.

Đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm qua nói nguyên văn như sau :

•Tại quân khu 4, đoàn M bộ binh tích cực bồi dưỡng nâng cao trình độ tổ chức, chỉ huy, chiến đấu hiệp đồng cho cán bộ và đẩy mạnh huấn luyện cụ thể chiến thuật cho chiến sĩ, bảo đảm đánh thắng địch trong mọi tình huống.

•Các đồng chí trong ban chỉ huy đoàn đã đi sát các đơn vị trực tiếp chỉ đạo việc học tập, trong khi học anh em đều có liên hệ với tình hình thực tế của đơn vị vận dụng những kinh nghiệm chiến đấu của quân Giải Phóng Miền Nam để bổ sung cho nội dung học tập.

•Đại đội 1 công binh nhận nhiệm vụ lên đường gấp, luôn luôn chuẩn bị sẵn sàng cả về tư tưởng và tổ chức nên toàn đội đã hành quân nhanh đến địa điểm sớm hơn thời gian qui định.

•Đại đội 13 đoàn A pháo binh được lệnh lên đường chiến đấu, toàn thể cán bộ chiến sĩ đều phấn khởi hạ quyết tâm lập công rồi xả ngay từ trận đầu, toàn đại đội đã xuất quân và thực hiện đúng lệnh của cấp trên.

•Ở quân y viện Bốn, đi đôi với việc nâng cao chất lượng điều trị trả nhanh quân số về đơn vị chiến đấu và công tác, Viện đã tích cực mở rộng việc luyện tập quân sự để đánh địch bảo vệ bệnh viện, tổ trực chiến ngày đêm sẵn sàng chiến đấu và tăng cường tuần tra canh giác bảo vệ khu vực đóng quân. Qua các đợt báo động kiểm tra bắn đạn thật bằng súng bộ binh trên các địa hình phức tạp, hầu hết anh chị em đều đạt khá giỏi.

•Tại quân khu Tây Bắc, với

5 XEM TIẾP TRANG 12

Căn cứ Mỹ tại Bình Dương và Cam Ranh bị pháo kích

Giao tranh gần quận lỵ Phú Nhơn 27 Cộng quân bị hạ tại trận

★ *CS pháo trụ sở Hội Đồng Xã, 12 người thương vong*

SAIGON. 20-3 : Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo : Lúc 17g35 ngày hôm qua, 1 Đại đội thuộc Sư đoàn 22-BB tham dự cuộc HQ Quang Trung 47/44 giao tranh với địch trong khi lục soát vùng 5 cây số Bắc quận lỵ Phú Nhơn (Pleiku). Kết quả có 27 Cộng quân bị hạ tại trận, 3 súng cộng đồng, 24 súng cá nhân và 1 máy điện thoại bị tịch thu. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Vĩnh Bình lúc 0g10 sáng nay Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 60 ly vào Hội đồng Xã Huyền Hội tại 7 cs ĐN Càng Long gây cho 1 thường dân và 1 binh sĩ NQ chết và 10 người khác bị thương trong số đó gồm có 6 thường dân.

Nguồn tin quân sự Mỹ sáng nay loan báo hồi 4g chiều qua, trực thăng Mỹ tấn công một lực lượng CS tại 40cs TTN thị xã Quảng Ngãi, bắn hạ 8 Cộng quân.

Tại Pleiku, hồi 9g30, CS pháo kích một đơn vị pháo binh Mỹ tại 38cs Nam thị xã Pleiku bằng 5 đạn súng cối 82 ly, không gây thương vong.

Hồi 7g25, một căn cứ yểm trợ của Mỹ ở Cam Ranh bị CS pháo kích, đến 0g30, CS pháo kích một lần nữa, không có tổn thất nào được loan báo.

Hồi 7 giờ tối qua, trại Gorvad của sư đoàn 1 thiết kỵ Mỹ tại Bình Dương bị CS pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly không gây tổn thất.

Đề nghị đưa tiền chuộc tù binh đã gởi tới CSBV

Nixon tuyên cáo lấy tuần lễ tới làm tuần lễ tù binh Mỹ ở Đ.D.

▼ *Westy đề nghị giáng chức 2 viên tướng Mỹ bị tố cáo là cố tình che dấu vụ Mỹ Lai.*

CALIFORNIA, 19-3 (AP) — Ông John Fairfax, sứ giả của một nhóm tư bản Mỹ hiện đang tìm cách giải cứu các tù binh chiến tranh Mỹ bị CSBV giam giữ, hôm thứ Năm tuyên bố rằng ông đã gởi cho CSBV những đề nghị theo đó nhóm ông sẽ giúp đỡ BV những ngân khoản để xử dụng trong công cuộc tái thiết thời hậu chiến.

Tuy nhiên ông nhấn mạnh rằng sự trợ giúp này chỉ được thực hiện với điều kiện là Hà Nội phải phóng thích ngay bất cứ các tù binh Mỹ hoặc giam giữ họ tại một quốc gia trung lập cho tới khi chiến tranh kết thúc.

Ông đã tuyên bố như vậy sau hơn 3 tuần lễ viếng thăm Vạn Tượng trở về.

Ông cho biết thêm ông đã gởi những đề nghị kể trên cho nhà cầm quyền CSBV và các lãnh tụ CS Lào qua các đại diện của họ tại Vạn Tượng.

Ông nhấn mạnh rằng ông sẽ trở lại Vạn Tượng trong vòng 2 tuần để xem Bắc Việt có chấp thuận cấp cho ông một chiếu khán để viếng thăm BV hay không.

Tuần lễ tù binh Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 19-3 AP. TT Nixon đã tuyên cáo tuần tới là một tuần lễ quan tâm đối với một ngàn sáu trăm người (1.600) HK bị

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hồi chánh viên VC nói về tù binh Mỹ

SAIGON : (TV) 20/3 : Một hồi chánh viên vừa tiết lộ, những tù binh Hoa kỳ bị VC bắt ở miền Nam chỉ được giam giữ tại đây trong thời gian 6 tháng rồi phải di chuyển ra Bắc theo lệnh của BV.

Hồi chánh viên Đặng Tấn, Bác sĩ Thủ trưởng 1 bệnh xá dân y của VC vừa về hồi chánh cho hay là theo chỉ thị của Trung Ương đảng CSBV, ngoại trừ những trường hợp như thiếu an ninh lộ trình, hoặc tù binh rất cần thiết cho việc khai thác tin tức địa phương thì họ mới bị giữ lại tại miền Nam quá 6 tháng.

Hồi chánh viên Tấn cũng tiết lộ là các nước CS đồng minh của BV như Nga xô và Cuba được tham gia

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Trưởng Gorton hội đàm với giới lãnh đạo Việt-Mỹ

Thái Lan chính thức minh xác không đổi kế hoạch rút quân

SAIGON, 19-3 (AFP) .— Hôm nay, Tổng trưởng Quốc phòng Úc John Gorton hội đàm với Thống tướng Abrams, Tư lệnh quân lực Mỹ tại VN về tình hình quân sự và việc quân đội Úc rút khỏi VN.

Đúng vào lúc ông Gorton rời khách sạn Caravelle lên xe hơi tới dùng bữa ăn sáng với tướng Abrams thì cảnh sát đeo mặt nạ bao quanh trụ sở Hạ Viện và lựu đạn cay đang còn phảng phất.

Trong ngày thứ Sáu, ô. Gorton hội kiến với TT Thiệu, Thủ Tướng Khiêm và Ngoại trưởng Lâm.

Trong một bản tuyên bố hôm thứ Sáu, bộ ngoại giao VNCH ca ngợi sứ mạng của đại đội pháo binh Tân Tây Lan tại VN ở việc triệt thoái quân đội Tân Tây Lan chứng tỏ tình hình được cải thiện tại VN.

Mặt khác, một phát ngôn nhân VNCH cho hay hiện nay ngoài số 317 ngàn quân đội Mỹ ở VN còn có 66 ngàn quân Đồng minh khác, trong đó có 7 sĩ quan Tây Ban Nha, 80 quân nhân Phi Luật Tân, 30 quân nhân Trung Hoa Quốc Gia phục vụ tại Ủy ban quân viện thế giới tự do tại Saigon.

Tại Vọng Các, Tham Mưu Trưởng Lục quân Thái Lan hôm thứ Sáu đã đính chính các nguồn tin cho rằng Thái Lan đình hoãn cuộc rút quân như đã dự liệu ra khỏi VNCH.

Tướng Surakit Maiyalarb tuyên bố với các nhà báo rằng không có sự thay đổi trong kế hoạch hiện nay của Thái Lan nhằm [illegible] rút 12 000 quân ra khỏi VNCH vào tháng Bảy năm nay và cuộc rút quân toàn bộ vào tháng Hai năm 1972.

Trong khi đó, tại Hán Thành, phát ngôn nhân bộ quốc phòng Đại Hàn hôm thứ Sáu cải chính các tin tức từ Saigon nói quân đội Đại Hàn tại VN sẽ khởi sự rút vào tháng 11-71.

Ông nói chưa có thời biểu rút quân mặc dầu chính phủ Đại Hàn đang nghiên cứu kế hoạch dần dần rút khỏi VN.

Mặt Trận Tổ Quốc Hà Nội đề nghị Thắng, Bằng, Duẩn, Chinh, Đồng ứng cử Quốc Hội khóa 4 ở Hà Nội

SAIGON, 20-3 — Đài phát thanh Hà Nội loan báo ủy ban Mặt Trận Tổ quốc Hà Nội trong phiên họp mở rộng mới đây đã đề nghị Tôn Đức Thắng, Nguyễn Lương Bằng, Lê Duẩn, Trường Chinh và Phạm văn Đồng ra ứng cử đại biểu quốc hội khóa 4 CSBV đại diện cho thành phố Hà nội.

Vẫn theo đài HN đề nghị trên đây đã được UB Trung ương Mặt Trận TQ chấp thuận. Ngoài ra, MT Tổ quốc HN còn giới thiệu thêm 10 người khác không nêu rõ tên ra ứng cử tại HN.

Dường như Lê Duẩn không phải là dân biểu Quốc hội khóa 3 CSBV và việc đề cho MTTQ đề cử 5 lãnh tụ CSBV nói trên ra ứng cử nằm trong khuôn khổ chính sách phục hoạt MTTQ của CSVN.

Phái viên Pháp tấn xã tại Hànội Jel Henri hôm qua cho biết báo Nhân dân của CSBV hôm thứ sáu cho rằng cuộc hành quân Lam Sơn của Việt Nam Cộng Hòa tại Lào đã «thất bại» và điều đó đánh dấu sự thất bại của chủ thuyết Nixon được đưa ra tại Guam cách đây 2 năm. Báo ND viết như trên

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

DJAKARTA : Đại sứ Nga than phiền với Ngoại Trưởng Nam dương rằng ông và các nhân viên ngoại giao khác của Nga đang bị báo chí Nam Dương nhục mạ thậm tệ.

MỄ TÂY CƠ : 5 nhân vật ngoại giao Nga bị Mễ tây Cơ trục xuất 72 giờ sau khi chính phủ loan báo dập tan một âm mưu của một số du kích quân Mễ tây Cơ được huấn luyện trong khi lãnh học bổng của trường đại học Patrice Lumumba ở Mạc Tư Khoa.

COLOMBO.— Hôm 19-3, Giám đốc phòng Thông Tin Tích Lan Sarath Amunugame cho báo chí biết có khoảng 100 người đã bị bắt tại các thành phố ở Tích Lan vì các hành động gây rối loạn.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Đổi chỗ nào?

Một hãng thông tin Mỹ, thuật lại nguồn tin Tây Phương dựa theo câu chuyện của ngoại giao có liên lạc thân hữu với Hànội, căn cứ theo lời thổ lộ tâm tình của nhà cầm quyền CSBV, nói rằng : CSBV ngỏ ý muốn thay đổi lập trường Tin tức trên, như thế là đã được «tam sao» và không biết có «thất bổn» hay không. Nhưng cứ so sánh cái ý kiến được trình bày với những ý kiến trước đây CS đã bày tỏ thì chắc về đại cương có thể tin cậy được và như vậy cũng là điều đáng lưu ý.

Cái được gọi là lập trường mới của CSBV được trình bày như sau : CS có ý định chôn cất bản di chúc thiêng liêng do Hồ Chí Minh để lại, căn dặn rằng «phải tiếp tục chiến tranh cho tới khi toàn thắng được Mỹ mặc dù phải tiếp tục chết thêm nhiều người hại thêm nhiều của trong 10 hay 20 năm nữa». Tại sao kỳ vậy ? Tại vì, về mặt quân sự, thực tế cho thấy «không thể thắng nổi Mỹ». Tại vì, như trận giặc miệng Bắc Kinh—Mạc Tư Khoa vừa tái phát cho thấy, sự tin cậy vào viện trợ Nga Tàu cũng chỉ nên đặt ở mức độ nào đó thôi.

Vì tự thú không thể dùng quân sự mà thắng nổi Mỹ để giải quyết chiến tranh cho nên CS Hànội ngỏ ý muốn dùng chính trị và ngoại giao để giải quyết chiến tranh tại bàn thương thuyết. Nhưng theo ý CS, cách giải quyết đó như thế nào ? Điều đòi hỏi đơn giản mà CS nói thẳng ra là «Mỹ phải thôi ủng hộ hoặc lật đổ các chính phủ hiện hữu tại VNCH, Kampuchia và Lào». Nếu không được như thế thì CS sẽ tiếp tục chiến tranh cho tới kỳ bầu cử Tổng thống Mỹ vào năm tới vì dù muốn dù không, vì nhu cầu tranh cử TT Nixon sẽ phải đều đặn rút quân và thực hiện giải kết để được lòng dư luận Mỹ.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Việt Nam hóa, đi tới đâu?

◉ NGUYỄN-VĂN

Tuy không được công bố, chương trình VN hóa, ngoài viện trợ để tăng quân, được thực hiện theo ba hình thức rõ rệt nhất : chuyển giao căn cứ và võ khí quân cụ, huấn luyện kỹ thuật cho các binh chủng, qui hoàn trách nhiệm trên từng địa phương hoặc về từng phương diện.

Nhiều căn cứ đã được chuyển từ 1969 : như của sư đoàn 4 bộ binh HK tại Dakto (27-4) căn cứ Moor gần Cai Lậy Định Tường (23-7) Black Horse tại Long Khánh (24-10) căn cứ pháo binh tại Phú Bài (6-11) của sư đoàn 4 HK tại Pleiku (15-4-70) Bến Lức của Hải quân (5-5) phi trường Sóc Trăng (4-11)v...v...

Hải quân VNCH tiếp nhận 25 giang đỉnh ngày 1-2-69, rồi 35 quân vận đỉnh, 16 khinh tốc đỉnh, 2 hỏa vận đỉnh (24-6), 8 tiểu đỉnh tuần duyên (31-10) đưa số tàu loại này lên 118 chiếc, 2 tàu hải tuần cỡ 1800 tấn (1-1-70), 1 khu trục hạm đầu tiên mang tên Trần Hưng Đạo 1 (13-2).

Không quân VNCH có thêm 32 phản lực A.37 vừa khu trục vừa phóng pháo (27-3-69) 30 trực thăng cùng dụng cụ bảo trì 2-9-70) 2 phi đoàn A.37(1-10) và 31 trực thăng UH. 1 (2-10). Ngày 1-3-70, Sư đoàn không lực đầu tiên được thành lập tại Cần thơ và nhân dịp kỷ niệm 15 năm thành lập (1/7), Không quân cho biết đã có 400 phi cơ dủ loại, với 3 phi đoàn phản lực A.37 và 1 phi đoàn phản lực chiến đấu F.5. Nhưng tới 4/11, thì số máy bay lên 700 chiếc, với 27 phi đoàn.

Theo bộ tư lệnh HK thì chương trình canh tân, tới 5/11/69, đã cấp cho Lục quân VNCH 750 ngàn súng cá nhân và cộng đồng, 25 ngàn quân xa, 30 ngàn máy truyền tin, hơn 1.000 đại bác.

Ngày 22/12/69, hãng thông tấn AP còn cho hay : Mỹ đã giao cho VNCH 700 ngàn súng M.16, 30 ngàn súng phóng lựu đạn, 10 ngàn liên thanh, 10 ngàn súng cối, 200 chiến xa, 1.000 thiết vận xa, 150 trực thăng, 242 giang đỉnh.

Việc huấn luyện cho Hải quân và Không quân được xúc tiến tại Hoa kỳ. Tại VN, Mỹ dạy lái cả vận tải cơ cỡ lớn C.123, từ 1-4-71, và lái AC. 119 từ 1-2. Tuy sự đào tạo còn gặp trở ngại nhất là vì nhiều quân nhân VN không thông thạo tiếng Anh, song các sĩ quan Mỹ tin rằng thế nào cũng sẽ thành công.

Về phương diện trách nhiệm, thì gánh nặng đã được Mỹ trút mau hơn. Kể từ 1-6-69, Hải quân VNCH đã thay HK để tiếp tục cuộc hành quân Market Time, với một số chiến hạm và 100 tốc đỉnh, tại duyên hải 700 cây số thuộc quân khu 4. Rồi từ 1-6-70, Hải quân VN cũng đảm nhiệm cả việc tuần phòng ven biển quân khu I và trên các sông rạch vùng Cà Mau từ 29-12-70.

Không quân VN cũng phải nỗ lực nhiều hơn : từ 5-2 đến 12-2, phi cơ Mỹ không xuất trận lần nào trên quân khu IV, nhường hẳn nhiệm vụ cho phi cơ VN.

Đối với Lục quân, thì trách nhiệm vẫn tăng nhiều và từ nhiều năm trước khi áp dụng chương trình VN hóa. Một bằng chứng cụ thể nhất, là số quân nhân VN hy sinh mỗi tuần, trong 2 năm qua, đã tăng gấp 4, gấp 5 hay 7 lần quân Mỹ. Song Mỹ còn muốn thử thách nhiều hơn trong những cuộc hành quân đại quy mô, cùng với Mỹ tại Kam Pu Chea, rồi một mình tại Lào. Mỹ muốn thí nghiệm xem công cuộc VN hóa có đưa tới kết quả mong đợi không ? Nếu có, thì tới 1-5 này, Mỹ sẽ chấm dứt hẳn nhiệm vụ chiến đấu theo đợt 1 của chương trình đã định, chỉ còn tiếp vận và yểm trợ bằng trọng pháo cùng phi cơ mà thôi, nghĩa là sẽ chuyển sang đợt II.

Đợt II liệu có mau chóng như đợt 1 không ? Melvin Laird, hôm 13-2-71, đã ngụ rằng sẽ lâu hơn, nhất là về tiếp vận và tiếp liệu. Và ngay từ 5-8-70, bộ Chỉ huy Tiếp liệu Trung ương đã cho biết là tới 1973, quân đội VNCH mới sẽ tự túc được cả về tiếp liệu và bảo trì : còn phải mở mang các cơ xưởng với 30 triệu 600 ngàn Mỹ kim viện trợ. Tuần báo Newsweek ngày 15-3 vừa qua, có nêu ra nhiều sự khó khăn đang phải vượt.

Việc yểm trợ của phi cơ sẽ phải kéo dài. Song vấn đề sẽ giải quyết ra sao, khi chẳng quân Mỹ cũng rút khá nhiều ? Tới 24-12-70, chỉ còn 4? . 100 người, so với 67.060 người ngày 8-6-69. Và hôm 29-12-70, Melvin Laird cho biết là các phi vụ oanh tạc trong năm qua đã giảm 36% so với 1969.

Trong cuộc hành quân tại Kam Pu Chea từ tháng 3 đến tháng 6-70, Mỹ đã mất 121 trực thăng. Trên mặt trận Lào, từ 7-2-71 tới 11-3, Mỹ đã phải thực hiện 200 ngàn phi xuất trực thăng, và mất [illegible] chiếc trong hơn 1 tháng.

Vậy nếu VNCH phải lo lấy hết, thì bao giờ có được hàng ngàn trực thăng và liệu HK có chịu cấp không ?

Một vấn đề nan giải nữa, là phi cơ chiến đấu B 52, thì dĩ nhiên chẳng khi nào Mỹ chuyển, trước khi nhiều có loại khác khỏe và nhanh gặp mấy, nghĩa là phải chờ cho các pháo đài bay này lỗi thời đã rồi. Khu trục thì chắc chắn phải tăng rất nhiều nếu Mỹ muốn rút hết không lực : vì VNCH ít nhất phải có đủ số và đủ loại đương đầu nổi với Miga của BV.

Miga BV còn lẩn tránh khi nào còn máy bay Mỹ trên không phận miền Nam. Vắng bóng phi cơ Mỹ rồi, Miga sẽ xuất hiện, cũng như xe tăng PT-76 hay T-54. Hình như Mỹ lại chưa cấp cao xạ cho VNCH, và đã mang hỏa tiễn Hawk đi nơi khác ? Có lẽ việc phòng không sẽ phải xét lại cẩn thận hơn là dưới thời Nguyễn Khánh.

xXx

Dù sao, ngay trong hiện tại, trong đợt 1 này, một điều kiện khẩn yếu của công cuộc VN hóa, là sự gia tăng viện trợ, như chánh phủ HK đã chấp nhận rõ ràng.

Song theo dự trù của ngân sách quốc gia, thì viện trợ chỉ đem lại 30 tỷ bạc : 14 tỷ phải dành cho các chương trình dân sự, chỉ còn 16 tỷ cho chi phí quốc phòng. Góp 16 tỷ khi tổng số cần thiết là ngót 130 tỷ (có thể còn lên 149 tỷ) thì có gọi là tăng viện trợ để chương trình VN hóa thực hiện mỹ mãn hay không ?

Hình như chưa phù hợp với các lời tuyên bố đầy thông cảm ngày 27-2 của TT Nixon và ngày 9-3 của BT Melvin Laird ?

Lời ông Nixon cần được nhắc lại lần nữa: «chúng ta sẽ *cung cấp viện trợ tương xứng với gánh nặng quân sự* và kinh tế VN và dân chúng VN phải chịu trong giai đoạn chuyển tiếp khó khăn này. »

Trong tài khóa 1970, khi ngân sách là 197 tỷ 062 triệu, thì viện trợ bằng 27 tỷ.

Khi ngân sách 1971 lên 235 tỷ (và có thể tới 265 tỷ) ngoại viện chỉ bằng 30 tỷ.

Nghĩa là khi VNCH phải chi hơn rất nhiều vì chương trình VN hóa hơn 37 [illegible] hoặc 67 tỷ, và hơn 9 tỷ riêng về Quốc phòng, thì HK chỉ giúp thêm 3 tỷ.

Liệu như thế đã [illegible] «tương xứng» hay chưa ?

Chính giới Mỹ có thể trả lời : nếu chỉ có 30 tỷ trên 130 tỷ hoặc trên 235 tỷ bạc thì ít thật đấy. Song còn phải kể đến 79 tỷ thuế nhập nội thâu trên hàng hóa nhập cảng viện trợ. [illegible] như vậy, thì số bạc do HK giúp, đặt ra bằng ngót phân nửa ngân sách quốc gia hoặc 10/13 ngân sách quốc phòng.

Cũng có lý. Song [illegible] thuế cũng tăng cùng viện trợ, thì người dân phải chịu nạn [illegible] hơn, nên chưa thể nói là viện trợ làm giảm gánh nặng cho [illegible]

NGHĨ GÌ, MONG GÌ VỀ GIÁM-SÁT-VIỆN ?

KIỂM ĐIỂM MẤY NĂM LÀM VIỆC CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN VIỆT-NAM CỘNG HÒA. ◉ NHẬN XÉT VỀ MỘT ÍT ĐIỂM PHÁP-LÝ TRONG MỤC-TIÊU XÂY-DỰNG CHO GIÁM-SÁT-VIỆN TRỞ NÊN XỨNG-ĐÁNG. ◉ TRÁCH-NHIỆM TO-LỚN CỦA TỔNG-THỐNG, TỐI-CAO PHÁP-VIỆN VÀ QUỐC-HỘI TRONG VIỆC XÂY-DỰNG LẠI GIÁM-SÁT-VIỆN. ◉ CÓ CẦN SỬA ĐỔI ĐẠO-LUẬT CĂN-BẢN CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN HAY KHÔNG ?

Bài của ANH-VIỆT.

(TIẾP THEO)

Bây giờ đây, qua vụ án đương sôi nổi, Giám Sát Viện chắc chắn thế nào cũng phải chiều theo ý ông Phạm Đình Hưng (vì ông là người được ủy đứng giám sát các công ty quốc doanh), và mặc dù rằng ông có bà chị dâu trong cuộc ; Giám Sát Viện đã có quyết định cất chức ạm ông Võ Văn Thơm, nhưng chắc chắn rằng việc sẽ không dừng lại đó.

— Có thể ông Võ Văn Thơm vẫn sẽ bị buộc phải bàn giao.

—Nhưng rồi Giám sát viện cũng chỉ có thể chuyển vụ 5 kiện cần sa sang Tòa Án ; giả sử như Giám sát viện chỉ quyết định cách chức ông Thơm mà không đưa ra Tòa Án, thì vụ 5 kí cần sa với những tài liệu đặc biệt vẫn sẽ được Tòa Án thụ lý và đem xử, vì những người mà ông Hưng bênh vẫn có thể bị án (trừ phi là Giám sát viện gây áp lực để buộc Tòa phải cho chìm xuồng, và đó là một chuyện phi lý).

— Ngoài ra, mọi chuyện gian lận, tham nhũng, lừa tiền tại E Việt Nam đã khiến có cơ quan đất khách nhất nước mà lại lỗ lã nhất nước, cũng sẽ được khui ra hết trên mặt báo (nhưng có lẽ là Giám sát viện sẽ không thụ lý).

Chúng tôi tạm chấm dứt vụ 5 kiện cần sa tại đây, chắc chắn vụ đó sẽ còn nhiều biến chuyển ly kì, rùng rợn, — để tiến vào những vụ khác mà Giám sát viện đã có xét đến. Và chúng tôi thấy rằng, trong khi tham nhũng đầy rẫy, Giám sát viện chẳng làm được kết quả gì đáng kể. Đại khái có các vụ như sau...

Những vụ đặc biệt về Giám sát viện.

Một số những vụ có phán quyết là những vụ từ các viện Giám sát trước lưu lại, không đáng kể vào đây. Còn những vụ do Giám Sát Viện hiện tại đã có phán quyết hoặc đã có điều tra và gây nên sôi nổi trong dư luận, có những vụ tiêu biểu :

1 — Vụ tướng Toàn bị bảo là buôn quế. GSV đã phạng nặng, Hành Pháp đòi xét lại, GSV phải bỏ án cũ (tức là GSV thất bại vì phải nhận những sai lầm).

2- Vụ đại úy Vũ công Minh tố cáo bọn tham nhũng Xây dựng Nông thôn Châu Đốc. Tài liệu và chứng cớ đầy đủ hết. Nhưng bọn tham nhũng đầy Vũ công Minh lên Saigon đi công tác, rồi gặp tết Mậu Thân, Vũ công Minh kẹt lại, trình diện bộ Tổng Tham Mưu, được chỉ định ngay vào chức vụ mới cũng có chứng cớ đầy đủ. Giám sát Viện thụ lý, đã phạt Vũ công Minh nặng vì chuyện bỏ sở (mặc dù không bỏ sở), và phạt rất nhẹ bọn tham nhũng trong những vụ làm tiền kinh khiếp. Vũ công Minh xin xét lại, GSV cứ làm ngơ.

3— Vũ công Minh tố cáo bọn hạm gạo Long Khánh (chiếm đoạt gạo dành cho quân nhân công chức, đem bán cho Việt Cộng). Tài liệu tố cáo có đầy đủ, Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực đã thấy rõ bọn hạm gạo hành động khủng khiếp. Nhưng Giám sát viện không thấy gì, bỏ lơ.

4— Trung tá Phan minh Thọ, nguyên tỉnh trưởng Bình Định, có bằng cớ phạm các tội : vụ khống điệt Trung tá Túy và Thiếu tá Quyền ; dớp 400.000đ ; ăn 1 triệu của bọn buôn gạo ; tổ chức Cây Mùa Xuân dớp 1 triệu ; tự ý quyên tiền Yểm trợ Chiến trường xài hết ; tổ chức sòng bạc lấy xâu 1 triệu mỗi ngày : ém nhẹm nhiều vụ giết dân, v.v..,

Toàn những tội tầy đình có chứng cớ, nhưng GSV bỏ qua hết, chỉ xét một vụ lạc quyên trái phép và phạt 30 củ. Về trung tá Phan Minh Thọ, tổng thống từng phát biểu về thái độ phi lý của Giám sát viện. Thấy GSV xét vụ Thọ, Trung tướng Vĩ và Đại tướng Viên phải nhường lại cho GSV. Nhưng khi thấy GSV tha Thọ, trung tướng và đại tướng đã lập tức hạ lịnh tống giam Phan minh Thọ. Tại sao có thái độ quái gở như vậy của Giám Sát Viện?

5— Vụ người sạch cô đơn Hà Thúc Nhơn tại Nha Trang. Bị tham nhũng bao vây, bác sĩ Hà thúc Nhơn cho gia đình đến cầu cứu Giám sát Viện. Giám sát viện làm lơ. Đến khi Hà thúc Nhơn chết rồi, GSV không hề cho điều tra chánh thức. Nhưng thanh tra Lê Hựu đã phúc trình về những kẻ giết Hà thúc Nhơn và những tên tham nhũng, hợp thành một bầy ăn vào những kẻ trốn quân dịch, có chứng cớ và những lời thú tội đầy đủ. GSV cho chìm xuồng luôn.

6— Vụ ông tỉnh trưởng Mã sanh Nhơn, với những tội trạng lớn (một hồi có báo ở Saigon đã viết rất nhiều và kê ra rất đầy đủ). Thanh tra Lê Hựu đi điều tra, đem về một hồ sơ dầy cộm và khủng khiếp, Nhưng Giám sát Viện cho chìm xuồng luôn với 1 cái án rất nhẹ.

7— Vụ ông đại tá Tiến, một nhân vật quan trọng trong Quân lực, vì có kẻ thù hại đưa ra Giám sát viện điều tra, Giám sát viện tìm thấy cái tội bà vợ ông đại tá đi mua hai cái máy ở chợ trời chỉ đó. Thế là phạng đại tá Tiến thật nặng. Nhưng Hành pháp đã phản đối án đó. Còn các vụ thuyên chuyển trái lệ thì bộ Tổng Tham mưu và bộ Quốc Phòng đã cho là hợp lệ.

8— Vụ thứ trưởng Nguyễn danh Đàn, báo chí tố cáo rất nhiều, GSV được đọc điểm báo, nhưng cứ để đó. Đến khi phải điều tra thì kéo dài không xét, không điều tra.

9— Vụ đất công từng làm cho GSV sính vính, vì chẳng thấy tố cáo ai; giám sát tố cáo 3 người, thì cả 3 trường hợp cũng là tố cáo sai, báo chí phải đăng đính chính và GSV chối luôn là không nói gì.

Đấy là những vụ chính, trong số cả 60, 70 vụ. Trong hầu hết các vụ, phúc trình điều tra lâu cho thấy có tội trạng rõ ràng về phần bọn tham nhũng, nhưng GSV không đánh xuống, nhiều vụ cho chìm xuồng.

Vài vụ đánh quá nặng thì lại lố còn, không kiếm ra tội trạng đích đáng mà lại đánh nặng. Thế rồi phải khua rầm lên về vụ đất, lại bị hố và thấy im tiếng luôn.

Thái độ của Giám sát viện không khỏi làm cho những người vốn tin ở Giám sát viện phải lấy làm buồn lòng, để rồi bắt buộc mọi người phải đặt ra những dấu hỏi rằng « tại sao lại có chuyện kẻ nặng tội thì được tha, kẻ không tội hay nhẹ tội lại phạt nặng?» Người ta nói nhiều lắm.

Trong một vài vụ, nhà báo được rỉ tai ; «Tại vì áp lực của một ông to lắm». Một ông Giám sát tuyên bố với nhà báo : «Chúng tôi chạng thể làm gì được, vì toàn những ông to súng dài»

Nhưng người biết chuyện, không cho rằng có những áp lực đó, mà là vì có những lý do khác hẳn. Thật vậy, trong vụ Phan minh Thọ, ông Tổng thống đã có văn thư hỏi xem tội nặng thế mà sao hình phạt lại nhẹ thế ?Cũng trong vụ Phan minh Thọ, Giám sát viện tha kẻ tham nhũng, nhưng trung tướng Vỹ và đại tướng Viên đã tống giam và truy tố kẻ tham nhũng ngay sau khi Giám sát viện tha.

Trong vụ đại tá Tiến, Giám sát viện dư biết ông Tiến là nhân vật quan trọng, nhưng GSV lại cứ trừng phạt một cách thật nặng. Tại sao?

Những điều chúng tôi nêu ra đây, không khỏi làm cho một số các vị Giám sát sạch, công minh lấy làm buồn lòng; nhưng chúng tôi cũng phải nói để cầu mong quí vị có một thái độ, một thái độ xứng đáng với sự trong sạch và sự công minh của quý vị, và nhất là để quý vị đặt lại vấn đề trong nội quy, hầu người dân được tin tưởng rằng ở Giám sát viện, cũng có công lý.

Chúng tôi đã nêu lên một số những vụ để đặt ra vấn đề. Nếu không đi thêm vào chi tiết, sợ rằng có những thắc mắc được đặt ra. Vậy nên chúng tôi xin trình bày thêm một vài chi tiết của một vài vụ.

Vụ đất công

Trong vụ đất công, một ông Giám sát tố rằng các ông to súng dài chiếm đất công nhiều lắm, danh sách đã lập đầy đủ : nhưng cũng vì các ông đó là những ông to súng dài, nên GSV không thể làm gì được, do đấy đã chuyển hết cho Tổng thống để Tổng Thống lo lấy lại đất.

Ngoài ra, ông Giám sát đó lại tố cáo mấy người chiếm đất công, hoặc cho lăng xê trên báo chí, về trường hợp ông Phan huy Quát, tướng Lâm quang Viên, tướng Lữ Lan. Trước hết, khoe rầm lên vụ đất công để rồi gán cho những ông to súng dài chiếm đất công mà GSV không là m gì được, ông GSV đó đã phỉ báng một tập thể quân lực, trong đó có người chiếm đất công thật, nhưng cũng có những người không hề chiếm đất. Mà những kẻ chiếm đất công bất hợp pháp thì đã bị phạt.

Điểm thứ hai, ông Giám sát đó đã vi luật, nêu lên những trường hợp để tố cáo người trong khi GSV chưa có quyết định.

Điều thứ ba, tố cáo người mà lại tố cáo sai, làm hại đến uy tín của GSV, và của những cá nhân khác. Điều này cho thấy ông GS đó đã điều tra mà đã đi đến kết quả sai lầm.

Và chăng, ông chưa thẩm vấn các đương sự, mà sao đã lập danh sách để kết tội người ta ? Phương pháp điều tra của ông Giám sát đó đáng để lưu ý mọi người : phái một nhân viên đi hỏi các tòa tỉnh trưởng xem những ai có quyền thế mà ở đất công, thế là ghi vào sổ và kết tội một cách dản dị !

Điều thứ tư, ông giám sát đó đã không hiểu luật ; vì nếu người chiếm đất công mà bất hợp pháp, thì đã có tòa án; ông cứ việc trưng bằng cớ bất hợp pháp rồi đưa ra Toà, sao lại đưa sang Tổng Thống ? Tổng thống đâu nắm quyền Tư Pháp ?

Một nùi chỉ rối, ngoài sự tưởng tượng

Cái vụ chiếm đất công là một nùi chỉ rối, vượt ra ngoài sự tưởng tượng của mọi người, mà ông Giám sát kết thúc được ngay danh sách những người có quyền chiếm đất, thì thật quả ông đã làm việc tắc trách.

Vậy xin mách ông một số các sự kiện để ông thấy rõ không thể làm tắc trách như vậy :

1.— Ở các thời cũ, những chánh phủ đã xử dụng những miếng đất công, chia ra cho sĩ quan ở, giấy tờ được Hành chính địa phương làm xong ngay. Như miếng đất cận phi trường Nha Trang, mỗi sĩ quan được một mảnh vừa vặn làm nhà do Ủy Ban Hành pháp Trung ương cấp. Như vậy không phải là bất hợp pháp.Ông Lữ Lan được cấp miếng một như vậy hồi còn làm Đại tá, miếng đất để nguyên không cất nhà, các nhà bên đã lấn vào rồi.

(Xem tiếp trang 11)

NƯỚC CỜ MỚI CỦA NGA-TÀU TẠI Á-CHÂU

Bài của VALEURS ACTUELLES
15, 21-3-1971

Tại Á Châu, Cộng Sản vàng tiếp tục đi những nước cờ mới để đánh Cộng Sản trắng. Phía CS trắng cũng không chịu ngồi yên. Những nước cờ mới ấy chắc chắn sẽ có ảnh hưởng đến cuộc bầu cử tháng 4 tới đây tại Bắc Việt.

xXx

Đâm vào lưng nhau.

Phái đoàn Bắc kinh có 7 người đến Hanoi ngày thứ sáu 5-3-1971 để bảo đảm rằng Bắc kinh sẽ ủng hộ Hanoi trong cuộc chiến đấu chống «đế quốc Mỹ» tại Đông Dương.

4 ngày sau, phái đoàn dời BV. Chính Chu ân Lai cầm đầu phái đoàn và chuyến đi Hà nội được giữ kín cho đến ngày phái đoàn về nước.

Tại Hà nội, Chu ân Lai tuyên bố: «Nhân dân Trung quốc không ngại đi tới sự hy sinh to lớn nhất để giúp các dân tộc Đông-Dương đi đến chiến-thắng cuối cùng. Nhân dân Trung quốc sẵn sàng đương đầu với chiến tranh cả về ý-thức-hệ và về quân- sự. Trung- hoa có những tài nguyên vô-tận và đang có những thành công to lớn về khoa học, về nguyên tử và không gian».

Ngũ giác đài lạnh lùng trước lời tuyên bố đó. Trung Cộng quả là có giúp đỡ nhiều cho BV thật nhưng Trung Cộng không muốn đụng độ trực tiếp với Mỹ, vì làm như thế là rơi vào bẫy của Nga. TC đã nhiều lần tố cáo Nga là kẻ thù chính của TC.

Từ mấy tháng nay, chính sách của Mỹ đối với TC đã biến đổi. Trong thông điệp mới đây về tình trạng thế giới, ông Nixon đã tỏ ý mong rằng TC «sẽ giữ một vai trò xây dựng đại gia đình quốc tế » và rằng sẽ có «cuộc đối thoại nghiêm chỉnh» để tiến tới những mối liên lạc trong danh dự. Đây là lần đầu tiên mà Tổng Thống Mỹ gọi TC bằng cái tên « nước Cộng Hòa nhân dân Trung Hoa ».

TC không còn ở trong cuộc cách mạng văn hóa nữa. 25 triệu vệ binh Đỏ từng đưa Hoa Lục đến bên bờ vực thẳm thì nay được đưa về đồng ruộng canh tác. Các nhà máy đã hoạt động, những con đê đã được sửa chữa.Theo tài chánh gia James Ryan của Mỹ thì có lẽ Bắc Kinh muốn mua chừng 100 máy bay Boeing 707 và DC-8 và muốn huấn luyện chừng một chục ngàn hoa tiêu và thợ máy cho các máy bay ấy.

Cựu giám đốc ngân hàng Chartered Bank tại Thượng Hải là Johnston vừa được TC trả tự do trước khi đi tới Hương Cảng đã được tổng trưởng bộ ngoại thương Phái Hàng Quốc của TC cho biết triển vọng đầu tư của Anh Mỹ tại Hoa Lục. TC bắt đầu mua dụng cụ đường xe lửa và các xe vận tải của Mỹ chế tạo tại Ý. Sau khi được trả tự do, các vị cựu lãnh đạo theo đạo Thiên Chúa của Viện Đại học Aurora tại Thượng Hải đã được nhà cầm quyền yêu cầu ở lại Hoa Lục để giảng dạy.

Phản ảnh quan điểm của bà Tôn Dật Tiên, phó chủ tịch nhà nước TC, tờ« Nhân dân nhật báo» đã dành một bài để nói về« tình hữu nghị của nhân dân Trung hoa và nhân dân Mỹ », Nhân dịp mừng sinh nhật của Nữ hoàng nước Anh, một thứ trưởng ngoại giao của TC đã đến chia mừng tại sứ quán Anh ở Bắc Kinh.

Trên đường đáo nhậm nhiệm sở ở Copenhague, tân đại sứ TC tại Đan Mạch đã nhân dịp ghé Ba Lê chào mừng đại sứ Mỹ tại đây vì 2 người biết nhau từ lâu. Tuy không có một thông cáo nào nhưng những cuộc nói chuyện Mỹ- TC tiếp diễn ở Varsovie.

Trung Cộng nay không còn là «hành tinh khác» của thời vệ binh Đỏ nữa. Hầu hết các đại diện ngoại giao của TC ở hải ngoại nay đã trở lại nhiệm sở. Khẩu hiệu hiện tại của TC : « Chúng ta có các bạn hữu ở khắp thế giới». TC đã tự đóng kín từ 1966. Thế mà năm ngoái, một số lớn du khách ngoại quốc đã được vào đất TC. Mười ngàn người ngoại quốc đã đi xem hội chợ Thượng Hải. Các văn phòng du lịch của TC đã hoạt động trở lại. Năm 1970, gần 90 phái đoàn ngoại quốc đã đến Hoa Lục và hơn 50 phái đoàn TC đã đi ra ngoại.

Một phái đoàn bóng bàn của TC đã đến tranh giải vô địch quốc tế tại Nhật.

Hoạt động của TC càng ngày càng bớt chống đối Mỹ và càng ngày càng chống đối Nga. Do đó, những mối liên lạc giữa TC và Nam Tư được cải thiện trong khi những liên lạc giữa Nam tư và Nga suy đồi. Báo chí TC không còn tố cáo «bè lũ phản bội của Tito» nữa. Đại sứ Nam Tư ở Bắc Kinh đã được Chu ân Lai tiếp trong 2 giờ. Và Nam Tư đã trải thảm đỏ khi đại sứ TC đến nhiệm sở ở Belgrade.

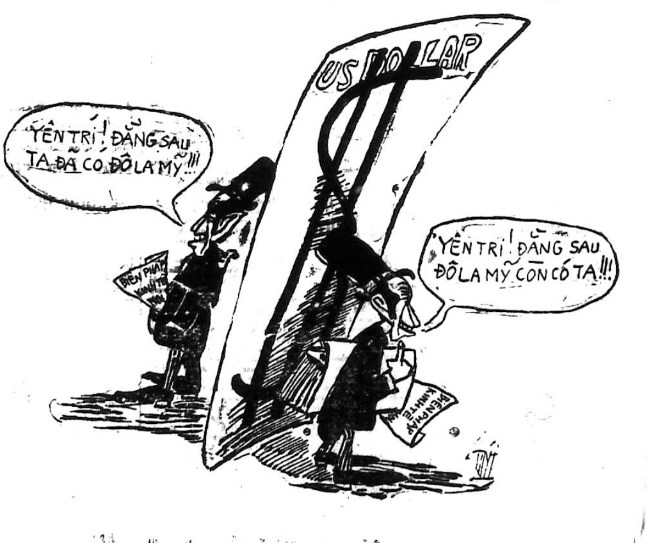
TC tìm bạn ở Âu Châu để đâm vào lưng người Nga. Khi trở lại Đông Đức, đại sứ TC đã gọi thỏa hiệp Nga- Tây Đức là «một vụ Munich» thứ hai. Khi Khrushev cho chiến xa Nga đàn áp cuộc nổi dậy tại Budapest thì họ Chu đã đi một vòng Âu Châu để ủng hộ Khrushev. Bây giờ, tờ Nhân Dân nhật báo chửi rủa Nga thậm tệ vì Nga đàn áp những cuộc nổi dậy ở các hải cảng của Ba Lan. Mao nói : «Cuộc tàn sát đẫm máu ấy không thể dập tắt được trận bão cách mạng của nhân dân Ba Lan anh dũng».

Tại Viễn Đông, Nga cũng tìm cách trả đũa Trung Cộng. Năm 1922,Zinoviev viết«Một ngày nào đó, người Trung hoa sẽ phải tự hỏi tại sao Mông Cổ lại do người Nga điều khiển từ Mạc Tư Khoa chứ không do người Á Châu điều khiển từ Bắc Kinh». Để đề phòng, năm1946, người Nga đã ký một thỏa hiệp với Mông Cổ để biến nước ấy thành một pháo đài của Nga.

Từ 1964 đến nay, 10 triệu người Tầu, chưa kể các nhà bác học và các kỹ sư của TC đã đến làm việc tại Tân Cương ngay sát biên thùy Mông Cổ. Nga đã ủng hộ 2 phong trào ly khai của TC ở vùng này. Một phong trào do một viên tướng Trung Hoa cầm đầu và đòi « giải phóng» Tân Cương. Phong trào thứ hai do Oulanfou (Mông Cổ) lãnh đạo và đòi Trung Cộng phải trả lại độc lập cho Nội Mông.

Nga đã tuyên bố rằng nhân dân ở Tân Cương và ở Turkestan thuộc Trung Hoa đã bị Trung Cộng tách rời khỏi những người đồng chủng ở Turkestan thuộc Nga và ở Kazakstan. Có 14 triệu người Hồi giáo đang ngụ ở Turkestan thuộc Nga. Họ đã gây được cơ sở ở các tỉnh lân cận của Trung Cộng. Họ sẽ là đạo quân thứ 5 trên đất Hoa Lục.

(XEM TIEP TRANG 11)


US DOLLAR
YÊN TRÍ! ĐẰNG SAU TA ĐÃ CÓ ĐÔLA MỸ!!!
BIỆN PHÁP KINH TẾ MỚI
YÊN TRÍ! ĐẰNG SAU ĐÔLA MỸ CÒN CÓ TA!!!
BIỆN PHÁP KINH TẾ MỚI
TNT

NGAY SAU VỤ DÂN BIỂU THIỆN BUÔN LẬU BẠCH PHIẾN..

Đệ nhị Phó C.T. Hạ-Viện mang 15 ký vàng BỊ CẢNH SÁT QUỐC TẾ TÓM Ở VỌNG CÁC!

✱ NỘI CÁC HỌP KHẨN, BỘ NGOẠI GIAO HỌP KÍN, HẠ VIỆN THÊM BỐI RỐI

● DÂN BIỂU LUYỆN RẦU RĨ : « HỌ CHƠI TÔI, TÔI CHỈ MUA VỀ LÀM QUÀ CHO VỢ »

TRANG 3 Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-3-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

SAIGON 20-3.— Nội các họp khẩn, Bộ Ngoại Giao họp kín, Hạ Nghị Viện bối rối vì vụ Dân biểu Phạm Chí Thiện chưa xong thì Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Quang Luyện lại bị Quan Thuế Thái Lan tóm được với 15 ký vàng ngay tại phi trường Bangkok.

Bác sĩ Nguyễn Quang Luyện, Chủ Tịch Chi Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu, cựu Trưởng Khối Độc Lập khuynh hướng Thiên Chúa Giáo đã bị giữ khi trở về VN trong chuyến đi có cả vợ theo.

Tòa đại sứ VN, ngay khi được tin đã can thiệp và nhờ thông hành ngoại giao, đệ nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện đã được trả tự do. Tin tức về vụ buôn 7 triệu vàng lậu này đã gây nhiều bối rối cho nhà cầm quyền Việt Nam Cộng Hòa. Thủ Tướng Trần thiện Khiêm ngay hôm qua đã triệu tập khẩn Nội các để thảo luận về các vụ buôn lậu của dân biểu. DB Luyện dẫu sao cũng là Chủ tịch LHNSÁC vừa họp ở Saigon và điều đó được coi như thắng lợi quốc tế của VNCH.

Bộ Ngoại Giao đã họp kín suốt ngày qua để tìm biện pháp cứu chữa.

Biện pháp đầu tiên là tạm ngưng xuất ngoại tất cả các thông hành ngoại giao.

Văn phòng Hạ Viện thì điêu đứng. Chủ Tịch Lương nghe báo tin chỉ biết xụ mặt xuống kêu «Trời ơi... vậy thì chết rồi». Đệ Nhất Phó Chủ tịch Hồ văn Minh thì rầu rĩ «nếu có liêm sỉ nên tự xử».

Phần lớn các dân biểu khác khi nghĩ tới uy tín chung cũng như viễn tượng cuộc bầu cử sắp tới đều chỉ biết xài tiếng Đức để «xả tức giận».

Đương sự lên tiếng

DB Nguyễn Quang Luyện, ngay khi gặp ký giả đã rầu rĩ «Người ta chơi tôi các anh ạ». Với một giọng như người chết đuối vừa được vớt lên, Bác Sĩ Luyện đã minh xác ông chỉ đem có 15 thoi vàng mỗi thoi 100 gram vị chi là 1 ký rưỡi. Ông mua số vàng này ở Pháp lậu.

Với vẻ ngây tình của một người lương thiện, «nhân vật vốn đã có lời thề với Hypprocrate để hành nghề cứu nhân độ thế» này bảo ông chỉ ghé phi trường Bangkok có 3 tiếng. Khi Cảnh Sát quan thuế Thái ngỏ ý muốn khám ông đồng ý ngay. Bác sĩ đệ nhị phó Chủ tịch Hạ nghị viện chồm qua bàn mà tâm sự «Tôi nghĩ có gì đâu mà phải dấu. Mình chỉ có sơ sót là không khai báo». Khi cảnh sát cho hay họ phải tịch thu số vàng này, Bác sĩ Luyện với tinh thần tôn trọng pháp luật đồng ý ngay mặc dù ông là VIP có thông hành ngoại giao.

Hỏi mua vàng về làm gì, Bác sĩ Nguyễn quang Luyện bảo làm quà cho vợ con.

XEM TIẾP B TRANG 10

Vụ buôn lậu bạch phiến đang làm dư luận sôi nổi, phẫn nộ

Đã kết thúc điều tra sơ khởi DB Thiện có thể bị 5 năm tù ở

● Dân biểu Võ văn Mẫu kêu oan không biết tý gì vụ buôn lậu

● Người đẹp nhận lãnh 9 kí 6 bạch phiến đã bị tống giam

SAIGON 20-3.— Bản tin VTX hôm nay loan báo vụ DB Phạm Chí Thiện buôn lậu 4 kí bạch phiến đã được giải giao Tòa Án sau khi Bộ Tài Chính và Tổng Nha Quan Thuế kết thúc điều tra sơ khởi.

Nguồn tin trên còn cho biết hình phạt tối đa dự liệu cho một vụ phạm pháp quả tang như vậy có thể lên tới 5 năm tù ở không kể phạt vạ. Theo nguồn tin trên, Dân biểu Thiện có khai thêm một người đàn bà tòng phạm nhưng đương sự đã tại đào. Hiện DB Thiện được tự do tạm.

Mặt khác, Ông Nguyễn Ngọc Huyền, phát ngôn viên chính phủ nói rằng việc DB Thiện buôn lậu bạch phiến là một «trường hợp phạm pháp quả tang». Nhà chức trách đã lập biên bản và giải giao nội vụ cho tòa án có thẩm quyền ngay lúc 9 giờ đêm xảy ra vụ này. Ông Huyền nhấn mạnh, tòa án sẽ xét xử nội vụ và mọi quyền hạn quyết định vụ này hoàn toàn thuộc tòa án.

Vụ 9 kí 600 bạch phiến

Nguồn tin hành lang Tòa Án cho biết hiện cô Nguyễn Ngọc Q. người đã đứng ra nhận lãnh 9 kí 600 bạch phiến từ Lào về bị bắt hôm 10-3 đã bị giải giao Trung Tâm Cải huấn Thủ Đức do lệnh Tòa.

Theo tin VTB thì theo lời khai của DB Thiện với Quan thuế TSN, số bạch phiến mà ông mang về để ăn tục hong — [illegible] với giá 35 ngàn đồng, còn số 200 gram á phiện ông mang về để làm mẫu hàng. Do đó có người suy luận DB này có liên hệ đến vụ buôn lậu á phiện lâu nay nên ông mới mang mẫu hàng á phiện như vậy.

DB Võ Văn Mẫu kêu oan

Trong lúc đó thì DB Võ Văn Mẫu, người được dư luận cho là có dính líu đến vụ buôn á phiện bị bắt ngày 10/3 tại TSN đã lên tiếng phủ nhận nguồn dư luận đó. Ông Mẫu cho rằng sự kiện này không những làm giảm uy tín cá nhân Ông mà còn giảm uy tín của HNV. Ông nhấn mạnh: Tôi không hay biết gì về việc này cả và chẳng dính líu đến bất cứ 1 vụ buôn bán nào. Ông cho biết Ông đã tự nguyện yêu cầu các cơ quan thẩm quyền gạt bỏ quyền bất khả xâm phạm của Ông, nếu cần điều tra cho ra manh mối. Ông sẵn sàng từ chức DB ngay trong trường hợp cơ quan thẩm quyền thấy có bằng chứng xác thực về việc buôn á phiện có liên quan đến ông. (VTB)

Một bạn đọc Chính Luận

BỚT TIỀN TIỆC CƯỚI VỢ TẶNG CHIẾN SĨ HẠ LÀO

SAIGON.— Sáng 20-3-1971, một bạn đọc Chính Luận (không muốn tiết lộ danh tánh) đã nhờ Chính Luận chuyển giao tới các chiến sĩ Hạ Lào 15 ngàn đồng (15.000đ) để tỏ tình tri ân của người hậu phương. Theo ông, số tiền này ông đã tiện được nhân dịp ông cử hành hôn lễ vào ngày 12-2 Tân Hợi (18-3-71) vừa qua.

Chính Luận đã chuyển số tiền này tới Bộ Quốc phòng [illegible] quan [illegible] gởi tới chiến sĩ Hạ [illegible]

Thay mặt người [illegible] Chính [illegible] chân thành [illegible] cảm [illegible]

ĐàNẵng cũng bắt 1 ổ buôn lậu bạch phiến quan trọng

[illegible] 20-3.— Theo tin STA, sau nhiều ngày theo dõi, Ty Cảnh Sát Đà Nẵng vừa khám phá tại nhà thuốc tây P. Ch. đường Khải Định Đà Nẵng một số ma túy quan trọng gồm bạch phiến, maxit o morphine và nhiều loại khác.

Số bạch phiến này được ngụy trang trong các hộp ... dược. Hiện Ty Cảnh Sát Đà Nẵng đang tiếp tục truy tầm những người liên hệ đến đường dây buôn lậu ma túy này. Có dư luận cho rằng nó dính líu đến 2 vụ buôn lậu quan trọng vừa bị khám phá tại Phi cảng Tân Sơn Nhứt trong số có 1 vị Dân Biểu bị tố cáo nhập nội lén lút một số bạch phiến tổng cộng lên đến gần một tỷ bạc. (STA)

1 Linh Mục Mỹ CƯỚI VỢ

BENNINGTON 19/3 (AP).— Một linh mục thất cử vào thượng viện tiểu bang Vermont mùa thu năm ngoái, tối thứ Tư đã làm lễ kết hôn với một phụ nữ từng tu theo đạo công giáo theo nghi lễ dân sự.

Một phát ngôn viên gia đình cô dâu nói rằng cha Raymond E. Lovett 34 tuổi và cô Hellie Sausville, 25 tuổi đã làm lễ cưới tại nhà cha mẹ cô dâu.

Buổi lễ do một linh mục khác là bạn của chú rể điều khiển.

[illegible]

Lịch nhập ngũ của Nhân Dân Tự Vệ

— Bộ Quốc Phòng vừa ấn định thời hạn trình diện nhập ngũ đối với các Đoàn viên, Toán Trưởng và Liên Đoàn Trưởng NDTV từ 19 đến 38 tuổi (tức sinh từ 1933 đến 1952).

Theo Nha Động Viên cho biết các Đoàn viên, Toán trưởng và Liên toán trưởng NDTV nòng cốt phục vụ tại Đô thành, thị xã và tỉnh lỵ đã thụ huấn quân sự từ khóa 5/70 trở về sau, trình diện ngày 15-3-71.

Các Toán trưởng và Liên toán trưởng NDTV nòng cốt phục vụ tại Đô thành, thị xã và tỉnh lỵ đã thụ huấn quân sự từ khóa 4/70 trở về trước, trình diện ngày 1-7-71. Trình diện nhập ngũ ngày 15-4-71 các đoàn viên NDTV chiến đấu thường hiện phục vụ tại Xã Ấp và trình diện ngày 15-5-71 các đoàn viên NDTV nòng cốt hiện phục vụ tại Xã Ấp.

Không Tú tài I phải nhập ngũ

— Theo thông cáo của Bộ Quốc phòng, các thanh niên sinh từ 1 tháng Giêng 1953 đến 31-3-53, hoặc sinh năm 1953 không ghi ngày tháng sinh không có Tú Tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên và không được miễn hoãn dịch vì mọi lý do, đều được gọi nhập ngũ trong thời hạn từ 20 đến 31-3-1971. Các thanh niên thuộc thành phần vừa kể phải trình diện [illegible] để khỏi thiệt thòi quyền lợi trong quân ngũ.

Lò thịt đóng cửa ngày 26-3-71

— Tòa Đô Chánh cho biết nhân dịp kỷ niệm đệ I chu niên ngày ban hành luật «Người Cày Có Ruộng» Lò Thịt Đô Thành sẽ đóng cửa trọn ngày thứ Sáu 26-3-71.

Các tin khác

— Nhằm mục đích giúp các Việt kiều Kampuchea hồi hương thuộc hạng tuổi động viên có thêm thời gian hoàn tất việc sắp xếp gia đình trước khi nhập ngũ, Bộ QP đặc biệt chấp thuận cho thành phần Việt kiều vừa kể được triển hạn nhập ngũ thêm một thời gian sáu tháng nữa. Như vậy thời gian triển hạn nhập ngũ của Việt kiều Kampuchea kể từ ngày hồi hương là 18 tháng, thay vì một năm.

— Theo thông cáo của Tòa Hành Chánh Quận IV các căn nhà do đồng bào chiến cuộc Quận III và Quận V chiếm ngụ bất hợp pháp tại cư xá và Chung cư Vĩnh Hội sẽ lần lượt giao hoàn lại cho chánh quyền trước khi qua nhận nhà tại các chung cư thuộc Quận X và Quận III. Việc sang nhượng các căn này là một việc làm phi pháp. Người sang nhượng sẽ bị giải tỏa và truy tố ra Tòa.

CHỦ TỌA ĐẠI HỘI XE LAM, PHÓ TỔNG THỐNG KỲ TUYÊN BỐ :

Đừng khoe chiến tích khi «ngoại bang nhận là tay sai» Đừng huênh hoang khi ngửa tay xin viện trợ

● PTT Kỳ nói lại : đòi rút ở Lào chỉ có nghĩa rút đơn vị mệt thay đơn vị khỏe

● Đại Hội xe Lam đòi vận động « chính trị đạp đầy » chống diễn văn vô nghĩa

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 20-3.— «Thẩm mỹ của một Thủ đô, không phải là một vài chiếc xe buýt mà là những bộ mặt nhân sự qua lại trên thành phố đó» Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã tuyên bố như vậy để ủng hộ lời 60.000 gia đình xe Lam trong đại hội sáng nay tại rạp Thống Nhất, nhằm kỷ niệm ngày hoàn tất tiền trả góp để làm chủ xe Lam, kiện toàn tổ chức và chống lại điều mà họ gọi là đang có âm mưu của ngoại bang và tài phiệt đem xe buýt vào thay thế xe Lam tại Đô thành.

Sau khi nhắc lại, ngày 17-1-66 ông ban bố chính sách hữu sản hóa nông dân, ngư dân, quân nhân công chức và công nhân, ngày nay nông dân đã có ruộng cày và công nhân đã có xe để làm chủ, nhưng ông nhấn mạnh công cuộc cải tạo xã hội phải được thực hiện liên tục mà không một trở lực nào ngăn cản được. Phó Tổng Thống nói rằng, tự chủ, tự cường và tự lực không có nghĩa là «khoe khoang ồn lên khi ngửa tay xin được một số tiền viện trợ, huyênh hoang khoe khoang một vài chiến tích khi được ngoại bang chấp nhận là tay sai»

Phó Tổng Thống tuyên bố, nếu có áp lực của 1 tài phiệt ngoại bang nào đối với công nhân lao động, thì có ông đứng bên phía của những người tranh đấu. Nói xong, Phó Tổng Thống ra ngồi trên một chiếc xe lam để nói chuyện với những tài xế.

Không khí của một «Chính phủ dân nghèo» đã được làm sống lại bằng nhiều diễn văn này lửa tấn công những thành phần bóc lột và bỏ quên dân nghèo.

Mở đầu, ông Chủ Tịch Nghiệp đoàn xe Lam đọc diễn văn khai mạc nhắc lại những năm 1966-1967 dưới thời lãnh đạo của Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, «Chính phủ» của «dân nghèo» đã mang đến cho hơn 500 gia đình lao động 1 «tư sản nhỏ nhưng nhiệm màu», đó là chiếc xe lam mà anh em tài xế tự làm chủ để làm ăn nuôi gia đình.

Sau khi trả góp hết tiền xe, [illegible] từ hôm nay, anh em tài xế xe lam đã [illegible] Ông Chủ Tịch nhấn mạnh: «Kể từ nay, những giọt mồ hôi [illegible] lam lũ».

Tiến lên 4 bánh

Chủ Tịch NĐ xe Lam, [illegible] đã thông báo hai mục đích của đại hội, là thống lãnh tất cả Nghiệp đoàn Hữu Sản Hóa cả 3 đạo Tự Chủ, Tự Cường, Tự Lập thành một «Liên Đoàn xe hữu sản hóa» để tiến tới mục tiêu thứ hai là thay thế xe Lam 3 bánh thành xe 4 bánh tại Đô Thành để cải thiện [illegible] và an toàn. «Liên Đoàn xe Hữu Sản Hóa» sẽ [illegible] được Chính phủ cho thay xe Lam bằng xe hơi và chuyển số xe Lam hiện tại về các tỉnh để [illegible] cho anh em tài xế ở đó.

Theo chương trình nghị sự, đại hội cũng còn «chào» đến việc Chính phủ dự định thay thế xe Lam bằng hệ thống xe buýt.

Lần lượt, các ông Bùi Lượng thuộc Tổng Công đoàn Tự do, Trần Đình Nhung Chủ tịch NĐ xe Lam SG—Chợ lớn—Gia định, Vũ Văn Tịnh thuộc Lực lượng Đại Đoàn [illegible]

Xem tiếp trang 10

TIN VẮN

— Kể từ 7 giờ sáng 18-3, hai phân bộ tài xế vận tải Tam Kỳ Hội An đã đình công toàn diện để đòi 3 yêu sách trong số có điều chống 7 biện pháp KT mới của TT Ngọc. Lưu thông Đà Nẵng—QuảngNgãi—Hội An tạm ngưng trệ.

— Sáng nay 1 số tu sĩ như Linh mục Chân Tín, ĐĐ Liễu Minh, v.v... trong UB tranh đấu Cải Thiện Chế Độ Lao Tù đã nhờ ngồi chung trên xe DB Hồ Ngọc Nhuận mà vượt qua được hàng rào an ninh HV để vào trong trình bày những điều mà họ gọi là «hà khắc với tù nhân» cũng như phản đối thái độ của Cảnh Sát đã giải tán họ bằng lựu đạn cay trước trụ sở HV trưa qua, cùng tạm giữ 2 xe hơi và 6 người chủ trương để thẩm vấn (sau đó cả 6 đã được tự do tạm chờ trình diện trước cơ quan tư pháp thụ lý nội vụ).

— Sáng nay HĐ Đô Thành đã họp thảo luận vấn đề lập Ủy Ban Nhân Dân Thủ Đô Yểm Trợ Tiền Tuyến có mặt các đoàn thể chính trị, tôn giáo, hiệp hội, TN, SVHS, công nhân, lao động và dân chúng. Ủy Ban sẽ tổ chức lạc quyên trên các đường phố. SVHS và hướng đạo sẽ phụ trách việc này.

ẤQ CHỜ BẦU TỔNG THỐNG, HV XONG MỚI BẦU LẠI CẤP LÃNH ĐẠO CH

● *TT Nhất Hạnh : nếu VN có 1 chính phủ hòa bình thì Cộng sản sẽ bị yếu thế ngay*

✤ ANH TRINH

SAIGON 20-3.— Sáng nay, ẤQ đã loan báo sẽ bầu lại toàn thể cơ cấu lãnh đạo ẤQ sau các cuộc bầu Hạ Viện và TT vào tháng 10 tới.

Về vụ TV đã bác khoản 7 điều 10 trong DL bầu TT, TT Huyền Quang hoan hỉ cho đó là việc làm hợp lý. Tuy nhiên TT Huyền Quang cho hay LĐ Hoa Sen đã không tham khảo ý kiến với HĐ Viện trước khi dự phiên họp để bác điều này.

Sáng nay, TTK ẤQ cũng cho biết HĐ Viện đã chính thức đề cử 2 T.T Thiện Minh, Hộ Giác lên đường sang Nhật dự HĐ Tôn Giáo Hòa Bình Á Châu họp vào cuối tháng 4 này. T.T. cũng tiết lộ vào dịp đại lễ Phật Đản rằm tháng 4 âm lịch tới, GH sẽ yêu cầu hưu chiến ít nhất 3 ngày.

Về phiên họp HĐ Lưỡng Viện ẤQ hôm qua, TTK Viện, TT Huyền Quang cho hay HĐ đang nghiên cứu kế hoạch tái phát vận động hòa bình vào tháng 4 tới, nhưng đó «chưa phải là giai đoạn tranh đấu cuối cùng của ẤQ».

TT Nhất Hạnh nói gì ?

Trong cuộc phỏng vấn dành cho đài BBC ở Luân Đôn hôm thứ Tư vừa qua, TT Nhất Hạnh Trưởng PĐ PGẤQ vận động hòa bình ở hải ngoại đã tỏ ý tin rằng dân miền Bắc cũng đã chán ghét chiến tranh nhưng họ bắt buộc phải giúp cuộc chiến tranh này cũng như dân miền Nam vậy, do đó nếu VN có một chính phủ hòa bình thì chính phủ đó sẽ được sự ủng hộ của người VN không CS, cả sự ủng hộ của người không CS hiện đang ở trong hàng ngũ GPMN, không những vậy họ còn có sự ủng hộ của nhiều người ở Miền Bắc, và trên tư thế mạnh đó thì họ có đủ quyền lực để đối phó với những người CS và vấn đề thống nhất hòa bình mà không bị nằm trong thế yếu.

T.T. Nhất Hạnh cũng yêu cầu mở rộng Ủy Ban QT Kiểm Soát Đình Chiến ở VN. Khi được hỏi về việc PĐ của T.T. có dự tính đi vận động ở các nước CS như Liên Xô chẳng hạn vì Liên Xô cũng là đồng chủ tịch Giơ Neo, thì T.T. đã trả lời [illegible] dân VN, nhưng có vài khó khăn về giấy tờ không cho phép chúng tôi đi sang nước CS, nhưng trong các cuộc tiếp xúc với các giới tôn giáo ở các nước CS, chúng tôi trình bày rất rõ mục đích của PGVN».

Trong khi Phái đoàn Thương Mại Indonésia đang viếng Saigon

PĐ KINH TẾ VIỆT NAM CH SANG THĂM INDONESIA

DJAKARTA 19/3 (UPI).— Một phái bộ kinh tế Việt Nam gồm năm người đã dự trù tới Djakarta vào ngày thứ Tư tuần tới, để thảo luận về mối liên lạc kinh tế và thương mại giữa hai quốc gia.

Phái bộ sẽ do bà Nguyễn thị Hải, Phó Chủ tịch Phòng Thương mại Saigon và là một nhà doanh nghiệp nổi tiếng tại Việt Nam hướng dẫn.

Phái bộ kinh tế Việt Nam đã được phòng thương mại Indonesia (do thiếu tướng Usman [illegible] điều khiển) mời qua Djakarta. [illegible] Cộng Hòa bằng vải, tiêu [illegible] cây tươi. Trong lúc đó thì một Phái Đoàn Thương Mại Indonesia đang có mặt tại Saigon để xúc tiến việc lập phái bộ thương mại Indonesia tại Saigon.

---

700 đường hẻm SẮP ĐƯỢC MẮC ĐIỆN

● *Gia Định có cơ hết bị lụt*

SAIGON 20-3.— Giới thẩm quyền Bộ Công Chánh vừa cho hay vùng Gia Định sắp thoát nạn úng thủy vì hệ thống cống rãnh sẽ được thiết lập và trong năm nay 200 đường hẻm ở Đô thành, Gia Định được mắc điện, và việc giảm giá điện cho vùng Phú Thọ Hòa vùng quận 9 đang được nghiên cứu. Liền trong 2 ngày 16 và 18-3 vừa qua, 1 phái đoàn gồm Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh HV [illegible] chuyên viên đã viếng thăm hệ thống đường xá, cống rãnh, điện nước ở các khu đông dân vùng ven biên tỉnh lỵ Gia Định và đã ghi nhận tất cả nguyện vọng của dân chúng đồng thời hứa sẽ thực hiện như trên. (TV)

Đại Hội Báo Chí sẽ được triệu tập vào 7, 8-4-71

✱ *Tổng Thống Thiệu chuyển dự luật lập các Tòa án Điền Địa qua Quốc Hội*

SAIGON 19-3 (VTX).— Khoảng 20 đại diện báo chí, nhựt báo và báo định kỳ, hôm qua đã họp tại Bộ Thông Tin theo lời mời của Bộ này để thảo luận các tiêu chuẩn thành lập Hội Đồng Báo Chí.

Buổi họp được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Chung Đức Mai, Phụ tá Tổng trưởng Thông Tin và đã đi đến quyết định triệu tập Đại Hội Báo Chí VN 1971 vào khoảng 7, 8 tháng tư tới đây.

Ngoài ra, từ nay cho tới 28/3, mỗi chiều đại diện Bộ Thông Tin sẽ tiếp xúc với một Ủy ban gồm 10 đại diện báo chí để thảo luận về các chi tiết như ấn định thành phần tỷ lệ người tham dự Đại hội báo chí và Hội đồng báo chí tương lai.

Ủy ban này gồm 3 chủ nhiệm nhật báo, các ông Ngô Công Đức, Quốc Phong, Lý triệu Quân, ba chủ nhiệm báo định kỳ, các ông Bùi xuân Giao, Nguyễn Khánh Giư, Nguyễn-Thái, hai Đại diện nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt và hai nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam.

DL lập Tòa Án Điền Địa

— Văn Phòng Tổng Thống loan báo : Tiếp theo dự luật ấn định «Qui chế các Ngân hàng Nông thôn» đã chuyển sang Quốc Hội ngày 19-3-1971, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa chuyển sang Quốc Hội để thảo luận và biểu quyết Dự luật «ấn định việc thành lập các Tòa án điền địa».

Theo Dự luật, các Tòa án Điền địa cũ, thiết lập dưới chế độ của Dự Cải Cách Điền Địa năm 1956, bị bãi bỏ vì thành phần không hợp hiến. Các Tòa án Điền địa tân lập sẽ bao gồm thành phần xử án và công tố chuyên nghiệp, có nhiệm vụ xét xử các vụ tranh tụng phát sinh nhân khi thi hành luật Người Cày Có Ruộng.

Tòa án Điền địa tôn trọng các nguyên tắc căn bản của luật Dân sự Tố tụng. Song song với những nguyên tắc này, Tòa án Điền địa sẽ áp dụng một thủ tục đặc biệt, phù hợp với bản chất của vụ kiện điền địa, để vừa tránh được sự diên trì của tụng phương hay chính Tòa án, vừa thực thi hữu hiệu được chánh sách Cải cách điền địa.

Ngoài ra, các tụng phương được hưởng nhiều quyền lợi trước Tòa, nhất là các tụng phương yếu kém về kinh tế. Các vụ tranh tụng sẽ được miễn mọi án phí, tụng lệ, thuế má và các tụng phương trong giai đoạn thượng thẩm và phá án, nếu không có luật sư nhiệm cách, còn được luật sư biện hộ miễn phí.

Tổ chức trọng thể ngày NCCR

— Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức trọng thể ngày kỷ niệm Đệ I chu niên ban hành luật Người Cày Có Ruộng vào sáng 26-3 tại trước Tòa Đô Chánh.

Ngoài ra, Sở Thanh niên Đô Thành cũng cho biết, nhân dịp lễ kỷ niệm ngày ban hành Luật Người Cày Có Ruộng vào ngày 26-3-71, Sở Thanh niên ĐôThành sẽ tổ chức nhiều giải thể thao.

Nha Y Dược Sĩ mới ra trường cũng được mở nhà thuốc Tây, phòng mạch

SAIGON 20-3.— Nguồn tin từ Cục Quân Y QLVNCH cho biết theo đó Bộ Quốc Phòng vừa chấp thuận trên nguyên tắc cho các Tân Bác Sĩ, Nha Sĩ, Dược Sĩ mới ra trường được phép mở các cơ sở tư để hành nghề chuyên môn ngoài giờ công vụ.

Tin trên cho biết thêm, muốn mở phòng mạch tư đối với các Bác sĩ, Nha sĩ, hoặc đứng lên mở một nhà thuốc tây, các Sĩ quan quân y (Quân Y Sĩ) phải phục vụ trong ngành quân y tối thiểu 24 tháng, thời gian này kể từ ngày nhập ngũ đối với các Quân Y sĩ hiện dịch.

Cũng theo tin trên, Bộ Quốc Phòng cũng đặc biệt chấp thuận cho các Dược sĩ trừ bị nếu đã hành nghề từ trước ngày nhập ngũ được cho tiếp tục hành nghề theo các điều kiện do luật số 1/58 ấn định hoặc đổi thành nhà thuốc gác (thường trực) tại địa phương nơi đồn trú. (LHT)

SỨC MẤY

ghi chép

KINH NGHIỆM

Suốt 4 năm qua, những tai tiếng về quý vị Dân Biểu không phải là ít. Hầu hết các chuyện xấu của DB đã được phanh phui, đều liên quan đến vấn đề xuất ngoại và buôn lậu. Những chuyện đó không ai muốn nhắc lại. Vì nó như một hũ mắm nặng mùi, mỗi lần mở nắp, lại làm khó cái mũi. Nhưng nhân dịp gần đến ngày bầu lại Hạ Viện, và nhân dịp vụ Dân Biểu Phạm Chí Thiện buôn lậu bạch phiến bị bắt quả tang, Sức Mấy xin phép bạn đọc, đành phải bịt mũi mở cái hũ mắm ra, để tìm lấy một kinh nghiệm cho kỳ bầu cử sắp tới.

Trong 4 năm qua, mỗi năm có trung bình một nửa tổng số Dân Biểu xuất ngoại. Từ năm 1967 đến nay, có lẽ không Dân Biểu nào xuất ngoại dưới hai lần. Có người mỗi năm đi vài ba lần, mỗi lần đi năm bảy nước.

Trừ một số nhỏ Dân Biểu xuất ngoại vì công vụ chánh đáng, đa số coi việc xuất ngoại như một cơ hội ngàn năm một thuở, đi cho biết, để du hí, và khi về mua ít đồ, trước là làm quà cho những nơi có phiếu, sau là bán lại kiếm chút lời.

Thực sự đã có bao nhiêu Dân Biểu nhập cảng hàng lậu. Điều đó không ai biết. Chỉ biết là các vụ sau đã bị phát giác :

— Một Dân Biểu nhập cảng lậu lịch cởi truồng.

— Mấy Dân Biểu mang về hàng chục va-li, đầy nhóc hàng vải, đồ lót...

— Một Dân Biểu bị bắt quả tang chuyển ngân lậu bạc VN ra ngoại quốc.

— Một Dân Biểu tình nghi dính dáng tới một vụ nhập cảng trên 9 ký bạch phiến.

— Một Dân Biểu bị bắt quả tang nhập cảng 4 ký thuốc phiện trắng và 200gr thuốc phiện đen.

Ngoài ra, Hạ Viện còn khám phá ra mấy vụ Dân Biểu đánh cắp sự vụ lịnh để xuất ngoại, cạo sửa sự vụ lệnh để tăng ngày xuất ngoại, hầu đổi thêm ngoại tệ v.v...

Các cụ xưa thường nói : «trăm bó đuốc mới bắt được con ếch». Vậy thì, ngoài các vụ bị khám phá kể trên, chắc có cả trăm vụ khác đã không bị khám phá. Tuy nhiên, cứ xét qua những vụ bị khám phá kể trên, cũng đủ để ghi nhận được một kinh nghiệm chua chát.

Nhìn qua thành phần các Dân biểu liên hệ đến những vụ chẳng đẹp kể trên người ta nhận thấy :

1— Thành phần ủng hộ Hành Pháp đông nhất. Ông Dân biểu nhập cảng lịch cởi truồng là trưởng khối đa số «của» Hành Pháp tại HV.

2— Một vài con gà nòi của các Cha.

3— Một Dân biểu thuộc phía đối lập hung hăn, là gà của các Thầy.

Vậy thì, có một vấn đề đặt ra với Hành Pháp, các Thầy và các Cha.

— Ở nước nào cũng vậy, dù độc tài hay dân chủ, một khi đã có Quốc Hội, thì Hành Pháp phải có một khối làm hậu thuẫn tại cơ quan Lập Pháp. Phải có, càng đông càng tốt, nếu không, rất khó khăn trong việc cầm quyền. Vì thế, chẳng những không ai trách, mà người ta còn mong cho Hành Pháp nước ta có một số người tại Quốc Hội.

Nhưng phải phân biệt những người cộng tác vì chủ trương đường lối, vì có cùng một lập trường, chung một lý tưởng, với những kẻ tay sai đến vì tham lợi. Hành pháp đệ Nhị Cộng Hòa VN đã có được một số người tại QH, họ đã hăng hái ủng hộ Hành pháp, nhiều khi ủng hộ đến mức bất chấp cả lý trí. Nhưng những người đã ủng hộ vì lợi lộc, bất chấp lẽ phải, thì họ cũng sẵn sàng làm bất cứ cái gì có lợi, như họ đã làm. Hậu quả là Hành pháp đã bị xấu lây, và những người có tâm huyết rất sợ bị đồng hóa với «gia nhân» của Hành pháp.

Đó là điều Hành pháp nên suy nghĩ nhiều vào cuộc bầu cử sắp tới.

— Với các cha, và các thầy, cũng vậy. Cứ nhìn vào thành phần những người đắc cử Dân Biểu năm 1967, ai cũng phải công nhận rằng có một số người đã chỉ có thể đắc cử nhờ các thầy, hoặc các cha.

Dân biểu Phạm Chí Thiện là con gà nòi của một Linh mục ở vùng Tân Bình. Kết quả sơ khởi cuộc bầu cử tại đơn vị Quận Tân Bình năm 1967, ứng cử viên Phạm Chí Thiện đã thất cử, vì kém đối thủ đắc cử chót một số phiếu. Vị Linh mục đỡ đầu cho ông P.C.T. đã có phản ứng vô cùng dữ dội, kể cả việc sửa soạn cho giáo dân xuống đường phản đối. Cuối cùng, kết quả bầu cử tại đơn vị này đã được «điều chỉnh», và ông Phạm Chí Thiện đắc cử !

Trong số 137 nam nữ Dân Biểu, không phải chỉ có một mình DB Phạm Chí Thiện buôn lậu. Nhưng buôn lậu các thứ hàng khác, như lịch cởi truồng, vải vóc hay đồ lót phụ nữ, chỉ là những việc làm nhỏ nhen, đáng khinh. Dân Biểu P.C.T., gà nòi của một Linh Mục, buôn lậu, [illegible]

(Xem tiếp trang 10)

---

từ QUÊ ra TỈNH

Triển lãm Chim Cút

SAIGON.— Hội Chuyên viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp sẽ tổ chức triển lãm chim cút trong hai ngày 27 và 28 tháng 3 năm 1971 mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 9 giờ tối tại 45 Đại Lộ Cường Để Saigon. Trưng bày đủ mọi giống chim cút Việt Nam, Ngoại quốc, dụng cụ, máy ấp, chuồng trại v.v... Vào cửa tự do (không bán vé). Kính mời đồng bào mọi giới đến xem để am tường một ngành chăn nuôi tương đối mới mẻ tại Việt Nam.

200 PB kéo đến vấn tội chủ đại bài gạo

HỘI AN — Trên 200 TPB do Cựu Trung Úy Nguyễn Tấn Đào, Chủ Tịch Hội Ái Hữu TPB Quảng Nam hướng dẫn, hồi 10 giờ ngày 17-3 đã kéo đến nhà bà Lê thị Th., chủ đại bài gạo tiếp tế đường Nguyễn Thái Học Hội An, để tranh đấu đòi phân phối đầy đủ gạo tiếp tế cho gia đình TPB kỳ tháng 2/71.

Cuộc tranh đấu này làm ngưng trệ lưu thông trên đường Nguyễn Thái Học ngót 2 giờ vì các xe lăn của TPB cản đường. Bà Lê thị Th. chủ đại bài gạo đã bỏ trốn. Vì vậy, đoàn tranh đấu đã ngồi ngay tại nhà bà này đến 16giờ cùng ngày mới chịu giải tán. Không có nhân viên an ninh nào đến can thiệp trong cuộc tranh đấu này. Theo lời PB trước đây bà Th. đã phân phối gạo hàng tháng cho PB nhưng tháng 2-71 bà chỉ cung cấp có 1 nửa nên PB thiếu gạo ăn. (STA)

Tưởng bọn toan ám sát Chủ Tịch Hạ Viện, hóa ra chỉ là bọn bạc bịp

SAIGON — Cách đây 5 ngày, ông Chủ tịch Hạ Viện Nguyễn bá Lương được một người gọi điện thoại đến tư thất cho biết là một tổ chức chính trị tung ra số bạc 3 triệu để giết ông vào những ngày 13, 14, 15/3. Y còn [illegible] tên chủ biết là N.V.Q nhà ở đường Trần Hưng [illegible] Long Xuyên. Hiện bọn này đang tựu tập bàn mưu tính kế ở khách sạn Tùng Đốc số 527 đường Trần quốc Tuấn. Ông Chủ Tịch liền [illegible] tin cho nhà chức trách. Cảnh sát Quận 10 mở cuộc điều tra, đêm vừa qua tới xét khách sạn nói trên, bắt được trong căn phòng số 17 ba người tên Dương đình C. (39t) Cảnh sát tùng sự tại Bình Long, Phạm văn T. (42t) và một Huê kiều tên Ký Tích Ơ. (32t). Tịch thu được hai bản đồ VN và nhiều giấy tờ. Ông C. đã bỏ nhiệm sở một tháng nay. Tất cả bị bắt về bót. Bị thẩm vấn thì các ông này nói chẳng có ai thuê mướn để ám sát ông Chủ tịch Hạ Viện, nhưng cách đây 6 tháng, ông cùng tên N.V.Q ở Long Xuyên tổ chức cờ gian bạc lận ăn được 4 triệu đồng nhưng ông này chỉ chia có 100.000đ nên ông cùng tên Q cãi lộn và cách đây [illegible] gặp tên Q lên Saigon bảo tên này nếu không chia thêm tiền thì sẽ [illegible] giang hồ đối với tên Q. Có thể tên Q vì sợ ông trả thù nên [illegible] cho ông là [illegible] ám sát Chủ tịch Hạ Viện. Sáng [illegible] tất cả bị giải tòa. (AH)

Chồng đi xa, vợ ở nhà sang ngang

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn T. Hạ Sĩ tùng sự tại Bộ Chỉ huy Tiếp vận CầnThơ, có vợ tên Huỳnh thị H. (25 tuổi), vợ chồng ăn ở với nhau đã có 2 mặt con. Cách đây 4 tháng, Hạ Sĩ T. đi hành quân sang Kampuchea, bà H. ở nhà liền lấy hết quần áo và tiền bạc bỏ nhà trốn. Khi ông T. về thì thấy mất cả vợ lẫn con, trong nhà trống rỗng chẳng còn đồ đạc gì, hỏi thăm lối xóm mới biết rõ chuyện. Tình cờ chiều 17-3, ông đi công tác lên Saigon, đến chơi nhà người bạn ở Hóc Môn, thì người này cho biết thấy vợ ông đã lấy Nguyễn văn Ơ. (40t) nhà ở ấp Vĩnh xã Tân Thới Hiệp, T. liền tới bót trình nhà chức trách. Chiều 19-3 cả hai bị giải tòa. (AH)

Ông xích lô bị xe lửa cán nát

GIA ĐỊNH.— Sáng 19-3, ông Nguyễn Dân (44t) phu xích lô đạp ngụ tại đường Nguyễn Huệ đạp xe chạy dọc theo đường rầy xe lửa gần cống xe lửa số 10, bị chuyến xe lửa chạy Saigon—Biên Hòa cán và lôi đi xa 15 thước. Nạn nhân chỉ còn là 1 đống thịt vụn. Chiều 18-3, ông Đặng Văn Bạch (72t) ngụ tại xã Xuân Hiệp Thủ Đức đi băng qua đường bị 1 chiếc xe Jeep cán vỡ sọ chết tại chỗ. (DL)

Em bé bị xe cán chết

SAIGON.— 2g chiều 18-3, một tai nạn xe cộ rùng rợn đã xảy ra tại bến Tôn thất Thuyết (Khánh Hội) làm một em bé trai 10 tuổi thiệt mạng. Em bé nạn nhân tên Nguyễn văn Tèo (ngụ tại hẻm số 384 đường Đô thành Nhân Khánh Hội) đi bộ băng qua đường bị một chiếc xe vận tải không tránh kịp cán qua mình chết liền tại chỗ. (CC)

Em bắn anh trọng thương

GÒCÔNG— Lúc 3 giờ chiều 19-3, cậu Huỳnh Công Th. (15t) NDTV em ruột Huỳnh Công Đ. (18t), con ông Huỳnh văn Ch. ngụ ở Ấp Bình Nhựt xã Vĩnh Bình, đi gác tại trụ sở NDTV mãn giờ xách súng về. Về đến nhà cậu Th. bị cậu Đ. rầy về vụ cậu này bỏ gác đi chơi. Hai anh em lời qua tiếng lại một lúc thì cậu Th. lấy súng bắn Đ. một phát đạn xuyên qua bụng ngã quỵ. Được biết, cậu Th. sẽ trình diện nhập ngũ vào ngày 20-3. Hiện bịnh tình của nạn nhân rất trầm trọng e khó thoát lưỡi tử thần. (STA)

Xe đò tránh xe Mỹ lật xuống ruộng, 6 người bị thương

GIA ĐỊNH.— 3 giờ rưỡi chiều 18-3, trên đường Saigon—Long An xe đò số EA. 2656 từ Chợlớn chạy về Rạch Kiến. Vừa vượt khỏi quận Bình Chánh, chiếc xe đò tránh một chiếc xe Mỹ chạy ngược chiều chẳng may tài xế lạc tay lái cho xe đâm nhào xuống ruộng.

Sáu người bị thương nặng và nhẹ có tên sau đây : Lâ thị S. (18t) (con của bà chủ xe tên Hồ thị T. đứng trên xe để thu tiền hành khách), Nguyễn văn H. (50t), Nguyễn thị M. (53), Phạm thị V. (60t), Tiêu văn H. (53t), và Phạm tấn G. (64). (tất cả đều ngụ tại xã Phước Lý ấp Phước Lý A, quận Rạch Kiến, Long An). (CC)

Toàn cướp cạn giữa đường phố đông đúc

SAIGON.— Trong ngày 18-3, Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp : Ông Đặng văn Th. (39t) cùng người bạn Lương công L. (42t) đi trên bến Hàm Tử, bị 5 tên cướp có súng chặn lại cướp số bạc 65.000đ của ông và của ông L. số bạc 210 000đ.

— Ông Du T. (46 tuổi) nhà ở đường Đồng Khánh, đang ngồi bán hàng thì có 8 tên lạ mặt giả khách hàng vào hỏi mua đồ. Chúng dùng dao găm uy hiếp cướp một chiếc máy hát và số bạc 1.200đ.

— Cô Nguyễn thị Th. (24 tuổi) nữ quân nhân nhà ở đường Hậu Giang, đi thăm bà con về gần tới nhà bị hai tên cướp giật xách tay trong có 200đ.

— Bà Lâm xấu Kh. (24 tuổi), đi trên đường Hồng Bàng, bị hai tên cướp giật xách tay trong đựng 2.000đ. (AH)

Bị cướp xách tay còn bị đòi tiền chuộc

SAIGON.— Hôm 15-3 vừa qua, bà Trần thị Nh (59t thương gia ngụ tại đường Công Lý) đang đi trên đường Đồng Khánh bị hai tên bất lương giựt xách tay đựng một số tiền nhỏ cùng giấy tờ quan trọng. Bà Nh đã đi trình nhà chức trách.

Chiều ngày 18/3, thình lình có một người đàn ông lạ mặt đến tận nhà bà Nh. cho biết sẵn sàng để bà này được chuộc lại cái bóp đựng giấy tờ với giá chỉ 1.000 đồng thôi. Bà Nh. tức mình liền bí mật báo cho cảnh sát hay và yêu cầu người đàn ông nọ chờ một chút. Lát sau, Cảnh Sát ập vào bắt được quả tang người đàn ông lạ đang cầm số bạc có làm dấu của bà Nh. Cảnh sát mời người đàn ông nói trên về bót về tội tống tiền và đang điều tra xem có phải ông ta là đồng lõa của bọn cướp giật của bà Nh. chăng. Được biết ông ta là một phế binh, tên Vũ văn Th. (41t) ngụ tại đường Phạm Hồng Thái. (CC)

4 cướp đàn bà xuất hiện

SAIGON.— Khoảng 11 giờ đêm, người ta nghe có tiếng la cầu cứu tại 1 căn nhà trong hẻm 453 đường Trương minh Giảng. Người lối xóm chạy đến thì mới biết một bọn cướp gồm 8 người trong đó có 4 người đàn bà vừa xông vào nhà của cô Trần thị Ngọc A. (21t.) dùng dao uy hiếp người trong nhà, buộc cô A. phải mở tủ cho họ tự tiện hành động.

Vì quá sợ, cô A. ríu ríu tuân theo để cho bọn cướp vơ vét số bạc 15.000đ và còn rinh thêm một cái radio trị giá gần 20.000đ. Trước khi tẩu thoát, nghe nói bọn cướp còn hăm dọa sẽ giết chết cô A. nếu cô này đi tố cáo với nhà chức trách. Nhà chức trách đang tiến hành mở cuộc điều tra truy tầm bọn bất lương kể trên. (CC)

Ném lựu đạn vào trụ sở NDTV, tù 9 năm

SAIGON — Hôm qua Tòa QS đã xử phạt 3 binh nhì Nhảy Dù Vũ Mạnh Cường 5 năm tù ở, Phan vănTiếp và Trần Quý, mỗi người 2 năm tù ở về tội cố ý gây thương tích và tòng phạm. Nguyên ngày 7-7-70, 3 người trên rủ nhau đi kiếm gái 1 khách sạn Chợ lớn rồi xích mích với 2 thanh niên gác ở trụ sở NDTV gần đó. Thế là họ nổi giận liệng ngay lựu đạn vào trụ sở NDTV làm 1 thường dân chết, 5 người bị thương.

Bên vành móng ngựa sáng qua bị can Cường chối không liệng trái lựu đạn đó và đổ tại đám đông kia giựt trái lựu đạn của y rơi xuống phát ra tiếng nổ mà xảy ra sự đáng tiếc kia. 2 bị can Tiếp và Quý nhận có cùng Cường đi tìm gái trên khách sạn rồi bị nhóm Nhân dân Tự vệ kia khiêu khích nên Cường có xin 1 trái lựu đạn tưởng là lựu đạn khói không ngờ lại là loại lựu đạn nổ. (Th. Võ)

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lịch sự
Nơi lý tưởng để đãi khách thết bạn
Nhà hàng luôn luôn :
— Cố gắng.
— Cải tiến.

— 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc, cống hiến Quí Khách các món ăn thuần túy Việt Nam được luôn luôn thay đổi, từ bữa ăn gia đình đến các món ăn nhậu đặc sắc.

Hảng thầu
SUMMIT SERVICE CORPORATION

Cần tuyển nhiều chuyên viên Vô Tuyến Điện có kinh nghiệm về máy thâu phát VHF-FM. Lương bổng hậu. Điều kiện biết Anh ngữ, có trình độ Trung Học trở lên. (Hợp lệ Tình Trạng Quân Dịch)
Thư gửi đến số 102, đường Nguyễn Kim, Cholon. (Cô Dung)
Xin kèm theo chứng minh thư khả năng nghề nghiệp.

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

Lò Bánh Mì Điện

Bán : Hai lò hiệu « MATADOR »
Đầy đủ phụ tùng và tất cả dụng cụ làm bánh
HỎI :
126 Đường THÁP-MƯỜI Cholon

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật... kết hợp lại để làm việc, nhưng lại chia ra từng ngành chuyên môn để hiểu biết thấu đáo nhiều loại máy...
— Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân không dùng thợ học việc, thận trọng để máy của quí khách được sửa chữa một cách đứng đắn, bảo đảm (không làm vật thí nghiệm).
— Có đủ máy thử để biết các đồ thay thế điện tử giả mạo, tốt hay xấu nhất là các loại Transitors IC (đúng số gắn vào máy không chạy hoặc chạy 5-10 hôm là hư trở lại).
— Điển hình Hoàng-Việt là cơ xưởng đầu tiên và duy nhất khám phá ra dây Courroie Teteron Cassette Aiwa làm giả tại Singapore trông y như thật nhưng chỉ xài được 15 ngày đến 1 tháng là hư trở lại. Moteur [illegible] cũng vậy.
— Chúng tôi không nhận sửa máy [illegible] những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.
— Điều kiện sửa máy, coi máy, dán trước cửa xưởng, xin quí khách vui lòng coi qua, trước khi giao máy cho chúng tôi sửa. Xin cám ơn quí khách.
— Ngoài những máy thường, chúng tôi có thể sửa được những máy điện tử cao kỹ khác.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang phòng đủ tiện nghi. Hỏi building Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon (phòng 314).

Đổi đi xa sang cửa hàng tại chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng. Hiện đang mở tiệm vàng. Tiện buôn bán và ở luôn được, đầy đủ tiện nghi. Hỏi sạp số 16 chợ Vườn Chuối, tiệm vàng Ngân Thành.

Sang nhà mặt tiền 3x16m có gác điện nước, cầu lavabo, cửa sắt. Tiền nhà 1 tháng 600đ số 2A Phan châu Trinh GĐ

Sang hay bán 1 căn phố lầu thương mãi ngay tại ngã sáu Saigon. Hỏi Tel : 23041 trong giờ làm.

Cần sang 1 căn nhà villa hay lầu ở khu lịch sự yên tịnh. Quận I hay III vậy trước năm 47 từ 3 đến 4T. Hỏi 96/3 Hiền Vương SG.

Sang 1 căn phố, tiện nghi, gác đúc, điện nước cạnh rạp Quốc Thanh, đường Võ Tánh Saigon. Hỏi 003, Lô C, Chung cư Ấn Quang Chợ Lớn.

VŨNG TÀU BAR BÁN

cần phải xuất ngoại nên nhượng lại 1 cái bar có phòng trà đông khách ngoại kiều. Xin hỏi ông Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu

Sang Tiệm bán [illegible] 95/96/97 Phạm hồng Thái Saigon. Bán Necchi 554. giá rẻ.

Sang gian hàng tại Thương xá Cầm Vân Phú nhuận gian bìa, hai mặt cửa. Hỏi tại : 41 Nguyễn trĩ Phương Cholon.

Đi xa sang gấp giá rẻ tạp hóa trong chợ Đakao. Hỏi gian hàng số 2 bán kẹo mặt đường Nguyễn huy Tự phía bên chợ

Phố sang Nhà mặt tiền đường 1 chiều, cho gia đình đông người, tiền phố hàng tháng rẻ, gác suốt, ngõ sau, nơi để xe hơi, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp và nhà tắm, đá men, lavabo, douche, cầu máy, 3 quạt trần, các cửa bằng kính và cửa lưới bật. Gần chợ Bà Chiểu, trường Trung Tiểu học. Hỏi 26B Phan văn Trị GĐ, xem nhà ngoài giờ làm việc

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao. Kiến trúc tuyệt mỹ, khối chè mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Pharmacie đông khách sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, [illegible] trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mại hay công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Nhường Pharmacie. Vì thiếu người trong nom nhường lại nhà thuốc đang đông khách. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản [illegible] tay mặt.

Sang tiệm ăn

Không người trông coi sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacai. Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Sang appartement rất sinh 5mx18m nằm trọn tầng lầu có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Vô ở ngay khỏi sửa chữa. ĐT 25.303.

Sang 2 căn trên dưới liền nhau lửa sắt máy điều hòa đủ tiện nghi tại chung cư Nguyễn Th Thuật lô E 2.700.000đ. Hỏi 62 Cô Giang Phone 23 695.

1T2 sang Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật 027 lô G (trệt).

Pharmacie sang gấp. Hiện đang bán đông khách cần sang gấp. Hỏi Pharmacie Thanh Tâm sửa chợ Rạch Dừa Vũng Tàu.

Phố Sang Gấp rẻ 4mx17m nhà tắm bếp gạch men. Nhà đẹp, an ninh. 2/15 lầu 1 Trần nhân Tôn Cholon (hẻm Mie) từ 9giờ tới 13 giờ.

Sang quán

Điện thoại công cộng. Hỏi trước nhà 459 P.Đ. Phùng hoặc ĐT 95673

Đi xa cần sang gấp 1 tiệm tạp hóa số 251C Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận tiếp khách suốt ngày

NHÀ

CẦN MUA HÃNG NƯỚC ĐÁ

vùng Long Thành, Bến Gỗ, Tân Vạn hặc khu kỹ nghệ Biên Hòa, Hố Nai năng xuất ngày 2.000 cây 50kgr. giá cao phải có giếng nước tốt, sân rộng đậu được 4 xe vận tải lớn. Hỏi 181/3A Lê Quang Định Gò Vấp.

Bán hay hợp tác kinh doanh phố thương mãi 8mx18m số 143 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 20mx3m điện nước gần trường học, chợ 63/65 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán nền nhà tại ngã ba Phạm Thế Hiển và Âu Dương Lân, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch và mua bán đủ mọi ngành rất tiện lợi. Liên lạc tại 180 Cao Thắng Saigon hay ĐT 92.454.

1T200 bán 1 căn nhà đủ tiện nghi Compteur điện, nước. Có gác riêng biệt. Nếu cần bán luôn cả đồ đạc. Xem và hỏi tại 337/44 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc hoặc những ngày nghỉ.

Phố thương mại bán 1.600.000 đồng. hoặc đổi lấy xe vận tải nhẹ loại Toyota, Mazda. 5m60x32m đủ tiện nghi, điện nước. Xem nhà tại vựa cây Nguyễn Huê, 47/5 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong 28x4m80, hẻm đi riêng, có miếng đất 20m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2. Xin hỏi số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng vô 200m rẽ trái

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền gác suốt có đồng hồ điện nước và đủ tiện nghi. 5mx16m ở cư xá Trương Minh Ký 282/7 lot G đường Huỳnh Quang Tiên SG.

Bán căn nhà lầu mặt tiền đang buôn bán, và Tiệm may tại 50 Nguyễn Biểu SG.

Nhà bán biệt lập. khu Tân định 5x15m đủ tiện nghi điện nước gần Hiếu đề vực xe hơi vào tận nhà. Giá phải chăng Hỏi 21/i Ng. hữu Cảnh Tân định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc [illegible] mặt luôn đất, 2 tầng lầu và gác lửng, ngang 4m dài 20m50, có giấy phép xây cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có chỗ để và đậu xe, ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh, giá nhất định 6 triệu 500.000đ, mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số 449 đường Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ

20x33m : Nguyễn văn Thoại 6.000đ 1m2 — 10x25m : Võ Tánh, TSN. 12.000đ. 1m2 — 16x18m : Lý Trần Quán Tânđịnh 28.000đ. 1m2 — Villa lầu : 4 phòng ngủ, khu lịch sự. 7T rưỡi — Villa 400m2 : 4 phòng ngủ, Trương minh Ký, 7T rưỡi — Villa Nguyễn Du : sang trọng, 77T. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Phố thương mại

Luôn đất, rất tiện mở tiệm buôn, văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền, 4m50x33th, đường Hai bà Trưng, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g đến 6g chiều.

Nhà và Đất bán

— Một biệt thự và đất trống, một biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240th.v. đất, đầy đủ tiện nghi, điện và nước. — Đất trống có nhiều lô 80th.v. (4x20), tiện xây cất phố và biệt thự, khu vực tốt, giá phải chăng. Hỏi 17-19 Trần h. Đạo Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 từng, đầy đủ tiện nghi, mới cất, đường lớn xe ra vô thông thả. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon

700 ngàn. Bán gấp một căn nhà gạch 3mx10m, có sân trước và sau rộng 6m sát mặt lộ Cường Để Gia Định : Hỏi : Bà cụ bán đồ chùa chợ Bà Chiểu, quán số 172-174 từ 14 giờ. 18g.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi khu thương mại, địa điểm lý tưởng [illegible] 470 Trương Minh Giảng Saigon.

3T2 nhà mặt tiền, lầu đúc 2 tầng. Đủ tiện nghi, trung trí đẹp. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất, 5mx12m giá 750.000đ số 1457H Vạn Kiếp Gia Định hỏi. Ô. Huyền 15A Vạn Kiếp.

Đi xa bán gấp 3 phố lầu mặt tiền, 2 căn nhà lầu ở đủ tiện nghi giao trống. Hỏi 198 Trương. Tấn. Bửu Phú nhuận Đ.T. 41938.

Bán Nhà lầu đúc suốt chỗ yên tịnh, mát mẻ, chợ Trường Học, và một chiếc Vespa còn tốt. hỏi 220/22B Trương-m-Giảng Sg

Nhà bán lầu đúc mới cất kiểu đẹp thương mãi, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21, cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành, 192/2 đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 3 trăm ngàn (6.300.000đ).

Vũng Tàu 6/5 Phan thanh Giản bán rẻ, nhà đất rộng. Hỏi Bà Tuyết lot 70/65 Cư xá Đô Thành.

Bán 1 căn nhà có gác đúc, đầy đủ tiện nghi, giá 1T. Mới bà trả 850.000 thương lượng. Hỏi 230/4 Tôn Đản Khánh Hội.

Phố lầu đúc có sân thượng, bán lớn có xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên qua bộ, giao nhà trống xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (Đối diện cư xá VN Thương Tín.)

Biệt thự song lập lầu 9 phòng luôn 15,7m2 đất đủ tiện nghi, khu an ninh và sang trọng không đụng bằng. Đổi đi xa. bán rẻ 226/33 Trương minh Ký Gia Định (suốt ngày).

1T7 nhà lầu tiện nghi có điện nước 349/1 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp nhà mặt tiền Xa Lộ ngang xa cảng 4mx40m. Hỏi 101/27B Xa Lộ. Cách cầu Phan thanh Giản 400m.

Bán nhà lầu mới đúc 2 từng luôn đất có BK đưa xe hơi, đồng hồ điện nước riêng khu Villa. Xem tại 5/15 Chi Lăng Gia Định.

Bán phố mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè. (luôn đất) có : điện thoại, đèn, nước. ĐT 21.148.

Thủ Đức Bán nhà trống giao liền, 4 phòng, vách tường, gạch bông, lợp tol có plafond, nhà bếp riêng rộng rãi đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 94 Lê Thái Tổ Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc mới xây xong trên gác 4 phòng ngủ, 4 toillettes riêng, đất 126m2, có chỗ để xe. Xem nhà 230 T.T.Bửu P N. Hỏi 75 Võ Tánh P.N. đi cửa sau.

Cần mua Villa, Đất

Nhiều người ở xa muốn về Saigon ở cần mua Villa đẹp và Đất rộng, khu lịch sự Saigon, Gia Định (xin cho giá nhất định). Hỏi 12bis Chi Lăng (số cũ) Gia Định, Đ.T. 23.637

Bán nhà mặt tiền có gác điện nước. buôn bán chắc giá 700.000đ. Hỏi 167T Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Nhà bán 68/39 Đỗ Thành Nhơn Khánh Hội đầy đủ tiện nghi, gác suốt, Có căn nước mới cất

Bán nhà cây lợp tol 10th x 30th điện nước có 1059 Hậu Giang (mũi tàu) (hiện tiệm Tân Thành) quán ăn

Bán gấp một căn nhà thật đẹp đầy đủ tiện nghi có cây ăn trái có chỗ nghỉ mát. Căn bìa, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà giá trên một triệu. 419/34e Lê văn Duyệt Saigon (hẻm hãng y sĩ Trần văn Hai)

Nhà bán 1 từng (nhà trệt) 3x10m vách tường lợp ngói trong hẻm gần mặt đường, gần ngã 6 Saigon (nhà giao trống). Hỏi cô Ngọc ở số 24 đg Phan Liêm Tân Định dẫn tới xem nhà

Nhà bán 680.000đ mới cất tường gạch có 3 phòng đủ tiện nghi có cửa hậu bán luôn đất 37/13 nơi an ninh số 189/7 Nguyễn thái Học. Hỏi 18 Phan bội Châu Gia Định

Bán nhà 4,5x15m giá 1T1 có sân chơi rộng 4x5m, điện, nước riêng. Hỏi 312 Hòa Hưng Saigon (đường vào khám Chí Hòa)

Phố lầu bán khu hồ tắm Chi Lăng. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn (Chi Lăng cũ) Gia Định

Nhà bán hướng Đông Nam hẻm lớn tráng nhựa, 5x30m có chỗ để xe hơi hẻm riêng, compteur điện nước, có gác, nhà làm có họa đồ giấy phép. Hỏi 220/158/27 Trương minh Giảng

Bán rẻ phố buôn bán 5x16m (tiệm tạp hóa) ngã ba đường, cửa sắt, điện, nước đủ tiện nghi, phố đẹp giao trống, và 1 căn 3,5x16m mặt tiền đường, cửa sắt, vệ sinh, nhà bếp gạch men, có chỗ để xe hơi, giao nhà trống. Xin hỏi số 22E đường Hưng Phú Q.8

Nhà bán đủ tiện nghi. 459/13 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán nhà mặt tiền đại lộ Trần Quốc Toản số 181A, nhận nhà ở liền. Tiện buôn bán, giao dịch và để ở cho gia đình đông người. Bên hông nhà có hẻm lớn đậu xe hơi

Bán 2 căn nhà mặt tiền Xa Lộ trước có sân lót Ciment lợp tôn, tiện mở Garage, tiệm ăn, thương mãi, cách cầu Phan thanh Giảng 200 thước. Hỏi 65/5 Nguyễn văn Giai Dakao.

Nhà bán Đất có bằng khoán, 20mx4m Compteur điện nước, gác suốt. Giá 1.800.000đ Hỏi 158/12B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. (gần Chợ N H Đ)

Bán 1 căn nhà luôn đất 4mx16m số 65 đường Nguyễn cư Trinh Saigon giá nhất định 6T2.

Nhà bán gấp lầu đúc 2 từng 3mx7m. khu tái thiết Hoàng Diệu. Giá 1T. Hỏi 114 Hoàng Diệu KH.

Nhà bán : Một căn phố thương mãi mặt tiền 3 tầng lầu hỏi 222 Trần quý Cáp SG.

Bán 1 biệt thự, kiến trúc mới, trên 935 thước vuông, vùng Tân định. Xin hỏi 205 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà gạch gác suốt 3m2x16m mặt tiền đúc, nở hậu, hướng mát, tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng, chỗ để xe hơi, giá 1T8. Hỏi 461/5 Võ Di Nguy PN.

Bán nhà lầu đúc 16mx4m50 mặt tiền compteur điện nước, có cửa sau, nở rộng phía sau xem nhà 206 Bà Hạt Cholon

Bán 1 căn nhà 8x11m. Điện nước riêng khu yên tịnh gần nhà thờ trường học nhà đầu hẻm rộng tráng nhựa giá 1T5 ĐC 279/1788 Lê quang Định Gia Định (hẻm đối diện chùa dược sư)

Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi giá 750.000đ00. Hỏi số 85/13 Trần khắc Chân Saigon

Bán 3 căn nhà mới đúc luôn đất có điện nước : lầu giá 1 triệu 2, trệt 750 ngàn mỗi căn. hẻm 175 sau Trường học Nhân Chủ đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 8B Trần [illegible] Trọng Chợ Quán.

Nhà 900.000, rộng, địa điểm tốt. Xây cất lại để ở rất tiện, bán lại rất lời. Tại 199/19 Trần Quốc Toản SG (vào hẻm 195 chừng 10m).

Nhà bán dài 11mx4m, đủ tiện nghi, có ngõ hậu, gác suốt. Hỏi hẻm 319 số 125/7 đường Cao Đạt (Chợ Quán).

Bán nhà 1 tầng lầu bêton mặt tiền đường rộng, gần chợ, trường học, nhà thờ, tiện mở cửa hàng, đầy đủ, compteur điện nước. Tại số 1337 Huỳnh qu. Tiên Phú Nhuận, xem nhà ngoài giờ làm việc.

1T3 Bán căn nhà đủ tiện nghi có lầu, sàn gỗ, cầu thang riêng, gần trường, chợ (thuộc [illegible] Kiến Thiết). Hỏi 580E Nguyễn Huỳnh Đức (hẻm 574) Phú Nhuận

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK. lầu đúc, có sân thượng, phố mới, cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín).

1 triệu nhà 3m20 x 16m, lầu suốt, sân sau, nở hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ vào 3 căn, Hẻm 22 nhà số 288/1 B Bạch Đằng Gia Định coi nhà từ 6g đến 7g chiều, chủ nhật [illegible] ngày. Tiệm mộc Tư Đại 298/4 Bạch Đằng chỉ [illegible]

1T2 nhà mới nguyên chưa ở, trong Cư xá mới, thật đẹp, khang trang, yên tịnh, điện nước đầy đủ. Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả TSN, từ 4g đến 6g mọi ngày, sáng 10g-12g.

NHÀ BÁN

Nhà 12 phòng dư mỗi phòng đều có nhà tắm, lavabo douche, phòng khách rộng 4mx12m, lát gỗ, sân rộng. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000đ 1 tháng. Chi tiết xem [illegible] 13 Tô hiến Thành chi [illegible]

TV-RADIO

Teac 6010, 4010 (70). 99. Nivico 4330, KR 100 với đôi loa (50). TV đủ loại. Chưa khui, giá hạ. 34/19 Lô Gia Phú Thọ.

J.B.L Ampli SG520 -|- 460 Sansui 5000X.SP 2000, Akai 200D, Pioneer 1000TW, CS 88A, Teac 6010. 271 (đối diện số 220) Trương minh Ký Phú Nhuận.

TV Sear 9 inche mới tinh 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

TV Zenith 12 hàu 45. 241/95 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Radio Meuble Pick-up National Model 70. Radio Cassette Model 230, National và Ngoé. Aiwa Stéreo, còn mới toanh. Hỏi 102/7/1 Cống Quỳnh Saigon.

Band nhạc hạ giá
Bande Scott 1800F, bande Cassette C90 bán giá thật rẻ. Mua sỉ giá đặc biệt. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

38.000đ Ampli Radio AM/FM Stereo. 2 loa rời vỏ gỗ nguyên thùng lọng lẫy như Sansui miễn trả giá 28 (cũ) Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Teac 6010, X200D, CS99, CS33A, Fisher 400T. 103/7 Phát Diệm.

Loa Sansui SP 200. Còn tốt như mới. Dư dùng bán lại. Hỏi số 37 Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

Bán Sansui 5000XW (84) kiểu mới nhứt 200W -|- Sansui 5000AW (82). Loa CS99A (9.). Teac A2000 (68). Tất cả nguyên thùng. Akai M10 vỏ gỗ toàn hảo (85). 1800SD (70). Hỏi ông Long 294/920 Lê quang Định GĐ (hẻm chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt).

Bán 1 TV 23" Philco, chân có bánh xe di chuyển (76) 1 National Pan. 9" xài pile và điện (45). Cả 2 còn mới. Hỏi 15 Lê Đại Hành Cholon (gần BV Chợ Rẫy).

Cần tiền bán sỉ 1 TV National 23 inch meuble Origine Stéréo, 1 TV Nhật 19 inch hiệu Sanyo meuble 2 [illegible], 78C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Sansui 5000XW
Ampli mới nhất, 200W, mặt kiếng 2 màu tuyệt đẹp. Ampli Pioneer SX9000, 1500TD, 1000TW, SX990, Kenwood 5150. Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 33A, Loa AR4X, Loa Sansui SP2000, SP1500, SP200. Loa Coral BX1000, 1200, Teac 6010U, 4010S nguyên thùng giá rẻ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TRUNG TÂM ĐỔI CŨ

Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli thông loa mới cũ. Có sẵn, TV Nec 23, Denon 20, Sanyo 19 12, RCA 20. Akai 200D, Dokorder 8010. Sony 530. Pioneer 990, 1500TD, Kenwood TK 140X, 88. Loa CS99, 91. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. Xe Viện 629 Petrus Ký Saigon ([illegible]).

TV Sanyo, Sony, Denon, Sharp 9inch, 12, 16, 19, 20 và 23 inch, bán với giá rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán Pioneer ER420, Kenwood KR44, Zenith 7001 (11 band. Hỏi 96/9 Ngô Tùng Châu Sg (ngoài giờ làm việc).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Mua Tivi cũ

Mua nhiều tivi cũ hiệu Nhật giá thật cao. Đến 78 Cống Quỳnh S.G.

Ampli Marants 22 Sony 651 Akai GX-365D, X 1800SD. Teac A6010. A4010S Ampli Sansui 5000X. 5000AW. Loa CS88A, CS77A CS33A. SP2000. Hẻm 376 Trần Quý Cáp Saigon ngõ 1 bên trái số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lọ).

TV Sanyo 16", National 16", bán rẻ. 72/4 Triệu Đà Cholon.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Tất cả các loại máy Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình. Thâu băng, Cassett. Có chuyên viên đến tận nhà sửa các loại máy trên do chuyên viên ưu tú tốt nghiệp tại Nhật đảm trách. Xin đến ngay Radio Dũng 61 Trần quang Diệu (Sg).

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, Ampli, Ghi âm 700đ mỗi cái, cũ thành mới, lau chùi trong ngoài, vô dầu mỡ, chỉnh lại 2 bên đều nhau. Để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét, lâu hư.
Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang đất Thánh Tây)

Ampli ? Loa ? Magné ? Deck ?

Khi quí vị muốn trang trí một chiếc máy, một bộ nhạc nơi phòng khách, phòng ngủ để thêm phần ấm cúng cho gia đình ?

Kính mời quí vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông), luôn luôn có người hầu tiếp để giải đáp tận tường mọi thắc mắc về máy, về loa, về Ampli cho quí vị.

Có sẵn đủ loại máy Akai, Teac, Sony, đủ loại Loa và Ampli Pioneer, Sansui, Kenwood để cung ứng cho quí vị với một giá cả thật phải chăng. Giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm !

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUÂN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUÂN và nhóm chuyên viên cũ trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUÂN
hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Cần tiền bán gấp 1 Magné Panasonic 1 Akai 150D. Hỏi 146/35B Hiền Vương Saigon.

Bán 1 Radio Caset hiệu OWA 3 Băng. Hỏi Phan Kim 16A Lê văn Duyệt GĐ.

5000X Ampli sansui vỏ gỗ 200W loại nhà nghề có xài Micro và Préamli rất độc đáo cho các phòng ghi âm và thâu băng. Hỏi 395 Trương-m-Ký Phú Nhuận.

ĐIỀU KIỆN CẦN VÀ ĐỦ

Kỹ thuật máy móc [illegible] mới chỉ là điều kiện cần, [illegible] đủ. Phải có nhạc hay mới đủ để có cuốn băng hay. Băng nhạc tuyển sel[illegible] đủ các điều kiện ấy và đủ hay. Hỏi: 265bis Võ Tánh SG

Ampli Sansui 500 A vỏ gỗ (chưa khui 18. Pioneer SX1500 TD 59. 395 Trương Minh Ký P.N.

Bán 1 T.V. Philips 19 inches Hỏi 175/20 Phạm ngũ Lão ngoài giờ làm việc.

160.000đ một Chaine Stereo gồm : Sansui 2000 A vỏ gỗ. 1 Dokorder 8020 thâu phát 2 chiều, sang băng tự động. 2 loa Coral B-300. Tất cả còn nguyên thùng. 49. Bùi thị Xuân Saigon Đ.T. 25.135.

Mới khui trọn bộ 3 chữ A thật hợp thời gồm Sansui 2000A gỗ -|- CS-77A -|- Teac A-4010S. Cần tiền bán bớt vì có máy nhỏ muốn đổi mới tại 9 Trương minh Ký Phú Nhuận

Bán 1 Akai M 9 [illegible] và 2 loa Coral [illegible] tất cả thật tốt 65.000đ. Hỏi 236 Lê văn Duyệt (Chí Hòa) Hớt tóc Hà Nội

Bán rẻ đủ loại Cassette Radio Aiwa, Nivico, Panasonic, Shap Hitachi, Sanyo, 200D 210/2 Trương Minh Ký

55.000 chắc giá TEAC 1500W vỏ gỗ. Hỏi 23bis Bà Lê Chân (Tân Định) mỗi chiều ngày giờ làm việc hoặc cả ngày chủ nhật.

T. V. SERVICE

Sửa đồ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG bắc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tối tân giá phải chăng bảo đảm 4 tháng.

T.V THIỆN MỸ

60A Thoại-ng-Hầu GĐ ĐT 40917 (số mới 90). Nhận sửa chữa những máy TV Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio v.v... đã nhiều nơi không sửa được. Chú nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện tử Hoa Kỳ và Nhật bản. Đầy đủ phụ tùng, trang bị máy đo tối tân nhất. Máy sửa xong có giấy tờ bảo đảm hư lại sửa không lấy tiền giá bình dân.

TiVi Sanyo 20 in cửa lùa và 1 máy giặt National 4 ký tự động xấy khô tất cả nguyên thùng và có hóa đơn mới mua. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ TV Sanyo 19 in. cửa lùa, 2 máy Chữ Royal trục 15 in 772 Phan đình Phùng, S.G.

Sony 5000 FW
Stereo tuner, ampli Sony TA1120, loa AR3a (230) Loa Scott 11B (120) ampli Sansui 5000X, AU 666. TU 666 kiểu mới vỏ cây (100W). Cassette Teac A20. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Thâu băng nhạc hay, thâu giỏi giá rẻ. Xin mời thưởng thức chọn lựa băng nhạc tại Sóng Điện 92 Võ Tánh Phú Nhuận. Có nhận sửa Radio và Tivi.

Lần đầu tiên

Hệ thống Dolby (Advent) lọc tiếng rì với các Preampli, Ampli tứ danh được áp dụng tại Saigon để phát hình những băng nhạc tuyển selection ngoại quốc và VN. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Sang băng nhạc P.M. Cương Shotguns tôi mua 4000đ mỗi Master tape (băng cái) Jo Marcel (X2000S và X2000S một lượt hai cái) để tạo ra băng loại cartridge, cassette, stéréo mono bảo đảm chắc chắn hai kim của nhạc Jo Marcel (trọn bộ) nhảy mạnh, theo nhịp điệu Stereo, kim trái nhảy đua với kim mặt, âm thanh độc đáo. 120/7/12 hẻm Trần h. Đạo

AMPLI SCOTT 386.C

382.C. Loa Scott. Ampli Sansui 5000X loại mới có Mico. 5000AW. SX1000TW. Teac A6010. Akai 1800SD. X200D. Sony 630, 366. 230W. Loa AR4X. SP5000. CS99. CS88A. SP2000. SP1500. Quay dĩa PL50. Garrard 95B. Tất cả chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan Thanh Giản) Sg.

Bán Sansui 4000A. X200D, 2 loa SP200 còn mới nguyên. 29 Nguyễn Trãi SG.

TV Ampli, Taperecorder, Radio Cassette v.v... Sửa đâu bỏ đâm ? Mời quí vị đến 185/ Trương minh Ký (gần Nhà Thờ B. Chuông T M G.) Đ.T. 40326, nơi sửa chữa với kinh nghiệm và kỹ thuật tinh vi, sẽ làm hài lòng quý vị. Nhận giao, sửa và ráp máy tại tư gia. Nhận luôn các máy đã sửa không được. Giá bình dân.

BOLEINAGE RADIO T.V.

bán nhiều máy vấn Transfo nhỏ lên số tự động. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận.

ÂM THANH ĐỘC ĐÁO

Với nhóm chuyên viên thành phần nhà nghề và một giàn máy tân kỳ nhất hiện nay : Phát Teac 6010-4010S-Sony 651, Thâu Akai 360D-200D-Sony 630D. Sẽ đảm bảo tới tối đa cuốn băng của quý khách giao phó. Đã đủ các loại băng : Jo-Shotguns-P.M.Cương. Việc làm mau lẹ, kỹ càng. Giá hạ 300đ 1 cuốn 1800F. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

Bán rẻ TV Denon 20 +4 loa Sanyo 10. Pile -|- điện Akai X 1800SD (kiểu 71) Đặc biệt : IC-FET - Transistor để sửa ampli FM Stéré thâu bang Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát ĐT. 95.823

Bán 1 TV Nhật 19 inch hiệu Denon meuble 2 loa 1 TV 12 inch hiệu Zenith do Trung Tâm tạm cư Petrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ 20m quẹo trái nhà phố bình số 115B1.

052G nguyên thùng Teac 4010S Akai 1800-SD 1710W M10 Sony 366, 355 TC200 Sansui 5000A/W 2000A Pioneer SX9000, 1500TD Kenwood KR 5150 TK140X Loa CS 99 SP1000 1500. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon chung cư

TV Cass Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Panasonic Rose Crown Nivico có quay dĩa AM-FM, loa rời. Nivico sài Cartridge Ampli Denon có 1 a nhỏ TV Motor la, RCA General Admiral Denon 19 20 Sanyo 20 10 Sharp Sony 16 12 ; 9 Panasonic 9 có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

SANSUI 5000X WOOD

Model mới nhất của hãng Sansui, kiếng hai màu hay hơn 5000A nhiều. SX9000 1500TD. 1000TW, Kenwood 5150 (200W). Teac 6010, 4010S (loại mới nhất). Akai GX 365D. 200D. 1710W. Sony 366. Đặc biệt hiếm có Sony 630D nắp kiếng tinh bày tuyệt đẹp, tiếng thật hay. Loa CS99, 88A, SP3000. 2000. Tất cả nguyên thùng giá hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

MÁY TỦ LẠNH

Cần mua Máy chữ Việt Giấy Stencil Mực Gestetner đủ loại. Hỏi Ô.Hải 199/47 Trần Quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo).

Ronéo điện bán

Bán 1 Ronéo điện còn mới, ít hư bày như các máy khác 1 phút ra 200 tờ, chắc giá 70.000đ. Hỏi Ô. Hải 199/47 Trần Quốc Toản (ngang VH Đạo) từ 18g — 20g.

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa 1,50 13000BTU còn nguyên thùng Westinghouse. 118 Pasteur SG.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Bán 1 máy tính chạy điện Friden và 1 máy bấm giờ nhân công Amano (pointeur) tất cả rất tốt. 38 Lê Công Kiều Sg.

Máy may điện Bernina, tủ kệ bằng kiếng có thể làm tiệm [illegible] Hỏi 58 Bà Lê Chân Sg

Fedders 1CV5 và 2CV còn mới bán. Hỏi 425/6 Phan Đình Phùng Saigon. Tél. 90.381.

Bán gấp máy kem đủ đồ làm với giá thật rẻ. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát Q Lộ 15 Tân Mai Biên Mai Biên Hòa.

Máy gạch [illegible] 3 máy ép gạch bông ép tay chánh gốc Pháp của Tuil Phuhou. Giá thật rẻ máy rất tốt lên chắc. Hỏi quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định. ĐT.20715.

Máy lạnh

Dư dùng nhượng lại giá hạ 2 máy lạnh 1 ngựa rưỡi hiệu Fedders còn mới. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán 1 máy in offset tự động Nhật. 110 Cao Thắng S[illegible]

Máy thâu băng

35.000đ National Four Track System. 242/55 Nguyễn thiện Thuật SG

Máy in pédale Tatming toàn bảo bán tại Ánh Dương 736 Phan thanh Giản

Canon caméra 518 Super 8 Zoom mới tinh chưa dùng bán 40 ngàn 132 Trương minh Giảng Sg.

Máy chữ trục 40, chữ Việt điện và thường bán 109/11 Bis Trần khắc Chân. Tân Định.

Bán 1 tủ kem (Freezer) giá rẻ 90.000đ. Hỏi 152/22 Yên Đỗ Saigon

Bán 1 máy may Sinco D-luxe, 1 Lambretta 150, EN1468 Hỏi Nhiều 250/30 Tùng Thiện Vương Cholon.

Bán 1 máy điều hòa không khí 220 Volt, 50 cycle, 1ngựa rưỡi mới nguyên. 257/6 Nguyễn văn Thoại.

SCM Photocopy điện tử, máy ronéo Gestetner điện tay máy chữ Việt, máy toan, có chia nguyên thùng bán, 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán máy làm kem cây, hộp và phụ tùng (máy nạo dừa, máy quậy bột). Freezer Sanyo 168L, Iberna 170L. Tất cả tình trạng mới nguyên. Hỏi 35 Nguyễn Trãi CL.

Máy ảnh cần bán rẻ Nikon FTN mới còn trong hộp, 1 : 1,4 Nikkomat FTN 28m/m3,5 và Pentax Spomatic 35m/m3,5. Hỏi 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhường lại Hai Compresseur ammonia 8x8 Worthington và hai máy kéo 175 và 250 mã lực. Hỏi 77 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

69000đ Tủ lạnh Sharp 140 lít. Sanyo 62.000đ toàn hảo miễn trả giá 28 (cũ) Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 1 máy quay phim Yashica super 8-50 mới tinh. 1 xe Suzupi đàn ông rất tốt. 1 máy chụp hình Polaroïd colorpack. Hỏi 38 Nguyễn văn Thành GĐ (buổi chiều)

SS-110 Loa Akai dùng cho M.9 hay M10 dư dùng bán rẻ hoặc AS. 303. Và 1 thùng loa nội hóa W.3 tần -|- 2 tweeter (6.) 1s Bùi Thị Xuân SG.

Tủ lạnh Hitachi 140L Model (con gấu) National Jetcycle (hoàn toàn tự động Sanyo Store More 150 (kiểu mới nhứt) Toshiba nhỏ (tuyệt đẹp) bán Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Máy xay trái cây lớn nhất, tự động, còn trong thùng kiểu 71 bán rẻ (30000đ) 523 Trần H. Đạo Sg.

Máy in Pédale Tatming 1 có lớn. Pédale nhỏ dư dùng muốn bán, máy toàn hảo. Hỏi 118 Pasteur Saigon

Máy Bán một máy làm răng trọn bộ còn mới nguyên, một máy may và thêu, 2 quạt máy, 2 Cassette còn nguyên chưa dùng. Hỏi 446 Phan đình Phùng (SG).

Máy chiếu phim Kodak 8 và 8 Super MK57, mới nguyên (30 000) 1 Polaroid 240 và Flash (25.000). 426 minh Mạng CL

Máy lạnh Fdeder, Westinghouses từ 1 đến 2,5 ngựa còn mới, bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon

Ướp thịt làm bia đặc, Freezer Subjero 1000L-1500 và 175L mới, bán rẻ. 106C Nguyễn Kim Cholon

Cần máy 2 bêtonnière trộn hồ sức làm 2 bao xi măng 1 máy. Hỏi 27 Phú Kiệt ĐT 20869 Đại Minh Công ty.

Máy lạnh Feldes 1,5CV bloc mới nguyên [illegible] Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

FREEZER - MÁY GIẶT

Rẻ quá dưới giá chánh thức
Freezer Sanyo. Hitachi 1 cửa 2 cửa máy giặt Sanyo, Hitachi 3k,5. 5k,5 lò gas Sanyo để bán. thùng quay Tủ Lạnh Nhật Bản đủ hiệu Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn

Máy thêu bán Necchi, 544. bộ phụ tùng, nguyên thủy. Hỏi 20 Lê E Cư Xá Tự Do Chí hòa mời Ô. trả 70.000đ lại thương lượng.

Tủ lạnh rẻ

Hitachi R2125, Sanyo, Toshiba. Nat. 150L. 140L, 120L và 1 tủ 47L mới nguyên bán rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Akai 1800 SD 57 ngàn. Tủ Lạnh 400L Hpoint Frigidaire de Luxe 2 cửa 89 ngàn. Tất cả toàn hảo cần tiền bán rẻ. 205/36 Ng. Thông nối dài Saigon (cuối đường).

Bán gấp 1 Tủ lạnh Sanyo và Tivi 19 inh Hỏi 443/12 đường Phan thanh Giản Saigon.

Bấm Hàn Điện

Vì dư dùng bán 1 bấm hàn điện (Sonduse Par Point) điện 110 volt Mỹ Quốc còn mới chưa xài 80.000đ Hỏi : 37/20 Phát Diệm Sg.

50.000đ 1 máy giặt Kenamore OK điện 110v giặt vắt xả tự động. 7[illegible].000đ máy lạnh hiệu Frigidaire 5000 BTU điện 110v mới. Tại 4 Nguyễn minh Chiếu PN.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400L bloc origine. Hỏi 83 Bùi Hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vòng ra phía sau lên lầu 1.

Bán 1 máy bán nước ngọt (cấm điện làm lạnh nước) hai bình, hiệu Starline còn mới. Hỏi tiệm sắt Hồng Phát, gần trường Trung học Đắc Lộ, qua Ngã Tư Bảy Hiền chừng 200 mét.

Bán 1 máy chữ bằng điện còn mới. Hỏi 455/55 hẻm Kim Chi đường Lê văn Duyệt Gia Định

Bán máy kem

Đi xa bán 800.000đ một máy kem toàn hảo đang hoạt động mỗi ngày ra 20 ngàn cây. Hỏi bà Tâm 037 chung cư Minh Mạng lô B Cholon ĐT. 50498.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải, Đ.T. 23417.

Máy giặt National 5k2 vắt sấy khô 48.000đ, National 3k2 vắt tay 36.000đ, máy giặt 4R 50.000đ máy giặt Ý mới nguyên điện 110V, 5R vắt và hoàn toàn tự động hiệu indesit và Costr, bếp gas Filles 4 lò mới tại số 4 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận.

Bán Máy rọi Ảnh Luc Ky máy chụp Mamiya Télé 105 (6x6) nhà nghề máy làm láng. 208 (số mới) đường Hoàng-h-Thám GĐ

Kỹ nghệ lạnh VADO FRIGO

228 Bến Vân Đồn, Đ.T. 21.150
Có những máy lạnh Central từ 5 đến 80 mã lực và chuyên viên giỏi, nhận trang bị tất cả hệ thống lạnh Central rạp hát, Hotel, ngân hàng và các loại phòng lạnh (frigo) & tàu đánh cá, ráp máy kem lớn nhỏ. Cần bán rẻ những máy làm kem cây và kem bột rất gọn, mới nguyên, năng xuất từ 10.000 cây trở lên.

Bán máy in Offset

1 máy tự động Hamada 900 CD (Nhựt) in khổ 43 x 56 rất tiện dùng in hộp thuốc, hộp mỹ phẩm, bìa sách, bao dĩa, bao nhạc v.v.... 1 Chang Yung (Đài Loan) 100 x 65 hai máy hoàn toàn tốt 107 Calmette Saigon ĐT 21889

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khổ nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 41, Nguyễn Trĩ Phương Cholon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

MỘT BỨC THƠ

THU HẰNG

Em cúi đầu bước chậm trên con đường Nguyễn bỉnh Khiêm đếm từng chiếc lá rơi.

Ngước nhìn lên trời làm mây mù giăng, mắc long lanh như sương khói, hai hàng cây ủ rũ bên đường như lòng em lúc bấy giờ. không buồn sao được khi em vừa nghe tin cô Uyên, một vị giáo sư dễ thương vui tính mà em yêu kính nhất đời, đã xa em, đã đi mãi góc bể chân trời.

Cô ơi ! hơi phương trời xa xăm kia cô có, có biết rằng một cô học trò nhỏ đang muốn gào thét gọi cô về hay không ?

Két... két... két. Tiếng thắng gấp rút vang lên làm em giật mình. Một người đàn ông đã đứng tuổi cằn nhằn :

— «Cô nhỏ hay ghê đa !»

Em gượng cười.

— Cháu xin lỗi bác ạ !

Người đàn ông dễ dãi.

— Ừ ! Lần sau cẩn thận đa !

Em mỉm cười và vơ thẩn nghĩ nếu lúc này mình bị cán chết thì sau nhỉ không một cơn gió lạnh mà em lại rùng mình với ý nghĩ đen tối kia, không làm nghĩ gì nữa em cắm cúi bước vội về nhà.

Mẹ với nụ cười hiền hòa bên giàn hoa thiên lý đang đứng chờ em em chạy nhanh và vào lòng mẹ nức nở.

Mẹ nhẹ nhàng vuốt tóc mai, thì thầm :

— Con cưng của mẹ làm sao thế

Em ngước đôi mắt đẫm lệ nhìn mẹ nghẹn ngào.

— Cô Uyên đi Hoa kỳ rồi mẹ ơi.

Mẹ tròn mắt ngạc nhiên.

— Cô uyên đi rồi à.

Em gật đầu. [illegible] mẹ dịu dàng an ủi em.

— Con vào thay áo ăn cơm, đừng buồn nhiều Quỳnh nhé. Em ngoan ngoãn theo mẹ vào nhà.

Không kể bữa cơm đầm ấm trong gia đình làm em tạm quên đi nỗi nhớ cô rồi. bữa cơm qua mau cả gia đình tụ họp trong phòng khách. Em yên lặng về phòng. Ngồi trong căn phòng nhỏ bé một mình nỗi nhớ cô len lỏi vào tâm hồn em, bước chân đến bên cửa sổ em đưa tay khẽ đẩy ra, ánh trăng tròn trên trời chiếu sáng một góc vườn nhà em hàng trăm ngôi sao in lên nền trời đen thẳm. Nỗi nhớ thương dâng cao em lấy giấy bút cắm cúi viết

Saigon ngày ... tháng ... năm

Kính thưa cô !

Cô và gia đình lên Hoa Kỳ bao thứ mấy, cô đi có được bình an không con kính gởi lời thăm sức khỏe của cô và cả gia đình.

Thưa cô

Con khóc nhiều khi bà giám thị cho hay cô đã sang Hoa Kỳ được một tuần và vừa gửi địa chỉ về. Cô đi mất sao không cho chúng con biết để được đưa tiễn cô. Biết bao kỷ niệm yêu thương bao nhiêu lời nói trìu mến cô đã dành cho chúng con mà bây giờ mãi mãi chúng con phải xa cô rồi đó cô ơi ?

Ngày xưa con nhớ có lần cô đã thì thầm : cô yêu các em như con của cô vậy ! Còn xúc động nào hơn cả lớp cúi mặt xúc động ! có chị cảm động quá sụt sùi khóc. Ngày xưa cô dạy chúng con thật vui cô đã làm cho chúng con yêu thích Toán một môn khô khan khó hiểu nhất. Sau mẹ con, cô là người con yêu thương và chịu ơn nhiều !

Cô thương yêu.

TRƯƠNG VƯƠNG vẫn còn đây con vẫn còn đó mà cô thì mãi xa rồi đau đớn nhiều, thương tiếc quá cô ơi !

Thư đã dài con xin ngừng bút. Cầu chúc cô được bình yên nơi xứ lạ quê người,

Kính thư.

Quỳnh ngước mắt đẫm lệ nhìn trời quỳ xuống chắp hai tay nguyện cầu. Tiếng chuông giáo đường đang thánh thót ngân nga.

◆

thơ trẻ

Người Bạn Vừa Quen

Trời chiều phẳng lặng như tờ
Có người con gái trao thơ cho mình
Người thì vừa đẹp xinh xinh
Tay trao thơ [illegible] nàng nhìn lung tung
Dáng điệu thư thướt ung dung
Đọc xong mới biết Thùy Dung tên nàng
Thùy Dung tên thật nhẹ nhàng
Hòa vào gió thoảng bay về Thiên Thai
Ở đời ít có một ai
Hiền lành ngoan ngoãn như là Thùy Dung

MBB TÔ ANH
(BN Biểu Ngân SG)

●

Bài Thơ Cho Mùa Hạ...

Hạ đã về...
Nghe lòng buồn tê tái
Tiếng ve sầu...
Trỗi khúc nhạc chia ly
Hoa Phượng rơi...
Lả tả khắp sân trường
Màu hoa đỏ
Rã rời rơi khắp lối

x X x

Hạ đã về...
Thoáng nghe lòng nức nở
Giọt lệ sầu
Chan chứa lệ hoen mi
Tay chia tay
Nhưng lòng không chia cách
Lòng nghẹn ngào..
Thôi tạm biệt nhau nghe

x X x

Hạ đã về
Một thoáng buồn man mác
Lưu bút này..
Kỷ niệm quãng ngày xanh
Tuổi học trò...
Đầy hoa mộng. hồn nhiên
Thôi từ giã...
Những gì yêu thương nhất

HƯƠNG GIANG
(B.Đ)

Độc thoại cho cô

QUỲNH HẠNH (TV)

THANH ngồi tì tay trên chiếc bàn nhỏ nhìn ra ngoài. Qua cửa sổ, những hạt mưa đầu mùa hè rơi đều đặn trên hàng dâm bụt. Từ nhà sau có tiếng mẹ Thành gọi :

— Thành à. xuống mẹ bảo.

Thành đứng thốc dậy, chạy xuống.

— Thưa mẹ gọi con gì ạ ?

Mẹ Thành hỏi :

— Sao con chưa đi học ?

— Chờ hết mưa đã mẹ. Thành đáp.

Thành ngồi xuống bên mẹ nói khẽ :

— Mưa quá, thôi mẹ cho con nghỉ học một buổi đi.

— Sao thế ? đợi hết mưa rồi đi chứ.

Thành nhăn mặt :

— Mẹ cứ bắt con đi học hoài không biết để làm gì nữa.

Nói xong, Thành đứng dậy chạy lên nhà. Thành biết rằng mẹ sẽ trả lời : đi học để biết chữ, để hiểu [illegible] sống với người đời. Dù nghĩ vậy nhưng sao Thành không thích đi học tí nào, Thành ước giờ bây giờ mình được tự-do đi chơi thì thú biết mấy. Thành sắp lại mấy cuốn vở sửa-soạn đến trường.

Qua bờ dậu, con đường làng dẫn đến trường như vừa tắm mát sau cơn mưa. Ánh mặt trời ló ra trên làn mây cao. Thành đưa mắt nhìn quanh bốn phía rồi chạy nhanh đến trường.

Bước vào cửa lớp Thành thấy các bạn đã ngồi đâu đấy im-lặng. Thấy Thành bước vô chúng nó la ó đứng dậy. Khải nói :

— A ! Thằng Thành đi trễ tụi bây ơi.

Một đứa khác thêm vào :

— Ở nhà bố mẹ hay sao mà đến trễ thế !

Cả lớp cười ồ. Thành giả nghiêm một bước tới chào thầy Thành bịa chuyện bận giúp việc cho mẹ. Nghe Thành nói có lý nên thầy tha tội. Thành xuống chỗ ngồi và để ý đến thằng Giới lúc nãy đám bạn nhục Thành trước đám đông. Thành lầm thầm : mày sẽ biết tay tao !

Tan học Thành Khải và Phương vừa đi vừa bàn kế hoạch để hạch tội Giới. Thành hỏi :

— Bây giờ anh em tính sao ?

Khải nhanh nhẩu :

— Để tao cho tao sẽ cho nó một trận !

Thành tiếp :

— Mày hay tao cũng được.

Khải thêm :

— Tụi mình đánh cho vỡ mồm nó ra, xong tụi mình tịch thu hết sách vở. có thể quần áo của nó nữa.

Phương nãy giờ im lặng. giờ mới nói :

— Tụi mày tính coi bộ hay đó những không biết có làm gì được thằng « Bát giới » không. Lỡ nó lại đập cho tụi bây chạy [illegible]

Khải cương nghị :

— Tao sức mấy mà ngán. Nó ra, tao vật không lại thì tao đá, tao đấm, tao bóp,... ấy,..

Cả bọn cười ồ. Thành tiếp :

— Nếu Khải đánh không lại thằng « Bát giới » còn có tao. Thôi mình chuẩn bị đi, nó ra gần tới kia !

Giới từ trong cổng trường đi ra theo sau mấy đứa gái bên cạnh nó có thằng Trung còn gọi là Trung ếch Nó giả vờ không thấy bọn Thành.

Khải reo lên :

— A, cái thằng ngửi hôi con gái tụi bây ơi !

Bọn Thành cùng cười lớn phụ họa vào :

— Ơ... ở cái thằng...cái thằng ngửi hơi tụi bây ơi !

Giới tức giận đứng lại nó nhìn trừng vào mặt Thành. Thành được nước la lên :

— Nhìn cái quái gì ? có ngon thì bỏ vở xuống chơi !

Từ xa có tiếng bọn học trò reo ò :

— Đánh nhau tụi bây ơi ! đánh nhau !

Chúng chạy ào tới vây quanh lấy Thành và Giới cùng la lớn, vỗ tay :

— «Dô», «dô», «dô»...

Một đứa trong bọn nói :

— Thằng Thành sức mấy dám «chơi» thằng «Bát-giới».

Thành tức giận :

— Mày lối hả ? mày dám «chơi» với tụi tao không ?

Giới tức lắm, hai mắt nó đỏ ngầu đưa tay gạt mấy giọt mồ hôi trên trán.

Một đứa đứng sau lưng xô mạnh Thành vào người Giới. Thừa dịp Thành đấm túi bụi vào mặt địch thủ. Giới không biết đấm lại nhưng nó ỷ sức mạnh nên ôm ngay lấy bụng Thành vật mạnh mấy cái hai bên giằng co. Thành biết nếu mình vật không lại nó nên cố gỡ ra nhưng đối phương ôm quá chặt.

Đám học trò thấy vậy la hoảng :

— Thằng « Bát giới » xiết cổ thằng Thành tụi bây ơi !

Một tiếng hét lớn, Thành đã xảy ra khỏi tay Giới, nó cung hai tay [illegible]. Thật nhanh, từ xa Thành bay tới co chân đá vào bụng Giới một cái. Giới đang loạt hoạt, định xáp gần lại để ôm vật Thành nhưng Thành đã nhanh nó qua một bên, Thành đưa cùi chỏ quay một vòng đúng ngay mũi của Giới. Một giòng máu đỏ tươi chảy ra. nhiều từng giọt xuống đám cỏ xanh.

Cả bọn học trò rối loạn, chúng chạy ra xa và la lên :

— Đi kêu thầy Minh tụi bây ơi! Thằng Thành đánh thằng «Bát-giới» chảy máu mũi rồi ! mau lên không nó chết bây giờ !

Máu ra nhiều quá khiến Giới phải «đầu hàng» nó đưa tay ôm lỗ mũi loang máu. mặt hốc hác thật kinh hoàng. Một đứa la lớn :

— Nắm ngựa ra ! nắm ngựa ra !

Ngay lúc ấy, một người đàn ông xuất hiện. bọn Thành bỏ chạy toán loạn. Thành quay lại thấy cụ Phan đang đưa tay đỡ đầu thằng Giới ngã về phía sau.

Tới ngã ba đường. Thành khải và Phương cùng dừng lại nhìn nhau. vừa thở hổn hểnh vừa cười...

Thành cho tay vào túi quần, lững thững theo con đường làng. Qua khúc quanh, ánh trăng thượng tuần mùa hạ chiếu xuyên qua lũy tre cao mát rượi, Tiếng côn trùng vang đều đều, tiếng gió đưa cành tre kẽo kẹt. Thành khẽ cất tiếng hát : «Ta đi giữa mùa trăng. sao không nghe lòng bâng khuâng. Gió trăng rạt rào. sương lam rơi ngọt ngào làm hồn ta...

(Còn nữa)

thủ thỉ mà nghe

DIỆU TRINH phụ trách trả lời

Em LÊ NGỌC THỦY (Saigon) Ừ, chị sẽ sửa giùm em... Nhưng em phải gửi nhiều nhiều một tý chứ Có nhiều bài để chọn bao giờ cũng hơn. Em hiểu ý của chị chứ ? Mến

Em NGUYỄN DUY LÂN (Gia định). — Em gửi thêm cho những sáng tác phẩm đi. Bài thơ «Chợt nhớ» ráng cổ động thêm nữa thì đăng được Chúc em thành công trên bước đường sáng tác. Thân ái

Em BÙI THỊ THU THỦY (Saigon). — Vườn MBB lúc nào mà chẳng mở rộng đón các em vô thưởng ngoạn. Vậy thì bi giờ em gia nhập đi chớ ? Tốt lắm, em làm lễ ra mắt bằng một truyện cổ tích thì số dzách rồi ! Bút hiệu U P. không trùng với ai cả.., Chị không thấy mệt, trái lại thấy vui thích và hứng khởi khi đọc những thư của các em là đằng khác Mong nhận được bài như em hứa. Mến nhiều ?

EM HỌA MI (Saigon). — Thì còn Họa Mi nào nữa. Tại vì em viết thư hỏi mà lại không nhớ những câu mình hỏi nên mới tưởng lầm người khác Có gì khó hiểu : em đưa bài không đúng dịp thì tất nhiên phải trả lời em rõ để khỏi mong chờ mà ! Mến.

EM THÚY QUỲNH (Saigon) — Bài viết bằng màu gì cũng được (trừ bút chì) miễn là rõ ràng sáng sủa dễ đọc. Mới 10 tuổi mà em đã viết được văn, làm được thơ là giỏi lắm rồi. Hồi xưa phải 16 chị mới làm thơ đó, em à !

EM HƯƠNG GIANG (Chợ-lớn). — Vừa đúng dịp rồi ... Bắt đầu từ nay bài sẽ hướng về mùa hạ và mùa thi... Hương sáng tác vào đề tài đó sẽ có nhiều hy vọng hơn. Dĩ nhiên bài về Thu, Đông, Xuân. Noel v.v... phải tạm gác để chờ đúng dịp. Thân ái.

EM NGUYỄN NGỌC SƯƠNG (Công Lý). — Em biết nghĩ như thế thì chị rất mừng. mà ba má em cũng [illegible]. Chị sẵn sàng đón nhận [illegible] sáng tác của em. Chúc em thành công và mỗi ngày một ngoan thêm. Mến.

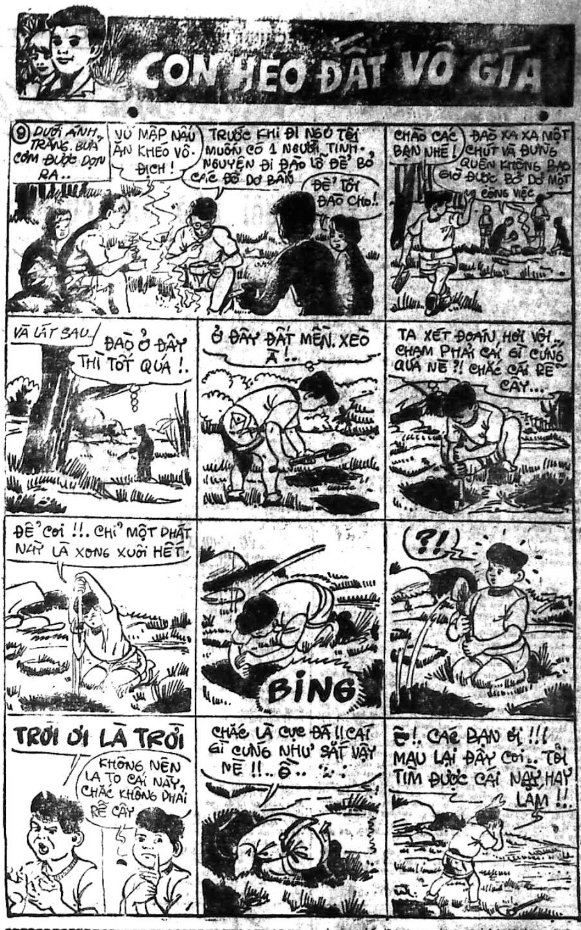
EM BÍCH NGÀ (Saigon). — Bài gửi về không chóng thì muộn sẽ nhận được. chứ ít khi bị thất lạc lắm. Em khỏi lo chuyện đó. Chị chịu món ô mai lắm. mặc dầu chị hết ở trong « lứa tuổi ô mai » rồi. Về người em hỏi thì đúng là nhân vật ngày xưa ba em quen. Bây giờ bác ấy làm bên báo Hòa Bình, em hỏi thì chắc gặp.

EM THÚY ÁI (Saigon). — Mục « Thủ thỉ mà nghe » này xuất hiện một hoặc hai lần trong tuần lễ mà thôi. vì tránh choán chỗ đăng bài của các Mai Bê Bi. Mục này cũng trả lời vắn tắt chứ không đăng dài nên có một số các em không lấy làm thú lắm cũng phải. Hy vọng trong kỳ đổi mới sắp tới chị sẽ được thủ thỉ với các em hằng ngày... Mong nhận được truyện cổ tích như em hứa với chị. Thân.

EM TRẦM DU TỬ (Saigon).— Rất tiếc không đăng « Từ miền đất » vì MBB làm sao đăng một truyện ái tình dành cho người lớn như vậy ? Mong TDT sẽ lưu ý gửi cho những sáng tác thích hợp với giới học sinh hơn.., Thân ái.

(Còn nữa)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận


CON HEO ĐẤT VÔ GÍA
9 DƯỚI ÁNH TRĂNG. BỮA CƠM ĐƯỢC DỌN RA..
VŨ MẬP NẤU ĂN KHÉO VÔ-ĐỊCH !
TRƯỚC KHI ĐI NGỦ TÔI MUỐN CÓ 1 NGƯỜI TÌNH-NGUYỆN ĐI ĐÀO LỖ ĐỂ BỎ CÁC ĐỒ DƠ BẨN
ĐỂ TÔI ĐÀO CHO !
CHÀO CÁC BẠN NHÉ !
ĐÀO XA XA MỘT CHÚT VÀ ĐỪNG QUÊN KHÔNG BAO GIỜ ĐƯỢC BỎ DỞ MỘT CÔNG VIỆC
VÀ LÁT SAU
ĐÀO Ở ĐÂY THÌ TỐT QÚA !.
Ở ĐÂY ĐẤT MỀM. XÈO Ả !..
TA XÉT ĐOÁN, HƠI VÔI.. CHẠM PHẢI CÁI GÌ CỨNG QÚA NÈ ?! CHẮC CÁI RỄ CÂY...
ĐỂ COI !!. CHỈ MỘT PHÁT NÀY LÀ XONG XUÔI HẾT.
BING
(?!)
TRỜI ƠI LÀ TRỜI
KHÔNG NÊN LA TO CÁI NÀY, CHẮC KHÔNG PHẢI RỄ CÂY
CHẮC LÀ CỤC ĐÁ !! CÁI GÌ CỨNG NHƯ SẮT VẬY NÈ !!.. Ồ..
Ê !. CÁC BẠN ƠI !!! MAU LẠI ĐÂY COI.. TÔI TÌM ĐƯỢC CÁI NÀY HAY LẮM !!

Con Rùa Vàng

(số 2)

Còn gần hai tháng nữa mới tới kỳ hè. Tấn chờ mong các em lên qúa, Hôm qua gửi thư về Sài gòn, nó nhắn hè này ba má nó phải cho lũ bạn nó là thằng Phong, thằng Qúy lên nữa...Nó nhớ hai thằng đó qúa trời.

Ôi chao, trong những ngày còn sống dưới Sài gòn, Tấn và hai thằng bạn đó bày đủ trò vui chơi nghịch ngợm. Chúng sàn sàn tuổi nhau lại học chung một lớp, nhà thì cách nhau có một khoảng đường ngắn, nên ba thằng thân thiết với nhau lắm... Thằng Qúy cao kều dáng điệu lừng khừng, được đặt tên là thằng Gung-moke. Thằng Phong thì béo và lùn, mặt ngang ngang đi thì hay cánh tay khuỳnh ra, có « hỗn danh » là Bonanza .. Hai thằng đó tài nghệ khá lắm, chúng nó tập rút súng nhanh không kém gì các tài tử phim cao bồi Mỹ. Chúng nó cũng quay quay cái súng và dáng điệu thì y như là dân chăn bò tếch-xa vậy. Trong thành phố chật hẹp không phải là chỗ cho chúng nó dụng võ. Giá bây giờ có bọn chúng ở đây để cùng chơi trò bắn súng thì thú biết mấy ! Đồi này nhiều thông và nhiều cây cổ thụ, tha hồ à nấp mà bắn... Tưởng tượng tới ngày mà các bạn mình lên chơi, một niềm vui bỗng loé sáng trong tim óc Tấn.

Trời tối dần...

Nhưng Tấn vẫn chưa chịu trở về biệt thự. Nó vẫn ngồi yên lặng dưới gốc thông, và đôi mắt trở nên đăm chiêu, mơ màng hơn.

Có nhiều tiếng chim ríu rít gọi nhau về tổ. Tiếng chim thánh thót làm Tấn thấy trong cái buồn nhớ bạn lại có cái vui vì được thụ hưởng cả một bầu không gian lẫn thời gian hoàn toàn như là của riêng mình.

Đôi mắt xa xăm của Tấn đang vượt tất cả ngàn cây ngọn cỏ, bang băng trong cái thế giới riêng tư đó bỗng nhiên dừng lại ở một điểm di động...Phải, một điểm di động nhỏ. Một điểm di động thường thường như trăm ngàn điểm di động khác mà Tấn thường thấy lần này tự nhiên nó chú ý đặc biệt ..Điểm di động đó mỗi lúc một gần hơn, và đang từ phía con đường mòn phía bên kia đường cái dưới chân đồi, điểm di động đó băng qua đường cái và tiến tới cổng biệt thự Tùng Phong.

[illegible] điểm di động. Đó là một thằng [illegible] thoáng nó cũng hiểu ngay đó là một thằng bé người Thượng, vì nước da đen đúa của nó cũng có, mà vì cách phục sức rất lạ thường của nó.

Thằng bé bước lên đồi nhanh thoăn thoắt. Dường như nó có việc gì cần lắm. Từ khi lên Suối Tiên ở tới nay, Tấn chưa trông thấy thằng bé này lần nào cả. Không hiểu thằng bé lên đây tìm ai...

Trong biệt thự Tùng Phong này cũng có mấy đứa nhỏ, là con của mấy người đồi bếp, nhưng chúng còn bé xíu cả, và đều là con gái...Không đứa nào làm Tấn vừa ý để cùng vui đùa hoặc tán chuyện cả. Bên đồi nhà máy thì có nhiều trẻ con hơn bên này, nhưng bé có việc bé, lớn có việc lớn. Chúng nó hầu hết đều đi làm cả ngày...Không đứa nào dám bén mảng sang bên này hết, vì cha mẹ của chúng nó đã dặn là « cậu chủ » lên đây dưỡng bịnh, không được làm ồn, làm phiền...

(Còn tiếp)

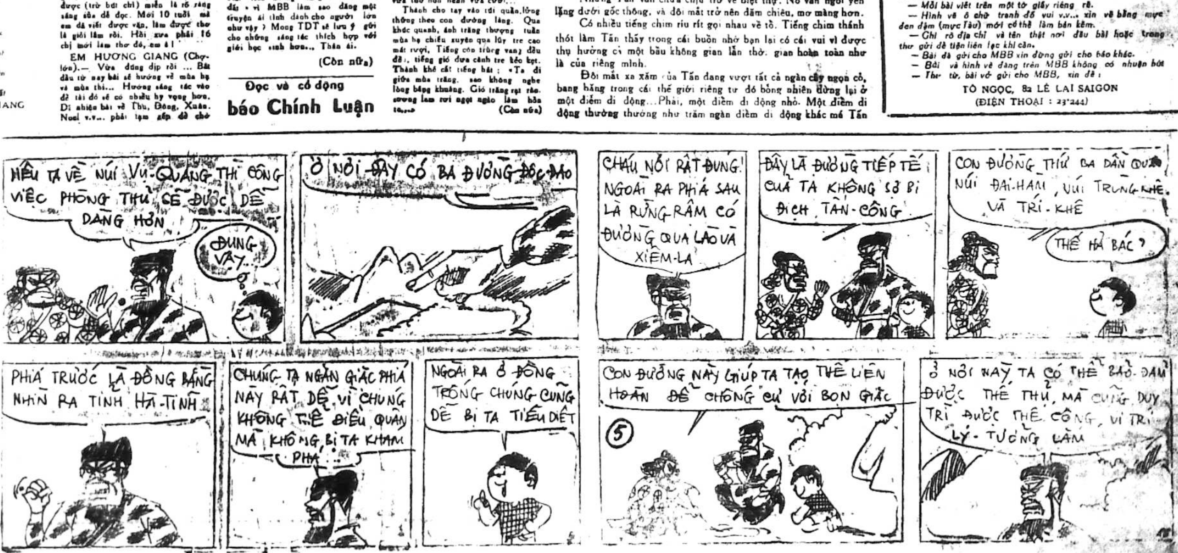
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG AN


NẾU TA VỀ NÚI VŨ-QUANG THÌ CÔNG VIỆC PHÒNG THỦ SẼ ĐƯỢC DỄ DÀNG HƠN
ĐÚNG VẬY..
Ở NƠI ĐÂY CÓ BA ĐƯỜNG ĐỘC ĐẠO
CHÁU NÓI RẤT ĐÚNG! NGOÀI RA PHÍA SAU LÀ RỪNG RẬM CÓ ĐƯỜNG QUA LÀO VÀ XIÊM-LA
ĐÂY LÀ ĐƯỜNG TIẾP TẾ CỦA TA KHÔNG SỢ BỊ ĐỊCH TẤN-CÔNG
CON ĐƯỜNG THỨ BA DẪN QUA NÚI ĐẠI-HÀM, NÚI TRUNG-KHÊ. VÀ TRÍ-KHÊ
THẾ HẢ BÁC ?
PHÍA TRƯỚC LÀ ĐỒNG BẰNG NHÌN RA TỈNH HÀ-TĨNH
CHÚNG TA NGĂN GIẶC PHÍA NÀY RẤT DỄ VÌ CHÚNG KHÔNG THỂ ĐIỀU QUÂN MÀ KHÔNG BỊ TA KHÁM PHÁ..
NGOÀI RA Ở ĐỒNG TRỐNG CHÚNG CŨNG DỄ BỊ TA TIÊU DIỆT
CON ĐƯỜNG NÀY GIÚP TA TẠO THẾ LIÊN HOÀN ĐỂ CHỐNG CỰ VỚI BỌN GIẶC
5
Ở NƠI NÀY TA CÓ THỂ BẢO ĐẢM ĐƯỢC THẾ THỦ, MÀ CŨNG DUY TRÌ ĐƯỢC THẾ CÔNG, VỊ TRÍ LÝ-TƯỞNG LẮM

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 87

Những cuộc tiếp rước linh đình

Uông nhị Cô vốn con gái một nhà nghèo nơi thôn quê. Cha nàng làm nghề bán dưa đỏ nhật, mẹ nàng mất sớm, khi nàng còn thơ ấu. Vì mồ côi mẹ, nàng phải dầu tắt mặt tối làm lụng giúp cha việc. Tuy đầu bù tóc rối, vất vả vì công việc, nhưng cái sắc tuyệt trần của nàng cũng chẳng vì thế mà lấp mờ được. Bọn thanh niên trong xóm thấy nàng đẹp như tiên nga giáng th[illegible], đều cảm thấy lòng mình như vương vấn mắc míu, không thể nào bỏ qua được. Bởi thế ngày nào cũng thường có đôi ba cậu, nhất là những tên vô lại hiếu sắc, cứ tới lui mãi nhà nàng để giở trò chọc ghẹo [illegible]. Về sau, cha nàng bực mình quá không chịu nổi, bèn tới nha quan tố cáo bọn này. Vị quan địa phương phái sai nha tới bắt hết bọn vô lại, từ đó nàng mới được yên thân làm ăn, nhưng rồi cũng từ đó đến và viên tri phủ cũng biết cái sắc đẹp của nàng là tuyệt trần hiếm có. Thế rồi nhân dịp Càn long hoàng đế nam tuần, Giang Hạc Đình nhận trách nhiệm tiếp giá, muốn lấy lòng ngài, bèn nghĩ ra trò lạ kéo tấu rồng [illegible] người đi khắp nơi tìm kiếm người đẹp nghe tiếng Nhị cô là một trang tuyệt sắc mỹ nhân, nên nhờ quan tri phủ địa phương đưa nhiều vàng bạc đến tận để mời nàng. Lúc đầu nàng không chịu, nhưng để sau, cha nàng tham tiền, cố ý khuyên nàng năm lần bảy lượt. Cha nàng lại nói :

— Con chỉ phải đóng vai người kéo dây thôi chứ có phải tới gặp hoàng đế đâu, mà phải lo sợ e ngại !

Uông nhị Cô chẳng còn biết nói sao, đành từ giã cha già ra đi. Khi tới một nhà họ Giang, nàng được mụ quản sự cho đi tắm nước bông, cho mặc đồ gấm vóc, cho tô son điểm phấn, bỗng nhiên trở thành xinh đẹp lạ lùng, có sức quyến rũ không ngờ. Do đó, mụ quản gia bèn cho nàng làm đoàn trưởng đoàn áo bông.

Hôm đó Càn long hoàng đế triệu Trần Tử Di, và Vương thị vào trước. Hai cô này được Hoàng đế lâm hạnh và được thưởng đến trên vạn lạng bạc. Đám phụ nữ nghe tin, ai cũng ngưỡng mộ hai nàng.

Một lúc lâu sau, thánh chỉ lại hạ xuống, truyền cho Uông nhị Cô vào hộ kiến. Đi phen này dữ nhiều lành ít, nên đành liều chết không chịu vào. Thấy không còn có cách gì khác, hai tên thái giám lực lưỡng liền nắm hai cánh tay nàng kéo đại vào. Vài phút sau, người ta bỗng nghe bên trong đình tiếng khóc của Nhị Cô vang ra hết sức thê thảm. Hai tên thái giám khi nãy lại hớt hải chạy ra và kéo luôn Cô gái nhà họ Chu vào. Cô gái họ Chu nhan sắc cũng chẳng thua ai hiện làm phó đoàn trưởng đoàn áo bông sở dĩ có chuyện gọi gấp Cô gái họ Chu này là bởi vì Nhị Cô tuy được gặp Hoàng đế nhưng quật cường nhất định không chịu cho nên nàng phải vào thế ngay cho Hoàng đế ngài dùng gấp...

Hồi 88

Khi bà hậu nổi máu ghen

Lúc đó trong cấm đình có khá nhiều phụ nữ ngồi chờ đợi nơi đây. Sau khi cô gái họ Chu vào bên trong được một lúc thì mọi người thấy một tên tiểu thái giám dìu nàng trở ra. Đám phụ nữ nhìn cô gái họ Chu thì thấy đầu tóc rối bù, mặt mày đỏ ửng lên. Nàng cúi mặt xuống như có vẻ thẹn thùng xấu hổ, nhưng trên mái tóc của nàng đã thấy cắm một cành châu thoa song phụng, ở miệng mỗi con phụng có ngậm một viên minh châu lớn như hạt bắp, chỉ cần nói một viên minh châu đó thôi cũng đã thấy có đến hơn vạn quan tiền rồi. Mọi người nhìn kỹ thêm, lại còn thấy trên cổ tay nàng đeo một đôi xuyến vàng nạm ngọc lưu ly. Bọn phụ nữ chạy vội tới xúm quanh bên mình nàng, cô nào cô nấy ríu rít tán tụng.

Một lát sau, mọi người lại thấy một tên thái giám chạy ra, truyền gọi bọn thị vệ vào trong đem xác nàng Uông nhị Cô ra. Tức thì hai tên thị vệ bước vào, khiêng xác ra và ném ở mé ngoài vòng đình. Mọi người chỉ thấy Uông nhị Cô 2 mắt nhắm nghiền, máu me lê lết khắp mình. Đám phụ nữ thấy vậy, vội hỏi dò cô gái họ Chu. Cô gái họ Chu liền kể :

— Khi tôi bước vào bên trong đình thì thấy Hoàng đế đang ôm nhị Cô trong lòng, nhưng nàng vừa khóc lóc vừa kháng cự không chịu : Hoàng đế tức giận lắm bỏ mạnh nàng xuống đất quát lớn : «Kéo nó ra mà đập chết». Chỉ thấy 2 tên thái giám chạy tới tay cầm một cây côn dài sơn đỏ, nắm lấy đầu tóc nàng kéo sang căn phòng bên cạnh. Lúc đó chính là lúc tôi đang bị hoàng đế lâm hạnh, nhưng tai tôi vẫn nghe văng vẳng tiếng kêu gào thảm thiết của Nhị Cô tôi sợ quá, hồn phách như bay biến tự thuở nào : tưởng rằng nàng đã bị hai tên thái giám đánh chết.

Đám phụ nữ nghe kể xong, cô nào cô nấy cảm thấy lạnh đến tận gáy, tóc như dựng ngược cả lên.

Về sau, người cha của Uông nhị cô tìm đến nơi này lấy xác. Viên quan tri phủ địa phương nói thác ra rằng nàng bị cấp bệnh mà mất. Uông lão ông cũng đành tin như vậy chứ còn biết làm hơn thế nữa đem quan tài con gái về quê an táng mà thôi.

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ngôi nhà ấm cúng và con chó

- MỖI KHI ĐI LÀM VỀ, BẠN THẤY MỘT CON CHÓ CHẠY RA VẪY ĐUÔI VÀ MỘT NGƯỜI VỢ CHẠY RA KIẾM CHUYỆN THÌ BẠN THÍCH THỨ NÀO ?
- TIẾC THAY, Ở VIỆT NAM TA CHƯA CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU CHÓ, MÀ CHỈ CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU THỊT CHÓ...

của TRỌNG TẤU

(TIẾP THEO)

Người ta đã tỏ ra hết sức bất công đối với con chó khi đem so sánh nó với những người xấu. Thật vậy, khi mà một người bị đồng bào của mình liệt vào loại «chó má» thì người đó kể như là hết xài rồi. Nhưng nếu đem con người hết xài đó ra mà so sánh với con chó thì chắc chắn người đó sẽ phải thua xa ở nhiều điểm.

Ở đây, tôi muốn đại diện cho để xin được minh định lại giá trị đúng mức của nó. Chúng ta đừng ý rằng con chó — cũng như một anh chàng nịnh bợ hèn hạ — hay liếm gót người, hay ve vẩy cái đuôi chạy đi theo chủ, bị chủ đánh cho gần chết mà vẫn cứ ve vẩy chạy lăng xăng xung quanh chủ, v.v... Nhưng con chó lại khác những người cho mà ưu điểm là nó không làm vừa lòng chủ vì một mục đích vị kỷ trục lợi. Nghĩa là nó thân với chủ hoàn toàn không nhắm mục đích kiếm chác cho riêng cá nhân nó bất cứ về một phương diện lợi lộc nào : tiền tài, danh vọng, tình yêu v.v...

Dĩ nhiên là ai (người hay chó) chẳng muốn ăn món ngon... khi được chủ cho món bở thì dù là người hay chó cũng đều mừng rỡ cả (chó thì vẫy đuôi, người thì cười toe toét thỏa mãn), nhưng chó có cái đặc điểm là dù cho không được chủ cho một món ăn ngon hay một đặc ân nào đó, nó vẫn cứ tiếp tục thân với chủ. Còn người thì lại khác ! Đang thân thiện và ve vãn chủ ấy thật đấy, nhưng nếu ông chủ đáng quá, không điệu, mà lại có được một ông chủ khác nào bở hơn thì, quý bạn dư biết là họ sẽ có thái độ nào với ông chủ cũ rồi chứ ?

Ngoài ra, con chó làm gì biết tiền, con chó có cần gì danh vọng mà phải tranh chấp với đồng loại để phải có những thái độ phản phúc, những mưu sâu kế độc hại nhau v.v... Mọi bằng cớ là đã có rất nhiều chiến công hiển hách, được loài người tặng cho mề đay, nhưng nó vẫn cứ tỉnh bơ dửng dưng như không có chuyện nào cả. Còn nếu loài người mà được như vậy thì phải biết ! Ăn mừng hằng thích ! Lại có những con chó đã được người ta tạc tượng để ghi ơn, vậy mà ta có thấy con cháu của con chó đó hãnh diện gì đâu. Nó vẫn chỉ sống bình thường như tất cả những con chó khác, không hơn không kém.

Chỉ riêng về cái món ái tình thì nó hơi bừa bãi đôi chút mà thôi. Nhưng theo tôi nghĩ, thì về khía cạnh này, nó vẫn đáng được tha thứ : bởi vì mỗi loài có mỗi « phong tục và tập quán » khác nhau, ta không thể nào độc đoán bắt nó sống khi ấy, đã có rất nhiều người bắt chước lối làm tình của chó.

Có thể nói được rằng cho chó có nhiều đức tính tốt hơn là tật xấu như người ta thường bất công gán cho nó trong các cuộc so sánh nó với loài người. Những đức tính tốt chính yếu của nó là bất vụ lợi, khoẻ mạnh, can đảm, bảo vệ chủ đến cùng, thân thiện với chủ v.v...

Nó là người bạn đường chung thủy và can đảm nhất của chúng ta. Trên đường đời sau những trận thất bại ê chề và cay đắng ta có thể bị vợ ta bạn ta đồng nghiệp của ta v.v... bỏ rơi nhưng ta không thể nào bị chó trung thành của ta bỏ rơi được thấy những con chó, mà người ta gọi là chó lợi ích (chien d'utilité) làm cái công việc dắt đường mù, nó quấn quýt với con người tàn phế ấy ra sao và giúp ích cho họ ra sao thì ta không thể nào không ngậm ngùi cảm động được.

Nếu con chó của chúng ta trong cái xã hội văn minh này vẫn thường chưa được người ta coi trọng cho lắm thì từ bao nhiêu thế kỷ qua, nó cũng đã được đóng một vai trò hết sức quan trọng trong kinh Koran rồi. Nói tóm lại là chỉ có ba con vật được chia sẻ niềm vui trong thiên đàng của Mahomet mà thôi.

Đó là con lạc đà chở nhà tiên tri trốn khỏi thánh Mecque, con lừa Balaam, và con chó Kitmer, con chó này đã ngủ hàng trăm năm trong một động đá bí mật cùng với những chủ của nó để rồi được đánh thức dậy để nhận phần thưởng về công lao canh gác tích cực và lòng trung thủy của nó.

Ngày nay, nếu những thú dữ không còn đầm lầy vây quanh xung quanh những nơi cư ngụ của chúng ta nếu những loại thú giới tự vệ đã được các nhà làm thú giới chế tạo một cách tối tân hơn, thì loại chó cũng vẫn còn là một con vật canh gác rất tinh khôn và can đảm của chúng ta để chống lại những bọn trộm cắp và lưu manh. Tiếng sủa của nó không phải là không có giá trị trong địa hạt canh gác nhà cửa.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG [illegible] MỚI

Những điều nên biết về các loại xe gắn máy

Xe Honda

Điều chỉnh ra lăng ti. Ra lăng ti xe Honda cũng điều chỉnh như xe hơi. Nhưng vis ra lăng ti lại dễ lộ liễu cho nên hay bị mất hoặc «kẻ chơi ác» quấy phá.

Ra lăng ti non thì máy hay tắt. Ra lăng ti già thì hao xăng máy mất vô ích và chồn bánh bị giựt hại máy.

Hai vis điều chỉnh Ra lăng ti của xe máy dầu Honda nằm ở hông trái, phía cạc bu ra tơ và dưới chân ga, Một vis thấp ở bên trái để điều chỉnh xăng và một vis cao bên phải điều chỉnh gió.

Nếu vì một lý do gì xe hay tắt máy hoặc máy chạy quá nhanh thì vì độ [illegible] hãy điều chỉnh như sau

Dùng tournevis vặn vis xăng cho máy chạy vừa êm, đừng quá chậm hoặc quá nhanh. Máy xe Honda chạy nhanh nhất là 9500 vòng mỗi phút. Khi ra lăng ti cho chạy khoảng 1000 vòng là tốt.

2) Vặn vis gió theo chiều thuận hay nghịch kim đồng hồ để tìm điểm nào máy chạy nhanh nhất.

3) Nếu khi vặn vis gió mà máy tăng thêm quá nhiều thì trở về vặn vis xăng để để giảm bớt vận tốc máy.

4) Sau khi vặn vis xăng, trở về vis gió như ở mục 5.

Cứ điều chỉnh cho đến khi xe xích vis gió mà vận tốc không thay đổi nữa là tốt.

— Điều chỉnh xong phải thử số máy và bớt ga rất nhanh xem máy có tắt không. Nếu vài lần không tắt là hoàn hảo. Nếu còn tắt máy thì gia thêm vận tốc ra lăng ti một chút nữa.

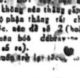
Xe Puch

Điều chỉnh tốc lực là do nơi tay «ga» nên quay tay ga lần lần, vì nếu thình lình quay mạnh quá sẽ bị hao xăng. Giảm bớt «ga» tức là giảm bớt tốc lực.

Xe gắn máy có 2 thắng lớn. Thắng bánh trước thì bóp vào cái tay thắng gần bên mặt tay lái, thắng bánh sau thì đạp ngược bàn đạp trở lại phía sau. Nên tập cho quen thắng cả 2 bánh cùng một lúc. Không nên sợ thắng bánh trước ! Thắng bánh trước có hiệu quả hơn bánh sau, vì khi mình thắng thì sức nặng dồn lên bánh trước nhiều hơn, chỉ nên coi chừng khi đường ướt.

Trước khi đi tới chỗ quẹo, nên giảm tốc độ. Thắng ở chỗ quẹo sẽ bị trượt và nếu thắng thình lình ở chỗ quẹo thì rất nguy hiểm, nhất là ở quãng đường trơn, nếu thắng bánh trước trong trường hợp này, chỉ thắng được chút ít thôi, nhưng nếu nguy lắm cho bị trượt thì tăng hơi phần. Bởi vậy, bạn nên thắng lần lần không nên thắng gấp quá, vì những bộ phận thắng rất chạy, khi xuống dốc, nên để số 2 (hoặc số 3) không nên bóp débrayage (không nên nhả số ra).

Khi muốn trở lại tốc [illegible] bạn nhớ.



1) Giảm bớt «ga»
2) Bóp tay débrayage, và quay xuống tốc độ kém.
3) Thả tay débrayage ra.
4) Đồng thời mở «ga»

Trường hợp nào phải xuống số 1 :
1) Khi xe leo không nổi dốc.
2) Khi cần đi rất chậm (trong thành phố)

Khi muốn ngừng bạn phải :
1) Quay tay bấm bớt ga lại.
2) Thắng
3) Bóp débrayage để số dê ro
4) Nhả débrayage ra.

Khi muốn tắt máy :
1) Nhấn vào nút tắt điện.
2) Khóa xăng.

Hướng xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 14

Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM
Ông già Finn

Sau khi đã bước ra ngoài rồi, ông còn chui đầu vào cửa sổ để chửi mắng tôi. Tôi tưởng đâu là ông đi luôn rồi, nhưng ông lại còn tái hiện lần nữa để nhắc cho tôi biết là ông rình canh giữ tôi. Và sẽ đập chết tôi nếu tôi còn trở lại đi học nữa

Ngày hôm sau, ông say quá cỡ. Ông đã tới gặp ông toà và gây gổ để tính kiếm chác chút đỉnh tiền. Nhưng vì không lấy được của ông toà đồng nào cả nên chú tôi thề quyết sẽ đưa ông toà ra toà.

Sau đó, Chính ông toà và bà goá đã đưa chú tôi ra toà để tính dứt khoát tôi với chú tôi và để được đỡ đầu cho tôi cách hợp pháp. Họ đã gặp một ông toà mới. Ông này không được biết chú tôi và tuyên bố là không nên cắt đứt tình máu mủ như vậy. Như vậy là ông toà Thatcher và bà goá vận động không thành.

Chú tôi lấy làm khoái trá lắm. Ông bèn lợi dụng cơ hội đó để tuyên bố với tôi rằng ông sẽ lột da tôi nếu tôi không kiếm được ra tiền choòng. Tôi đành phải mượn ông toà Thatcher 3 đồng mỹ kim. Ông chú tôi cầm lấy 3 đồng mỹ kim, có vẻ khoái trá lắm, và đã nhậu nhẹt lu bù và phá phách ầm ỹ cho đến nửa đêm. Người ta đã bắt bỏ tù chú tôi một tuần lễ. Nhưng ông vẫn tuyên bố là ông rất thoả mãn : ít ra thì cháu ông vẫn còn là cháu của ông, và ông sẽ dạy dỗ cháu ông.

Khi ông được ra khỏi khám rồi ông mới bèn bắt đầu cải hoá ông. Ông ta dẫn ông về nhà cho ông ăn mặc quần áo đàng hoàng và mời ông ăn trưa ăn tối. Sau bữa cơm tối, Ông đã thuyết phục chú tôi rất nhiều khiến cho chú tôi cảm động đến rơi lụy.

Lão già ăn cướp này nhìn nhận rằng mình đã sống một cuộc đời tồi tệ, nhưng ông sẽ giở một trang sách mới và bắt đầu một cuộc sống không đến nỗi phải làm cho ông ta đỏ mặt nữa. Ông đã yêu cầu ông toà giúp đỡ ông trong công cuộc làm lại cuộc đời này và đừng khinh bỉ ông về những sự lầm đường xưa kia nữa.

Ông toà tuyên bố rằng trước những quyết định cao thượng ấy của chú tôi, ông muốn ôm lấy chú tôi mà hôn quá. Đến lượt ông ta cũng vài giọt nước mắt, và cả vợ ông ta nữa. Trong khi đó thì chú tôi nói rằng chú tôi vẫn luôn luôn không được người ta hiểu.

Ông toà nhìn nhận rằng chú tôi cần được có một tình thương, và ông đã cho chú tôi biết rằng ông và cả gia quyến ông sẽ đem tình thương đó lại cho chú tôi. Gần như là cả nhà ông toà cùng khóc hết. Và vì đã tới giờ đi ngủ rồi nên chú tôi dương dang tay ra và nói :

— Hãy nhìn đây quý ông quý bà, hãy nắm lấy bàn tay này. Bàn tay này là bàn tay của một tên dơ dáy, nhưng đây thì hết rồi. Giờ đây nó là bàn tay của một con người mới, nó chết còn hơn là lại rơi xuống bùn đen. Xin hãy nghe kỹ những lời tôi nói, xin hãy đừng quên những lời tôi nói. Quý vị có thể bắt tay cái bàn tay này được. Giờ đây nó đã sạch sẽ rồi...

Tất cả những người trong gia đình ông toà lần lượt bắt tay chú tôi vừa khóc sướt mướt. Đến cả vợ ông toà còn hôn tay chú tôi nữa.

Chú tôi đã ký kết một bản giao kèo, nghĩa là làm một dấu thánh giá, trong khi đó thì ông toà quả quyết rằng đây là giờ phút thiêng liêng nhất. Rồi ông ta đã vẫn chú tôi vào một căn phòng rất đẹp, chúc chú tôi một đêm ngon giấc.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Mượn hương, thổi tởi, giả tảng ngủ mê.

— Đó gọi là nghiên cứu [illegible] lãnh về địch.

— Lão từ nhóm Thiên mục [illegible] mặt mũi sau như sau lá mặt như loé lửa.

Trong sáu người đó, chỉ có Đệ Đệ biết đạo lý hơn cả, liền quay sang lão từ xin lỗi :

— Bạn này quá [illegible] góc tường có kẻ địch ẩn phục, chỉ tiếc thân thủ [illegible] quá nhanh, ngoài sự tưởng tượng của lão ngũ. Bất quá, lão ngũ [illegible] sau đó phương cũng quay trở lui, tới lúc ấy chúng ta sẽ hà giữ báo thù cho lão ngũ cũng chưa muộn.

Lúc bấy giờ Liễu tôn Trung ẩn núp ở trên một sân nhà nghe đối phương nói chuyện rất rõ ràng ; chàng nghĩ bụng :

«Năm lão quái vật nọ vừa truy lùng một nữ nhân, phần nhiều có lẽ là Hà ngọc nàng đã nói đối mình, rồi lẻn lại tới đây»

Chàng vốn định ngầm tra xét tung tích Hoàng diện phong cái [illegible] lo lắng cho an nguy của Hà ngọc Trừ không dám chậm trễ, vội nhảy lướt tử sông cửa theo đường cũ quay về.

Liễu tôn Trung phóng qua cửa sổ tiến vào vào phòng Hà ngọc Trừ thấy đống chăn gồ cao, chàng nghĩ bụng :

Trời nóng bức như thế này sao nàng núp vào trong chăn như vậy : đoạn chàng giơ tay giở đống chăn ra, bên trong trống rỗng, làm gì có con người nào liền nghĩ tiếp :

«Có lẽ cô bé này còn ẩn núp trong rừng chưa trở về phòng ?

Giây lát sau chàng lại nghĩ :

«Mình hãy ẩn núp ở đây, đợi nàng trở về dọa nạt hoảng sợ một phen

Nghĩ đoạn chàng nguyên y phục chui vào trong chăn.

Khoảng thời gian cạn chén trà, bỗng nghe thấy ngoài cửa sổ có tiếng động. Liễu tôn Trung buồn cười thầm nghĩ bụng :

«Cô bé đã về rồi»

Ngoài song cửa bỗng có tiếng thì thầm một người khẽ nói :

— Đúng rồi, chính nữ nhân nọ ở trong phòng này.

Tiếp theo đó một luồng khói mê xông vào phòng.

Liễu tôn Trung giả bộ say ngủ, giây lát sau đã nghe thấy tiếng vải áo sột soạt một người nói :

Không sai trong phòng có mùi phấn sáp, đúng là nữ nhân cư trú rồi.

Đoạn một bàn tay lật một chiếc chăn lên. Năm ngón tay của Liễu tôn Trung lập tức bung ra rồi xiết chặt lấy cổ tay gã nọ, khiến gã đứng đờ ra như tượng gỗ, chàng bật cười hô hố. Thì ra gã đã bị Liễu tôn Trung bóp trúng tiểu huyệt.

Tên còn lại thấy gã nọ thò tay vào trong chăn đoạn thích thú cười [illegible], đoán gã nổi máu xấu, liền theo mọ.

— Này ngươi muốn chết hay sao ! Đây là vật sử dụng của Giáo Chủ người không được làm càn.

Vừa nói, gã vừa tiến tới bên giường thò tay vào trong chăn, ngờ đâu cổ tay chợt tê rần, lại bị Liễu tôn Trung điểm trúng huyệt đạo.

Liễu tôn Trung nhổm dậy đưa mắt nhìn thấy đó là hai đại hán thân hình mặc áo đen, mỗi người vạt áo đều thêu một chiếc đèn lồng trắng, chàng liền tỉnh ngộ bật cười quát hỏi :

— Các ngươi là thuộc hạ của Lâu giáo phải không ?

Tên bị điểm tiểu huyệt, vẫn cười nỉ bí, tên kia vội đáp :

— Dạ... xin Đại hiệp tha mạng cho !

Liễu tôn Trung quát hỏi :

— Nửa đêm Tam canh, các ngươi mò vào trong phòng định làm gì ?

Tên nọ run giọng đáp :

— Tiểu nhân tội đáng chết, chỉ tưởng phòng của Đại Hiệp là nơi cư trú... nữ nhân, vì vậy mới lầm lẫn, xin đại hiệp tha mạng.

Liễu tôn Trung trầm giọng quát hỏi :

— Các ngươi là cẩu [illegible] hái hoa, hả ! Tử tội không thể nào tha [illegible]

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

(40)

Truyện dài của THẾ-UYÊN

— Chứng kiến đến cảnh đó, ba chịu thua... Ba biết mình đã tới điểm không còn trở lui được nữa. Ba biết từ giờ ba sẽ thay đổi, dù kết cục sẽ là như thế nào.

— Sao ba ?

— Con hãy nghĩ thử xem có chịu bất lực... để đổi lấy bất cứ cái gì không ?

— Con không biết nữa. Nhưng đôi khi nghĩ tới đời sống tiết dục của các nhà tu hành, con thấy cũng không phải là không làm được.

Câu nói của nó làm tôi chưng hửng — đó là một sự thực tôi biết qua sách vở : những tu sĩ hiền thánh của hầu hết các đạo đa số đều là những người tình dục mạnh, quá mạnh đến nổi tràn ngập cả thân thể, lấn lướt ý thức. Và sự diệt dục lúc đó chỉ là một cách để dành lại tự do cho mình từ tình dục...

Tôi bỗng mệt nhọc quá chừng, như vừa làm tình quá nhiều — những lời nói tuôn ra từ ký ức chia sẻ hình như là dòng tinh chất toát ra từ các lỗ chân lông, chân tóc trên bề ngoài thân thể. Tôi kết luận :

— ... Thế rồi tới một lúc nào đó người ta sẽ đi đến kết luận chịu đựng ấy, đau đớn nào có đáng gì. Không có gì trên đời đáng để cho phải chịu đau đớn đến thế. Thế là buông xuôi cho xong.

— Nhưng...

— Để ba nói cho xong đã. Hoặc người ta sẽ đi tới kết luận ngược lại phải trả thù tất cả những đau đớn phải chịu. Đằng nào thì cũng là không còn là mình.

Dư im lặng hút thuốc, liền mấy hơi, bóng mấy còn lại lên cao khói lơn là cây tưởng cả trên đầu. Tôi theo rồi vệt đỏ và tung đốm đỏ li ti, rơi xuống bụi nhài.

— Ba ạ. Con đang nghĩ tới một trường hợp khác...

— Rất có thể.

— Những người tra tấn ba bảo là họ bệnh hoạn sadique... Nhưng con cảm thấy rất có thể chính ba cứ ai cũng có thể trở thành như thế khi có dịp.

— ...

[illegible]

Tôi không nói gì, hoàn toàn mệt mỏi, tháo cặp kính xuống lau vào tay áo.

— Mấy giờ rồi ba ?

Tôi đưa tay ra. Dư cúi đầu sát coi ánh dạ quang và tôi lại bắt đầu nghe thấy tiếng lá mía xào xạc và tiếng con dế ở gần.

— Ba giờ kia ạ.

Dư đứng dậy.

— Đi ngủ chưa ba ?

— Dư quyết định sao ?

— Con cũng chưa biết.

Dư tiến lại đống bê tông, cầm lấy tay lái xe gắn máy. Các âm thanh lạch cạch khua động vang đầy khu vườn. Tôi hỏi :

— Giờ này còn đi đâu ?

— Chắc con không ngủ được đâu. Ra chợ uống gì cho thoải mái.

Tôi tiến lại gần nó :

— Ba cũng không thấy buồn ngủ. Đèo ba đi luôn uống chai bia.

Nó ngần ngại, rồi nói :

— ... Con thấy... thèm đàn bà.

— Giờ này còn kiếm đâu ra gái điếm.

— Không... con lại nhà bồ.

— Con Vinh hả ?

— Không ba. Một cô bán hàng ngoài chợ...

Dư cười khó khăn :

— Rẻ tiền nhưng...

— Thôi cứ đèo ba đi... Qua chợ cả để ba đó rồi xong việc về đón ba sau.

— Vâng.

Tôi đi theo chiếc xe gắn máy lên bánh xào xạo trên lớp sỏi trong vườn, hoàn toàn hiểu thấu, hoàn toàn [illegible] cảm nỗi sự thôi thúc đang chi phối Dư. Xưa kia, tôi cũng thấy có những lúc tương tự. Muốn chìm ngập toàn thể mình, hồn, xác, ý thức, vô thức vào một thân thể khác, vào khoái cảm làm vỡ tan nát tất cả.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 140 —

Một con chim từ đâu bay đến, đậu trên ngọn cây gừa. Trên cây gừa, như có tiếng động. Khi trông lên thầy hương quản nhận ra một con cắt bà !

— Ừ ! Coi chừng có người nghe lén. Tôi giữ bí mật lắm. Đâu phó hương quản Ất là người thân, vậy mà tôi còn không cho thấy tờ trát này. Chớ ông biết là tôi... thích đứa con gái ông phó hương quản ?

— Dạ, cô Ngọc đẹp lắm, ở với thầy thì xứng đôi quá.

— Thôi, đừng cà rỡn. Nghe cho mau. Rồi tôi còn về công sở, thảo ra tờ phúc bẩm gởi cho quan trên để trả lời. Đây này... Tỉnh Rạch giá, tổng Kiên Hảo, làng Hưng Bình, ông nghe rõ chưa ?

— Dạ, nghe rồi.

— Đó là trát gởi cho lương chức làng. Đây là đoạn quan trọng hơn. Ông nghe cho rõ. Trát cho hương quản làng Hưng Bình tuân cứ. Bổn chức được báo tin ở làng Hưng Bình vừa xảy ra chuyện sát nhơn, người chết là Trần văn Được, con của Trần văn Hạnh. Người ta tố cáo cho bổn chức biết chuyện này do một người ở trong làng gây ra. Đó là ông lão vô nghề nghiệp, tên là chi, không rõ, thường uống rượu và cư ngụ tại lò gạch...

Chưa chi, lão Mười Hên đã kêu lên :

— Úy trời ! Chắc là tôi trốn không thoát..

— Còn nữa... Bổn chức dạy cho hương chức làng phải bắt tên này, để tại công sở mà cho bổn chức biết khi thấy thấm bằng cớ. Hương chức phải cho biết Hai Được ở mất tại xóm này không ?

Lão Mười Hên kêu lên :

— Trời ! Thầy cứu tôi.

Thầy hương quản bèn xếp miếng giấy lại bỏ vào túi áo.

— Thì tôi muốn cứu ông, nên tôi tới đây. Bây giờ chỉ còn một cách.

— Cách nào ? Dầu cực nhọc tôi cũng cam lòng.

Thầy hương quản lầm bầm :

— Hôm rày, ông có ra đìa mù u chưa ? Cô Út ra tới đó chưa ? Cứ nói thiệt để tôi lo liệu.

— Dạ, chưa ra đó lần nào !

— Ông có cho cô Út biết là Xác Hai Được ở ngoài đó không ! Cứ nói thiệt. Cô Út gặp tôi rồi !

— Đó là con nhỏ phản phúc. Dạ, tôi chưa cho biết. Tôi có đưa cô Út vô nhà và hứa... đưa ra sau vườn, ngặt vì ban đêm nên tôi hẹn ngày khác.

— Chỉ còn một cách. Tôi trả lời cho quan trên biết rằng... chưa ai thấy xác Hai Được. Có thể là Hai Được đi chơi xa, hoặc là tư tình với vợ con người khác rồi bị đâm, bị chém ở làng khác...

— Hay quá. Thầy tính sao !

— Tôi tính như vầy, nhưng chưa yên tâm cho lắm. Hay là tôi ra đìa mù u bây giờ, để coi thử xác Hai Được nổi sình lên hay chưa ?

— Nguy lắm. Thiên hạ theo dõi thì ông bị bắt ngay. Tôi cũng nghĩ như vậy. Bây giờ, chuyện còn trong vòng bí mật. Ông cứ nghe lời tôi... Làm như vầy, như vầy. Ban đêm, có phó hương quản Ất điều khiển.

Lão Mười Hên thở phào, Khoan khoái.

— Thì đành liều như vậy. Thầy giúp tôi...

— Nếu rảnh, tôi đi theo, trong đêm nay. Nhưng mấy rày sau, tôi không cho ông gặp cô Út hoặc giáo Nhơn. Cái lợi tôi, ông ráng chết mình. Bây giờ tôi về gấp để làm tờ trình gởi trả lời cho quan chủ quận.

— Dạ, thầy ở đây cho ấm cúng.

— Phó hương quản Ất ở đây tới tối với ông. Tôi tới đây, chúng mình cùng đi tới đìa mù u để biết sự việc tới đâu... Canh hai, tôi trở lại.

Nói xong, thầy hương quản đứng dậy...

Nhơn ngồi nhà, không yên tâm được. Sự việc gì sẽ xảy ra, nếu lão Mười Hên và thầy hương quản bị tố giác là thủ phạm hai cuộc ám sát liên tiếp ? Khi trở về nhà, cô Út cứ thao thức. Nhơn ngủ khó. Nhưng khi trời sáng là cô Út thức dậy sớm, gọi Nhơn :

(CÒN NỮA)

SỮA
MINER BRAND
ĐẶC BIỆT THÊM VÀO
SINH TỐ
A
B1
D3
ÔNG GIÀ
NGON BỔ HƠN HẾT

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO CHẾ : ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh :
— THẤY KINH CHẬM.
— KINH NGUYỆT ÍT.
— TUỔI HỒI XUÂN VÃ DẬY THÌ.
— KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
— ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CHUYỆN PHIẾM

Võ hiệp kỳ tình

THÁI HOÀNG

Nếu một lúc nào có ai đó bất ngờ hỏi rằng tôi đam mê nhất thứ gì ! Tôi sẽ không ngần ngại mà trả lời :

— Cả ba : cà phê, thuốc lá và phim võ hiệp kỳ tình.

Cả ba thứ tôi đều mê như nhau. Mê một cách «tận tụy, tấn tới». Thật vậy, tôi đã từng mài đũng quần từ những quán cà phê tồi «Năm dưỡng» «Tư Chột»... cho lên những quán cà phê phim «Hồng, gió, thơ phố Lạng, Thái chi, Thăng long...» Chả thế mà bạn bè vẫn gọi tôi «là cà phê» (nói theo kiểu «người da đen không chơi nhạc Jazz, họ chính là nhạc Jazz») kinh quá phải không các bạn ?

Phần thuốc lá thì khỏi nói, điều đó dương nhiên. Gôut của tôi là Bastos xanh, và tôi cũng đã từng hút qua gần cả trăm loại thuốc lá: Từ Gaulois, Bençon and hedyes đậm đà nồng ấm cho đến Lucky ba hàng, Three castles, Dunhill và đến cả Raleigh, Rọi tan thì thật là quá phải không các bạn ? Bởi vì tôi đố các bạn làm thế nào để có thể mua một gói Rostan quyến rũ mà hút ở thành phố Saigon này. (Lẽ tất nhiên trừ tôi ra).

Nhưng cái đáng nói phải là mê xem phim võ hiệp kỳ tình. Bắt đầu từ một khung cảnh bao la bát ngát êm đềm cho đến một cốt truyện gay cấn. Có thể nói nó mang đầy đủ tính chất của một phim western, nhưng không hiểu sao tôi vẫn mơ hồ cảm nhận về đằm thắm dịu dàng trong cảnh hoang vu chết chóc tàn sát ấy. Phải chăng vì những tài tử đẹp như thiên nga mà tôi có cảm tưởng ấy. Nhất là Trịnh Phối Phối ; Tân Bình. Giữa một đám lâu la hung bạo, đôi mắt của nàng đẹp một màu thăm thẳm, man dã vô cùng, và bàn tay ấy. Ôi ! Đường gươm man mác (không phải cải lương đâu, tôi nói chỉ tình đấy). Vì thử hỏi so sánh với hình ảnh anh chàng cao bồi Franco Néro rút súng bắn «đoành, đoành» thì chắc các bạn sẽ đồng ý với tôi rằng Franco Néro chỉ đáng xách dép cho nàng thôi phải không ? Còn «Nàng là ai tôi đâu có biết»

Và nếu bạn không đồng ý với tôi như thế thì dù lịch sự đến đâu chăng nữa tôi cũng phải nói rằng bạn «yếu» lắm như một thằng bạn tôi..

Số là nó ở tận «ngoài nớ» vô đây đi lính và tôi có bổn phận đưa nó đi thăm «Saigon hoa lệ» và dĩ nhiên phải có một màn xem phim võ hiệp kỳ tình. Thật rõ chán, phim «Hiệp nữ» nhà ta hay tuyệt cú mèo thế mà nó nằm gáy khò khò đấy. Mà có phải tôi chẳng bảo trước đâu. Nào là vai Hiệp nữ là một hoa hậu đấy, nào là ê kíp Long Môn dóng lại đấy, lúc ấy tôi thấy nó gật gù thì vẫn cứ ngỡ là khách đồng hội đồng thuyền, bây giờ tôi mới giác ngộ là nó đếch hiểu, đếch biết.

Chả thế, sau khi tôi mê mẩn nhìn xem Dương nữ từ trên ngọn cây lao xuống phóng một kiếm tuyệt chiêu huyền ảo chưa lại tỉnh thì nó đã thức giấc lúc nào và đề nhẹ một câu :

— Mày bẫy tao, phim chán thế này mà kéo tao đi.

Lúc đó tôi chỉ biết kêu trời. Quả kiếm một bạn đồng «chí hướng» cũng khó thật đấy chứ.

Chẳng bù ngày xưa tôi có Huấn. Bây giờ thì tôi hận nó vô cùng. Ngày nó bỏ tôi đi lập gia đình, tôi có hỏi nó :

— Mình xem bao nhiêu phim «tàu» rồi, mày nhớ không ?

— 26

— Cưới vợ mày chạy dôn chạy đáo vay bao nhiêu ?

— 100.000.

— Vợ mày đẹp bằng Tân bình, Phối Phối không ?

— Vậy thì mày ngu lắm.

— Hừ, ngu hử !!!

Nó tròn mắt nhìn tôi ngơ ngác. Tôi lại càng thấy nó ngu thậm, bèn chưởi vung xích chó.

— Mày còn trẻ người non dạ, mày cũng chẳng cần khỉ gì con cháu để nối dõi tông đường, mày là một thằng giang hồ vặt mà có vợ là có làm sao ? Thêm một mái ấm gia đình chăng ? Không ! mà có thì quả là ngu. Mày phải vay 100.000 để mua nó, Trong lúc đó mày biết với số tiền đó mày sẽ xem được bao nhiêu phim mê người, mày sẽ làm được bao nhiêu điều. Đó là chưa kể mày là một thằng khốn. Mày quên lẹ quá. Những ngày nhịn đói, nhịn khát gom cho đủ tiền mua 2 vé đi hạ tuối vào Chợ lớn mà xem. Những ngày «dầm mưa, gội nắng» vì Phối Phối, Tân Bình... mày quên lẹ quá. Một thằng như mày mà lấy vợ thì hết nói.

Mà «hết nói» thật. Từ phim thứ 27 trở đi tôi hết nói thật, chả còn ai có thể ngồi đấu với tôi hàng giờ về một lai lịch nhân vật, một scène trong phim hay là bao nhiêu cái linh kinh khác.

Chẳng hạn như bây giờ tôi hỏi các bạn loại phim này bắt đầu chiếu ở VN là phim nào ? Bạn không biết à. Thế thì tôi nói đúng không. Thật quả là «hết nói». Mà thôi, tôi cũng cho bạn hay đó là «Bích huyết kim thoa», phim có cái thằng cụt tay mà khi bị té xuống đất không hiểu tay còn đâu mà ảnh thò ra chống xuống đất nữa không biết. Cười chết đi các bạn. Đó là chưa kể những phim đen trắng mà khi hai lão già xuất chưởng ào ào chạm nhau thì tóc lửa đỏ chói. Cứ như là «phim chưởng». Lại có phim một lão hán khi bị đánh một quyền thôi sơn, lão ta đưa tay đè ngực rồi chúm môi nhổ phựt một cái như là nhổ nước bọt ấy. Buồn cười tệ.

Nói thế không phải tôi chê phim võ hiệp kỳ tình đâu nhé. Hoàn toàn không bao giờ ; tôi nói ra chỉ để các bạn «thương» nó. Như một đứa trẻ sơ sinh đó mà. Mình phải săn sóc nó, nuôi cho nó trưởng thành. Mà rõ ràng bây giờ nó đã trưởng thành rồi thấy không ? Bắt đầu từ Hiệp sĩ mù là đã thấy kinh hồn táng đởm. Véo một cái, hột xúc xắc bị chém xả làm 8, véo 1 cái nữa có năm tên gục xuống. Đến Long môn thần kiếm. Độc thủ đại hiệp thì lại hơn 1 bậc nữa. Bạn có thể thấy rõ 1 cánh tay bị chém đứt lìa, rơi xuống đất mà còn giựt giựt đến khiếp, và đến Thập nhị truy hồn kiếm, hiệp nữ thì «pas chê» các bạn ạ. Tôi chẳng biết phải phê bình thế nào cho chính xác. Chỉ biết đấm ngực mà hét to lên «tuyệt» mà thôi.

À ! Bạn có đồng ý rằng tôi nên làm một luận án

— Luận án Tiến sĩ văn khoa chẳng hạn, đề tài là loại phim võ hiệp kỳ tình không ? Này nhé tôi sẽ trình bày hoàn cảnh ra đời, giai đoạn trưởng thành, nhân vật, kỹ thuật, vai trò của nó đối với văn hóa, văn minh nhân loại.v.v.và.v.v Sáng kiến đó chắc chắn sẽ thành công nếu được chấp thuận (nhân tiện đây tôi xin bạn nào «nội lực thâm hậu» làm ơn bảo trợ cho tôi luận án đã trình bày trên. Tôi xin tự giới thiệu đã học xong 5 năm rất chuyên cần đầy đủ từ trường Rex, Khải Hoàn, Kinh Thành, Casino cho đến Cao Đồng Hưng, Đại Đồng...)

Đến đây thì tôi chợt nghĩ đến phần mở đầu của luận án. Đó là một câu hỏi mà tôi chưa hề nghĩ đến :

— Tại sao tôi mê xem phim võ hiệp kỳ tình ? Và tôi phải trả lời cặn kẽ dưới rất nhiều khía cạnh (vậy thì hóc rồi đấy)

Nhưng trong tinh thần «phiếm luận» tôi có thể trả lời «tiệm tiệm» :

— Tôi tưởng tôi là Vương Vũ, là người yêu Tân Bình. Và tuyệt chiêu trên màn ảnh là những đường gươm tưởng tượng thời thơ ấu thành hình. Đúng hơn có thể gọi là đường gươm ảo ảnh. Nó diễn tả và giải tỏa một uất kết siêu hình, một vọng mơ.

Còn tôi, tôi có một ảo ảnh không ? Thực tôi không hề biết.

Bác sĩ trực

Tối Chúa Nhựt 21-3-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 22-3-71 từ 12g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng	2A An Điềm		CHOLON
Lê-Thanh-Cảnh	90C Nguyễn Đ. Chiểu	Tân định	SAIGON
Thân-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp		SAIGON
Phạm Quang Tuấn	441 Trần Quốc Toản		Cholon

Thứ Hai 22-3-1971 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 23-3-1971 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Hồng Khánh	CHOLON
Phạm Dung-Hương	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIAĐỊNH
Vũ-Ngọc-Nha	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON
Nguyễn Kiếm Ngọc	70bis Nguyễn Đình Chiểu Tân Định	Sg

Truyện phim hay

Thảm kịch muôn đời của nhân loại

CÁC VAI CHÍNH

ELEONOR	CLAUDE JADE
OLIVIER	JOHN WAC ENERY
DAVID	JEAN PIERRE CASSEL
JEAN CLAUDE	JEAN DE COPINK

ĐẠO DIỄN
GERAND BRACH

VÂN SƠN kể
theo phim Le bateau

David hết sức ngạc nhiên khi được Olivier đưa xuống xem con tàu của Olivier. Đã một năm trời nay, Olivier đã sửa soạn con tàu đó để nói rằng cùng David tổ chức đi du lịch đảo Pâques. David có một người bạn gái. Olivier muốn biết cô bạn gái David đẹp đẽ như thế nào. Trong khi đó thì David cũng muốn lợi dụng Olivier. Anh muốn có chiếc khóa xe hơi của Olivier. Nhưng anh do dự mãi mà không dám hỏi bạn vì người ta vẫn thường nói mượn xe hơi cũng như mượn vợ vậy. Hơn nữa David lại thật tồi. Tuy nhiên rồi sau đó Olivier cũng chấp nhận cho bạn mượn xe cũng như chàng đã nhận cho David mượn nhiều thứ :

Khi David đi rồi, Olivier ở lại một mình săn sóc tàu của chàng. Đêm đã xuống chàng bỗng thấy có tiếng xe hơi và đèn pha sáng. Chàng vội nhảy lên nhìn qua cửa sổ tàu Thì ra đó là mẹ chàng. Bà ta đi thẳng vào nhà ở ngay trên bến Olivier mừng rỡ nhảy lại, bổ định vào mừng mẹ nhưng chàng sựng lại ngay khi qua khe hở, chàng bắt gặp mẹ mình đang âu yếm với một chàng nhân tình. Người này quá trẻ chỉ đáng tuổi con bà, tuổi Olivier, Olivier giận quá, nhưng chàng lặng im không phá đám.

Sau đó nửa giờ, trong lễ kỷ niệm sinh nhật thứ 43 của mẹ chàng Olivier cũng có mặt. Chàng nhân tình từ dạng âu yếm khoác vai mẹ chàng.

Olivier đi lại gần mẹ. Bà ta tỏ vẻ vui vì bất ngờ gặp con sau bao ngày vắng bóng nhưng bà sượng sùng vì hiện tình. Một phần cũng vì bà không để cho Olivier tỏ tình cảm của bà.

Bà vội và giới thiệu :

— Đây Jean Claude, còn đây là...Olivier, con trai tôi.

Olivier nhìn trân vào chàng tình nhân của mẹ, chàng ta đẹp trai lắm dù da ngăm đen. Jean Claude vội nói 1 câu sáo mép :

— Olivier, mẹ cậu vẫn nói cho tôi nghe về du thuyền, sáng kiến tuyệt hảo của cậu.

Olivier lịch sự đáp :

— Vâng tôi thấy thông thường quá. Còn với ông thì lại khác.

Rồi Olivier lảng đi. Chàng ra vườn nhìn khắp các xe hơi. Chàng thấy có một cái còn cắm khóa công tắc. Chàng bèn leo lên rồ máy phóng đi, phóng thả nhanh. Chàng không hiểu sao lính lại thích đùa với tử thần như vậy. Để rồi cuối cùng xe lọt tay bánh lao xuống một thửa ruộng ngô. Đảo mắt nhìn quanh không thấy ai. Olivier lại phóng xe đi.

Về phần David thì đã gặp cô người yêu Eleonor ngay từ chập tối. Như lần bạn khuyên, David đã dẫn Eleonor về căn sở quý của Olivier, nhất là con tàu và chuyến du hành kỳ lạ dài 16.000 cây số. Rồi cả đến họ sống với nhau. Sáng sau Olivier về đã gặp họ đang ngủ. Olivier ngủ thiếp luôn ở ghế bành bên ngoài. Khi chàng tỉnh dậy thì David đã đi đâu mất, anh ta không biết có sự hiện diện của Olivier ở đây và Olivier vô tình đã chạm trán với Eleonor khỏa thân khi nàng vào phòng tắm. Nàng vội chạy về phòng, lên giường nằm, trùm kín chăn. Olivier vội và bảo rằng chàng là bạn David, không hề có ý làm hại nàng.

Nhưng Eleonor nhìn và chàng và thấy chàng hết sức kỳ cục, tuy nhiên sau đó mấy cũng nhận lời ăn điểm tâm với chàng. Rồi nàng còn nhận lời đi chơi một chút với Olivier.

Lúc Olivier lái xe về trả chỗ cũ thì chính Jean Claude là kẻ vô cùng ngạc nhiên chiếc xe chính là của Jean Claude. Thấy vậy, chàng ta nổi cáu Nhưng khi chàng ta nắm lấy vai Claude thì Olivier bèn tóm ngay lấy cổ tay chàng ta mà vặn trái lại cho ngả trên đầu xe, rồi hét :

— Mày hãy im ngay mồm. Cần phải biết lễ phép.

Rồi Olivier nắm lấy đầu Claude bảo :

— Hãy chào cô Eleonor đi. Eleonor, anh xin giới thiệu đây là tình nhân yêu dấu của mẹ anh.

Đúng vào lúc câu chuyện đang gây cấn thì mẹ Olivier ra. Nhưng Olivier say máu lôi Claude vào tận trong nhà. Sợ quá, Claude bèn vớ lấy con dao nhưng Olivier nhanh hơn đấm ngay vào bụng Claude, trước ngay dao và họ mấy quả đấm thôi sơn lên thân nhân tình mẹ. David tới can ngăn đúng lúc. Bà mẹ thấy cảnh tượng đó không dằn được lòng tát luôn cậu con trai ba cái nảy lửa. Olivier thản nhiên chịu tát không phản ứng.

Rồi chàng bỏ đi.

Thế là hết. Chàng quyết định dứt khoát trong bình tĩnh và êm đẹp. Sau cơn sóng gió, Olivier tưởng Eleonor cũng bỏ chàng mà đi, không ngờ chàng chẳng cần nói nửa lời, nàng đã tình nguyện ở lại với chàng.

Olivier đã gắn tấm bảng tên tàu trước con tàu của chàng. Chàng lấy làm khoái trá, nhưng David không vậy, anh ta có vẻ không mấy hài lòng. Anh ta cho cái bảng hiệu này trông xấu quá. Eleonor thì lại đồng ý với Olivier rằng nó đẹp. Olivier không hành động như David, chàng không lôi Eleonor vào vựa lúa Eleonor như một hôm, ở trong vựa lúa, David giải thích cho nàng nghe :

— Theo dư luận thì việc ba Olivier đúng là tai nạn, nhưng bên ngoài ai cũng chỉ nói đây là một vụ tự tử. Đó là vì mẹ Olivier đã quá khôn ngoan đánh lạc hướng. Ba của anh là nhà chài lưới, ba Olivier thích đi theo ba nhà ra khơi chính vì lẽ đó mà anh trở thành bạn của Olivier.

Olivier hôm đó bắt gặp Eleonor, và David tưởng vừa lừa và chàng rất tức giận chẳng riêng ngày đó mà những lần sau nữa hễ cứ gặp Eleonor có vẻ thân mật với David là Olivier cũng tỏ ra tức giận nữa. Cứ làm như nàng là... của Olivier không bằng.

Tình bạn giữa David và Olivier đã điểm chút màu vị cay đắng chẳng hạn có hôm Olivier đi thuyết phục David cạo bộ râu anh ta vì thích đẹp còn Olivier hứa rồi chẳng chịu cạo đi.

Tức quá, David thách nếu có giỏi, Olivier cứ thử bịt mắt leo lên mái nhà đi xem sao. Olivier nhận lời nhưng rồi chuồn mất.

Khi Olivier rủ David lên đường du lịch thì David thoái thác bảo còn nhiều việc cần phải giải quyết.

Olivier bực mình bảo :

— Cái đồ con gái tầm thường đó thì ở đâu chẳng có. Anh sẽ có thể tìm được ở bất đâu, có thể còn khá hơn là khác ấy chứ.

Eleonor nghe lén hết. Nàng bèn bỏ đi sau khi lấy thỏi son viết nguệch ngoạc mấy hàng lên tấm nệm giường :

— Đứa con gái tầm thường đã đi rồi.

Nhưng khi nàng lên đường thì Olivier [illegible] sẽ hơi đến đón nàng. Chàng quyết định đoạt lại, chàng nhảy [illegible] lái xe chủ nhân chiếc xe không muốn có chuyện gì lôi [illegible] lái xe đi.

Khi chỉ còn hai người, đúng lúc thuận tiện [illegible] Olivier nói :

— Anh yêu em, Eleonor. Anh yêu từ ngày [illegible] gỡ.

Eleonor chỉ chờ có vậy. Nàng đoán biết trước chàng đột ngột đi vô phòng nàng thắc chàng chỉ muốn có vậy. Nàng [illegible] thân chàng muốn ăn nằm với nàng chứ gì, thì Olivier đã [illegible] chẳng không hề thèm muốn xác thịt nàng. Eleonor chẳng hiểu [illegible]

Eleonor giận dữ thật sự. Nàng không thể [illegible] về cái tội kỳ quái có một không hai đó.

Vì thế khi chỉ có mình nàng với David, Eleonor đã thú thật bảo anh ta :

— Olivier đã làm cho em hết hồn vì sợ. Anh cầu cứu chứng y.

Mới đầu David có không tin nhưng về sau Eleonor kể lại chuyện Olivier đã đột nhập phòng này, nhảy lên giường và ôm nàng. Eleonor còn chỉ cho David thấy vết thương trên vai nàng bảo là Olivier đã bạo hành. Thực ra đó chỉ là vết thương của một tai nạn xe hơi trước kia nàng đã bị

Eleonor hệt như gái Liêu trai

Thế là David nổi ghen. Nhưng anh chưa có dịp để hành động. Cho đến hôm khánh thành con tàu và lấy tên cho tàu. Olivier quyết định đặt tên tàu là Eleonor. Thế là David thực sự giận dữ, anh liệng chai sâm banh lên vỏ tàu cho nó vỡ tan tành.

Đến lúc tiệc rượu khai mạc. Mọi người thi nhau mở rượu ăn mừng. Bỗng nhiên Eleonor thét lên, máu chảy ròng ròng ở bàn tay nàng ra. Olivier không ngần ngại cúi ngay xuống mút vết thương bàn tay Eleonor.

Nhìn thấy cảnh đó, David không thể nhịn được nữa, nhào vào Olivier thế là hai chàng trai vật lộn, đỡ đòn Olivier thắng thế, nếu David không nhảy ra khỏi tàu thì anh đã bị giết.

Còn lại Olivier và Eleonor với cảnh hoang tàn. Các khách dự bỏ về hết. Rồi bỗng Eleonor cũng bỏ đi nàng đi theo David.

Sau đó, Olivier đã tìm gặp được Eleonor và ở một trạm xe buýt. Olivier đã leo lên xe hơi của chàng. Chàng được bỏ qua hết mọi chuyện nhưng rồi một sáng kiến lạ bỗng nảy bùng lên trong óc chàng.

Chàng lái xe như bay vượt qua các hàng rào cản và đâm thẳng vào con tàu Eleonor David đã nhìn thấy, bỏ chạy theo. Khi xe đâm vào tàu Olivier nhảy ra khỏi xe. Nằm gục trên đất chàng thấy lửa bốc từ xe hơi sang con tàu.

Chàng còn thấy cả David lúc đó chạy qua cửa tàu để vào trong như một thằng điên.

Bị ngạt vì khói mù, David không biết rằng Olivier đã nhảy ra khỏi xe anh bèn nhảy vào đống lửa để cứu bạn.

Đúng lúc đó, thì xăng tràn trên tàu phát nổ mất luôn David vào đợt lửa khổng lồ...

PHÁP LUẬT

Bà Nguyễn thị Bé (Chợ lớn)

HỎI : Tôi có người chồng quân nhân bị chết do tay của Việt Cộng. Tôi có thể xin thừa nhận quốc gia nghĩa tử cho 2 đứa con của tôi được không ? Thủ tục ra sao, quyền lợi của quốc gia nghĩa tử như thế nào ?

ĐÁP : Bà có thể xin thừa nhận quốc gia nghĩa tử cho các con dưới 18 tuổi vì chồng bà ở trong trường hợp do luật ấn định để các con của quân nhân được thừa nhận quốc gia nghĩa tử khi các quân nhân đã :

- chết trận
- chết vì thương tích chiến tranh
- chết vì bệnh tật do chiến tranh gây nên
- mất tích trong trường hợp rõ ràng đang chiến đấu cho chính nghĩa quốc gia
- trở thành phế nhân do chính phủ cấp dưỡng.

Sự thừa nhận quốc gia nghĩa tử do toà án dân sự cấp sơ thẩm nơi cư sở của đại diện pháp định cho đứa trẻ tuyên phán tại phòng thẩm nghị chiếu đơn xin của đại diện này, hoặc của một người thân thuộc đứa trẻ hoặc của công tố viện. Đơn phải kê rõ các chi tiết liên quan đến việc xin thừa nhận và phải kèm theo các tài liệu chứng minh cần thiết trong trường hợp có điểm nghi ngờ tòa án có thể cho điều tra bổ túc và đòi hỏi yêu đơn trình thêm tài liệu hoặc chỉ định giám định viên xét cả vụ xin thừa nhận quốc gia nghĩa tử được thông tri cho công tố viện để kết luận.

Bản án tuyên xử chấp nhận hay bác đơn đơn xin thừa nhận quốc gia nghĩa tử sẽ viện dẫn lý do và được phòng lục sự tống đạt cho nguyên đơn và quốc gia nghĩa tử cuộc.

Trong thời hạn 1 tháng sau khi nhận được tống đạt nguyên đơn công Tố Viện hay Quốc Gia Nghĩa Tử cuộc có quyền kháng cáo lên tòa thượng thẩm Bản án của tòa thượng thẩm truyền xử cũng được tống đạt như án sơ thẩm tất cả các thủ tục trong việc xin thừa nhận Quốc Gia Nghĩa Tử được miễn khoản lệ phí và án phí.

Quốc Gia Nghĩa Tử được chính phủ bảo vệ quyền lợi, giúp đỡ về mọi phương diện tinh thần và vật chất. Nếu gia đình Quốc Gia Nghĩa Tử không đủ phương tiện chính phủ sẽ đảm nhận tất cả hay một phần chi phí nuôi dưỡng và dạy dỗ tùy theo nhu cầu. Nếu gia đình Quốc Gia Nghĩa Tử khá giả chính phủ sẽ cung cấp học bổng hoặc dành quyền ưu tiên gia nhập các trường công tiểu trung Đại Học hoặc Kỹ Thuật

---

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Vì lý do gia cảnh, xin cho duy nhất được phục vụ gần nguyên quán

Kính gửi

— Thủ Tướng Chánh Phủ
— Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH

Tôi ký tên dưới đây là Cao A Hương sanh ngày 29-2-1916 tại Hà Nội thẻ căn cước số 02113494 cấp tại Quận 5 SGòn ngày 1-7-1969 hiện ngụ tại số 2 Triệu Đà Cholon, trân trọng xin quí vị cứu xét cho tôi việc sau đây :

Tôi có một người con duy nhất tên Mạc Vung Ky đã tuân hành lệnh gọi của Bộ Quốc Phòng đi trình diện nhập ngũ với tính cách Binh sĩ quân dịch số quân 69/141.244.

Trong thời gian đang thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung con tôi đã nộp hồ sơ xin phục vụ gần nguyên quán vì lý do gia cảnh (con duy nhất của góa phụ) nhưng cơ quan này đã không chuyển hồ sơ đến giai chức có thẩm quyền [illegible] thuyên chuyển về Tiểu Đoàn 1 Công Vụ do Lệnh thuyên chuyển số 3260/TTM/TQT/BN/BS/A ngày 9-4-1970.

Theo kế hoạch mới của Quân đội, Tiểu Đoàn 1 Công Vụ được giải tán kể từ ngày 1-1-1971 để bổ sung quân số cho các Sư-Đoàn, tôi lại làm đơn để ngày 10-1-1971 gửi Bộ Tổng Tham Mưu để xin cho con tôi được phục vụ gần nhà, nhưng cho tới nay vẫn chưa được cứu xét

Vì vậy con tôi lại phải đi Sư-Đoàn 9 Bộ Binh. Theo tôi được biết có một số quân nhân cùng thuộc Tiểu Đoàn 1 Công Vụ mà không hội đủ điều kiện gia cảnh như con tôi nhưng lại được điều động về Bộ Quốc Phòng và Bộ Tổng Tham Mưu, phải chăng luật lệ được đặt ra chỉ dành cho những người có thế lực hoặc tài chạy chọt, trái lại những người nghèo khó và có thể như con tôi đủ điều kiện mà không được bảo vệ

Chúng tôi xin Thủ Tướng và quí vị rộng lượng để con tôi được hưởng quyền lợi như : phục vụ gần gia đình để có thể giúp đỡ tôi trong lúc tuổi già bệnh hoạn cũng như để làm sáng tỏ chủ trương và đường lối công bằng của chánh phủ.

Nạn nhân hồi Tết Mậu Thân bị chiếm chỗ làm ăn ở chợ Tân Phú

Kính gửi Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia Định

Tôi Ký Tên dưới đây Nguyễn Phong Dân sanh năm 1917 căn cước 03507256 cấp tại Quận 11 ngày 9 3 70 đại diện cho bào chúng tôi bị chiếm mất nền nhà tại chợ Tân Phú.

Đồng bào chúng tôi hồi Tết Mậu Thân bị Việt Cộng Tấn công tiêu hủy 100% đến năm 1970 chúng tôi về thăm nền cũ của chúng tôi thì bị [illegible] tờ hợp thức hóa mà đến nay cũng chưa giải quyết cho đồng bào để tìm kế sinh sống.

Riêng tôi ngày 16 2 71 tôi có đem giấy tờ hợp thức hóa đến ông xã Trưởng Tân phú nhưng ông xã Trưởng đã không chấp nhận hồ sơ của tôi.

Đến nay tôi điều tra lại riêng cái nền cũ của tôi thì ông Trưởng Ấp II chiếm rồi sang cho ông chủ lập mà nay ông Xã Trưởng xã Tân Phú không chấp nhận hồ sơ của tôi như vậy ông xã Trưởng đã âm mưu với ông Trưởng Ấp II chiếm đoạt cái nền cũ của Tôi.

Tôi xin cam đoan cái nhà này đích thực của tôi sang lại của Ông Dương văn Nguyên và có 2 nhân chứng.

Trân trọng đệ đơn xin quý ông vui lòng can thiệp cho đồng bào chúng tôi xin lại cái nền cũ của tôi để tiện buôn bán sinh sống nuôi gia đình xin quý ông trừng trị những kẻ đã âm mưu chiếm đoạt bất hợp pháp theo pháp luật hiện hành.

TRUYỀN HÌNH
Chúa Nhựt 21-3-1971

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

15g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Văn nghệ địa phương
16g20 Phim xã hội Ý : «Kẻ trộm xe đạp »
17g50 Phim hoạt họa
18g00 Tin văn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương « Giữa chốn bụi bằng » do Ban Thanh Minh Thanh Nga thực hiện
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g30 Cải lương tiếp
22g15 Tin chọn lọc
22g18 Cải lương kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 Religious hour
1300 News
1305 Animal world
1330 Llyod bridges
1400 News
1405 Sports
1530 Johnny cash
1630 Iths punisment
1700 News
1705 Perry mason
1800 Edllivan
1900 Ne
1930 Inter
2000 Bonanza
2105 Mission Impossible
2200 News
2230 In town tonight
2300 News
2330 Tread solly stranger

Thứ Hai 22-3-71

1200 Barbara McNair
1300 News
1305 High chaparal
1405 Voyage to the bottom of the sea
1500 News
1505 Movie
1700 News
1705 Your all american college show
1730 Tonight show
1930 Sports
2030 Doris day
2305 U.S. Open Tennis

Thứ Hai 22-3-71

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Nông Thôn Mới
18g50 Thời sự Quốc Tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Tài liệu hàng tuần
19g25 Tiếp [illegible]
20g00 Tin Tức
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Kịch
22g15 Tin chọn lọc
22g10 Thời sự quân đội
22g33 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

avec VISO vos mains, toujours rajeunies!
Vos autos, ...plus brillantes que jamais!
VISO DETERGENT
VISO
Vos vêtements les plus blancs!
... planchers ... propres du monde!
Produit par CONG TY VISO VIETNAM

58ᵐ/BYT/14-5
LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM
CÓ THUỐC IDRONEOMICIL
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI
CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI
cặp mắt đẹp
nhờ
IDRONEOMICIL
gouttes
trị các chứng
.Đau mắt, sưng, có ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
.Tai đau hay mọc mụn.
.Mũi đau, mọc mụn hay nghẹt vì cảm cúm.
có bán tại các nhà thuốc tây.

HỌC

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện
SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy khiêu vũ
RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

NHỰT NGỮ và HỌC VÀO ĐỜI

Tại Trung Tâm Nhân Xã Học. 2 Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), do nhà văn Hoàng Xuân Việt đảng nhiệm, từ 1-4 mở Nhựt ngữ chính văn đàm thoại và các môn tự lập thân Hùng biện học. Phân tâm học và Hướng nghiệp học.

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp, hay Anh Ngữ 3 buổi 1 tuần 7g-8g30

NHẬN DỊCH thư từ và tài liệu
Hỏi Ô Hùng 145 ĐỀ THÁM SAIGON. ĐT : 99 860

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 37 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. Giảm học phí cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở lược dà phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương. Ngã sáu CL.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may. ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng. Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Nhận kèm trẻ em theo đúng chương trình thi vào Lê Quí Đôn.

Các em chương trình Pháp từ 12è đến 9è vào buổi chiều.

Hỏi cô Linh 95 Tự Đức Dakao. Saigon vào Buổi Chiều.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth., H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 1500đ
Hai ngày may giỏi
Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ.
Nhận họcviên mỗi ngày

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài ba, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sư VƯƠNG QUỐC ĐẠT 20 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1971). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp Gia Chánh đặc biệt
Chính Công

44Nguyễn phi Khanh TÂNĐỊNH

Thứ Hai 22-3 : Chiều 3g : Cơm Chay : Khóa mới : 10 món 1500đ : THỊT QUAY — Sá Síu

Thứ Ba 22-3 : Sáng 9g : Bánh : Omelette Norvégienne — Oranges en surprise Chiều 3g : Vi Cá, bong bóng cá nấu gạch cua — Chân vịt rút xương

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSITOR MẠCH IN

Lớp mới khai giảng : 1-4-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in

Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.

Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Học cắt, chải, chải hơi, uốn và pha thuốc nhuộm theo phương pháp Âu Mỹ. Khóa 10 khai giảng 15 giờ 1-4-71. đặc biệt chỉ dẫn cách tự trang điểm cho mình.

Sáng — Chiều — Tối. Có trưng bày tóc giả kiểu bà Thiệu, bà Kỳ.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

ANH VĂN

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đến 57 Trần Hưng Đạo quẹo vô 300 thước.

Mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC (bảo đảm 1 tháng nói 5000 câu quan trọng để xuất ngoại, buôn bán) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (chỉ dẫn bí quyết học để tranh thủ thời gian) LUYỆN DỊCH. VĂN PHẠM TỔNG QUÁT. ƯU ĐIỂM : Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên, có lớp cá nhân. VĂN PHÒNG DỊCH THUẬT JERRY chuyên dịch thư tín và thâu băng ENGLISH FOR TODAY Book 1, 2, 3, 4, 5, 6. G.S TÒNG và nhóm TIẾN SĨ HOA KỲ điều khiển

MAI
DẠY CẮT MAY
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Dạy Méthode Guerre - Lavigne Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue, Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại 239 Đinh tiên Hoàng Đakao, và số 2 Trần quang Khải Đakao Khai giảng ngày 15-3-1971.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Giáo Sư

đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ Ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học đi học cũng được. Học một tháng ai làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bính 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và 653 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (trường Hồng Bàng)

LUYỆN THI NỮ CÔNG

Cắt may Âu — Việt phục làm bánh nấu ăn Tây — Tàu — Việt. Các bạn muốn trở thành người nội trợ giỏi xin ghi tên trường Quốc Việt 71 Thủ Khoa Huân chợ Sg. Đ.T. 92.500. Bà H.T. sẽ chỉ dẫn quý bạn các phương thức để thi đậu. ở xa có nội trú và ở, có hợp máu và kẹo sinh nhật.

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-3-1971
Đầy đủ lớp Sáng — Chiều — Tối

TIẾN BỘ
ĐẠI CHÚNG

—Học nhanh (nhờ có phương pháp) Học viên đã học Radio có thể học vào TV ngay.

— Kết quả chắc chắn (hỏi ngay học viên đang học)

● Chính 2 GS Long Bảo tốt nghiệp trường T.V. Mỹ — Nhật trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

143 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Bộ Giáo Dục cấp giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QD

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm
— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật chuyên nghiệp điện tử

MINH TRÍ

157 Trần Quang Khải Tân Định Sg

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp đặc biệt cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Kỹ Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại Đại Nam 474 Phan thanh Giản) góc Cao Thắng) khai giảng 15/3/71.

Học tiếng Anh

Do GS đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc chuyên dạy **đàm thoại**. Lớp học lịch sự, chỉ nhận **8 người 1 lớp**, dành riêng cho quý bạn thương gia, công tư chức, sinh viên và các bà nội trợ muốn tạo cho mình **một căn bản Anh Ngữ trong thời gian ngắn nhất** (khóa 4 tuần — 2 tháng — 3 tháng) Học viên các lớp đàm thoại cao đẳng được thực tập nhiều giờ với giáo sư Anh và Mỹ. Lớp tác văn (essay) đặc biệt cho ban C Tú Tài I và II. Ghi tên tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 1-4-71 Dạy Bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy tổng máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

Sinh Viên năm cuối ĐHSP ban Toán. Nhận dạy Toán, Lý hóa. Tân Toán học từ lớp 12 trở xuống. Luyện thi Toán, Lý hóa tú tài I và II A.B.

Liên lạc : Ông Cư 191 Trương minh Ký Gia Định

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện. Máy bơm nước. Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hơi dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT. Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dơ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách do v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Radio T.V. đặc biệt

Khóa 1 tháng ráp sửa Radio Ampli sáng 10g-12g, chiều 16g-18g, tối 19g-21g. Giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách kết quả bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng. nội trú 5000đ. Học phí 4000đ. đặc biệt cho 60 người. Ghi tên trước tại Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai giảng ngày 15/3/71

Mỗi bạn học thử miễn phí :

Lớp ANH PHÁP

Luyện thi Tú tài I, II và Đàm Thoại ... lịch cao cấp CĂN BẢN... Do GS. Hiệu trưởng trường công lập đã du học Hoa Kỳ đích thân phụ trách.

Khai giảng : 24-3-71 và 1-4-71 tại 29, Trần quang Khải. Dakao

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan Jupe, Robe, quần Tây, Chemise do hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan Đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại ĐẠI NAM 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 249 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc CaoThắng). Đ.T. 9301

GIÁO SƯ DO

Mỗi khi tranh luận, bàn cãi về cái hay, cái giỏi cái dở, cái sai, cái đẹp, cái xấu của VŨ. Chỉ có những người VŨ đã thấm nhuần và nắm vững nhạc lý mới phê bình và nói sai được. Muốn đi sâu vào nghệ thuật VŨ, hãy tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

LỚP ĐIỆN TỬ
XUÂN THU

49/125 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng 15-3 và 1-4-1971

— Nhận 8 học viên để đào tạo trong 3 tháng thành chuyên viên điện tử : trưởng xưởng sửa thu hình, thu thanh, ghi âm...

— Học viên tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ và giới thiệu nơi làm

BAN CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

LỚP ĐÁNH MÁY CHỮ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.

Trường TẤN THÀNH
100, Đinh tiên Hoàng, Đakao Saigon

Trường
ĐIỆN TUYẾN

264 N, TRƯƠNG-MINH-GIẢNG — SAIGON
ĐT. 49582

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
lớn nhất thủ đô
Khóa mới 15-3 và 1-4

SV khoa học nhận kèm TLH từ lớp 11 (đệ nhị) trở xuống. Liên lạc : Lan 59, Bà Hạt Chợ'ớn Chiều 380 Nguyễn Duy Dương, Cholon.

Nữ SV Khoa Học. Nhận hướng dẫn về Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến 11. Tận tâm có nhiều kinh nghiệm. Dạy thêm luận đề để trắc nghiệm khả năng Liên lạc Tâm 1/16, Triệu Đà Cholon

Giáo sư Anh Văn

Tốt nghiệp Đại học Melbourne Úc Đại Lợi, có bằng B.A. nhiều kinh nghiệm, muốn cộng tác với các Trường hoặc dạy tư gia Hỏi Ô. Long 24 cư xá hẻm Nguyễn hữu Cảnh (xóm chùa) Tân Định Sg.

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí :

—Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v... mỗi món 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 146 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng chiều thứ hai 22-3-71)

ĐẶC BIỆT : Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.

Khóa mới : 1-4-1071

Trường Điện Tử **Tấn Thành**
100 Đinh Tiên Hoàng. Đakao. Sg

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO Khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 21-3 và 1 6,8 14-4-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dụng bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Lớp GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ Hai 22-3-71 9giờ Cá sauce yorkaise (cá miếng làm thành con cá trình bày thật đẹp)

— Bifteck (chảy cạnh thật mềm) 15 giờ xá xíu bánh bao

Thứ Ba 23-3-71 9 giờ bánh dậu xanh nặn thành đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.

15 giờ Cơm tàu : Liên Hoa trứng cút, tàu hủ làm bột chiên

Thứ Tư 24-3-71 9 giờ Paté chaud - Flan au lait 15 giờ cơm Pháp : Daurade sauce americaine Salade Russe.

Nam sinh viên nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 9 trở xuống tiểu học về toán lý hóa.

Liên lạc Tự Tl. 14/2 Nguyễn Cảnh Chân Saigon

SV ĐHSP Ban Toán nhận kèm TLH Lớp 6 đến lớp 9 hoặc việc làm buổi tối. Liên lạc hoặc thư về Phạm doanh Mão 52/9 ấp Hàng Dừa Tân Sơn Hòa Gia Định

SV Sư phạm Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia, từ lớp 12 (dạy theo Tân Toán học).

Liên Lạc :
Chiến phòng 3/7 Đại học xá. Minh Mạng Cholon.

SV Dược II nhận dạy tại tư gia từ đệ thất đến đệ nhị về Toán, Lý hóa — Liên Lạc :
Hải phòng 3/7 Đại học xá — 230 Minh Mạng Cholon.

Nữ Sinh Viên đại học sư phạm năm thứ III tú tài I và II ban A hạng Bình. Nhận dạy từ đệ tứ trở xuống (ban Anh Văn) Địa chỉ. Cao thị Hồng Nhung 108 lô K (lầu 1) Cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận dệt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Pháp - Văn

Lớp vỡ lòng mới : 1-4-71
MAUGER I BÀI 1.
MAUGER I Bài 39
MAUGER II Bài 13

Văn Phạm vững chắc. Bài áp dụng nhiều. Tập làm câu, Modes Temps analyse mau tiến bộ. Trương Trung Hiếu : 26 năm kinh nghiệm đi đường Hồng thập tự, rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước số 21/6 (khu thanh lịch)

— Sinh viên Cao Đẳng Phú Thọ nhận kèm tại tư gia về các môn Toán Lý Hoá từ lớp 6 trở lên.

Liên lạc Trần bá A. Phòng 315 Đại học xá Minh Mạng

Toán Lý Hóa Tú Tài I A-B
Khai giảng : 1-4-71

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 22-3-1971

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 197 B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự.
- Mở thêm một số lớp Anh Văn Tú Tài I và II (AB và C học riêng) Bảo đảm học sinh ban AB làm bài khảo sát dễ dàng và ban C làm bài dễ và hay (Bảo đảm trên điểm trung bình ở kỳ thi)

Tư Thục Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
1-4-71 Khai Giảng
8 Giờ 30 Sáng :
Luyện Thi Tú-Tài I ban A B
Luyện Thi Tú-Tài I ban CD
3 Giờ Chiều :
Luyện Thi Tú-Tài I ban CD
CHÚ-THÍCH :

Các lớp trên đủ 2 sinh ngữ chính Anh và Pháp. Lớp CD dành cho học sinh chương trình Pháp Hoa Phải ghi tên trước.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

(TC : Bưu Điệp số 02136/MD/NC/PL ngày 27-02-1971 của Cục Mãi Dịch

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần Thứ Hai)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện, sửa chữa và diễn hành NK 1971 cho các đơn vị quân và Trung Tâm huấn luyện trong tỉnh Bình Định thuộc vùng quản trị của Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

LÔ 2 : 3.410.250đ00 — ký quỹ tạm : 136-410đ00

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

— Ngày 5 tháng 4 năm 1971 lúc 9 giờ sáng tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8 (KHU 6 QUI NHƠN)
— Đại Đội 122 Kho Thực Phẩm Quân Trạm. (PLEIKU)
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại Lộ Chi Lăng PHÚ NHUẬN GIA ĐỊNH

KBC : 32.38. ngày 11 Th-3-1971
CHÁNH SỰ VỤ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

2-4

Khóa mới ba tháng Luyện Thi Tú Tài I AB
tại Trường LA SAN TABERD (53 Nguyễn Du)
Cho nam và nữ sinh. Học chiều thứ hai, tư, sáu.
Lớp Lý Hóa 12 AB hiện hữu sẽ bế mạc cuối tháng năm

Luyện Thi Tú Tài I C

dành riêng cho học sinh chương trình Pháp — Hoa
— Sĩ số giới hạn 20—30 người
— Giáo ban công lập, kinh nghiệm, tận tâm
— Chuyên bồ sơ thi, phát tài liệu học
Ghi Tên Tại 38 Đinh Tiên Hoàng Saigon

Luyện thi : (Tú Tài 2.AB (Toán Lý Hóa — Triết)
Tú Tài 1.AB (Toán Lý Hóa)

Giáo Sư :
▪ **Toán** (Đinh đức Mậu : Lê mậu Thống : Nguyễn cao Toàn :
▪ **Lý Hóa** (— Võ văn Tiên — Phan huy Tùng
▪ **Triết** (Trần đỗ Dũng

KHAI GIẢNG : Chiều ngày 1-4-71
tại Trung Học Đồng - Tiến

(Đường Nguyễn Tri Phương nối dài)

Một ngày như mọi ngày — Một Ngày 1 đời — Đạo Ca 1 Kỷ Vật Cho Em — Những bài ca mới nhất của Phạm Duy và Trịnh công Sơn đều được tập trung trong Tape Nhạc.

JO MARCEL Số 26

đã phát hành từ ngày 6-3-1971

XIN ĐÓN MUA Phát hành ngày 26-3-1971

3 tape nhạc loại JO MARCEL ĐẶC BIỆT

1— Những bài ca Pháp do Jo Marcel trình bày
2— « Thế Giới Nhạc Trẻ » 12 bản nhạc trẻ danh tiếng nhất trình bày trong cuốn phim « Thế Giới Nhạc Trẻ » do Jo Marcel thực hiện
3— Những bài hát Pháp thành công nhất tại Ba Lê.

TT2/BYT 8-12-70

NGỪA NGÁY
NỔI MẪY ĐAY
PHÒNG NGỪA
HO_HEN_SUYỄN

Em nhỏ LÃM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
uống XI-RÔ
TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm :
SINH-TỐ PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DUYỆT

Muốn thành công trong việc kinh doanh
Muốn trở thành người lãnh đạo giỏi

Hãy Đọc :

Nguyệt san
Quản-trị xí-nghiệp

đã phát hành số 9 gồm nhiều bài vở đặc sắc :
— Bí quyết doanh nghiệp thành công của người Trung Hoa.,
— Dùng sở Trường con người.
— Quí vị muốn các Quản Trị gia danh tiếng quốc tế giúp đỡ xí nghiệp không lương...
— Bảo Trì và sửa chữa máy móc trong kỹ nghệ V.N.
— 10 trường Đại học sáng giá nhất Hoa Kỳ v...v...

Cáo thị gọi thầu

Công Ty Kỹ Nghệ Giấy Việt Nam
20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon

Cần mua 30 Tấn bột khoai mì giao tại Nhà Máy Giấy Tân Mai (Biên Hòa)

Muốn biết chi tiết, xin xem điều kiện sách tại địa chỉ trên.
Đơn hiến giá nhận đến 9 giờ sáng ngày 30-3-1971.

LIÊN THÀNH ĐỊA ỐC

874 ĐẠI LỘ TRẦN HƯNG ĐẠO CHỢLỚN

Bán Từng Căn Trả Tiền Phan Kỳ
Nhà lầu mới cất có vườn bông

ở đường Phan Thanh Giản Saigon (Khu Biệt Thự)

CẤU KẾT CỦA KIẾN TRÚC VẬT :
— Diện tích mỗi căn độ chừng 4m x 22m
— Mặt tiền có vườn bông,
— Nhà lầu 1 tầng, với nền nhà là 3 tầng, để tiện việc cất thêm 2 tầng trong tương lai.
— Nhà xây cất theo kiểu tân thời
— Bảo đảm có bằng khoán, quyền sở hữu hoàn toàn hợp pháp.

Hoan Nghênh Đặt Mua !

Duy Tân
Phan Thanh Giản
Ng. T. Phát
Hai Bà Trưng

Dưỡng Đường HOÀN MỸ Khai trương ngày 2-3-1971

155B TRƯƠNG MINH GIẢNG Góc Yên Đỗ — SAIGON — ĐT : 94375
Yên tĩnh — trang nhã — đầy đủ tiện nghi — có phòng lạnh
BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC SUỐT NGÀY ĐÊM — CÓ XE CỨU THƯƠNG ĐẾN ĐÓN BỆNH NHÂN TẬN NHÀ

Nội Khoa — Nội khoa tổng quát — Bệnh tim — Bệnh phổi — Gan, bao tử và ruột —Bệnh về máu và hạch nội tiết — Phong thấp — Tê bại — Ngoài da và hoa liễu

Giải Phẫu — Giải phẫu tổng quát và khẩn cấp — Giải phẫu thận, đường tiểu và bộ phận sinh dục đàn ông — Giải phẫu xương và khớp xương — Giải phẫu bàn tay — Giải phẫu bổ hình và thẩm mỹ

HOÀN MỸ
dưỡng đường HOÀN-MỸ

Sản Phụ Khoa — Hộ Sanh — Sanh không đau
Bệnh đàn bà — Hiếm muộn

Nhi Khoa — Bệnh trẻ em — coi sóc trẻ em lành mạnh — Chích ngừa — Tập và chạy điện trẻ em tê liệt

MẮT — TAI MŨI HỌNG — NHA KHOA
— THÍ NGHIỆM Y KHOA
— ĐIỆN TÂM KÝ (ECG) — QUANG TUYẾN X

Với sự hợp tác của :
27 Giáo Sư, Bác Sĩ, Dược Sĩ và Nha Sĩ

RAO VẶT RAO VẶT

Biệt thự nhà 110m2, 1 từng lầu đúc 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp rộng rãi, 1 nhà mát trên lầu lợp Nylon Bán. tiện cho nhà đông người, khu yên tĩnh mát mẻ. Xem nhà và hỏi 220/68/23 Trương minh Giảng. (Hoặc hỏi Cô Tấn 220/66 Trương Minh Giảng mặt tiền hẻm thì có người chỉ dẫn vào nhà).

Bán nhà lầu 4x15th. Điện nước riêng. hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng. Hỏi 284/22B Trương minh Giảng sáng 9g đến 12g

Bán gấp rẻ biệt thự trệt kiểu xưa, 425m2. 7 phòng. đủ tiện nghi, điện nước riêng, có giếng, hồ chứa nước và nhiều cây ăn trái, nhà rộng rãi, mát mẻ, gần chợ, trường học. Xe hơi vào tận nhà, khu hoàn toàn an ninh. Hỏi 373/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 từng. có Compteur nước, điện, đủ tiện nghi, hẻm Taxi vô được cách đường lớn 12m, giá 2.000.000đ. Hỏi và xem nhà tại 344/700 Nguyễn duy Dương C.L.. ngoài giờ làm việc.

900.000đ 1 căn nhà có gát suốt 3m50x14m có chỗ để xe hơi. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Hòa Hưng xem nhà 7g chiều mỗi ngày và chúa nhựt.

Nhà bán mũi tàu Phú Lâm chỗ đóng thùng xe. Hẻm 1051 vô 50m. Hai căn phố liền nhau bán rẻ, chỗ tiện buôn bán. đủ tiện nghi, giá mỗi căn 400 000đ, mua cả hai căn 780 000đ.

Nhà bán 3m.5x12. đủ tiện nghi, giá một triệu tư. Hỏi số 25 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Villa bán 2 tầng lầu luôn đất BK riêng. kiểu mỹ thuật Quận 3, nhiều phòng rất tiện nghi, máy lạnh, nước nóng. điện thoại, tiện mở clinique. Giá 13T5. 5A Trần quang Diệu nối dài Saigon (gần chợ Trương M. Giảng) chỉ dẫn, ĐT 40.358

4T5 phố buôn bán rất đẹp mặt hẻm đường Lê văn Duyệt số 160 4x20m cả đất có điện nước bán gấp giao nhà ngay Hỏi 114 Hàm Nghi Saigon

Nhà bán. Hỏi 176C Trần bình Trọng mới đủ tiện nghi

Bán nhà có gác [illegible] trường gần chợ Phú Nhuận ăn kiệu đi xuống mé tay mặt hẻm 40. Số nhà 293/3 đường [illegible] Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Bán cư xá Phú Lâm A 5R đường Lục Tỉnh Cholon. 4mx20 hướng Đông Nam mát nhiều. Điện nước riêng đủ tiện nghi sát lộ. Giá thật rẻ giao nhà liền.

Nhà bán 280 000đ lợp tôn [illegible] xi măng có gác điện, nư[illegible] ở sau có sông tiện nuôi heo [illegible] hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội cạnh Bác sĩ Tùng.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng ngã tư đường rộng 8 [illegible] E số 134/56 Khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán nhà đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng.

500.000đ đi xa bán gấp, nhà đủ tiện nghi, gạch bông, cầu tiêu, phòng tắm, hồ nước, lợp tôle, có plafond 3x16, vô Mả Đạo, ấp Đông Ba, Phú Nhuận, đường Chi Lăng. Hỏi cô Út số nhà 97/5C.

Bán 2 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền Hỏi 209 Bà Hom Phú Lâm.

Nhà lầu bán 4mx16m. 138/1E đg. PhúThọ ChợLớn, đủ tiện nghi 2 plancher, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Saigòn.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt, và 1 căn phố bên cạnh. Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh

700.000đ 1 căn phố mới, đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh đường Nguyễn Huệ Hỏi tạp hóa Tấn Lộc 184 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Số 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà trệt, ngang 4m sâu 19m khu lịch sự yên tịnh có sới. Hỏi 96/3 Hiển Vương Saigon, điện 3 giấy sáng từ 9g-12g 4g-7g

Nhà bán 2m,70x10m, có compteur điện nước 2 gác suốt cư xá Đô Thành lô 2 số 9 đường Vườn chuối Saigon

Bán gấp 1 căn nhà gát suốt gạch bông hẻm rộng có điện nước. Hỏi 232/54A Yên Đổ Sg. vô kho tang vật quẹo phải.

Nhà bán mới xây cất 3th20x12th cửa màu vàng gọn, mát, sạch, sẽ, tường gạch, nền gạch bông, gác suốt, cầu ăng lê, tắm bông sen, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ Gia Định.

Nhà bán, có gác 6mx17m hẻm lớn, đủ tiện nghi. Đang bán tạp hóa. Hỏi 186/4 đường Bình Thới Cholon

Nhà bán mặt tiền, bốn thước bên hông có hẻm, đủ tiện nghi, 109 Trần Khắc Chân Tân Định.

700 ngàn nhà gát suốt 3x10. Công cư xá Đô Thành, thẳng cuối đường quẹo trái đến 350 đi vào số 374/1 kiu F.

Nhà lầu gạch 5x7m tiện nghi mặt 304 23 đường Hòa Hưng

Bán nhà lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Địa chỉ 110/17 Lê Quốc Hưng Khánh Hội

CỬA SẮT VÀ ĐẤT BÁN

— Đất trống tại đường Hoàng Hoa Thám, chỗ Cư xá đông — Tại Thị Nghè ngang Cư xá Thanh Đa, gần chợ và trường học, thị tứ, trước lộ sau sông lớn — Cửa sắt có lò nhà 4mx2m80 Hỏi ông Minh, số 5 (cũ), 269 (mới) đường Phạm hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền (Lê văn Duyệt nối dài).

Bán nhà mặt đường, có tiện nghi (điện nước) phía sau có lầu. (Mặt tiền = 3m20, mặt hậu = 3m80) x 17m (nhà sổ hồng). Số 399/39 Phan đình Phùng Saigon. Xin hỏi từ : 16g30 đến 23 giờ.

Nhà rẻ cư xá mới cất trên đất tư tuyệt đẹp 4x16m có sân để xe hơi, có thêm 100m2 đất phía sau tiện chỗ gia đình đông con, chăn nuôi, tiểu công nghệ tại khu Ngã tư Bảy Hiền, gần chợ đang xây cất, khi chợ xong nhà này sẽ lên giá trên 2T. Nay chỉ bán 1T5 hỏi bà Tuyền 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh hát Kim Ngọc.

Đất bán bán một miếng đất nhỏ khu biệt thự dài 16m x ngang 10m = 160m2, thật an ninh, yên tĩnh, gần nhiều trường học, bịnh viện, chợ, cất biệt thự nhỏ hoặc 3 căn phố 3,5x16 rất tốt. hướng Đông Nam, xe hơi vào tận nơi 9.500đ. 1m2. Xin hỏi Ông Huyên số 15A đường Vạn Kiếp gần Trường Chi Lăng 1 Giadinh.

Bán gấp 6x20m, đủ tiện nghi nhà lát đá hoa, có gác, mặt phố, tiện buôn bán hiện có 3 bàn bida, lợi tức hằng ngày. Số 28/2 Nguyễn tri Phương Vũng Tàu

3T5 nhà lớn mặt tiền, có garage đủ tiện nghi. Hỏi 160. Tôn Thất Hiệp Phú Thọ, gần trường Đua.

Bán gấp 800 ngàn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà Thờ, chợ v.v... (ngang chi Cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Saigon nhà may «Trung Toàn».

650.000đ một căn nhà 4mx12m gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa có điện nước khu an ninh hỏi 108/3 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè ngoài giờ làm việc.

Nhà bán có gát suốt sát mé lộ. đủ điện nghi tiện việc mua bán do nơi 32 lot 70 cư xá Đô Thành.

Bán rẻ 1 tầng lầu đúc, 4mx17m đủ tiện nghi, trong hẻm gần Quận 2. Hỏi 115 Hồ văn Ngà SG.

Bán lầu 2 tầng có sân thượng, đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh mát mẻ. Hẻm 148-150 số nhà 146/1 bis Nguyễn minh Chiểu PN.

Mặt tiền bán nhà 1 lầu đúc tiện mở ngân hàng thương mãi công nghệ, sâu rộng 4m2x40m2 = 164m2, trước ciné Thanh Vân số 475B gần chợ Hòa Hưng. ĐT. 40 592.

Nhà bán 3 triệu khu yên tĩnh, mát mẻ, rộng rãi, điện 110V và 220V, nước đồng nai, luôn 500 thước vuông đất hẻm xe hơi vào tận nhà và đất trống 2.3 trăm thước. Hỏi 77 Đinh-t-Hoàng Dakao

Phố lầu thương mại bán, có Compteur điện, nước số 154 Phạm hồng Thái Ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon (Trước cửa nhà thờ Nam Thái).

THẬT! Tắm buổi nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại xụi.

chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Gấp rẻ nhà xa lộ 6mx50m. Tiện mở Garage, nhà hàng ăn, xưởng kỹ nghệ. Tiện cho gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán có Dépôt Larue. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa lộ cách đầu cầu Phan thanh Giản 200m.

280.000đ Bán nhà thật rẻ lót gạch bông có điện, hồ nước plafond trắng vách tường, cầu tiêu trong nhà cửa sắt mặt tiền, đất quốc gia có giấy phép số 326/6b d Đô thành Nhân nối dài Khánh Hội Sg.

460.000đ 1 căn cư xá kiến thiết (Tân Phú) 4 50x15, đã mái gạch bông, tiện nghi, cây ăn trái (khu yên tịnh) Hỏi 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

2tr5 Bán căn nhà mặt tiền đang khai thác quán nhậu đông khách (có giấy phép). Hỏi 382/13 Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5)

Bán nhà gạch rất đẹp 4mx18m. đèn nước, đủ tiện nghi, mặt tiền đường số 215 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo, giá phải chăng. Xin hỏi 132 Yên Đổ Saigon. Đ.T. 40.787.

Bán hoặc cho mướn garage 14mx25m sát chi cảnh sát Tân Thuận Đông. Hỏi 382/13 Đồng Khánh Cholon.

Nhà bán Đủ tiện nghi, khu lịch sự mát mẻ. Số 63/7F Trần hưng Đạo Nam ey. Liên lạc ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nơi tin cậy

Nhận xây cất và sửa chữa công việc nhanh chóng giá phải chăng. Hỏi 585/95 Phan đình Phùng SG.

Đất đường Lục Tỉnh Phú Lâm (ngang đài Rada) khoảng 2000m2 mặt tiền có điện nước, bán gấp. Hỏi 148 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán nhà đất. Lầu đúc đèn nước đủ. Hỏi 551/51 Bến Phú Lâm.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gác suốt, 1/44 Nguyễn Thông nối dài, đủ tiện nghi. Compteur nước điện, tiện cho mọi ngành buôn bán giá 1T4. Hỏi căn bên cạnh. 1/48.

Nhà 4x16m gạch bông, lầu suốt, sân rộng, đủ tiện nghi rất gần chợ, trường 1T2. 27/14 Âu dương Lân Quận 8

Nhà bán có gác suốt, có Compteur điện nước, gần lộ, giá phải chăng, mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Giáo trên lầu, 64A Hùng Vương CL.

Nhà luôn đất

số ngang 6m2, sâu 11m, 4 lầu đúc đầy đủ tiện nghi có họa đồ giấy phép 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

Bán gấp nhà lầu đúc, nhà mới cất 4x13m đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Tại 181/22 đường Âu dương Lân Q.8

2T nhà trệt, phía sau có lầu đúc rộng 4m dài 17m, có sân trước và hậu hàng gạch bông, đồng hồ điện nước, gần chợ và trường Hỏi 57/14 Hòa Hưng Saigon

Dịp may 1t số. Nhà bán 2.400.000đ. đầy đủ tiện nghi đèn, nước, khu lịch sự và yên tĩnh.Hỏi tại 331/9 bis đường Công Lý Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, lầu suốt quạt trần lavabo douche 2 nhà cầu tiêu, chỗ gia đình đông con 5m 50x14m cách đường lộ năm thước tọa lạc tại Sư Vạn Hạnh giá 2 triệu rưỡi Hỏi 225 Võ Tánh Sg.

Bán 1 căn nhà 4x25 sân để xe hơi, điện nước đầy đủ và 1 xe Daihatsu mới nguyên Hỏi 623 66 Ba Đình Quận 8. buổi chiều.

1T5 nhà hướng đông có cửa hậu, gần chợ, trường, tiện nghi, cửa hàng. Hỏi 242/55 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Phố bán rẻ luôn đất đủ tiện nghi. giao phố trống: Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương Công Trừng Thị Nghè. Gia Định Kế hãng chén.

Nhà bán Lầu 3 tầng mặt tiền. Hoặc đổi xe Peugeot 404-504. Mời Thiếu Úy trả 4T90 đến giao nhà. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán rẻ, đủ tiện nghi, có lầu, giao nhà trống. Hỏi 174/11/5 Nguyễn thiện Thuật SG

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 6T1.Hỏi 101 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán lợp tôle, vách tường, gạch bông. 3mx14m. điện nước. 476/23 Trương M. Giảng SG

Nhà nhà 635.000 chút định gần Đại Lộ 3 thước trường gạch bông Điện nước cầu. Hẻm xe vận tải ra vào vô cần dầu xem cả ngày nếu 7giờ rưỡi, đến 10 tối càng tiện. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định.

Cần Thơ đất bán 1500 thv. sau phi trường Cần thơ. Đã có rào tốt và có hồ bơi (piscine) tiện khai thác, bằng rào riêng 4T. Hỏi Phan Thanh 27/5 Bến xe mới Cần thơ.

Nhà bán 1tr.4, mặt tiền, lầu đúc, nóc bằng bán hàng. địa chỉ : tới số 48B. 48C Ng. văn Thoại. Khu Bar Mỹ. quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

Bán luôn đất 1 biệt thự sang trọng 1 nhà lầu xinh đẹp hỏi Cư xá 351 số 2A đường Lê đại Hành Phú Thọ.

1T2 lầu đúc 1 tầng 3m50x17m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi, hỏi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất, 5 phòng, đủ tiện nghi, 3 buồng tắm có bồn tắm, sân thượng. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon. Mời ông bà trả 2 triệu 7 lên thương lượng.

Bán [illegible] tiện nghi. Diện tích 112m2, 4 phòng giá 3T. 220/74 TMG SG.

Dalat bán Villa xinh đẹp, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 41 Trần bình Trọng Dalat.

Nhà bán 3m20x15m đủ tiện nghi, có lầu gần chợ, trường. Hẻm rộng. Hỏi 18/39B Trần quang Diệu. Saigon.

Nhà bán mới xây 4x24m có sân hẻm rộng số 299/8 Ng văn Thoại. Hỏi 493/17 Lê văn Duyệt.

Bán nhà lầu đúc cửa hàng đẹp đủ tiện nghi 4x24m tại chợ Trương minh Giảng Hỏi số 23 Lý trần Quán Tân Định

2T6 nhà lầu đúc 3 tầng hướng Đông rất đẹp sát đường hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà và đất rộng 20x47 Trần quý Cáp Đà Nẵng. gần bến tàu. Hỏi bà Hà 67 Độc Lập Đà Nẵng hay cô Vân 54B Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Saigon Tân Định.

Bán Nhà đúc luôn đất. tiện nghi mặt tiền Lê văn Duyệt 4mx28m hỏi 635 Phan thanh Giản.

Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi, trung tâm đô thành, mặt tiền Tự Xương. Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Đất trống Xa lộ Phú Thọ.Hỏi 116-67/6 Cao Thắng Sg Đ.T 25904.

Nhà mặt chợ bán

Nhà tại chợ. đúc 4 tầng 8 phòng mỗi tầng WC riêng. 6 quạt trần cửa sắt lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. Cần tiền bán 3T6. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà từng trệt số 004 lô Q Chung cư Minh Mạng giá 1.800.000đ.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 từng đẹp. tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà lầu 4 tầng 4x20m. gác lửng, luôn đất, đủ tiện nghi, có giấy phép, mới xây chưa ở. số 284A Trương minh Ký Gia Định. Xin hỏi số 91/1 Trần quang Diệu nối dài Saigon. Mời ông bà trả 8T2 tới thương lượng

Bán nhà mặt tiền luôn đất, có điện nước riêng. tiện buôn bán, nhà trống giao ngay. Hỏi 15C hoặc 43 đường Dương công Trừng Thị Nghè

Nhà, đất bán rẻ

Khu Nguyễn văn Thoại — Nhà đúc đẹp 4x20, mặt tiền, đủ tiện nghi, máy lạnh, máy nước nóng, tiện buôn bán, 2T8 — Đất 660m2. đã đổ cao, xây tường, tiện làm kho, cất Villa cất nhà hàng rất đẹp. 7.000đ/m2. Hỏi bà Cả 338/74E Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn lầu đúc. đình. 4 phòng ngủ, toilette, điện nước, giếng nước, đường xe ra vô và sân để xe, giá 1T9. Xem nhà tại 159/8 Hòa Hưng Sg.

Hãng nước đá Tam Hiệp Biên Hòa 2 250m2 có máy móc, đang hoạt động mỗi ngày 1.000 cây nước đá. bán 17 triệu. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Sg ĐT 90167. Hoặc 44 Cao Thắng Sg.

Phố lầu vùng Tân Định cho gia đình ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn, bếp rộng: có máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, nước nóng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon

950.000đ 1 căn nhà 5x10m vách tường, gạch bông, gát suốt, compteur điện nước riêng, khu cư xá Đô Thành. Hỏi 419 Phan đ Phùng

Bán phố lầu đúc 4x20m mới xây cất xong 6 căn, còn 4 căn 1 từng lầu có sân để xe hơi đèn nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m có thể làm hãng. Hỏi 175/9 Nguyễn văn Thoại

Bán 1 căn nhà ngói trệt 3x15m Hỏi 165/31 Trần quốc Toản Saigon

Đất bán đất trống 500m2. Khu Chi Lăng. gần ngã tư Phú Nhuận, có điện nước. Tiện kho hàng, trường học, nhà ở. Hỏi số 172 Trương minh Giảng Saigon

Bán nhà lầu đúc. Hỏi 103/12 Phát Diệm Saigon (từ 18 giờ và ngày lễ)

Phố Thương Mãi

mặt tiền đường Hàng Phẩm. cửa sắt đủ tiện nghi số T/10. Cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn. bán 2 triệu 4.

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà số 747A bến Nguyễn Duy đồng hồ nước cỡ 80ly để đổi nước lại cho ghe tàu và 1 căn số 306 Bis Bến Chương Dương đồng hồ nước cỡ 80 ly để đổi nước lại cho tàu ghe huê lợi liền. hỏi 74 Phạm thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Nhà bán 3m5x20m nhà trệt đúc 1 tấm planchers đầy đủ tiện nghi cửa sắt, sát chợ, gần nhà thờ Phát Diệm, P.N, nhà sau có lầu, tiện thương mãi mọi ngành. Hỏi 337 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Nhà bán 483/23 Trương Minh Giảng có điện nước hai ngõ trước sau rất tiện cho gia đình đông người.

Đất bán Phú Lâm 910th. khít bên cư xá Phú Lâm A. vùng có điện nước, tiện làm kho, villa, xưởng. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương CL ĐT.50158

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp. gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hữu. Hỏi 337/43B Phan Chiêu Trinh GĐ

Nhà bán lầu đúc 4x18 có compteur điện, nước đất có bằng khoán. Giá 3T2. Hỏi 68/7G Trần Quang Khải Tân Định Q.1.

Bán gấp 19m rộng 3m trị giá 1T3 trên có gác và một quạt trần đủ tiện nghi số 466/57. A1 Đường Trương minh Giảng Saigon.

Phố lầu thương mại, mặt tiền Trần Hưng Đạo, ngang rạp Nguyễn văn Hảo, 4x23 có bằng khoán đất 92m2, có tél, bán trống ngay 18T. Phố lầu mặt tiền Nguyễn Thái Học SG. 6 từng có bằng khoán đất 196m2 có Tél. 6x33 bán 20T giao trống ngay. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Sg ĐT.90167.

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán lợi tức hàng tháng 70.000đ ngang 4.20 x 18m gát suốt đủ tiện nghi vì đi xa bán gấp. mời ông trả 3.200.000đ đến thương lượng. Hỏi tại 259 Nguyễn duy Dương Cholon.

Đất bán đất xa lộ (giòng ông Tố) gần chợ, gần đường, sát sông. Tiện xây cất lập hàng trại chăn nuôi v.v..., đã phân nhiều lô có 500m2 và 2.500m2 giá rất rẻ. Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (Cạnh Lăng Ông) GĐ.

Nhà bán giao ngay đường Công Lý 3 phòng 25x35, 4 quạt Compteur điện nước có thể mua luôn đồ khu lịch sự yên tĩnh. Hỏi 311A/315D Công Lý.

Bán nhà mới

Nhà đúc 3 miếng láng xe 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra có cửa sắt xe hơi vô tới nhà. gần chợ và trường học, giá rẻ hỏi số 129/8 Đ Ng Trãi Sg

Bán gấp 1 căn nhà 1 từng lầu đúc 4mx25m. có chỗ đậu xe hơi, 3 phòng ngủ, 3 WC luôn douche, phòng khách, ăn bếp rộng, mát luôn meuble công tơ điện nước, QIII rất an ninh, nhà trống giao liền. Coi nhà 339/52bis Trương minh Giảng Saigon giá cả 75 Thủ khoa Huân Sg ĐT 98 429.

Nhà bán (4.2x16m) đất có bằng khoán. Vùng Công Lý hẻm rộng, đủ tiện nghi. Khu cư xá công chức. Giao nhà liền. Hỏi 290/13 Công Lý chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc 4m5x16m mới cất đủ tiện nghi. 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

450.000đ Nhà mới xây gạch bông tiện nghi 4mx14; đường Nguyễn văn Thoại, ngay bar Wa-đô rẽ vào.Hỏi 80/28 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 3x7 lợp tôn vách ván giá 260.000đ và 1 máy National Stéreo phonic Model SE-62AG giá 65đ000. 323/30 Phạm hồng Thái GĐ khu cư xá Tự Do.

Cần bán 5 căn nhà có lầu 1-2-3 đủ tiện nghi đèn nước,buôn bán hay làm cơ xưởng rất tiện. Nhà mặt tiền, nhà trệt và nền nhà, giá phải chăng không có huê hồng. Địa chỉ Hương 14 gần chợ Bình Thới hẻm 106 số nhà 160/20 trước chùa Bạch Vân xe hơi vô tận nhà, hỏi bà Huỳnh thị Nhung.

Nhà bán gấp rẻ, đẹp gọn, đủ tiện nghi có công tơ điện, nước. 127C2 Bùi thị Xuân nối dài, gần TSN Gia định

Nhà đi xa bán nhà 1 tầng lầu 9x8m gạch bông trên dưới điện nước lavabo, douche, quạt trần giá 1T7 Xem nhà số 213 [illegible] Nguyễn huỳnh Đức gần Garage [illegible] buýt vàng

Nhà bán Rộng rãi, gác suốt trung tâm Saigon gần ngã bảy, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có Lavabo, douche, bên lớn có sân đậu xe. Hỏi 702/70A Phan thanh Giản Saigon

2T8 nhà lầu 4m.2x30m đang buôn bán. Hỏi 281/26 Nguyễn-văn-Thoại(Cư xá Lữ Gia).

Nhà bán 2 căn nhà ngang đài Radio Phú Lâm và bán máy ấp tự động cỡ 400 và 1200 trứng cút. Hỏi 211/5 đường Minh Phụng Chợlớn.

Phố Bán luôn đất (địa điểm thương mãi) bán một thửa đất 800 th.v và 3 căn phố, tường gạch, cửa sắt (4mx17 mỗi căn) giá 2T8 tại 2/4 hương lộ 15 Bà Quẹo Xin hỏi : số 21 Phan chu Trinh Gia Định.

270 ngàn nhà sàn rất rộng (4.5x16m) mặt tiền hẻm lớn kế cư xá Vĩnh Hội, đủ giấy tờ Hỏi 20 lô U cư xá Vĩnh Hội chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà đất, đầy đủ tiện nghi. Hương lộ 14 trước nhà máy xay đá T.Mỹ ngã tư Bảy Hiền. Hỏi 12A hương lộ 14 (hỏi Đại úy Long).

Bán phố mặt tiền luôn đất điện nước đầy đủ tiện nghi. 75 Bà Huyện Thanh Quan SG.

400.000đ nhà bán, vách tường nền gạch bông. bếp gạch men tại đường Phan Tây Hồ ấp Đông Ba. Hỏi 115 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Villa lầu hơn 600m đang xây cất tối tân đẹp mát làm theo ý chủ trả tiền phân kỳ dễ dàng. Tại 9 Nguyễn văn Học GĐ kế viện ung thư khu sang trọng. Hoặc đổi xe hơi.

Nhà bán rẻ chỗ tốt mặt đường, nơi mở tiệm buôn bán có thuận lợi. Hỏi 13/A Nguyễn tri Phương nối dài chợ Trần q. Toản.

Bán vườn vì thiếu người trông nom bán 1 mẫu vườn xoài cát đã có huê lợi (ở sát lộ) có 3 ao to nuôi cá và luôn cơ sở chăn nuôi đang phát triển (giá rẻ) hoặc 1 căn phố thương mãi ở nơi thị tứ buôn bán mọi ngành. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Nhà đúc buôn bán. 288 Nguyễn Thiện Thuật SG. (5Tx8) bán hoặc đổi bỏ nhà ở gần Bàn Cờ.

Bán gấp 3T2. 2 căn nhà mặt tiền Xa Lộ gần cầu Phan thanh Giản đất rộng 300m2, giao nhà trống. Hỏi Garage Nam Phương 32/11A.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.

Phố lầu 3 từng 3m50x28m, đẹp tiện nghi. máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 8T8. 560 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T: 40.115.

Nhà bán 3mx12m, có gác, đủ tiện nghi tại chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán [illegible] Saigon. Nhà số 006 lô B Chung cư Ấn Quang đã sửa chữa thật hoàn hảo. Giá 1.450 000đ. Hỏi 233 Nguyễn duy Dương Cholon.

Khu Cao Thắng mát mẻ, yên tịnh, sạch sẽ. nhà bìa, 2 mặt tiền, 2 ngõ riêng. kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi (3m5x26m) 5 phòng, có rào gạch riêng biệt, sân để xe hơi, nhà sau có lầu đúc, 2 bếp, 2 phòng tắm, douche gạch men, 2 WC (siège anglaise), 2 đồng hồ điện 110V và 220V, 1 đồng hồ nước rất mạnh, vào ngõ 25m. Giá 4T. Nơi số 67/4 CaoThắng Sg.

Bán 3 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá lô đầu 200 000đ hai lô giữa 150.000đ 1 lô mặt tiền đường khu thị tứ. Hỏi 336 Thành Thái

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

1 căn phố lầu đúc 3 từng thuộc khu thương mại phồn thịnh đường Nguyễn văn Thoại. Rộng 4x25 luôn đất. Gồm 10 phòng ngăn nắp. đẹp. tiện nghi điện nước, tiện mở phòng mạch, Pharmacie, Mỹ viện, Hotel, Bar. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà 2 tầng lầu kiểu mới, hướng Đông Nam căn bìa 5mx22 có garage, Compteur điện nước, đủ tiện nghi (3 WC) khu an ninh gần chợ, trường, ở Gia Định bán. Hỏi bà Nhung 15 Cư xá K.O.C. Xóm Chùa Tân Định Tél 40.921. buổi chiều, tối.

Nhà bán 3m50x12m Compteur điện nước 1tr3 Giao nhà ngay Hỏi 013 Lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Nhà bán 2 căn mặt tiền đang buôn bán đường Phạm H. Thái. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ. 3T.2

4T villa trệt đúc beton luôn đất có điện nước, khu an ninh lịch sự, gần chợ, trường học đường Hoàng Diệu, 8mx15m, bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền tiện buôn bán đầy đủ tiện nghi 268 Hòa Hưng SG. Xin hỏi tiệm phở 270 bên cạnh.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố gạch 3m80x19 tại đường Trương Công Định đủ tiện nghi. Hỏi 72 Bùi Chu Sg hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Bán gấp nhà khu tiện lợi giao nhà ngay. Hỏi 327 lot B clc Minh Mạng (mời Ô. trả 650 lại thương lượng)

2.500.000đ nhà mặt tiền, đại lộ sẵn giấy phép làm đồ sắt, Compteur nước, điện 2 và 3 dây, 5m5x20m, tiện mở tiểu công nghệ, lò bánh mì điện v.v.., cần bán gấp. Xem nhà tại 696 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 558). Hỏi tại 462 Hùng Vương (Cầu Sơn Thị Nghè) Gia Định

Bán nhà và tiệm tạp hóa

— Tiệm tạp hóa có môn bài 1 Lave nước ngọt do hãng BGI cung cấp hằng tuần, khu đông dân rất đông khách.

— Nhà 1 lầu đúc đủ tiện nghi có compteur điện nước, rộng mát. Mua xong giao nhà liền.

— Hỏi tại tiệm hớt tóc Văn Tỵ số 113/1 Hùng Vương (ngang Viện Dưỡng Lão) Thị Nghè Mỗi ngày từ 14g đến 18g.

Nhà bán gấp mặt đường đầy đủ tiện nghi, buôn bán rất đẹp số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận. Xem nhà từ 4giờ chiều.

THƯƠNG XÁ P.NHUẬN

Gian hàng số 7 nhượng lại giá 1 triệu rưỡi. Hỏi Bà Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

Nhà bán 580.000đ đầu hẻm vách tường, gạch bông, đồng hồ điện tại số 16/7 HùngVương,Thị Nghè, ấp 8 hẻm 10 cầu Kinh. Hỏi số 116/5 (cũ) Hùng Vương GĐ.

Đất Vũng Tàu

Bán tại Bến Đá đất thổ cư 9000m2 có thể chia từng lô hỏi 39 Phan thanh Giản Vũng Tàu Đ.T 118 hoặc Ông Trần văn Thi số 7 Nguyễn Huệ SG lầu 3 ĐT 92258 — 259.

Pharmacie địa điểm đông khách gần chợ, gần Bác Sĩ bán vì đi xa. hỏi 424 Phan đình Phùng Saigon..

220.000đ bán rẻ nhất, miễn trả giá, nhà sàn ở Thị Nghè 11mx6m, cừ ciment, mái tôn, có trần, có điện, có thêm chuồng heo 4mx4m, còn chỗ mở mang. Hỏi tại lô A số nhà 2-09 Chung cư Nguyễn văn Thoại Cholon chỉ dẫn.

Nhà mới luôn đất

685.000đ gác rộng, điện nước, xe hơi vô tận nhà, (có một căn 585.000đ) có thể trả tiền phân kỳ 3. 4 tháng. Hỏi bà Thu Phương 759/28 đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m). ngày 9g-16g. thứ bảy 9g-12g. Ngoài giờ hẹn không có mặt chủ. Đi xe Lam từ bến Chợlớn Mới tốn 10 đồng.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Bán rẻ phố trệt khu thương mại mặt đường gần chợ, trường học, đường hương lộ 14 gần ngã tư Bảy Hiền rộng 5m20x45m luôn đất. Hỏi 219 Lê đại Hành Cholon. ĐT 50.530

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gát suốt, khu yên tịnh trung tâm SG-CL. Phương tiện xe dịch. tiện lợi. Mua xong giao ngay. Hỏi tại 48/8 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán nhà 9mx6m lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 113/1D Bùi thị Xuân G.Đ.

VILLA, PHỐ LẦU, ĐẤT BÁN

Công ty nhà đất của chúng tôi bán, sang nhiều biệt thự, phố lầu để ở và buôn bán tại trung tâm Saigon, Gia định với đủ mọi giá. Hỏi tại 31 Nguyễn văn Học, Gia Định. ĐT 24.273.

Bán gấp giá rẻ 2 căn nhà hiện đang buôn bán. Hỏi số 245Đ đường Huỳnh q. Tiên P.N.

Villa Vũng Tàu gần Bãi Sau 9m/25m 1 tầng có cây ăn trái sân chơi, garage. Bán 3 triệu 500 ngàn. Liên lạc : Ông [illegible] Vũng Tàu.

80.000đ một căn nhà lợp tôn, cừ beton 3 mét 8 mét Hỏi 205/38B Nguyễn Thông Sg. (Hẻm nhà thờ An Phú).

Phố thương mại

Hiện đang buôn bán phụ tùng xe gắn máy sầm uất 4m70x20m bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (xế nhà Thờ 3 Chuông)

Sườn nhà bán

bán 1 sườn nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11, cột bằng dầu lôi, ngói âm dương, cửa cây, vách ván. Mua xong tháo ra về ráp lại làm kho, nhà ở cũng tốt. Bán rẻ 250.000đ. Xin hỏi Ô. Huyên số 15A đường Vạn Kiếp gần trường Chi Lăng 1. Gia định.

200.000đ nhà 13mx3m lợp tôn tường xây mặt dựng nền tráng xi măng có hàng rào, khu gần trại Cưa Lăng (Thị Nghè). Hỏi 119 bến Vân Đồn (Sg) tiện cho người làm ở Tân Cang.

Trần Hưng Đạo nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, Đ.T., máy lạnh, 2 lầu đúc trang hoàng rất xinh đẹp, có thể mở hãng gì cũng được. (lý tưởng cho một Bác Sĩ). 230 Lý Thái Tổ Saigon.

1T nhà bán 3x12m đầy đủ tiện nghi, hẻm lớn có thể mở tiệm mua bán. 137/79 Nguyễn cư Trinh Saigon. Liên lạc ông Xương 186 Lê thánh Tôn Saigon

Villa lầu, mới xây cất, 200 th.v., 4 phòng ngủ, đủ tiện nghi. điện nước, khu sang trọng, yên tĩnh giá 7.200.000đ. Xem tại 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất Khách Sạn).

Biệt thự song lập, đủ tiện nghi, móng chắc chắn, có thể xây lên nhiều tầng, khu cây xăng Trương minh Giảng + Trần Quang Diệu Đi xa cần bán rẻ. Hỏi ông Chia. 16 Hùng Vương (khu TPB) Cholon.

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiểu trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái, hồ tắm. Hỏi 369 T. M. Giảng Sg ĐT-41401 giờ làm việc

Muốn bán 3 nhà

1) Nhà lầu 4 từng, vị trí thương mại đẹp, ở ngã tư Chi Lăng - Thái Lập Thành, có luôn đất 2) Nhà lầu 2 từng rộng, ở được 3 gia đình, cả đất đường Ngô tùng Châu. 3) Nhà trệt nhỏ ở gần Lăng Ông, tiện cho thương gia buôn bán chợ Bà Chiểu. Xin hỏi 153 Chi Lăng Phú nhuận, các buổi sáng Chủ nhật, chủ vắng hỏi cô bán hảo.

BÁN HOẶC CHO THUÊ

Tại Tân Mai Biên Hòa 1 cơ xưởng 10mx25m để làm tiểu công nghệ hoặc trại chăn nuôi, lò bánh mì và để dùng cho những việc khác, đầy đủ tiện nghi. lầu 3 Văn phòng 86 Nguyễn văn Sâm, hỏi ông Chung vào giờ làm việc.

Nhà lầu đúc mặt tiền (3.7mx10m) đẹp lịch sự đủ tiện nghi có cửa hàng phòng khách, 2 phòng ngủ sân thượng để chơi. chỗ để xe quí vị xem là ưng ý... Cần tiền bán rẻ 3T6 và 1 căn lầu đúc trong hẻm 4mx9m đủ tiện nghi 1T4 Bán 1 trong 2 căn Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon (đường vô Trung tâm Cải Huấn)

Bán phố thương mại 3 tầng, đẹp tiện buôn bán mọi ngành (đang sinh lợi) gần chợ, trường : 7T. Nhà cư xá rộng mát tiện nghi : 1T5. Hỏi 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ THUÊ

Appt tiện mở văn phòng hoặc ở cho ngoại kiều thuê. 320 Phan thanh Giản.

Phòng cho mướn Hỏi 1/12 Tự Đức nối dài Saigon.

NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO

cần Villa 4 phòng trở lên meublé, giá khoảng 180 000đ. Liên lạc Ô. Đức 93.447. Quận 1. 3.

Nhà cho thuê nguyên căn, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự và yên tịnh. vô tiền trước 300.000đ mỗi tháng 20.000đ miễn trả giá. 331/9bis đường Công Lý Saigon

Phòng cho mướn (vợ chồng son). Hỏi 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định

Nhà ở dư 1 phòng rộng trên lầu đi riêng. tiện cho 2 người ở thật yên tịnh tính cách gia đình, 10 ngàn đồng 1 tháng.511/29 Trần hưng Đạo Saigon

Cho thuê một Appartement 2 phòng. Có máy lạnh Meublé. 25.000đ 1 tháng luôn điện nước. Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15/C/F Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi ở góc đại lộ Nguyễn Thái Học và Trần hưng Đạo. Hỏi cô Kim vào buổi chiều hẻm 95 Nguyễn thái Học SG.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/25A Phan Thanh Giản Sg.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Nhà phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 8.000đ—15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

Cần nhà, phòng, Villa, xe

Nhiều Hãng đầu tư hậu chiến đến VN cần thuê phòng, nhà, Villa đẹp đủ tiện nghi và xe du lịch, vận tải. Hỏi Phòng H. Việt Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến cho thuê, mua, bán nhà, phố, đất.

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 61 Bùi thị Xuân)

Dư 1 phòng trên lầu cần phải cho thuê. Hỏi 151bis Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng cho thuê 169A Hồng thập Tự nhà may Diệp.

NGOẠI KIỀU CẦN THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

ngoại kiều Nhựt, cần thuê nhà và xe hơi, ngoại kiều Nhựt dân sự hãng buôn, hai vợ chồng Nhựt cần mướn Villa 2-3 phòng ngủ 120.000đ 1 tháng [illegible] 1 năm trả tiền mặt. Hỏi Hiệp Hưng Cao Thắng 44 Cao Thắng, Saigon

Ngoại kiều cần mướn nhà

Ngoại kiều Đại Hàn Giám Đốc Đại Hàn hãng thầu dân sự cần mướn VILLA, XE HƠI. Villa thật tốt giá 300.000đ 1 tháng, trả tiền mặt dong 1 năm, giao kèo có luật gia làm lợi cho chủ nhà chủ xe.

Mời quí vị đến gặp gởi Villa và xe hơi Hãng HIỆP HƯNG 282 Công Quỳnh Sg. ĐT.90.167

Phòng cho mướn, vợ chồng son vùng Dakao. Hỏi 14B Lê văn Duyệt Sg.

Villa cho thuê một tháng 30 000 đặt cọc 300.000đ Hỏi tại số 179/4 Trần kế Xương Gia Định

3.200đ giường và phòng cho nam nữ độc thân thuê. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhận ngoại trú nữ S.V. du [illegible] nghi, giá rẻ, đứng đắn. 352 Thành Thái Cholon

Cần gấp Kỹ nghệ lạnh và điện SARISCO vì hết hạn [illegible] nhà cần gấp một địa điểm khác để tiếp tục hoạt động hoặc Saigon, Biên Hòa hay Cần Thơ. Bà [illegible] nhà mặt tiền rộng rãi khu thương mại muốn cho thuê hoặc thích hợp tác nghề nghiệp kể trên, quyền lợi rất cao. Xin hỏi ông Trí 109 Pasteur Sg. ĐT.24806.

Appartement

cho ngoại kiều thuê lầu 1 gồm phòng khách, phòng ngủ, phòng tắm và WC, phòng bếp. Có chỗ để xe ôtô, đủ tiện nghi. 263/4 Trương Tấn Bửu P.N. sau nhà thờ Võ Tánh.

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon.ĐT-40841

Villas APTS nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần gấp ở vùng Saigon-Dakao Cách Mạng. Trả tiền với điều kiện dễ. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25.838

Cần thuê (có tiền thế chân) mặt tiền 4mx4m để mở văn phòng Bà Xuân, 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (gần Nguyễn-H-Đức) ngoài giờ làm việc.

Phòng cho mướn. Tiện mở phòng mạch [illegible]. Hỏi 116 Nguyễn văn Học GiaĐịnh.

Nhà cho Ngoại kiều mướn đủ tiện nghi 68/33 Trần Quang Khải, sau cổng Trường Văn Hiến ngõ quẹo, [illegible]

Cho ngoại kiều thuê : Lầu 1, meublé, 2 phòng. 5 Võ Tánh. Hỏi 112A Bùi Chu SG.

Phòng [illegible] WC [illegible] quạt riêng, [illegible] (meublé đầy đủ), 480/19 Nguyễn huỳnh Đức PN [illegible]

Cho Ngoại kiều thuê 3 phòng. lầu, sân xe, lối đi riêng Hỏi 68/39A Trần Quang Khải, Saigon.

Phòng Cho Thuê

meublé, bao điện nước, lối đi riêng khu Tân định, dành cho vợ chồng không con, tiếp khách [illegible] chiều thứ bảy, trọn ngày chúa nhựt, ngày thường 12 giờ 30 đến 13 giờ 30, chiều 6 giờ 30 trở lên Hỏi 180/14 Đường Hiền Vương. Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS

đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 671 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc

360 ngàn Triumph Spitfire 4, đẹp như 2 mui, 160km/h chassis, HONDA N360 du lịch 70 cần NK bán gấp. Austin minivan EB. 490 ngàn. Do 35 Võ di Nguy PN.

Fiat 125 đời EI, ít đi, còn mới nguyên. Xem xe tại 156 Nguyễn Biểu Cholon.

Taxi Fiat đời EO toàn hảo bán. Hỏi sạp Năm 15/1 Ngô Quyền Cholon.

Honda 360 EO [illegible] mới bán Hỏi 46/1 Hương lộ 14.

Volkswagen 1300 bán đời EP có Radio, bình trắng đen. Số 29 NguyễnTrãi Saigon

Xe Benne Inter. [illegible] đóng thật tốt cần bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

3CV du lịch 6 kiếng [illegible] bán. Hỏi 178/28 Chi Lăng PN.

Bán Ami 6 EC 9... làm lại như mới. 114 Hòa Hưng [illegible]

Opel Record [illegible] toàn hảo bán gấp. Xem xe 221 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán Mazda 1500 máy lạnh Radio. Hỏi 228 Minh Mạng Giadịnh (gần cổng xe lửa số 6 Nguyễn Huỳnh Đức).

TOYOTA CORONA [illegible] pháp. Nơi 67/4 Cao Thắng Sg.

Chevy II Nova (T) đời 69/70 máy lạnh hơn 4.000cs còn như mới bán. Hỏi 49 Cách Mạng khỏi cầu 150m [illegible] giờ l.v.

Anglia Familial đời EB. bán rẻ máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Coi xe 208 Trương minh Ký Gia định.

Daihatsu P.U EP thật tốt, dư dùng bán gấp 108 Cộng Hòa Saigon.

Toyota Mark II PU EO Daihatsu PU [illegible] nguyên thủy bán, mời đến 82 Hoàng hoa Thám Lái Thiêu và [illegible] Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

600.000đ 1 xe [illegible] du lịch [illegible] Buick Spécial. Kiểu tuyệt đẹp, [illegible] radio, quạt. Xin hỏi cây xăng Hòa Hưng số 442 Lê văn Duyệt Sg (bao sang tên).

2CV du lịch, 6 kiếng [illegible] tốt bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Hãng Buôn Mỹ cần mướn xe du lịch dài hạn. Sử dụng cẩn thận, có tài xế Việt Nam lái. Xin liên lạc tại số 29 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Taxi Dauphine EA đồng, sơn, máy toàn hảo.

Vedette vận tải [illegible] 350.000đ. [illegible] mua xong chạy liền, bán gấp. Hỏi 95 Phan văn Trị. ngã 5 Bình Hòa Gia Định.

Bán Peugeot 403 camionnette toàn hảo. 5A Trần quang Diệu nối dài SG (gần chợ Trương minh Giảng) ĐT.40338.

Corolla EH 5 cửa, 1 đời [illegible] xài thật kỹ sơn, origine màu trắng còn mới như trong hãng. 31 Lê văn Duyệt ngã 6.

Daihatsu EO.5 cabin origine mui sắt thật tốt. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Jeep Capot bầu EP.79 [illegible] hoàn toàn mới. Bán hoặc đổi lấy xe du lịch thật tốt. Giá cả sẽ thương lượng sau. Hỏi Đại úy Tuyên 250/31 Tùng Thiện Vương (cư xá Cứu hỏa Xóm Củi).

BMW Đời cũ NAY 8... 2 ngựa rưỡi bán [illegible] Hỏi 250/31 Tùng Thiện Vương (cư xá Cứu hỏa Xóm Củi).

Toyota 800 EL4 Honda N360 màu trắng chủ thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hùng [illegible] Tự SG.

Volkswagen [illegible] dư dùng bán xe đời EA, sơn đồng, máy mui nệm, băng kiếng, tất cả đều mới làm lại toàn hảo. Hỏi ông Bảy [illegible] Đức Hương 210 Trương minh Ký GĐ (gần nhà thờ Ba Chuông).

Bán xe Peugeot 203 du lịch đẹp và 203 vận tải [illegible] Xe tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Dầu [illegible] có xe sinh tố.

Bán 1 camion hiệu Ford 1500 [illegible] đời EG toàn hảo. Hỏi 38 Tú Xương Saigon. giờ làm việc

Bán gấp 1 xe vận tải hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi 287 Nguyễn văn Thành [illegible] cầu Bình Tiên 200m)

Nhắn tin Má PHẠM THỊ TÀI ở Trần qu Khải Tân Định Saigon. Đến gặp ông giáo Giảng 622 Quang trung Ban Mê Thuột để nhận bé Hồng.
Người nhắn: BÙI VĂN PHƯỚC
BanMê Thuột

MẤT BÓP

Tôi có mất một cái bóp trên xe Taxi trong có thẻ căn cước và bằng lái xe. Ai nhặt được xin vui lòng gửi về Ông Phạm gia Luật. Tại địa chỉ Tư Gia: — 58 Pasteur Điện thoại: 25.676 hoặc — 90C Hiền Vương Saigon Điện thoại: 91.229 hoặc — 2/11 Cư Xá Cao Thắng Điện Thoại: 92989. Xin hậu tạ mười ngàn đồng và cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp giấy tờ cần thiết của TRẦN NG-VĂN (Đ.u) chân thành hậu tạ 10.000đ xin đem lại 98A Chi Lăng Giadinh ĐT. 25.061

Mất vali

Từ chợ Tân Định đến bến xe An Đông, 8 giờ 30 ngày 20-3-71, bỏ quên valise quần áo và giấy tờ, tiền bạc. Yêu cầu ông Taxi nào bắt được, xin làm phước cho chuộc. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

ĐỖ THỊ MẠNH
Số nhà 52 và 111 Đặng Dung TĐ.

Từ Con

Con tôi là Bùi Văn Sang sanh ngày 22/1/1957 tại Ban Mê Thuột, cạy tủ lấy tiền, đồ nữ trang trị giá 150.000 đi lúc 9g sáng ngày 16/3/71 tôi không chịu trách nhiệm mọi hành vi bất hợp pháp của con tôi (nếu có) ai chứa chấp con tôi, chịu trách nhiệm trước pháp luật.

BÙI VĂN HAI
16/18/45 Nguyễn thiện Thuật SG.

Mất một thẻ thông hành tên JAMES M. BLAND và một cặp giấy tờ cần thiết. Vậy ai lượm được xin hậu tạ 10.000đ. Không làm khó trước pháp luật. Xin đem lại số 492 Hồng Thập Tự Saigon. Phòng 108.

Chuộc xe

Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, cửa sau. số 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 13-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện khó dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

Lời Rao mất Công Khố Phiếu Tên tôi HOÀNG VĂN SÁNG, xin bố cáo như sau: Công Khố Phiếu số 4435 ngày 30/7/1970 trị giá 50.000đ dự đính Tổng Nha Ngân Khố Saigon đã bị thất lạc tại nơi tôi cư ngụ. Đơn vị bằng đề ngày 6-3-1971 đã được thị thực tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Gia Định để xin được cấp phó bản.

HOÀNG VĂN SÁNG
Địa chỉ: 102/2 đường Bạch Đằng (Gia Định).

XE · SCOOTERS

Honda SS50V đỏ và C50 xanh, mới tinh bán

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 Daihatsu, 1 Vespa EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Ben ly 90 đỏ S 90 xanh bọc sên toàn hảo số thuế EP bán bao sang tên. 107 Minh Mạng Cholon.

Bán HondaC50 dame giá160.000 còn mới 90o/o. Coi xe buổi tối 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

PC và Honda Dame bán 101 Trần khắc Chân (TĐ)

Honda SS69 như mới bán rẻ 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần tiệm kem Tân Hưng

Benly Honda 90, EG, bán 147.000đ. Hỏi tiệm Tư Honda đường Võ Tánh nối dài GĐ (trước cửa trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

Vespa Super EF tuyệt đẹp đi bán gấp hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C.50 118 000đ 68 88.000đ toàn hảo bán gấp. 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon

Vespa Super. EF chủ chưa đi tốt như mới bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao. Honda Vespa Lam.... Tại 75A Cộng Hòa (chợ nẫu xi).

Yamaha dame, đời cũ, bán chắc giá 55.000đ Hỏi 2044 lô K Huỳnh quang Tiên Gia Định (Trương minh Ký).

Bán xe Honda (du lịch) Hỏi lô S 009 Chung cư Minh Mạng Đường Hòa Hảo.

Bán Lambro

Xe lần tải 710.000đ đời EF 12, số hông GĐ. 2 lộ trình ngoại ô vô SG-CL chạy 3.4000đ/ngày. Hỏi 1818 Hương lộ 14, cách Bảy Hiền 1c/s. Tiếp 10g đến 18g30 CN: cả ngày, thứ 7 chiều.

Bán 1 Lambretta cuối đời ED. máy, sơn hoàn hảo, giá phải chăng. Xin hỏi 524-A Trương minh Giảng SaiGòn.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Bán 1 Lambro chở khách số hông SG cuối đời EO. Hỏi tại 252 Bà Hạt Cholon.

Honda SS50, Dame, Yamaha. Hỏi 362/23 Hai Bà Trưng SG.

Bán gấp 1 Honda SS50, 67, giá rẻ. Hỏi 220/50 Trương Minh Giảng (gần cầu T.M.G.) Sg.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160, 125, S90, Vespa, Lambretta. Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

CHÚ Ý - CHÚ Ý

ở đâu có nhiều xeVespa và Lambretta Salon Tân Định — ở đâu mua giá cao và bán xe khỏi lầm S-L-T-Đ. Vespa [illegible] 20 chiếc xe chọn lựa Salon Tân Định 208 Trần Quang Khải Tân ĐT: 41273.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

trăm triệu bạc thuốc phiện, là điều quá chua chát. Sức Mấy là người Công Giáo, nên cũng cảm thấy thấm thía, chua chát hơn. Giáo Hội Công Giáo thường coi chuyện nghiện hút như một nết xấu, một tội bị ngăn cấm. Người Công Giáo lại được tiếng là chống Cộng hăng hái nhất. Trong khi ấy, bạch phiến được nhập cảng vào VN để chích cho lính Mỹ say sưa, mà có dư luận nói rằng Cộng Sản chủ trương việc này, để phá hoại tinh thần chiến đấu của quân Đồng Minh, mà lại thu được đô la xanh. Vậy thì, nhập cảng bạch phiến, có khác gì tiếp tay với Cộng Sản.

Qua những kinh nghiệm chua chát trong 4 năm qua về việc «chọn mặt gửi vàng». Xin các Thầy, các Cha hãy cố gạt bỏ tự ái, gạt bỏ những quyền lợi nhỏ nhen thiển cận, để nhìn nhận một sự thật, rằng: những kẻ nào đã phải tìm tới lạy lục các Ngài, chỉ nhờ có các Ngài mới có thể đắc cử được, thì kẻ đó chẳng xứng đáng được lọt vào Quốc Hội. Nếu các Ngài cố cho những người như vậy vào Quốc Hội, thì họ sẽ làm cho các Ngài mất uy tín, sẽ làm hại Quốc Gia, và Giáo Hội.

tiếp theo Q trang 5

đã lên diễn đàn hô hào một cuộc vận động mà họ gọi là «chính trị dẹ đày» chống lại những diễn văn vô nghĩa đối với người nghèo.

Điều đòi hỏi cụ thể của họ là nếu đem xe buýt vào đô thành, thì phải ưu tiên cho giới xe lam có dự phần khai thác, hoặc duy trì xe lam cho đến ngày hòa bình thì không cần đuổi họ cũng bỏ thành phố để về quê làm ăn.

Phó T.T. Kỳ ghi nhận nguyện vọng đó và tuyên bố: «Trong thời chiến, vấn đề thẩm mỹ là phụ, mà đời sống của con người mới là quan trọng».

Nguồn tin được nhắc lại đã chống đối, là Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện tuyên bố: «Nhật sẽ tặng không 2000 xe buýt cho các công ty quốc doanh khai thác tại thủ đô».

Rời rạp Thống Nhất, Phó Tổng Thống đã vừa đi vừa trả lời vắn tắt một số câu hỏi của báo chí.

Trước hết, ông nói vấn đề rút quân ở Lào, nếu có thì cũng chỉ là chuyện rút bớt những đơn vị đã chiến đấu quá mỏi mệt, để thay thế vào đó những đơn vị khác.

Vấn đề tiểu công ra Bắc, Phó Tổng Thống nói, nên hỏi Tổng Thống Thiệu vì ông không được biết và không có thẩm quyền.

Riêng vấn đề tranh cử, đây là câu hỏi bị vậy ngặt nhất, Phó Tổng Thống nói «có thể», nhưng hỏi ai sẽ đứng chung liên danh với ông, thì Phó Tổng Thống nói «khó nói quá». Nhắc đến trường hợp T.T Dương văn Minh, Phó T.T nói, chúng tôi có gặp nhau, nhưng chỉ tình cờ gặp nhau trên sân quần vợt.

Điểm đặc biệt đáng ghi nhận hơn hết, là trước một không khí cổ võ sách động, Phó Tổng Thống đã không đáp ứng tuyên bố như những lần trước, mà dường như ông đang cố tập đức tính bình tĩnh, thận trọng của một chính khách, điều mà ông luôn luôn tự nhận mình rất yếu kém.

TIẾP THEO B TRANG 3

Hỏi giá vàng ở Pháp bao nhiêu, ông lắc đầu nói không rõ.

Ông minh xác không hề đem vợ đi theo và cũng không thèm nhờ tòa đại sứ VN can thiệp vào việc lặt vặt đó.

Đành dứt tình riêng

Tin tức có thẩm quyền cho hay vụ buôn vàng này do Interpol (Cảnh Sát Quốc Tế) phát giác theo dõi. Toàn thể phúc trình sẽ được chuyển tới Bộ Ngoại giao VNCH trong một ngày gần đây. Số vàng đúng là 15 kilô. Chính Tổng Thống Thiệu cũng tỏ ra quan tâm tới và đã cùng T.T. Khiêm thảo luận về vụ này. Một cuộc điều tra sẽ cấp tốc tiến hành. Nếu Bác sĩ Luyện bôi nhọ quốc thể, làm nhục chế độ thật thì «đành phải dứt tình riêng, đem xử như mọi người vậy».

Cần xét lại vấn đề công du

Nhân vụ DB Phạm Chí Thiện phạm pháp bị bắt quả tang buôn lậu trong chuyến công du, NS Đặng văn Sung Chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin TV cho biết mặc dù TV chưa xảy ra những vụ đáng tiếc tương tự nhưng TV cũng như HV cần đặt lại vấn đề công du một cách thật rõ ràng và minh bạch. Mọi sự công du phải có mục tiêu phục vụ quốc gia, phải có chuẩn bị và phải có đường lối. Không thể mượn cớ công du để làm việc riêng tư. Và ông cho rằng «từ trước đến giờ có sự lạm dụng trong vấn đề công du!»

Vespa Super, EG, máy đang tốt, vỏ ruột mới. Xin hỏi 119 lô I• Chung cư Minh Mạng Saigon.

Vespa Standard EE cần bán lại rẻ, xe toàn hảo. Nhường 1 bông La Dalat. Do 108/23 Ng. Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán 1 Honda Scrambler đen, mới. Hỏi 4 Hoàng Hoa Thám Giadinh.

Honda 69, C50 và PC50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán 1 Honda dame. 172/445A Nguyễn Hoàng.

Bán 1 CL50cc còn mới. Hỏi 54/3 Trần q. Khải Đakao

Honda cần mua nhiều Honda Ánh Dương 736 Phan thanh Giản.

Nhập ngũ bán rẻ 1 Vespa Super. Sơn và thay dầu đèn Sprint. Hỏi 499/109 ĐL Nguyễn tri Phương vào hẻm Villa 527 (20m)

Honda dame C.50 đăng bọ rồi xe ít đi còn mới tinh 43, Bùi quang Chiêu Saigon

Bán Honda 90cc. Còn thật tốt Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán Honda SS50, C50, Suzuki 275 Trần-q-Toản [illegible] Cụ).

Mua nhiều Honda, cũ giá cao sang tên ngay, mang lại 475B Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Bán một số xe gồm: 1 Vespa Sprint EI, 2 Honda SS50, tại 475B Lê văn Duyệt Sg.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thừa cơ mò tay làm cái điều nham nhở

Vi Tiểu Bảo chợt nghĩ ra một việc, liền chui từ đống cỏ ra ngoài, đi thẳng đến cỗ xe, rút thanh chủy thủ giết Hồ Ba Âm chết ngay, giết người rồi lại nảy sanh một ý niệm, cắt luôn bàn tay của Hồ Ba Âm, tận cổ tay, sau đó đâm gã đánh xe một nhát, gã đánh xe đau quá, giật giây cho con thú phóng chạy, lôi cỗ xe lăn bánh chạy như bay.

Tiếng vó ngựa đuổi theo rất gần.

Vị Tiểu Bảo vội trở về đống cỏ, chui vào, dấu thanh chủy thủ trong ống giầy, cầm bàn tay người chết trong tay hữu của hắn, định dọa khiếp A Kha một mẻ chơi.

Hắn đưa bàn tay tả mò mò, đụng phải một chiếc bính tóc, biết ngay là Trịnh Khắc Sảng, hắn lại mò mò luôn, chạm phải cái bông mềm mại, hiểu là mình mò đúng A Kha rồi, trong lòng mừng rỡ quá cỡ.

Hắn bóp bóp mấy lần, tay thì sờ, miệng thì kêu to:

— Trịnh công tử làm cái gì mà sờ soạng tôi như vậy chứ?

Trịnh Khắc Sảng cãi:

— Ta có làm chi đâu?

Vi Tiểu Bảo hừ hừ:

— Công tử tưởng tôi là A Kha cô nương, có đúng vậy không nè? Công tử mò bậy bạ, thật là nham nhở quá mà!

Trịnh khắc Sảng mắng:

— Nói bậy!

Vi Tiểu Bảo bỏ bông, đưa tay tả rà rà lên đến ngực A Kha, lại bóp bóp, rồi rút nhanh tay lại, đồng thời kêu lên:

— Trịnh công tử! Công tử còn sờ mãi vậy à?

Vừa kêu, hắn vừa đưa tay hữu rà rà bàn tay của Hồ Ba Âm lên mặt A Kha rờ qua rờ lại mấy cái, hắn lại rà bàn tay chết xuống cổ nàng.

Trước đó, rờ bông, rờ ngực A Kha, hắn lại kêu lên, A Kha cứ cho là Trịnh khắc Sảng thừa cơ lúng túng trong đống cỏ mà làm cái sự nham nhở vừa thẹn vừa gấp, kế đến nàng lại bị sờ nơi mặt, mà bàn tay vừa lạnh vừa thô lớn, tự nhiên nàng đinh ninh là Trịnh Khắc Sảng làm bậy bạ rồi.

Nàng toan kêu lên, song lại ngại sư phụ và Tiểu Bảo hay được thì ê quá nên chỉ né cái đầu tránh bàn tay thôi.

Bàn tay đó lại rà rà từ cổ xuống ngực nàng. Nàng nghĩ:

— Cái gã công tử họ Trịnh này thật là vô lại!

Nàng tức giận, lăn về bên hữu.

Vi Tiểu Bảo dùng tay tả, tát vào mặt Trịnh Khắc Sảng, kêu một tiếng bốp, đoạn hắn gọi to:

— A Kha cô nương đánh là phải lắm, Trịnh công tử đúng là kẻ háo sắc mà, đi chà, Trịnh công tử lại mò tôi nữa rồi! Mò lầm rồi, công tử ơi!

Trịnh Khắc Sảng cứ tưởng chính là A Kha tát tai y, nổi giận, gắt:

— Chính ngươi mò người ta, lại đổ cho ta... hại ta...

A Kha nghĩ:

— Rõ ràng là một bàn tay to lớn, nhất định không phải là tay của tiểu ác ôn đó đâu.

Vi Tiểu Bảo lại đưa bàn tay của Hồ Ba Âm ấn vào gáy của A Kha.

Bỗng, tiếng vó ngựa vang lên, nghe rất gần.

Thì ra Tang Kết thấy bọn Bạch Y Ni ra khỏi quán, toan đuổi theo, song chợt cảm thấy toàn thân vô lực, gã có nội công khá lắm chứ, gã uống rượu có pha chất Mông Hản Dược, mà chẳng hôn mê chút nào, gã lại thở mấy hơi không nghe có gì khó chịu trong cơ thể cả, bất quá, đầu hơi choáng váng, mắt hoa hoa.

Gã hiểu ngay là mình gặp gì rồi, bấp tấp gọi tiểu nhị:

— Đem nước lạnh đây! Đem mau lên!

Tiểu nhị bưng đến một tô nước.

Tang Kết bảo gấp:

— Đổ nước lên đầu ta ngay!

Khi nào tiểu nhị dám làm cái việc đó? Nó do dự không dám làm theo lời Tang Kết bảo.

Tang Kết lại đoán chừng là chất thuốc mê đó do bọn người trong quán bỏ vào thức uống, nghĩ vậy nhưng gã lo giải mê trước đã, hai tay không cử lên nổi, gã thở một hơi dài lấy sức hất chiếc đầu vào tô nước, nước đổ ra ướt cả đầu gã.

Gã nghe mát, đầu bớt choáng váng, mắt bớt hoa, lại thét:

— Nước lạnh. Nước! Gấp lên, càng nhiều càng tốt!

Tiểu nhị lại hấp tấp mang thêm mấy tô nữa. Tang Kết đổ hết lên đầu rồi lại còn bảo tiểu nhị mang cả một thùng lớn xối lên đầu bọn Lạt Ma cứu chúng tỉnh lại. Tất cả đều tỉnh chỉ còn tên lạt ma mập ú sư thì cứ nằm lì đó.

Đồng bọn lại gần xem, thấy một vết thương nơi bụng tâm, máu còn rỉ mới biết là y chết mất rồi.

Chúng không kịp phóng hỏa thiêu hủy ngôi quán, đồng gọi nhau nhảy lên lưng ngựa, đuổi theo.

Trong đống cỏ, A Kha nghe bàn tay lạnh, to lớn đó lại sờ vào gáy, không còn nhẫn nại được nữa, hét lên:

— Đừng...

Vi Tiểu Bảo lại hoành tay, đánh một cái vào mặt Trịnh khắc Sảng, tự nhiên Trịnh khắc Sảng lại lãnh đủ.

Y kêu lên:

— Không phải ta mà!

A Kha và Trịnh khắc Sảng hét, kêu đồng thời, hai âm thinh nhập lại vang to, lọt đến tai bọn đuổi theo.

Tang Kết hấp tấp thét:

— Ở đây rồi!

(CÒN TIẾP)

MÁY · TỦ LẠNH

Tủ lạnh

Sanyo 150 L mới nguyên thùng. Hẻm 376, Trần quý Cáp (ngõ bên trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Bán 1 máy quay đĩa P.L 11 (19) 225/7A Phan đình Phùng Saigon

Kỹ nghệ lạnh «Kim Liên» 104B Phạm đăng Hưng Dakao chuyên cung cấp máy điều hòa cho các nhà thầu. Có thợ chuyên môn bảo trì và sửa chữa. Tính giá đặc biệt ĐT. 95.336.

KỸ NGHỆ LẠNH
MAI PHƯƠNG

Sửa chữa cung cấp bảo trì các loại máy lạnh, tủ lạnh, có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 98.823.

Đại hạ giá

Khai trương ngày 20-2-71
Hạ giá dưới giá chính thức các loại lò gas, máy giặt, tủ lạnh Nhật Bổn. Các hiệu Sanyo, Hitachi, National. QUANG VINH 278 Pasteur SG. cuối đường Pasteur góc Ng. đình Chiểu.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss kiểu nằm, có kiến 25 dưới không độ, bảo đảm giá rất đặc biệt. 1 AC Westinghouse 1,5 ngựa 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp SG ĐT.93.243.

Bán rẻ tủ lạnh 240L Frigidaire model mới thật đẹp 69 ngàn. Ampli Pionner SX440 39 ngàn (nguyên thùng). AR4 36 ngàn (nguyên thùng). 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (cuối đường).

Freezer-Máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, suốt tháng 3 và 4-71 các loại Tủ lạnh, Freezer, máy giặt, lò gas đủ hiệu Nhật Bổn. Thịnh Đạt, 6 Công trường Tự Do Thị Nghè, Đ.T. 95.671 (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè).

Zanussi bán 1 tủ lạnh 145 lít của Italie chưa sử dụng và 1 quạt để bàn hiệu Sanyo chưa khui thùng 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm P.N).

SỬA MÁY IN
ĐOÀN VIÊN

131 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 91.902

Nhận ráp, sửa tất cả các loại máy in Typo-Offset tự động và đạp tay. Việc làm bảo đảm với những thợ chuyên nghiệp lâu năm trong nghề như Tình, Sáu, Nghĩa, Nhạn v.v... Giá đặc biệt. Xin liên lạc ô. Đoan, địa chỉ trên.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO
125B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél: 23583.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.96 400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Refrizerator 280 lít. Hỏi 215/25 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Garage ô tô huợt vàng.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi còn mới chưa xài. 1 xe Lambro 550 đời EG. Hỏi 13/11 Kỳ Đồng từ 8 giờ tối sắp lên.

Máy làm cà rem cây

Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ. Xin hỏi Hãng Xương Hưng. 76 Nguyễn văn Sâm Sg. ĐT.91.198.

Hàng mới về

Bán sỉ và lẻ dưới giá chính thức: Tủ lạnh, bếp gas, máy giặt Freezer đủ loại, đủ kiểu. Tại Vĩnh Hưng Tường 89 Tôn Thất Đạm Saigon ĐT.98518.

KỸ NGHỆ LẠNH
TRẦN NHI
188 CAO THẮNG

Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt sửa tủ thành Freezer đá thịt hoặc làm đá bịch nylon. Công việc làm mau lẹ, có bảo đảm và do chính chủ đảm trách.

Hi hữu bán rẻ máy phát điện tốt, đang rodage 100o/o, hiệu Alice Chalmers 150kw (dư xài cho building 10 tầng) giá 1.300.000đ. Cummins 100kw giá 1.200.000đ (dư xài cho xưởng dệt lớn). GM 12 máy 250kw giá 1.600.000đ (dư xài cho 1 quận nhỏ) sửa ít. Quá rẻ bằng 1/5 giá nhập cảng. Giới thiệu tặng 100 000đ Hỏi 576 Lê quang Định GiaĐịnh. Gần Cầu Hang Gò Vấp độ 500m từ 1 đến 3 giờ trưa.

Vũng Tàu có máy đèn bán

Bán 1 máy đèn 10kw chạy dầu và một máy 2,5kw cũng chạy dầu hiệu Yanmar. Tại Bar Kim II Rạch Dừa Vũng Tàu.

Bán máy

- 2 nhà máy nước đá.
- 1 máy chiếu bóng 16 ly.
- 1 Freezer còn mới của Ý.

ĐT 99860. 145 Đề Thám
Công - Thương - Xá

Yên Đổ Kỹ Nghệ Lạnh và Điện Nhà
78-80 Yên Đổ SAIGON
Đ.T. 40.609 - 40.792

MUA BÁN SỬA CHỮA: Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy lạnh xe hơi — Máy kem — Phòng lạnh v.v.
THIẾT TRÍ Các loại điện nhà.
Quí khách sẽ được hài lòng vì: — Thợ chuyên môn giỏi — Làm việc tận tâm — Quyền lợi khách hàng được tôn trọng — Có bảo đảm các máy sửa chữa.

Máy kem USA

Chạy điện 110-220 Volt và máy kéo để sản xuất: Các loại kem và nước đá tủi, giá 250-3000-350-400-650 ngàn. Loại [illegible] 2 ngàn 3ng-4ng-5ng-8ng. Bảo đảm 12 tháng. Cung thợ và đồ phụ tùng Hãng Asia hoàn toàn đài thọ. Được chỉ dẫn tường tận cách làm Kem. Hỏi HÃNG Á CHÂU 133D đường Bình Thới Quận 11 Saigon. Cạnh trường [illegible]

Chevrolet Station Wagon 1965 6 máy số thường EP toàn hảo bán rẻ 172 Chi Lăng Phú Nhuận

Toyota 25 Pickup vận tải nhẹ EI mui Tole toàn hảo 238 Võ di Nguy PN

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, máy lạnh nguyên thủy, kính màu, cartridge âm thanh nổi 2, radio antenne tự động. Số EI-47 đầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, điện thoại 93.299.

Xe bán hiệu Ford Anglia, đời EBo, máy toàn hảo, sơn đồng mới làm, do chủ lái. Hỏi 59 Trần hoàng Quân (Cholon).

Cần mua gấp 1 xe Renault 4 CV hoặc 2CV du lịch. Địa chỉ 267 Nguyễn văn Thoại, tiệm Honda Phi Hùng cạnh cây xăng Shell (Bảy Hiền) từ 18g-20g mỗi ngày

Bán 1 Honda VTN-TN360 số EO4 xe nhà, ít chạy, mui tole do chủ lái. Hỏi hẻm 54 số 58/30 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao

Chevrolet Bán một vận tải nhẹ EP 5 hộp số lớn đít lớn 8 tấc kê do 33/4 Nguyễn Trãi Lái Thiêu Bình Dương.

Honda N360 du lịch EI 5 màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 Cần bán rẻ 203 NBI số mới EM xe thật tốt 520.000đ do 527 Phan-t-Giản Sg.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ mui tole lưới sắt, EO 5... tốt hảo. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Jeep capot cao, số EP.... tình trạng thật tốt. Giá 620.000đ00. Xem tại 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất khách sạn)

Ford Galaxie

Modèl 1966 4 cửa sans Montant 6 máy số thường số EE 9 nút máy lạnh Radio xe như mới bán 2T6 hoặc đổi xe Nhật. 64 Võ Tánh Sg.

Bán 1 Jeep Cabo cao. 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Ford Fairlane 500 đời NBW 6 máy số thường xe hoàn toàn tốt. Có Radio cần bán Hỏi E6 Cư Xá Phú lâm B.

Honda TN 360. Vận tải nhẹ đời EO. bán giá 620.000đ Hỏi 1 Yên Đổ Saigon.

Taxi bán Renault 4CV BL thiệt hỏi ông Út 357 Lý thái Tổ Sg giờ làm việc.

Toyota 800 Station Wagon cần tiền bán gấp giá rẻ xe Toyota 800 Station Wagon EH 4.... Xem xe tại 24 Phú Kiệt Saigon.

404 Pháp đem về EP.. 82... Số máy 5T.22 toàn hảo. hỏi 90 Bùi Chu Saigon.

Mazda 1500 EO R. Máy lạnh nguyên xứ. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II, EI 89.. bảng kính (Familial) toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

Peugeot 203 du lịch bán. 9 Minh Mạng CL

Simca 1000 EC Grand luxe, Đồng sơn máy toàn hảo tuyệt đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Cho Lon.

Volkswagen NBU du lịch toàn hảo, 397 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Bán gấp 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương Cholon sau chợ An Đông

Taxi Sinh viên Y khoa nghèo có số tài xế ta xi mong sự giúp đỡ của quý vị chủ xe cho mướn để có tiền đi học. Thư về HẠNH Hộp Thơ 868 Saigon.

Jeep Willys bán 9 nút capot 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Inter. Reo đầu loại 5 tấn mới đóng xong, máy mới. Hỏi số 135/2 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Toyota 800 EI-3

du lịch, màu trắng Radio Cassette xe còn mới, 1 đời chủ bán, chiếc xe lý tưởng của quý bà xem xe cả ngày: 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Fiat 125 EI có máy lạnh, R. Car. bán hoặc đổi xe. 298 Võ di Nguy PN.

Daihatsu EO vận tải nhẹ nguyên thủy tốt. Do tiệm gạo Phú Hải số 15 Phạm Hồng Thái ngã tư Bảy Hiền, trên trường Đắc Lộ.

280.000đ Fiat 1100 fourtte đóng lại famle 3 băng Đồng sơn mới, máy còn chạy tốt. Tặng thêm 1 bộ piston, 1 bộ cardan, 1 disque embrayage. Tiện cho gia đình đông người hay chuyên chở nhẹ. Dư dùng bán gấp, xe 1 đời chủ. Hỏi 41/6 Nguyễn bỉnh Khiêm SG (phía cầu xa lộ).

3CV Fourg EB.79... toàn hảo bán. Hỏi 52A Ngô tùng Châu GĐ (cây Quế)

Toyota T25 vận tải nhẹ Mui tolle lưới sắt E05 tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT-92957.

Volkswagen du lịch Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Toyota 2000 vận tải nhẹ đời EO... bán 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Daihatsu EO 99.. Vận tải nhẹ, một đời chủ, còn mới, bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Desoto Du lịch EK-4, máy đồng, sơn, nệm vỏ ruột hoàn hảo. Xe sửa chữa toàn diện xem số vừa ý. Hỏi 40/13 Bùi Viện Saigon hay ĐT 22.641.

Volkswagen 1300

EO-9... xe thật tốt bán rẻ. 1T7, 66 Võ Tánh Saigon.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EP. bán 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Renault 10 du lịch, đời EH9, một đời chủ, xe thật tốt bán. Hỏi 472 Phan Đình Phùng Saigon.

Daihatsu đóng thành du lịch EP.3 có radio, quạt tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Xe hơi hư Rapido hiện đang tập trung một số chuyên viên đã từng giúp việc lâu năm trong các hãng lớn của Pháp về máy điện đồng sơn các loại xe. Chỉ cần 1 cú Đ.T. gọi về 40.081 hoặc liên lạc tại 416 Võ Di Nguy PN là có thợ của Rapido đến ngay. Ê kíp trực đến 23g.

Desoto đời EE máy còn tốt bán gấp giá phải chăng Hỏi Hồ sương Bảo Hiểm, đường Bạch đằng Gia định. Hỏi bà Thược chủ xe nói trên.

TOYOTA 26 CHỖ NGỒI

Bán xe không. (hoặc luôn tài chuyến đang chạy Saigon Vũng Tàu). Hỏi hẻm 213 nhà số 702/78 Trần Quốc Toản SG (ngang Viện Hóa Đạo) (Coi xe ngoài giờ làm việc).

Jeep bán EP làm mới hoàn hảo 1 loại wagon, dùng làm du lịch hoặc thực dụng rất tiện 9A Nguyễn tri Phương nối dài, bên hông chợ cá Trần quốc Toản

Toyota corona du lịch EI.6 Radio Cassette máy lạnh nguyên xứ một đời chủ kể hãng bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92.957

Xe bán Nash 8 nút dàn đồng còn tốt nệm, vỏ ruột mới. Hỏi Lệ Hiền số 155 Lê văn Duyệt ngang chợ Đũi (Sg)

Daihatsu 1000 đã đóng thành du lịch EO ít đi toàn hảo, xin hỏi số 2E đường 46 Cholon.

Simca 1000 EB màu trắng tuyệt đẹp ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 72 Pasteur Sgon (Trương Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán Jeep Willys, ca bô bầu, tân trang, lý tưởng Simca 9, 1 đời chủ còn rất tốt khỏi lo. Hỏi ông cá lau xe số 141 Ngã Tư Kỳ Con và Nguyễn văn Sâm, Café

TOYOTA MARK II EO 7.

Familiale thùng ráp nguyên xứ, máy lạnh Radio, Cassette. Toyota 800 du lịch EI cả hai hoàn toàn tốt. Coi xe ngoài giờ làm việc. Tại 130 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần mua xe Daihatsu PU đời EO-EP Hỏi cô Lan 113 Nguyễn Huệ Saigon

Mazda 1500

Deluxe EI 8 (1 chủ) radio máy lạnh. Peugeot 404 (số 1 lên) EH9 radio máy lạnh (origine) Datsun 1000 Deluxe EI7 radio. Toyota Corolla EH5 radio. Toyota Corona EG8 radio cassette. Morris EB9. Peugeot 203 dl số máy 1T3. Mazda B1500 PU EH mui tole. Mazda 1500 số X máy lạnh, radio cassette, origine. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41.410 (từ cửa sang Chùa Nhựt).

Toyota Corona Deluxe 67 đầu EG mang số EP. 9 nút, ít chạy và Akai M10 mới khui thùng, bán gấp. Hỏi 520 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 403 du lịch xe thật tốt. Jeep đầu cao làm theo đời mới số EP... Toyota 800 vận tải nhẹ đóng thùng lại. Hỏi tại 88 Bùi Viện Saigon.

RENAULT 4... vận tải nhẹ EB. tiện chở các tiệm giao hàng còn tốt 534A Hồng th. Tự Saigon. Đ.T 92.957

Bán xe du lịch Vauxhall rất đẹp. Xin hỏi tại sạp vải số 73-74 hiệu Đức Mỹ đường Phan bội Châu Saigon.

2CV NBS/EL bán rẻ. Hỏi bà H., 149A Đoàn thị Điểm, ngoài giờ làm việc.

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up tình trạng hoàn hảo. Hỏi 11 Trần khánh Dư.

Đà Nẵng bán gấp Jeep capot bầu toàn hảo Coi xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng Mới ông trả 870.000đ đến thương lượng.

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê bằng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khỏi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT 92897

Daihatsu PU 360 EP EO, mới bán. 83 Huỳnh qu Tiên Sg (tiệm cafe)

Mercedes 230S loại tối tân nhất của các kiểu xe Mercedes Mới nguyên số EP. Vì xuất ngoại bán gấp Hỏi 80 cư xá Cách Mạng cầu Mạc Ma Hồng vào các giờ nghỉ.

Daihatsu Hijet EO Pick Up và Daihatsu Fellow EP Pick Up còn như mới Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán Peugeot 203 camionnette hộp số lớn, Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Hưng Phú Q.8 CL.

Bán Simca Grand Large NBS, 1 đời chủ (mới ông trả 550.000đ thương lượng). Hillman NBN 350.000đ. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định

P. 203 (NBC) máy đồng sơn mới làm. Hỏi 27 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật ngoài giờ làm việc

Xe hơi Salon

Quý ngài muốn có mui, nệm xe hơi và nệm ghế salon mỹ thuật, kỹ lưỡng và giá rẻ, xin mời đến Công Thạnh 174 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon. Đ.T 40.00.. Có bán sỉ và lẻ yên vespa, lambretta Honda Suzuki và các loại xe gắn máy

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng — ĐT. 40.559
HÃNG THẦU và SALON
MUA—BÁN—ĐỔI—GỬI
VESPA — LAMBRETTA
Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ
LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X.

Bán Simca EK grand large 440.000đ. Hỏi 837N Đồ thành Nhân Gia Định (sau lưng tòa tỉnh Gia Định)

Mercedes 220S EB 7.... Radio antenne tự động. Máy lạnh ít đi còn thật tốt Bán 3T5 hoặc đổi bù tiền xe 403... Hỏi 211/5 Đường Minh Phụng Cholon.

Bán 2 xe xúc 1 tấn. Tình trạng tốt. Hỏi 476 HùngVương nối dài Gia Định (hiệu tạp hóa Vĩnh Thái).

Bán R4 Fgrette bảng kiểu, đẹp 430.000đ miễn trả giá. Hỏi ô. Huê cai thầu hãng dệt Vimytex Thủ Đức từ 9g đến 11g.

Bán xe Ford Fairlane Station wagon, 1 đời chủ mới đi ít cây số 3 băng ghế 9-12 người ngồi thoải mái, có máy điều hòa không khí thùng dựng hàng lý rộng rãi, 5 vỏ xe còn mới Xin hỏi Điện thoại số 93.083 số phụ 5170

Bán Mazda 1000 PU EO.3 còn như mới cần tiền bán gấp. Hỏi 247 Lê Đại Hành gần trường đua Phú Thọ.

Volkswagen 1300

Du lịch đời EE thiệt. 39.000.. Tân Hảo 142/1 Trương minh Ký Gia Định.

Morris 1100 EB.9.. bán Tình trạng tốt ít đi 278 Hiền Vương. Hỏi Ô. Nghiêm hoặc Ô. Mười trong giờ làm việc

2CV du lịch EP... semi auto 6 kiến toàn hảo 680.000đ. Jeep capot bầu chassis long EP. hoàn hảo bán Hỏi 227/4 Bạch Đằng (hãng xanh) GĐ.

Taxi Bán Renault chủ lái xem xe tại nhà số 31/45 khu Thương Phế Binh Fatima hẻm Vĩnh Sơn ấp Lộc Hòa Phú Thọ GĐ.

Toyota 8000 du lịch EI màu Trắng Radio thiệt tốt Cần tiền bán gấp 76 Lý Th Tổ SG

Jeep capot bầu mới làm EP và Préfect NBI bán. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng chính trường đua rẽ trái).

VOLKSWAGEN 1300 EF.

Một đời chủ, ít đi. Radio Origine 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Boidgward (du lịch), xe rất hoàn hảo, đẹp, bán gấp 360 ngàn.

Simca 8 (du lịch) nhỏ gọn, ít hao xăng, tiện làm Taxi (tình trạng tốt). Bán rẻ 195 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bán xe vận tải: 1 xe benne đời EI. — 1 xe thơ đời EG. — 1 xe xúc nhỏ EM. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

Bán 404 Familial của Việt Kiều hồi hương toàn hảo. Hỏi 257,6 Nguyễn Văn Thoại.

Vauxhall super luxe, toàn hảo, bán thật rẻ 440.000đ 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Fiat 1500L Hỏi 333 Nguyễn minh Chiểu - Phú Nhuận.

Ford Taunus microbus đời EC (6 đầu) máy, đồng sơn còn nguyên thủy thật tốt cần tiền bán gấp 19 Phạm thế Hiển (đầu cầu Rạch Ông)

Cần mua gấp 1 xe Toyota Corona du lịch. Giá lối 1T2. mời đến số 17 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần Lò Heo cũ).

ID EA xe du lịch và Ford KEA vận tải nhẹ đã mở kiến bán. Hỏi 150/13 đường Nguyễn huỳnh Đức Cho Lon (gần chợ Hòa Bình)

Bán DKW đời EB màu rượu chát, quạt máy, radio AM/FM. Hỏi: 592/172 Trần hoàng Quân CL.

Toyota 800 Pickup 9 nút thật tốt bán số 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 2 CV Du lịch 203 Ng. Trãi Chợlớn.

Consul du lịch NBP tốt. radio 395.000đ bán gấp. 21/4 Nguyễn thiện Thuật Sg

Daihatsu vận tải nhẹ EP 40.. kiểu mới cần tiền bán coi xe cả ngày. D 153 Nguyễn cư Trinh Saigon

Nhà lấy xe đổi nhà buôn bán số Ciné Thanh Vân Hòa Hưng số 475B, sân rộng 4m2x40m, lầu đúc 164m2 đất, lấy xe hơi nào cũng được.

STUDEBAKER số thường và Dauphine Taxi bán xe thật tốt. Hỏi 107 (số mới 712) Hùng Vương Cầu Kinh Gia Định.

MAZDA EO 1200, có Radio Cassette, xe thật tốt. ít đi, một chủ. Xin hỏi 119E Gia Long (trên lầu) Saigon.

Daihatsu PU.360

EP mui vải ghế xếp xe còn như mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Mazda 1000 PU EI. 32 cư xá Lý văn Phức ở đằng sau sở Vệ sinh Đô thành.

Volkswagen 1500 số X bán 580.000đ máy tốt, vỏ mới. Hỏi 529/11 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Toyota PU 800 đời EI.5. Hỏi hiệu sửa xe gắn máy Hưng Phát Q.L 15 Tân Mai Biên Hòa.

Volkswagen 1500 EP model 70 màu trắng, radio antenne tự động, kính xanh, ghế tựa đầu kiểu mới nhất. Rất ít sử dụng, hoàn toàn mới nguyên, đẹp lộng lẫy, bao sang tên 2.350.000đ Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán Hilman BN/EK có radio tuyệt đẹp 330.000đ Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát**. Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Mướn xe, nhà
Giá cao nhất

Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa, nhà, Apt đẹp và các loại xe tốt: Du lịch, Vận tải nhẹ (1000—1500cc), Jeep (miễn tài xế) giá cao nhất, được bảo đảm) có thể chắc. Hỏi 12 bis (số cũ Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637

250.000đ Peugeot thùng loại 1/4 tấn, tiện chuyên chở hành khách, học sinh. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ (cầu cạnh Pharmacie Bình Dân).

2CV du lịch EA

4 cửa 6 kiếng còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Taxi chủ lái, cần tiền bán rẻ 520 000đ (Đồng máy hoàn hảo) Hỏi 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up hiệu nào cũng được do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua các thứ xe Pháp, Đức Anh... thực dụng hay là du lịch. Đời EC trở lại. Hỏi hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục tỉnh C.L. vào lúc 13 giờ đến 18 giờ.

Sắp xuất ngoại, bán rẻ 1 xe vận tải 10 tấn hiệu Ford F600 đời EG máy dầu. Hỏi 68 Trần hoàng Quân Cholon ngoài giờ làm việc.

Honda du lịch N360 cuối đời EI đi hơn 3 ngàn cây số. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

TAUNUS 17m de luxe máy, sơn nệm mui vỏ ruột hoàn hảo. Qui vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Desoto thiệt 7 tấn tốt tốt giá nhứt định 620.000đ xem xe lúc 6 giờ chiều đến tối Hỏi 37 đường Hàm Nghi Sg.

Peugeot 203 đời NBH rất toàn hảo bán rẻ 685.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Fiat 850 Sport X Triumph 1200 NC 215/18F Chi Lăng (cư xá Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận. Hỏi 7g tối

Bán ID.19 mới nguyên như tại hãng. 2A/116 Đoàn công Bửu (dọng Yên Đổ-Nguyễn đình Chiểu) Tân Định.

Jeep Land Rover đầu Chassi long và Jeep Capot bầu. Jeep Wagon các loại xe đều rất tốt. 516 Thành Thái Chợlớn.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP7, đồng nệm sơn tuyệt hảo. Hỏi 41 Phan Đình Phùng Saigon.

Mustang đời EE và Fiat 1500 đời ED toàn hảo bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán xe Opel EA còn tốt cần tiền bán gấp. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon.

Bạn gái thời trang! Bạn trai hào hoa phong nhã! Quân nhân «bay bướm»! Vợ chồng chưa con! Dịp may hiếm có cho quí bạn, hãy lại mua ngay chiếc xe Austin Healey Sport. Máy êm, vọt, sơn đẹp, nhà, đồng nguyên thủy, vỏ mới, đã điều chỉnh ít hao xăng 7 lít, 100cs, đổi đi xa bán, giá phải chăng. Hỏi cô Tâm 94 Chi Lăng Gia Định.

Plymouth Barracuda, fastback, số T.... 6 máy, đẹp như Mustang, ít hao xăng, tình trạng như mới. Giá 670 000đ00 xem xe ngoài giờ làm việc tại 201/31 Võ Tánh Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất khách sạn)

Bán xe Ford [illegible] Hoàn toàn tốt, bảng [illegible] đẹp như xe du lịch. Đời EB 7.. Hỏi Ô. Hoàng [illegible] Thánh Mẫu, Chí Hòa [illegible]

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

Peugeot 404 T...

Ngoại kiều bán gấp 404 đời 67 có máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Taunus 17M de luxe máy, sơn, nệm mui và vỏ ruột hoàn hảo. Qui vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe peugeot 203 toàn hảo

Reo nhì xe ben, 10 tấc kê bán gấp. Hỏi ông Hai Tiên garage Ngọc Hạnh cách cầu Phan thanh Giản xa lộ 300m.

Toyota 800 Pick-up mới vừa đời EI, bán gấp 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ GĐ.

Toyota 800 đã đóng Station-Wagon, giá 800.000 đồng, bao sang tên, đi xa cần bán gấp Hỏi Ông Út 459 Nhựt Tảo Cholon hay 30t/1 Bến Vân Đồn ngoài giờ làm việc. Đ.T. 41.077

R. 8 EO -:- Datsun

Bán 2 xe du lịch còn thật mới 1 chủ, mới chạy 15.000km R. 8 EO 4 (của Pháp) Datsun 1000 EI 6 (Nhật) Ưu tiên cho vị nào tới trước. Xem xe lúc nào cũng có nhà 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Taxi Renault 4CV. EA. 8 đầu mới ra taxi: tốt nhứt Saigon, có radio quạt máy. Đường Nguyễn văn Thoại, Hẻm 175/8 tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, bên trái

Bán gấp Chevrolet 58 toàn hảo Xem xe từ 13h-21h. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Toyota Corona PU EH.9. 210H Võ Tánh nối dài GĐ (giữa Lăng Cha Cả - Bảy Hiền).

Cần bán xe Honda N360 đời EO màu vàng, sơn của Pháp, giờ coi xe trưa từ 12 giờ 30 tới 1 giờ, chiều từ 7giờ30 tới 8g. Xin liên lạc tại 28 Lê Lai Saigon.

Bán Jeep ca bô cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả tức Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Trane 15CV bloc origine Triphasé par air 220 208 tình trạng tốt. Bán 65 Hiền Vương Saigon ĐT 20.37

Volkswagen 750.000đ du lịch mui xếp máy hoàn hảo, vỏ mới sơn mới đời EM liên lạc Trung Úy [illegible] Trại Lê Lai (đối diện Tổng y viện Cộng Hòa) coi xe suốt ngày

Jeep Capot cao, mui nệm đồng sơn máy mới hảo. Hỏi tòa báo Tuổi Hoa (trong khuôn viên nhà thờ Cứu Thế)

Volkswagen Microbus De luxe số X. 1967 đẹp nhất một chiếc ở VN vì xuất ngoại bán rẻ. 212/5 Nguyễn h Đức PN

Nước cờ mới của Nga-Tàu

(Tiếp theo trang 2)

Bầu cử tháng 4.

Bắc Việt đang chuẩn bị một trận chiến mới, không phải là trận chiến ở Lào, Cao mên hoặc ở gần vĩ tuyến 17 mà là ở ngay các làng và các tỉnh của Bắc Việt. Trận chiến chung quanh các thùng phiếu. Văn phòng chính trị của đảng Lao động miền Bắc đã quyết định theo đa số mở cuộc tổng tuyển cử vào ngày 11-4-1971. Quốc hội mới sẽ bầu một chủ tịch nhà nước và một thủ tướng.

Chủ tịch BV hiện thời là Tôn đức Thắng. Thắng giữ chức vụ ấy từ 1964. Thủ tướng BV là Phạm văn Đồng. Cũng như Võ nguyên Giáp, Tôn đức Thắng vẫn lơ lửng giữa 2 phe thân Nga và thân Trung Cộng trong đảng Lao động. Trận chiến trong cuộc bầu cử ngày 11-4 tới đây, hay nói đúng hơn, cuộc tranh quyền sẽ diễn ra giữa Phạm văn Đồng và Trường Chinh. Tây phương vẫn cho rằng từ tháng 9 năm 1969, sau khi Hồ Chí Minh chết, Lê Duẩn là người lãnh đạo tập đoàn cai trị BV. Lê Duẩn quả là «con người hay nói».

Phiên nhóm mới nhất của ủy ban trung ương đảng Lao Động đã bế mạc sau khi nhìn nhận «lý thuyết của Lê Duẩn đã thành công».

Nhưng trong dịp Tết nguyên đán vừa qua, thông điệp gửi cho nhân dân BV không mang chữ ký của Tôn đức Thắng, của Phạm văn Đồng hoặc của Lê Duẩn mà lại mang chữ ký của Trường Chinh. Sau đó, Trường Chinh đi thanh tra nhiều đơn vị quân đội như thể là tìm sự ủng hộ của quân đội. Đồng thời, Lê Duẩn hội họp các cán bộ công an và một số giới chức của bộ nội vụ để yêu cầu họ bảo vệ thủ đô, bảo vệ ủy ban trung ương và chánh phủ để đối phó với «bất cứ tình huống nào».

Trường Chinh đưa thêm người của phe mình vào các chức vụ then chốt. Nhiều người trong văn phòng chính trị ủng hộ Trường Chinh. Sự đối nghịch giữa Lê Duẩn và Trường Chinh bắt nguồn từ cuộc tranh chấp Nga Tàu. Phe thân TC muốn nhân dịp này thanh toán phe thân Nga. Chuyến thăm mới đây của Chu ân Lai nhắm vào triển vọng ấy.

Trong một bài diễn văn, chính Phạm văn Đồng đã chào mừng «tình hữu nghị giữa nhân dân Trung Hoa và nhân dân VN».

BV quả là đang cần được TC giúp đỡ. Từ 1961 cho đến cuối năm 1968, chừng 80°/o viện trợ quân sự cho BV là của Nga và của các chư hầu ĐôngÂu, chỉ có 20°/o là của Trung Cộng. Nhưng từ cuối 1968 đến bây giờ, thì các chuyên gia cho rằng 70°/o súng đạn và vật liệu do Bắc kinh cung cấp. Nga đã giảm bớt viện trợ quân sự để gia tăng viện trợ kinh tế có điều kiện cho BV.

Trung Cộng thì viện trợ theo lối cho không và từ vài năm nay còn đưa đến BV hàng chục ngàn «cố vấn Tàu» để phụ trách phần lớn việc phòng không và bảo vệ bờ bể.

Tại Lào, từ cuối tháng 2-1971, số sĩ quan Trung Cộng có mặt trong các đơn vị BV đã từ 2000 lên tới 4000 người. Phe thân Nga từ 18 tháng nay đã trông mong vào sự sa sút tinh thần của miền Nam VN và nhất là trông mong rằng các phần tử «tự do» ở Mỹ sẽ buộc miền Nam VN phải chấp nhận một chính phủ liên hiệp có các đại diện VC tham dự.

Nhưng những lời tiên đoán ấy đã không bao giờ thành sự thật.

Trung Cộng thì không bao giờ tin rằng có thể nắm quyền ở miền Nam bằng phương cách «Hòa Bình». Hàng ngày, phe thân VTC tuyên truyền nhấn mạnh với nhân dân BV rằng Nga tìm cách cùng với Mỹ chia Đông Dương thành 2 khu vực ảnh hưởng hơn là tìm chiến thắng cho phe xã hội.

Cuộc tranh quyền ở BV lại càng thêm gay gắt vì có sự thù ghét nhau giữa các đảng viên cũ và các đảng viên mới.

Các cán bộ cũ thì kém tài nhưng giữ chức cao. Họ đố kỵ cho nên tìm cách dìm các cán bộ mới. Gần đây, bí thư của ủy ban trung ương đảng là Tố Hữu lên án thái độ ấy: «Nhiều đồng chí nhập đảng sau chúng ta đã có sáng kiến, óc sáng tạo và làm việc với sự hăng say của người Cộng Sản. Chúng ta đã không đánh giá họ đúng mức.

Bất cứ một đảng nào lành mạnh đều phải chấp nhận những đảng viên mới và đồng thời loại trừ những kẻ không còn hữu dụng mấy nữa và loại trừ những kẻ lỗi thời cách hành động ấy»

Trong quá khứ, sự tranh chấp giữa các thế hệ ấy đã được phản ảnh bằng những cuộc thanh trừng nhiều khi đẫm máu. Lời đe dọa của Tố Hữu có thể được cụ thể hóa bằng một cuộc thanh trừng mới nhân dịp bầu cử ngày 11-4 tới đây.

(Bản dịch của
Trương Tử Phòng)

LỜI TIÊN TRI của Chiêm Tinh Gia

ĐẠI TÀI ẤN ĐỘ

G.S. SINGH

Đã khai thác tất cả môn Coi Bói, theo lối thiên văn Khoa học thần truyền mà xứ Ấn Độ đã có hơn 2.000 năm nay.

G.S. SINGH

Đã gặp nhiều vị Tổng Thống và đã tiên đoán không sai như sự lật đổ của T.T. Sukarno (1967), sự thoái vị của thống chế Ayub Khan (1969).

G.S. dám tuyên đoán cuộc chiến tranh ở Trung Đông sẽ chấm dứt vào 1971-72 và xứ Phi Luật Tân sẽ bất ngờ phát triển hùng cường do nhờ kho tàng thiên nhiên và năm tới. Nghe lời tiên tri bất hư truyền này T.T MARCOS rất hài lòng ngợi khen và cảm tạ GS SINGH hồi ngày 29 tháng 10 năm 1970.

Giữa thời chiến tranh, vận hạn con người, hay thăng giáng bất ngờ. Quý vị nên xem cho biết trước: Số mạng. Kinh doanh. Thi cử. Tình duyên v.v... hoặc mọi sự thắc mắc khác, nếu không nhờ nhãn quang kiến thức để giải quyết. (GS SINGH chỉ ở Saigon vài tuần).

Xin mời Quý vị đến hỏi GS SINGH, chiêm tinh Ấn Độ tại Khách Sạn I.C.I 134 Trần Hưng Đạo Saigon. (kế Ciné Hưng Đạo). Phòng 216. Đ.T. 20501 20503 (từ 10g. đến 18g).

Nghĩ gì? Mong gì? về...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Vấn đề là tìm ra nguyên ủy và đàn hặc những tỉnh trưởng đó, chứ không phải là chiếu sổ rồi bảo là người này có đất, người kia có đất.

(Nhắc lại trường hợp một Giám sát tố ông Phan huy Quát chiếm đất thắng cảnh. Ông Quát hỏi lại báo Chính Luận sự thật thế nào. Chính Luận nói có ông GS tố như vậy thật. Ông Quát phản đối GSV. GSV bằng văn thư riêng gởi ông Quát, chối không hề nói).

Nếu đất cho như vậy là bất hợp pháp, hẳn có ông Giám sát cũng đương ở đất bất hợp pháp.

2.— Có những tỉnh trưởng tự nhiên làm giấy tờ đất cát đem dâng lên ông to, và làm như vậy là để mượn cớ phân phát đất cho họ hàng bà con. Nhưng có những ông to không nhận (trường hợp ô. Phan huy Quát, một ông quốc trưởng, một ông tướng Vùng).

(Còn tiếp)

THÔNG-BÁO

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ (C.A.D.I.A.) trân trọng thông báo:

Chiếu tinh thần thông cáo số 37/BKT/TLKN ngày 9-3-1971 của Bộ Kinh Tế, các xí nghiệp cá nhân buộc tổ hợp trực dụng trước đây không hội đủ điều kiện để hưởng quyền nhập cảng trực dụng trực tiếp, có thể xin nhập cảng trực dụng qua Trung Tâm Tiếp Liệu Công Kỹ Nghệ (CADIA).

Quý vị công kỹ nghệ gia ở vào trường hợp nói trên xin sớm liên lạc với chúng tôi tại số 18, đường Nguyễn Huệ Saigon — Điện thoại 99513 để lập thủ tục nhập cảng trực dụng nguyên liệu, máy móc và dụng cụ trang bị hầu điều hòa hoạt động của xí nghiệp.

Trung Tâm Tiếp Liệu Công Kỹ Nghệ (CADIA) phục vụ giới công nghệ với ba hướng hoạt động sau đây:

- Công việc mau lẹ
- Điều kiện dễ dàng
- Mức lời hạ.

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ
(C.A.D.I.A.)
18, Nguyễn Huệ SG
Đ.T.: 99.513

KENT TRADING có đủ mọi thứ

KENT TRADING INC.

Địa-Chỉ:
149 California San Francisco California 94111, USA. Đ.T. 415—379—2456
Văn-Phòng Liên-Lạc:
Hộp thư 223 Saigon Vietnam Đ.T.: 90517

CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Máy phát điện đủ loại (từ cỡ nhỏ nhất đến cỡ lớn nhất) và tất cả phụ tùng của máy. Tiện dùng cho tư nhân, thương mại, các cơ quan của chính phủ, vân vân.

Các nhà nhập cảng muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với các đại diện của chúng tôi:

Hảng VIỆT-MỸ-QUỐC
40E Ngô Đức Kế Phòng 209 Saigon, Việt Nam Đ.T. 91480
Hảng UNIVAC
49 Pasteur Saigon Việt Nam Đ.T.: 91549-91550 số phòng 218
Hảng UNICO
347 đường U.R.S.S. Nam Vang Cam Bốt Đ.T.: 24816

Thông cáo Tuyển dụng

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP cần tuyển dụng **2 NAM TÙY PHÁI** để đi công văn ngoài Ngân-Hàng và làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải có bằng Tiểu Học và không ràng buộc vì vấn đề Quân dịch.

Xin liên lạc nơi Phòng Nhân-Viên Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương, Saigon.

Saigon, ngày 18 tháng 3 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Vạn kim
Mua bán, sửa chữa, đổi gởi: máy Giặt, Lò Gas, Tivi, Freezer, Tủ lạnh, Radio, ghi âm, Ampli v.v... Giá nói nhất, bảo đảm, chắc ăn.
24 GiaLong (khoảng sau chợ Sg) ĐT 93.156

XIN ĐỌC
Nửa Cõi Sơn Hà và Thanh Cung 13 Triều nơi trang 6.

Huy-Hoàng hơn cả mọi Huy-Hoàng! Vĩ-Đại hơn cả mọi Vĩ-Đại!

● Tất cả quý vị thường bước chân đến những phòng trà lớn nhất tại Thủ Đô đều không thể bỏ qua...
● Muốn mời bạn bè từ các tỉnh đến, để giới thiệu một nơi thật xứng đáng về Ca nhạc tại Thủ Đô, hãy đi...

Chương trình **SHOTGUNS** TẠI **QUEEN BEE** (Lầu 2) (Rạp REX trông sang) Khai trương 16 3/71 (Đúng) 20 giờ

Chương-Trình Ca-Nhạc vô địch tại Thủ-Đô

Với Giọng hát đắt giá nhất đương thời **THÁI-THANH!** Tiếng ca liêu trai từng làm rung chuyển hàng triệu khán giả, tái xuất giang hồ **THANH-THÚY!** Ca sĩ có lần hơi phong phú nhất **ELVIS PHƯƠNG**

PHẠM-DUY và DREAMER'S (những bản dân ca, tình ca lớn nhất thời đại) **TRẦN-VĂN-TRẠCH** (lần đầu tiên thi triển lần hơi độc đáo) **MỸ-THỂ** (giọng ca truyền cảm)

NHẠC KÍCH ĐỘNG **MAI-LỆ-HUYỀN, THE CAT'S TRIO, CAROL v.v...** Hằng Đêm **SHOW Quốc-tế** (toàn là Show chọn lọc và thay đổi thường xuyên)

Cùng với Ban Nhạc Kích Động trứ danh nhất Thủ Đô **SHOTGUNS** với Ngọc-Chánh, Lê-V-Thiện, Hoàng-Liêm, Cao-Phi-Long, Hồng-Hải, Duy-Khiêm.

— Ca thật hay! Nhạc tuyệt diệu! Vũ mê ly! Địa điểm lịch sự, sang trọng thích hợp mọi giới và đặc biệt...
— Xin quý vị đến sớm để còn chỗ. ● Điều khiển toàn bộ chương trình NGỌC-CHÁNH, THANH-THÚY **Giá Nước Hạ!**

CẦN NGƯỜI

Cần thầy giáo hay một cô giáo lãnh ng[illegible] Anh văn cho một [illegible] Hỏi 81 Công Lý Saigon vào buổi sáng.

Cần tìm sinh viên văn khoa hay giáo sư Anh văn dạy xã giao và đàm thoại bằng tiếng Anh tại tư gia. Hỏi Ô. Hưng 58 Phước Hưng Chợlớn ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thâu ngân trong phòng trà ca nhạc. Hỏi 224SA trên lầu Huỳnh Q. Tiên P.Nhuận trước [illegible] viện Lâm Tỳ Ni.

Massage cần gấp nhiều cô massage, trẻ đẹp tuổi từ 18 đến 25 làm tại căn cứ Vĩnh Long, Chu Lai, Đức Quảng Ngãi Hỏi 37[illegible]B Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần người hợp tác thương mại tiểu công nghệ. Hiện có giấy phép hành nghề làm sắt và garage. Địa điểm ở góc đường 2 mặt cửa hàng rộng rãi. Hỏi Bà Hạnh 53/19 Trần khánh Dư (ngã tư Trần khánh Dư Trần khắc Chân Tân Định). Còn chỗ cho mướn để xe hơi.

Cần hợp tác với Tứ Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Tư Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 481 Nguyễn Trãi. Những chi tiết sẽ cho biết sau.

Cần 1 cô thơ ký có trình độ Tú Tài. Hỏi nhà in Phước Thạnh 206 đường Bùi Viện Saigon.

Cần 2 cô thợ rập âu phục phụ nữ giỏi 1 chị giúp việc nhà có ăn ở, hỏi: 40 Phan bội Châu (Saigon).

Nhà may dệt tại Khánh Hội của hãng Pháp cần: trưởng toán rành tiếng Pháp, có thể điều khiển một kíp 50 nhân công đàn ông và đàn bà. Hiểu biết rành về máy móc tổng quát và cần nhất về điện. Gởi đơn kèm theo chứng chỉ và điều kiện hoặc trình diện tại số 11 Công Trường Mê Linh Saigon từ 9giờ tới 11giờ.

Cần Đại Diện Bảo Hiểm. Công Ty Bảo Hiểm tại Saigon cần Đại Diện tại các Tỉnh trên toàn Quốc liên lạc: Hộp thơ số 2202.

Cần một cô Receiption giao dịch bằng Anh ngữ biết đánh máy (có xe gắn máy càng tốt). Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Sg.

Cần một em gái làm việc vặt và 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi lương hậu. Hỏi 154 Trần quang Khải [illegible] 183 Cách Mạng.

Cần thơ ký làm việc tại Vũng Tàu trình độ đệ tứ, có chỗ ở. Hỏi 46C Phát Diệm.

Cần gấp một cô thâu ngân cho tiệm cotton. Hỏi tại 709 Nguyễn Trãi (cận ngã tư Tổng Đốc Phương).

Cần người siêng năng việc nhà ở lại nhà chủ, lương hậu. Hỏi bà Sang 46 Đa[illegible] Dung Tân Định.

Vì thiếu người trông nom, Cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách Mai Khôi Nguyễn văn Thoại số 86 Starling bar.

Cần 1 quản lý có sẵn gởi, điều kiện dễ dàng, có lợi. Hỏi LIDO Bar (mới đổi chủ). 94C Nguyễn văn Thoại GĐ.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe trọng tải nặng. Hỏi V.OECO SA 321 Trần h. Đạo Sg.

Quán nhậu thịt Rừng
TÂN HOA
32 Võ Tánh Saigon, đông khách nhất thủ đô. Cần gấp thật nhiều Chiêu đãi viên nặc thiệp. 1 em bé 15 tuổi sai vặt.

MALE OR FEMALE just out of school with extensive knowledge of book keeping and accounting needed for American Company. HOP LOY, INC. Apply at 178 Pasteur Street, SG.

Cần một người nấu ăn làm việc vặt, nhà rộng ít người, tử tế, người Bắc thạo thực thà lễ phép lương hậu. Hỏi 70/9 Lê quang Định (Gia Định).

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN
Cần người giao dịch có xe gắn máy 292A Minh Phụng quận 11 Saigon.

Cần máy cò có máy đan làm khăn. Hỏi 443/62 Phan thanh Giản Saigon.

Quán nhậu Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần Q. Toản khu TPB ngang hông trường đua.

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi lái xe vận tải nhẹ biết rành về máy. Trả lương hậu hỏi 699 Trần hưng Đạo ông Chữ phòng Usaid trên lầu giờ làm việc.

Tài xế cần 2 tài xế xe camion và xe nhỏ đứng tuổi kinh nghiệm có đủ sức khỏe. 27 Phù Kiệt Saigon.

Cần tài xế xe vận tải nhẹ hạnh kiểm tốt, không thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Hiệu may nơi đông khách, đủ tiện nghi. Cần thợ cắt áo dài, đồ đầm khá nghề để hợp tác nhiều quyền lợi. Liên lạc 56 Trần quang Diệu Saigon.

Cần 1 người thơ ký nhà in (đã có kinh nghiệm nghề biết đánh máy). 1 người làm việc lặt vặt trong nhà in. Hỏi 110 Cao Thắng Saigon.

Cần 2 người giúp việc nhà, mỗi người 5.000đ một tháng. 82 và 84 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần giáo sư dạy tại Tư Thục. Hỏi 333 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần người đứng bán thuốc Tây rành nghề biết tiếng Tàu. Hỏi: 196, Dương công Trừng Cholon.

Pharmacie Cần người bán thuốc rành nghề ở Cholon có xe di chuyển Tập sự xin miễn. Hỏi sáng 400 Trần quý Cáp chiều 102B đường 46 Cholon.

Cần tài xế xe nhà, biết máy, hợp lệ quân dịch. Hỏi 168 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần vú em rành nghề, vú xâm càng tốt nuôi bé 7 tháng, lương hậu tập sự miễn đến. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần thợ chánh uốn tóc rành nghề khỏi tuổi quân dịch Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thông Mỹ 4E Hiền Vương Dakao cần gấp thợ Vespa và thợ Lambretta chuyên môn lương từ 5000 đến 20.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên.

Cần 2 người thợ giỏi may và làm khuy nút hàng bò mối. Hỏi số 277 Phan đình Phùng Saigon (trên lầu).

Cần gấp tài xế kinh nghiệm lớn tuổi. Hỏi 341 Lê Lai Saigon.

Cần 1 nam hoặc nữ tiếp viên khách sạn (Receptionist Hotel) thạo Anh ngữ làm ca đêm từ 7h tối đến 7h sáng có phòng riêng nghỉ đêm lương hậu. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Sg.

Quán nhậu Đức Đạt
Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu uống chia. Điều kiện dễ. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà thuốc tây cần 1 cô đi lấy thuốc làm việc 2 buổi. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần 1 chị bếp giỏi 1 chị làm công việc nhà, lương hậu hỏi: 31 Nguyễn Tri Phương CL.

Cần tài xế lái xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm, 135/32 Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần tuyển gấp
1-Nam hay nữ Phó Giám Đốc học lực Đại học trở lên, thông thạo Pháp Anh ngữ. 2 nam thơ ký. 1 nữ thơ ký. Học lực Bac 2 trở lên đánh máy giỏi. Nam ứng viên phải hợp lệ Q.D. Đơn gởi: hộp thơ số 2202.

Cần gấp 1 cô thợ may đồ đầm 1 cô thợ làm khuy nút thật giỏi Lương hậu. Hỏi nhà may Hiền's 1545D Lê văn Duyệt Gia Định.

1 Đ.L. CáchMạng
Saigon Service cần dùng 1 cô thơ ký nói Anh văn giỏi lịch thiệp duyên dáng lương hậu.

Cần 1 gác dan chuyên nghiệp, người Chà hay Hồi, lớn tuổi. Hỏi 90 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp một nữ thư ký đánh máy, học lực tương đương tú tài. Hỏi ông Trí 92C Cao Thắng SG buổi sáng.

Cần tuyển nam nữ tài tử các thành phần và nữ chiêu đãi, làm sở Mỹ thanh niên sinh viên có chất Hippi. Hỏi 10A Ngô Đức Kế từ 8h-11h, chiều 15h-19h.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc giỏi Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

BAR

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ uống nhiều bao ăn ở có thưởng tại bar Man'S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi Mimo Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Dakao Mỹ Ly Bar.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Thưởng hậu. Hỏi 40 Đường Tự Do.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 1 Thu Vân, 003 Lô C chung cư Ấn Quang Cholon.

Bar «Tuyết» 44 Tôn thất Thiệp S.G., cần nhiều C.Đ.V. bao ăn, ở có lương do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè Saigon. Cần 1 bà Quản lý biết rành tiếng Anh làm Nhà Bè và giới thiệu 1 số C.Đ.V.

Cần chiêu đãi viên
Biết tiếng Mỹ càng tốt bao ăn ở. Xin hỏi bar Kim 11 Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Chú Ba người Chà tại Gold bar số 24 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. Cần mời kế thâu ngân.

Bar Thanh Hương khách đông cần nhiều chiêu đãi viên 104C Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dãi. Hỏi 279 Trương minh Ký.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở, làm việc tại Đà Nẵng liên lạc bà Bộ nhà may Tân 71-73 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Starling 86 Mai Khôi Nguyễn văn Thoại Bar có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên làm việc một buổi có xe đưa rước và tiền thưởng. Xin liên lạc số 134/44 Yên Đỗ Saigon.

Bar ở Nguyễn v Thoại cần 1 bà Quản lý có chiêu đãi viên trẻ đẹp, hợp tác hay trả lương cũng được liên lạc 180 Đồng Khánh.

LINH TINH

Chim cút đặc biệt
Bán chim con (3 ngày) 150đ trứng ấp 40đ và thực phẩm tại 145 Bến Vân Đồn.

Cút đẻ 1500, 6 tuần 1200, con 120, trứng 15 ấp 50, đèn ấm. 304/23 Hòa Hưng.

Trứng cút ăn giao tận nhà 120đ một chục xin gọi ĐT 95796.

Gà con nhập cảng (Newhampshire, Pilch, Brownick, Gà ta) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 147 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cút con bán sản xuất hàng ngày có 7 loại cút nở 3 ngày 200đ 1 con bán tại 27 Đại Lộ Nguyễn Thái Học — 1C Trần quốc Toản.

Trại Cút Ánh Loan
40/15 (số cũ 32/14) Ngô Tùng Châu G.Đ Cút giống (lai Pharaoh Pháp, Ý), lớn con, dễ nuôi, đẻ sai. Mới nở 1T, 2T, 3T, 4T. Giá hạ. Giá đặc biệt cho cá. tân trại mua từ 5000 con trở lên. Lạch ấp trứng. Máy ấp tối tân, cam đoan nở trên 95°/o.

Trại Bảo Kuyên
Bán cút và trứng đủ lứa đủ loại: — British range — English White — Tuxido — Lotus — Manduriano g Iden — Pharaoh Giá rẻ hơn mọi nơi chỉ dẫn tường tận 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Hột gà lộn 11 ngày bán tại 733 Trần quang Khải (gần H.B.T.) Tân Định Đ.T. 40415.

Cút rẻ nhất nước
Xin mời lại địa chỉ 182 Hẻm [illegible] viện ung thư đường Nguyễn văn Học, Gia Định. Bán máy [illegible] ấp điện tự động chứa 4000 trứng 140.000đ.

Chim cút Chim giống nhiều cỡ trại cút Hồng Tân 94 B[illegible] (làm lư gà, cầu Chữ Y) [illegible].

Yên Đỗ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần bảo đảm để nuôi mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đỗ Saigon.

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 2 trống 1 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80 1Kí. 29 Đoàn Đài SG (trước Grall).

Cút đại hạ giá
100đ 1 con, nhận ấp 20đ 1 trứng bằng máy điện tự động tối tân 4000 trứng mỗi máy. Hỏi 202 Dương bá Trạc Saigon (cầu chữ Y).

Chim cút cút 1 tuần, trứng để ấp máy ấp dầu và điện chuồng cút đủ loại, bán giá rẻ. 603 Nguyễn Trãi (gó. Ngô Quyền Cholon).

TRẠI CÚT MINH TÂN
75 Huỳnh tịnh Của Saigon có bán: Trứng ấp tốt và cút giống đủ cỡ, chuồng các kiểu thực phẩm đặc biệt mộng lúa cho cút con chóng lớn, cho cút đẻ, đẻ nhiều...

Chim cút bán tại 47/2 đường Tân Hòa Phú Lâm, từ cỡ dưới 2 tuần giá 100 đến 500đ và bán bớt một ít máy ấp [illegible] chuồng, dược phẩm giá rẻ.

Gà con Gà con [illegible] bảo đảm không pha trộn. Xin mời lại 45/2 Hoàng Diệu K.Hội Q. 4.

Cút giống bán
Ngoại Quốc lớn con lạch cút Pharaoh Ý: 3 ngày 120đ 1 tuần 150đ 2 tuần 200đ, 3 tuần 250đ, sắp đẻ 500đ, đang đẻ 800đ, trứng có cỡ 40đ, chim thịt chỉ dẫn chăn nuôi ấp trứng đại quy mô, trại cút [illegible] Trần nhân Tôn, ngã Bảy [illegible] Mạng, kế rạp hát Mỹ Đô 51945.

Gà Gà con đẻ và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Cút giống Nhật Bản đẻ rất sai, Bán rẻ từ 200đ (1 tuần) đến 2400đ (cặp đẻ) 11 Phạm đăng Hưng Dakao.

Cút Đại hạ giá cút Mỹ, Nhật, từ 100đ đến 1000đ Pharaoh, trắng, khoang, vàng, đen 165 Phan Đình Phùng Sg.

DUNACO
17 đại lộ Bạch Đằng GĐ.
Sản xuất: Thực phẩm heo, gà, cút.
Mua, bán: Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. Xay trộn: Cho nhà chăn nuôi.

Chim cút bán rẻ: cút con 150đ, 1 tuần 200đ, 1 chim đẻ 2.000đ/cặp. Máy ấp tự động 250T: 25.000đ Hỏi 402/10 Trương minh Giảng SG.

Cút Nhận ấp trứng cút bằng máy tự động. Bảo Đảm. Rẻ bán máy ấp Đủ loại Thái Phong 68 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ).

Luôn luôn bán cút giá phải chăng để phát triển nghành chăn nuôi. Tại 32[illegible] Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận [illegible] số 6 T.M. Giảng)

Trại cút Thu Hương
279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống trứng ăn, trứng ấp. Đặc biệt bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cỡ 100°/o (đem ấp rồi trứng nào không có đổi lại)

Cút 1 t. 200đ 2 t. 250đ. đang đẻ (tơ) 2000đ tặng chuồng. Thermostat 350w khó kiếm, tốt rẻ 57 Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Casino Đông Hưng).

100 cút con 1 tuần. Hỏi 209 Đinh Tiên Hoàng.

Gà giống đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ và ăn thịt, hột gà tươi... bán 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Quán CL.

Trống bán một bộ trống Nhật (Pearl) còn mới 90°/o Hỏi Café Trang 85 Phan t Giản Dakao.

Cút 3 ngày 100đ, 1 tuần 130đ, lồng đẻ 1 cặp 1500đ, trứng ấp 25đ. Có số nhiều. Hỏi 121/39 Ngô tùng Châu Sg.

Máy ấp Thermostat
có sẵn máy ấp cút và gà dầu hỏi 300-400 trứng dong bọc mousse, trở trứng trục tiếp 17.000đ. Thermostat 4.000đ. Hỏi 37/23 Phát Diệm Sg.

Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 96 phần trăm
THERMOSTAT FOO-TSIN
— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí kiềm.
— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.
— Có thể dùng tới 300 watts giá 3.000đ.
— C[illegible] mất sự vận hành chính xác của [illegible] tại 642 Phan [illegible] 227A Trần quốc Toản [illegible] 247 Võ Di Nguy Phú [illegible] đại lý các tỉnh [illegible] Electronics [illegible]

Chim cút giống
(Vì bận đi nhập ngũ)
Bán rẻ: 1 cặp cút đẻ (tơ) 600đ sáu trăm đồng 1 con mới nở 100đ trứng ấp 25đ trứng ăn 10đ. Hỏi 260/21 Bà Hôm Phú Lâm.

Cút đẻ 2000 1 cặp cút đang đẻ còn tơ, trứng ấp 30đ 1 trứng hỏi 220/158/27 Trương minh Giảng.

Cút! Cút! Cút
bán Cút giống, Cút lứa, Cút con đủ cỡ, giá thật rẻ. Hỏi 243/14 Võ Tánh Saigon.

Bán Cút giống ngoại quốc trắng, đen, khoang cỏ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đúng công thức 80đ/1 kí. Máy ấp tròn kiểu Mỹ 23.000đ Lồng sắt cút đẻ 8 ngăn 1800đ. Đặc biệt lồng cút đẻ kiểu Mỹ 5 ngăn, mỗi 1 trống 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 29 Đoàn Đức SG (trước Grall)

Cút Thermostat, Thermometer Bán sỉ, lẻ 43 Phan chu Trinh Saigon hay 3 Đặng Dung Tân Định.

Đại Hạ Giá
Thermostat, thermomètre và Ẩm kế (của Mỹ dùng cho máy ấp gà và cút, dầu hay điện) tại 301/32A Trg M. Giảng: 198 Ng. cư Trinh; 400 Ng.Duy Dương: 113 Nguyễn Thông: 19 Ph. Hồng Thái (Lê V Duyệt Sg nối dài).

Học sinh nuôi cút
cút giống bán luôn với chuồng thật đẹp, có đủ dụng cụ chăn nuôi, sách chỉ dẫn cho các em nuôi lấy. Trong 6 tuần có trứng ăn cho gia đình. Giá đặc biệt cho học sinh. Đến mua ngay tại Trại Cút Minh Tân 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định Có bán: Trứng ăn trứng ấp giống tốt cút giống đủ cỡ. Chuồng đủ kiểu thức ăn thượng hạng Đặc biệt: Mộng lúa cho chim ăn mau lớn, đẻ sớm đẻ sai

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

— Bạn muốn trúng xổ số và số đuôi?
— Bạn muốn biết rõ sự buồn vui và vận mạng của mình trong năm 1971?
— Bạn cảm thấy lận đận lao đao quanh năm, bạn có coi lại hướng nhà, hay lò bếp lần nào chưa? Để giúp cho bạn trở nên giàu có, và khỏe mạnh, bạn nên đọc kỹ phần địa lý trong TUẦN BÁO SỐ MẠNG.
— Bạn muốn tìm hiểu về của những người đàn bà sát chồng, những người đàn ông sát vợ và tướng của những người bất đắc kỳ tử?
— Bạn muốn tự lập cho mình và những người thân 1 lá số tử vi thật rõ ràng, chính xác?
Hàng tuần nhớ đón đọc:

SỐ MẠNG
Tuần báo duy nhất tại Việt Nam chuyên nghiên cứu về TỬ VI CHIÊM TINH BỐC DỊCH ĐỊA LÝ VÀ [illegible] NGHỆ.

Giáo Sư Tiếng
Xem Tử vi. Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc. Tình duyên, Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cho Lon (Paris cũ).

31 Võ Tánh (Phú Nhuận) Thực phẩm Gà Vinafeco cung cấp đầy đủ nhận đặt gà Central gà về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy.

Lò bánh mì Điện tự động có sẵn bán Hỏi Eta Trương Hồng 12-14 Tôn thất Đạm (lầu 3) Saigon.

Tủ hàng gỗ bằng lăng 4 cửa kiếng (2 cái) ngang 2m50 cao 2m00 sâu 0m50. 467/39 Phan thanh Giản Saigon.

Bán ống nước cửa sổ cũ, cửa 1m60x2.20x0,42 có kiếng ống nước phòng vệ sinh xài 3 năm bán 16 phòng tắm ống đi ngoài. 56 Tự Đức Dakao tư thục Trí Thành.

Dọn nhà chở thuê có xe Toyota Mark II P.U. bao lao công. hỏi 391/31C Trần Q. Toản Cholon.

Rosetta chuyên làm nút cẩn đủ kiểu và nút thắt áo dài bán sỉ và lẻ. Nhận dạy làm nút và thêu feston tay. Bảo đảm 1 tháng rành nghề. Hỏi 466/15A Trương minh Giảng Saigon.

Organ Ace Tone model Top 9 Amplí Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 bộ trống hiệu «Star» còn mới, một ampli. Sansui 1000A model máy hát dĩa hiệu Garrard và 1 cặp loa kanazawa 40 watts. Hỏi 104 lô D chung cư đường Cô Giang Saigon.

LÊ THIỆN HƯNG XEM QUẺ
Trước kia xem tại số 95/6 đường Ngô tùng Châu Saigon. Nay dời về số 188 đường Trần quang Khải Tân định SG ĐT. 41.410.
Lê Thiện Hưng kính mời

2600đ bán 7 bộ bàn Café Formica mới. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Bán rẻ 57 thùng Men làm bánh mì Dodecyl Benzene Sulfonate powder Singapore giá chính thức Hóa Phẩm Đoàn 124 Trịnh Minh Thế Saigon.

Giường bureau mica còn 20 cái giường nệm mousse 15 bureau 54 Tự Đức Dakao.

Bàn ghế nhường lại một số bàn ghế trang bị cho phòng trà hoặc quán ăn rất lịch sự. Chân sắt vuông chắc chắn, nệm mousse. Hỏi 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dẹp tiệm cần bán rẻ 3 tủ đựng hàng tạp hóa còn mới (cao 3m dài 3m) Hỏi 178 đường Lục Tỉnh Cholon.

Lò phở và thùng mới nguyên bán rẻ tại 736 Phan Thanh Giản.

Ký túc xá Nhận nuôi trẻ 1 tháng đến 3 tuổi (có bác sĩ trông coi). Tại số 48/20 Hồ Biểu Chánh.

14 TIẾP THEO TRANG 1

nhân dịp kỷ niệm lần thứ 21 ngày toàn quốc chống Mỹ 19-3, Đài Bắc Kinh loan báo, nhân dịp này tối hôm qua các Đại sứ Cộng Sản Bắc Việt và Việt Cộng tại Bắc Kinh là Ngô Thuyền và Nguyễn văn Quảng đã tổ chức một cuộc tiếp tân, nhưng Chu ân Lai và Lý Tiên Niệm đều không đến dự như thường lệ.

Còn đài Hà Nội cho biết hôm 19-3, Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn, Trường Chinh và Phạm văn Đồng cùng ký trên trang một điện văn gởi Mao trạch Đông, Lâm Bưu và Chu ân Lai chúc mừng TC vừa phóng thành công vệ tinh lên quỹ đạo trái đất.

MINH-CHAU

Restaurant - Night Club

(chỗ cũ là Moulin Rouge)

959—961 Trần Hưng Đạo — Saigon

Chúng tôi mở cửa hàng ngày từ 10g sáng đến 12g. khuya. Các món ăn Tàu và Tây, đặc biệt nhất là bò cầu quay và cua rang muối đã có tiếng tại Thủ Đô trên 10 năm nay do đầu bếp nhà hàng Diamond phụ trách.

Ca nhạc tại lầu 1 từ 20g. đến 24g. khuya.
Mỗi đêm đều có Show đặc biệt.
Giá phải chăng. Xin hân hạnh tiếp đón quý vị

TIỆC CƯỚI HỎI
TIẾP TÂN
LIÊN HOAN

Nơi Lý Tưởng Nhứt Thủ Đô

Nhà Hàng NAM-PHƯƠNG

76A, HAI-BÀ-TRƯNG, SAIGON
Điện Thoại : 92240

- Món ăn đặc biệt HOA và VIỆT do đầu bếp trứ danh đảm trách.
- Phòng ăn lịch sự trang nhã trên 300 chỗ ngồi.
- Tiếp đãi nồng hậu, giá phải chăng, có chỗ đậu xe dễ dàng.
- Tại trung tâm thành phố tuyệt đối an ninh.

X X X

Mở cửa từ 10 giờ đến 24 giờ tối.

CHỦ NHÂN Kính Mời

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 31 tháng 03 năm 1971, hồi 09 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác NỚI RỘNG NHÀ PHỤ THUỘC TRỤ SỞ CHI NHÁNH Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp GIA ĐỊNH số 949 B đường Lê Văn Duyệt Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : Một Triệu Bốn Trăm Mười Ngàn Đồng Chẵn (1.410.000đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : Hai Mươi Ba Ngàn Đồng Chẵn (23.000đ).

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
[illegible] Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, SAIGON.

Saigon, ngày 10 tháng 03 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Tin Mừng

Hân hạnh báo tin lễ thành hôn của con chúng tôi :

PHAN-VĂN-BỒNG (Thứ Nam)
Và
NGUYỄN-THỊ-AGNÈS (Thứ Nữ)

Hôn lễ đã cử hành tại nhà hàng Nam Đô Saigon, ngày 21 tháng 2 Âm Lịch tức là ngày 17-3-71.

Phan Biên — Trần th Con
Nguyễn văn Hóa — Trần thị Tươi

Tin Mừng

Được hồng thiệp cho hay :

Bạn PHẠM-HỒNG-PHÚC

Giáo sư Anh Văn Trường Bách Khoa Bình Dân Gia Định, vâng lệnh song đường, sẽ làm lễ thành hôn cùng :

Cô ĐỖ-THỊ-THU-LOAN

vào ngày 21-3-1971 nhằm ngày 25 tháng 2 năm Tân Hợi

Thành thực chia vui cùng hai Họ và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân sắt cầm hảo hiệp trăm năm Hạnh Phúc.

Ban Trị Sự và toàn thể Hội viên
Chi Hội Văn Hóa Bình Dân Gia Định
Ban Giám Đốc Trường BKBD Gia Định

Tin Mừng

Được tin Ông Bà NGUYỄN-VĂN-QUẾ sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

Cô NGUYỄN-THỊ MỸ-DUNG

Đẹp Duyên Cùng :

Cậu PHẠM-VĂN-THĂNG

Thành thật chung vui cùng hai họ và chúc cho cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Nhân Viên ĐẠI-NAM BẢO-HIỂM CÔNG-TY

Mới Yêu - Đang Yêu - Đã Yêu

Hãy tới nghe câu chuyện tình do

KHÁNH-LY

Và các giọng ca
- *HOÀNG-OANH*
- *PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH*
- *NGỌC-MINH*
- *NGỌC-ANH*
- *CAROL*
- *XUÂN-SƠN*
- *UYÊN-PHƯƠNG*
- *Ban tam ca C[illegible] Trio [illegible] con Mèo)*
- *Ban [illegible] Khánh-Ly — Phương-Hồng [illegible] Uyên-Phương.*

[illegible] kể lại đêm đêm tại

Phòng Trà T[illegible]-D[illegible] [illegible]30 Đường Tự Do SAIGON

ca vũ nhạc [illegible] Vô lần [illegible] nữ ca sĩ [illegible]ƯƠNG xuất hiện tại Phòng Trà.

Nhạc ngoại quốc thường xuyên do BLUE JETS và gia cảnh B.CH-CHIEU.

GIỜ NHẠC TRẺ 15g MỖI CHIỀU CHỦ NHẬT DO TÙNG-GIANG PHỤ TRÁCH

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vậy thì tóm lại, cái gọi là lập trường mới của CS, chẳng có gì là mới. Từ 13-5-1968, khởi sự ngồi vào hội đàm Ba Lê sau khi Mỹ chỉ mới ngưng oanh tạc một phần BV, CS đã tự nhận không thể thắng Mỹ bằng quân sự. Trước đó CS nói rất hách « chỉ thương thuyết sau khi Mỹ ngưng toàn bộ hành động tấn công BV ». Song song với hành động đó, với chiến lược « đã đi đàm đàm », CS cũng đã thú nhận phải có giải pháp « đàm » phòng hờ thay thế cho giải pháp « đả ». Đến như đòi hỏi « Mỹ phải lật đổ (hộ CS) các chính phủ không CS» thì đó là điều cũ quá, nhắc lại chỉ thêm nhàm.

Dù sao thì cứ như tin tức đã phổ biến về việc CSBV ngỏ ý « thay đổi lập trường » cũng có một điều đáng giá. Đó là điều CS gợi ý thừa nhận công thức « không có kẻ thắng người bại » mà chính phủ Johnson đã từng « lăng xê ». Nghĩa là gián tiếp ngỏ ý không chê cái sự gia nhập vô « băng » Mỹ.

Và như thế là thực tế, các huynh trưởng đại cường Trung Xô đã chẳng đang cấu xé nhau giành độc quyền thân Mỹ để lấy lợi đó sao ?

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

hại gì. Lúc 15g40, 1 đơn vị thuộc LĐ1 sư đoàn 5 cơ giới Mỹ chạm địch 12cs Tây Khe Sanh. Phía bạn 1 chết, 4 bị thương. Rạng sáng 19-3 1 toán đặc công CS lọt vào căn cứ Khe Sanh xả súng bắn vào quân Mỹ và đã bị đẩy lui.

Ngoài ra 1 trực CH-47 Chinook chở quân, 1 chiếc Huey UH-1 và 2 chiếc Cobra đã bị bắn hủy tại Hạ Lào. Phía bạn, 1 binh sĩ Mỹ bị thương 2 mất tích. Tới nay, đã có 4318 trực thăng Mỹ bị hủy diệt tại Đông Dương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

va công việc thẩm vấn tù binh Hoa Kỳ vì đã có hiệp ước ký kết với BV. Nga xô và Cuba không những được thẩm vấn, tới lui thăn viếng mà học còn được mượn 1 số tù binh Hoa kỳ để đưa về nước khai thác. Những tù binh này thuộc hàng hiểu biết rộng, có thể cung cấp những tin tức liên quan đến tình hình quốc tế giữa Hoa Kỳ với Ngaxô và Cuba.

2 TIẾP THEO TRANG 12

COPENHAGEN. Viên chức bộ Tư pháp Đan mạch cho biết 1 gia đình Ba lan gồm 5 người đã trốn trên trần chuyến xe lửa tốc hành suốt 32 tiếng đồng hồ từ Namtiz qua Tây Đức và hiện đang bị giữ tại Đan Mạch.

ĐÔNG KINH.— Một tàu lặn nguyên tử Hoa kỳ đã tham dự một cuộc thao diễn chung Mỹ Nhật lần đầu tiên vào đầu tháng này.

LIMA : Hôm thứ Sáu, cảnh sát Peru cho biết có khoảng 400 đến 600 người đã thiệt mạng trong vụ sụp núi tại Andes Bắc Lima.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Ba Lê, bác sĩ Nahum Goldmann, Chủ tịch Đại hội Do Thái thế giới đã gửi điện văn cho đệ nhất bí thư cộng đảng Nga Brejnev yêu cầu công nhận quyền để người Do Thái ở Nga di cư về Do Thái và các quyền tự do khác, đồng thời chấm dứt chiến dịch chống Do Thái.

Trong khi đó, hãng thông tấn Nga Tass hôm thứ sáu tố cáo các người Do Thái tranh đấu thuộc liên đoàn Do Thái của giáo sĩ Meir Kahame đã «bao vây» sứ quán và các cơ sở Nga ở Mỹ bằng cách liên tiếp gọi điện thoại cho các cơ sở Nga làm cho các nhân viên Nga không thể liên lạc với ngoài được.

Hãng Tass nói tình trạng này gây nhiều khó khăn cho Nga và Tass quy trách nhiệm cho Hoa kỳ. Bình luận gia hãng Tass viết «đây là cung cách của thế giới văn minh.

Thật là khó mà tin rằng nền dân chủ « theo lối Hoa Thịnh Đốn » không hơn gì là tuân theo những hành động khiêu khích của bọn cướp như Kahame».

Báo chí Nga từng mô tả giáo sĩ Do Thái Kahame như một «Hitler cỡ nhỏ» hiện là người lãnh đạo phong trào đòi Nga phải để cho dân Do Thái ở Nga di cư đi Do Thái..

Hãng Tass còn tố cáo các nhóm Do thái trên còn in các cuốn sách nhỏ ghi số điện thoại của nhân viên Nga «ngày đêm gọi điện thoại để cho không một gia đình Nga nào được sống hòa bình và yên tĩnh». Liên đoàn Do Thái còn gửi chỉ thị cho các người có cảm tình ở các thủ đô lớn kêu gọi hãy thi hành cuộc «bao vây điện thoại».

Những ca sĩ lớn nhất của phòng trà, sân khấu Thủ Đô đều quy tụ...

Thái Thanh, Thanh Thúy, Phạm Duy và Breamer's, Mai Lệ Huyền, Carol Elvis Phương, Phương Hồng Hạnh, The Cat'strio, Mỷ Thể, Show Quốc Tế v..V...

Chương Trình

SHOTGUNS

Tại phòng trà
QUEEN BEE
(LẦU 2)
KHAI TRƯƠNG 16 3/71

10 TIẾP THEO TRANG 1

mất tích trong khi chiến đấu, hoặc bị cầm giữ làm tù binh hởi quân CS tại ĐD.

Ông Nixon đã nói rằng quốc gia nợ những người này một món nợ tinh thần và cam kết ủng hộ mạnh mẽ và cương quyết rằng, họ sẽ không bị bỏ quên.

Lời tuyên bố trên tố cáo quân CSVN là đã bất nhân làm ngơ đối với số phận của các người Hoakỳ bị bắt giữ bất chấp cả qui ước Genève về vấn đề đối xử thích hợp với tù binh.

Vụ xử án Calley

HOA THỊNH ĐỐN 19-3 (Reuter) Tham mưu trưởng lục quân Mỹ, Tướng Westmoreland, đề nghị khiển trách và giáng chức hai viên tướng có liên can đến vụ tàn sát các thường dân VN tại làng Mỹ Lai hồi cách đây ba năm. Hai sĩ quan đó là Trung Tướng Koster và thiếu tướng Young là tư lịnh sư đoàn của quân đội Mỹ có nhiệm vụ hành quân trong một khu vực có bao gồm làng Mỹ Lai.

Trước đây quân đội Mỹ đã bác bỏ lời tố cáo hai viên tướng này đã ém nhẹm vụ tàn sát ở làng Mỹ Lai.

Bồi thẩm đoàn trong vụ xử trung úy Calley, viên sĩ quan Mỹ bị tố cáo giết 101 thường dân tại Mỹ lai, hiện đang xem xét lại các bằng chứng, chắc ít lâu nữa bồi thẩm đoàn này mới công bố án quyết.

TIN VUI

Thân chúc
TRẦN-THỊ-LỮ
ROBERT M. BUCCI
trăm năm hạnh phúc
TÔ-NGỌC

Nhắn tin

Cô NGUYỄN-THỊ-BẠCH - TUYẾT năm 1969-1970 làm ở Pleiku PA and E Phòng lương với ông Chief George Robinson. Có người anh rể hiện làm tại Pleiku. Đã liên lạc nhiều lần nhưng không thấy trả lời.

Hiện ở đâu cho biết tin, và hãy gởi thơ tiếng Việt về gấp :

GEORGE ROBINSON
Internal Auditor
Alaska Barge and
Transportation
Inc. Box 24 Vũng Tàu.

11 TIẾP THEO TRANG 1

người ta chỉ được biết rất ít tin tức về hoạt động của những toán quân này ở xa nơi diễn ra cuộc hành quân chính dọc theo con đường số 9 từ thành phố Tchépone tới căn cứ của họ ở Khe Sanh, và cuộc hành quân vào một thung lũng và đường dây thông ở miền Nam Tchépone rõ thể đã khiến họ đã khám phá thêm được nhiều đồ tiếp tế của Cộng quân và khiến Cộng quân bị thiệt hại nhiều thêm.

Chiến thuật của Nam VN nay đưa vận người và sự di chuyển quân đội, khiến quân đội Nam VN có thể nhờ trực thăn, hở những toán quân ở miền bị tấn công sang những miền khác là nơi mà họ có thể có lợi thế và có được yếu tố bất ngờ, nhưng mặt khác sự tổn thất có thể là nặng nề khi mà súng phòng không được nhắm vào những trực thăng.

Ngoài những sự khó khăn trong vụ mở con đường nối liền biên giới với những tiền đồn đã khiến Nam VN vẫn còn lệ thuộc nhiều vào sức yểm trợ của quân lực Hoa Kỳ trong những cuộc hành quân ở ngoài đất đai của họ, những cuộc lui quân hiện nay ở các vị trí đóng tại các ngọn đồi ở dọc theo con đường số 9 vẫn tiếp tục diễn ra hai vùng biên giới trở về Nam VN và nếu sẽ không có cuộc hành quân nào nữa sang Ai Lao trong vòng hai tháng tới thì sẽ có nhiều quan sát viên cho là Nam VN đã phiêu lưu trong vụ đưa quân sang Ai Lao, vì họ đã không thành công.

Tuy nhiên có thể là còn nhiều cuộc hành quân nữa sang Ai lao tiếp theo những thành công đã đạt được trong công việc làm cản trở công việc tiếp tế của Cộng quân trên con đường này, và cái giá phải trả trong cuộc hành quân hiện nay có thể sẽ được biện minh, nhờ ở các kinh nghiệm thu thập được và nhờ ở nền an ninh trong tương lai ở trong vùng đất của Nam VN nữa

Cáo phó

Đau buồn báo tin :

Cụ NGUYỄN - VĂN - CẢNH

tự CỰU LIÊU — Cầu Khỉ — Huế đã mãn phần tại Huế ngày 19-3-71 tức 23-2 Tân Hợi. Hưởng thọ 91 tuổi.

Lễ qui mộ sẽ cử hành ngày 21-3-71 tại Huế.

Điếu tôn : Ng. văn Sanh — Ty Thuế vụ Huế và tang quyến.

CẦN

THƯ KÝ ĐÁNH MÁY

Thạo Pháp và Anh Văn.
Xin hỏi 64 Cách mạng 1/11 Saigon

Bán

— Bán luôn một lần một số tủ lạnh 400 lít.
— Máy lạnh Admiral, Fedders, Kelvinator tình trạng tốt (90o/o).
— 70 Survolteur đủ loại và quạt trần còn tốt (60o/o).

Hỏi tại [illegible] 86-88 Bùi Chu.
Đ.T. 23.596.

5 TIẾP THEO TRANG 1

quyết tâm đánh thắng địch trong mọi tình huống, cán bộ chiến sĩ đoàn 3 bộ binh sôi nổi thi đua huấn luyện hợp đồng chiến đấu, thời gian huấn luyện ngắn, [illegible] khoa mục nhiều, yêu cầu chất lượng cao, nhưng toàn đoàn đã nêu quyết tâm vận dụng những kinh nghiệm thực tế ở chiến trường vào công tác huấn luyện, tổ chức từ thao trường nhỏ, xây dựng các phương án, các tình huống khác nhau để hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ. Đảng ủy và ban chỉ huy đoàn đã dành nhiều thời gian tự [illegible] trường, kiểm tra chỉ đạo việc học tập. Qua kiểm tra toàn đoàn đã đạt loại giỏi về kỹ thuật và chiến thuật, nhiều chiến sĩ đạt thành tích xuất sắc.

«Vừa qua ngành giao thông vận tải tỉnh Lai Châu đã mở lớp huấn luyện quân sự cho cán bộ tự vệ, anh chị em học tập rất tích cực hoàn thành tốt [illegible] khoa mục.

«Hiện nay các đơn vị trong toàn ngành đang sôi nổi mở lớp huấn luyện xây trên phương án chiến đấu mới cho tất cả tự vệ nhằm bảo đảm sẵn sàng chiến đấu đánh thắng địch, đảm bảo giao thông thông suốt trong mọi tình huống».

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc hay : Con, em và chú chúng tôi là :

Cố Trung Úy ĐÀO-VĂN-TRIỂN
Hưởng Dương 30 tuổi
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương.
Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

Đã đền nợ nước ngày 18-3-1971, tại Rừng Minh Đạm Phước Tuy. Linh cữu quàn tại chùa Xá Lợi từ ngày 19-3-71. Lễ an táng tại Nghĩa Trang Đô Thành Mạc Đĩnh Chi Saigon, 9g sáng ngày Chúa Nhật 21-3-1971.

Đồng Tang Gia Khấp Bái

Mẹ : Bà quả phụ Đào Phổ Tử (Vạn Lợi)
Anh : Đào Vĩnh Riệu, vợ và các con
: Đào Văn Phương, vợ và các con
: Đào Văn Châu, vợ và các con
: Đào Văn Đôn, vợ và con
Chị : Đào thị Thục (Vĩnh An) chồng và các con
: Đào thị Đoan (Phú Hải) Chồng và các con
: Đào thị Thủy, chồng và các con

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

- Cha Quản Hạt, Hạt Chí Hòa
- Cha Chánh Xứ, Cha Phó, các Thầy, các Dì xứ Lộc Hưng
- Cha Chủ Tịch Ban Quản Trị Phú Nhai Tương Trợ và toàn thể quý Đồng hương.
- Các viên chức và toàn thể quí vị trong họ Đa Minh thuộc xứ Lộc Ninh
- Cha Chánh Xứ, Quan viên hàng xứ Nghĩa Hòa
- Hội Ký Hòa, Hội các Bà Mẹ, Hội Dòng III xứ Nghĩa Hòa
- Cha Chánh Xứ Tân Chí Linh
- Ông Chủ Tịch, Ban Chấp Hành Nghiệp đoàn Ký Giả Việt Nam
- Ông Giám Đốc Nha Báo Chí, Ông Chủ sự và toàn thể nhân viên phòng điểm báo.
- Ông Giám Đốc Nha Huấn Luyện, Ông Chủ sự, Đinh Công Tứ, Ông Phạm Mộng Điệp, Ông Bửu Pháp, Ông Vĩ Linh
- Ông Giám Đốc Nha Công Tác Địa Phương, Ông Chủ sự và nhân viên văn phòng cùng toàn thể anh chị
- Ông Bà Quốc Nam, Chủ Biên và toàn thể nhân viên Hãng Thông Tấn Tin Miền Nam
- Quý vị Chủ nhiệm Tổng Thơ Ký và toàn thể anh chị em ký giả
- Anh chị Quỳnh, Anh chị Tình, Anh chị Thiêm, Ông Phán Ba, Ông bà Hải Phương, chú cô Thanh, Thông, Khoát, Nam
- Ban Trị Sự Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Nghĩa Hòa và một số bạn thân hữu
- Hội Tây Nhạc Thánh Đạt Phú Nhai

Cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông chúng tôi :

Cụ Dôminicô
Đỗ-Đạo tự Hữu

Đã thất lộc hồi 17 giờ 40 ngày 14-3-1971 tại tư gia số 13/36 ấp Lộc Hưng, Chí Hòa hưởng thọ 72 tuổi. Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Nghĩa Hòa.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ ĐỖ-THỊ-HUỆ
và các con đồng kính bái

Khóc Bạn

CỐ THIẾU ÚY BÙI-MINH-HOÀNG
T.Đ. 4/7 SƯ ĐOÀN 5

Đã anh dũng hy sinh tại chiến trường Kampuchea ngày 17-03-71. Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Những thằng Bạn Hữu

PHÂN ƯU

Được tin trễ Cụ :

NHẠC - PHỤ

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-KỲ-CƯƠNG vừa thất lộc.

Chúng con toàn thể học sinh 12B2 LBT xin thành kính phân ưu cùng thầy.

Phân ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TRÁNH

Là Thân Phụ của Ông NGUYỄN-TRANH-ĐIỆP Trưởng Trung Tâm Kỹ Thuật HKVN đã từ trần ngày 16-3-1971 tại Saigòn.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Nhân viên Trại, Chi
và Toán Khung Phòng
TTKT — HKVN

Phân ưu

Được tin :

Thân-Phụ

Y Sĩ Đại Úy NGUYỄN-THANH-CHUNG, vừa mệnh chung tại Saigon, ngày 16-3-1971.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ Chung, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

BS Nguyễn-kiến-Bá
— Nguyễn-văn-Bửu
— Trần-công-Trực
— Nguyễn-văn-Thanh
— Chu-bá-Bằng
— Phạm-thành-Đạt
— Nguyễn-minh-An
DS Ng-hữu-hoàng-Long
— Nguyễn-thanh-San
BS Nguyễn-văn-Kha

Y Sĩ Trung Tá Y Sĩ Trưởng cùng toàn thể Y-Nha-Dược-Sĩ Bệnh Viện 3 Dã Chiến

Cảm Tạ

Xin [illegible] quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử [illegible] quí Cụ, quý Ông, quý Bà, [illegible] phúng điếu, chia buồn và đưa đám Chồng Cha Ông chúng tôi là

Cụ NGUYỄN-ĐĂNG-TRÀ

Tr[illegible] tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị lượng tình tha thứ.

Vợ : Cụ B. Nguyễn Đăng Trà
Con Trai : Ng[illegible] Đăng Long
Con Dâu : Hoàng Thị Minh Châu và các con
Con G[illegible] : Nguyễn Thị Nhị và các con
: Nguyễn Thị Hương
: Nguyễn Thị Quý và các con
: Nguyễn Thị Ninh và các con
: Nguyễn thị Hiền
Con Rể : Đoàn Khắc Quỳnh
: Trần Văn Thông
: Ngô Văn Tỉnh

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông NGUYỄN-VĂN-SINH

Đã mệnh chung tại Nha Trang ngày 14-3-1971.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng bà : Quả phụ Nguyễn Văn Sinh nhũ danh Trần Thị Thực và cầu chúc hương hồn ông sớm siêu thoát.

Ông Bà ĐỖ-VĨNH-TẤT

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-PHỤ

G.S. NGUYỄN-VĂN KỲ-CƯƠNG vừa thất lộc tại bệnh viện Grall Saigon ngày 16-3-1971.

Ban Giám Đốc Trường LÊ-BẢO-TỊNH thành thực chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn Cụ Cố sớm hưởng miền Cực Lạc.

Ban Giám Đốc
trường Trung Học LÊ-BẢO-TỊNH

Phân Ưu

Được tin buồn :

HẠ SĨ QUÂN Y NGUYỄN-TẤN-PHÁT

Bào đệ của Dược Sĩ NGUYỄN-HOÀNG-TÂM đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 12-3-71 tại Cái Bè Mỹ Tho.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Dược Sĩ Nguyễn Hoàng Tâm cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn người quá cố sớm siêu thoát.

Y Sĩ Trưởng cùng toàn thể Y Nha Dược sĩ
BV 2 DC Kontum

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
- Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô
- Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân
- Đại Tá Tư Lệnh Sư Đoàn I Không Quân
- Đại Tá Tư Lệnh Sư Đoàn V Không Quân
- Trung Tá Không Đoàn Trưởng Không Đoàn 41 cùng quân nhân các cấp thuộc Không Đoàn
- Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Bình Tuy cùng quí vị Sĩ Quan thuộc Tiểu Khu Bình Tuy
- Trung Tá Cố Vấn Trưởng Tiểu Khu Bình Tuy
- Đại Tá Quận Trấn Trưởng Saigon
- Quý Thầy Tuyên Úy và Tỉnh Hội Bình Tuy
- Các thân bằng cố hữu
- Đặc biệt Ông Cụ Bà Lê Giảng tại Cố Đô Huế

Đã phúng điếu, phân ưu, cầu nguyện, tiễn đưa linh cữu con chồng tôi

Đại - Úy Hoa - Tiêu
Phạm - Văn - Thân

Pháp danh THỊ-HỮU
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

Đã đền nợ nước tại lãnh thổ Quân Khu I ngày 11-3-71.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất, xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

Ông Bà Thiếu Tá PHẠM-VĂN-NGHI
và các con

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TRÁNH

THÂN-PHỤ Kỹ Sư NGUYỄN-TRANH-CHIẾU thuộc Nha Phân Phối Cty Điện Lực VN, từ trần ngày 16-3-71.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Công Ty Điện Lực Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Thân Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-NGÂN, Phụ tá Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội vừa mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng Ông Phụ Tá và tang quyến, và xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà tiêu diêu nơi cõi Phật.

Bộ-Trưởng Liên-Lạc Quốc-Hội
và Toàn thể nhân viên các cấp

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị quan khách, thân bằng quyến thuộc, bạn bè đã phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của Mẹ chúng tôi là :

Bà Quả Phụ NGUYEN-TIEN-THO (Uoc-Lê-HàĐong)
Nhu danh : PHAN-THI-HUE
Phap Danh : DIEU-LAN

từ trần ngày 11 tháng 3 năm 1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi phần sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà Roger NGUYEN-TIEN-NGOC
107/10 Đoàn Thị Điểm Saigon

Bán

BULDOZER và PAYLOADER

Vì thiếu người coi sóc muốn bán 1 xe xúc đất hiệu PAYLOADER gầu 2M3 và một xe ủi D-7 hiệu CATERPILLAR tình trạng hoàn hảo hiện đang khai thác Hầm Phấn tại Saigon. Xin liên lạc Ô. Phong tại 111 Võ Tánh Saigon ĐT 92.605 (giờ làm việc)

Khai Trương Đại Hạ Giá

Khai trương ngày 21-3-71 Hạ dưới giá chánh thức trong suốt tháng 3 và 4-71 các loại hàng : Tủ lạnh, Freezer, lò gaz, Máy Giặt, Máy xay trái cây — nồi cơm điện, Các hiệu : National—Sanyo—Hitachi, Nhật Bổn.

THỊNH-ĐẠT

6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. ĐT. 95.671
(Cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè)